



HENDI

Tools for Chefs

SLICER

210215, 210222, 210246

GB: User manual	11	LV: Lietotāja rokasgrāmata	86
DE: Benutzerhandbuch	16	LT: Naudojimo instrukcija	91
NL: Gebruikershandleiding	22	PT: Manual do utilizador	97
PL: Instrukcja obsługi	28	ES: Manual del usuario	103
FR: Manuel de l'utilisateur	34	SK: Používateľská príručka	109
IT: Manuale utente	40	DK: Brugervejledning	114
RO: Manual de utilizare	46	FI: Käyttöopas	120
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	52	NO: Brukerhåndbok	125
HR: Korisnički priručnik	58	SI: Navodila za uporabo	131
CZ: Uživatelská příručka	63	SE: Användarhandbok	136
HU: Felhasználói kézikönyv	69	BG: Ръководство за потребителя	142
UA: Посібник користувача	74	RU: Руководство пользователя	148
EE: Kasutusjuhend	80		

SLICER	GB
SCHNEIDEMASCHINE	DE
SNIJMACHINE	NL
KRAJALNICA	PL
TRANCHEUSE	FR
AFFETTATRICE	IT
FELIATOR	RO
ΜΗΧΑΝΗ ΚΟΠΗΣ ΑΛΛΑΝΤΙΚΩΝ	GR
REZALICA	HR
NÁŘEZOVÝ STROJ	CZ
SZELETELŐ	HU
СЛАЙСЕР	UA
KÖÖGILÕIKUR	EE
SLAISERIS	LV
PJAUSTYKLĖ	LT
FIAMBREIRA	PT
CORTAFIAMBRES	ES
KRÁJAČ	SK
SLICER	DK
LEIKKURIN	FI
KUTTER	NO
REZANJE	SI
SKIVARE	SE
СЛАЙСЕР	BG
СЛАЙСЕР	RU



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με το σκεύος.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочитите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Да се използва само на закрито.
RU: Использовать только в помещениях.



GB: For item 210246 only.
DE: Nur für Artikel 210246.
NL: Alleen voor item 210246.
PL: Dotyczy tylko pozycji 210246.
FR: Uniquement pour l'article 210246.
IT: Solo per la voce 210246.
RO: Doar pentru articolul 210246.
GR: Μόνο για το στοιχείο 210246.
HR: Samo za stavku 210246.
CZ: Pouze pro položku 210246.
HU: Csak a 210246-os tételhez.
UA: Тільки для пункту 210246.
EE: Ainult punkti 210246 puhul.

LV: Tikai 210246. punktam.
LT: Tik 210246 punktui.
PT: Apenas para o item 210246.
ES: Solo para el artículo 210246.
SK: Len pre položku 210246.
DK: Kun for punkt 210246.
FI: Vain tuotteen 210246.
NO: Kun for punkt 210246.
SI: Samo za točko 210246.
SE: Endast för artikel 210246.
BG: Само за точка 210246.
RU: Только для позиции 210246.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.

FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.

IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.

RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.

GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.

HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.

CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.

HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.

UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.

EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.

LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.

LT: PASTABA: Šis vadovas išversta iš originalaus angļu kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.

PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.

ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.

SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.

DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.

FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.

NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.

SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.

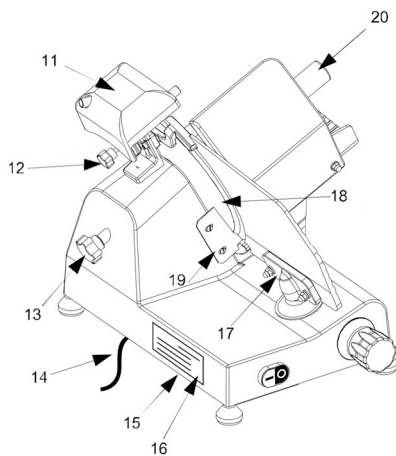
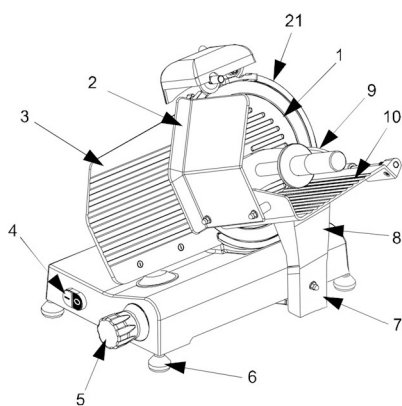
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.

BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.

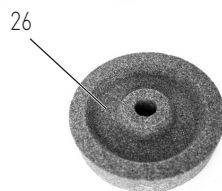
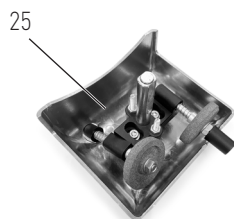
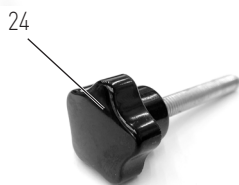
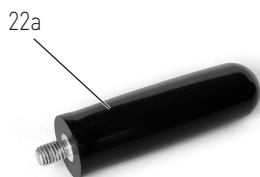
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

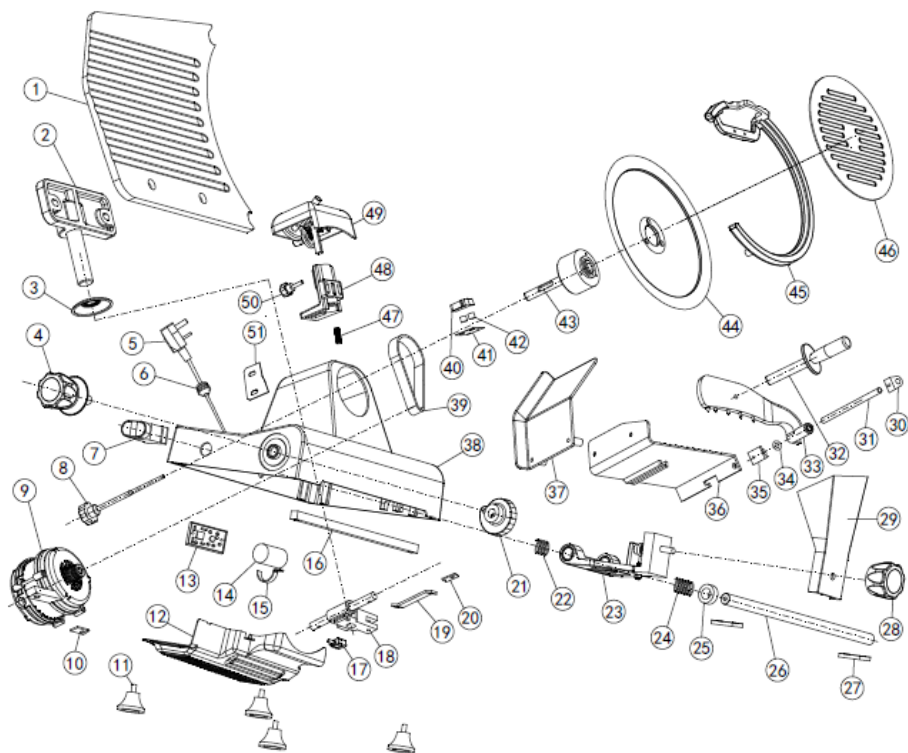
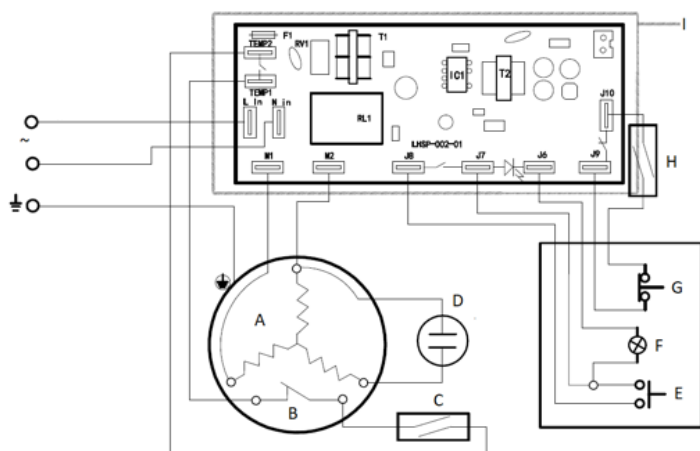


1

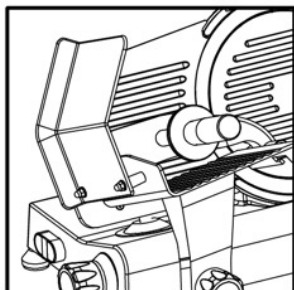
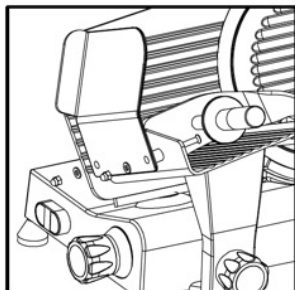
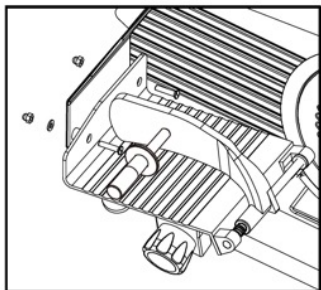


2

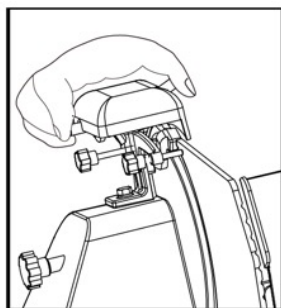
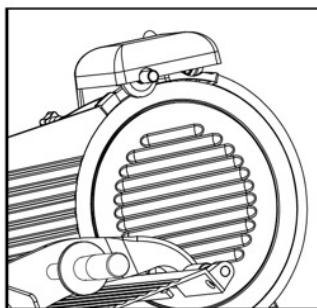
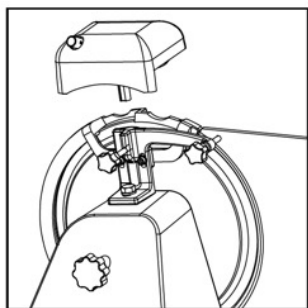




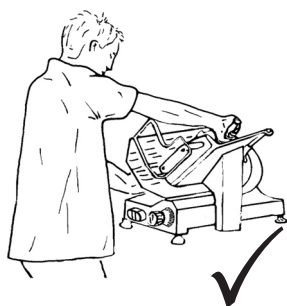
5



6



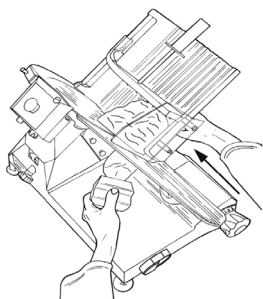
7



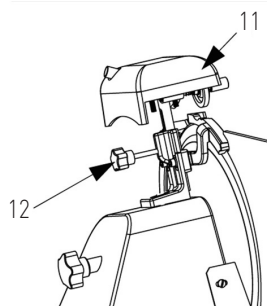
8



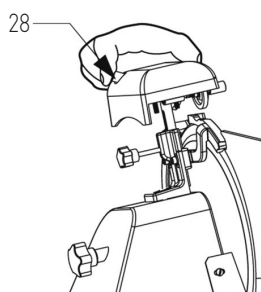
9



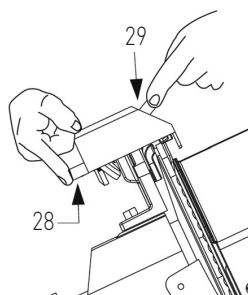
10



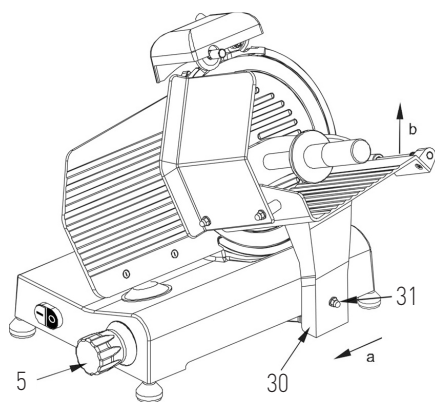
11



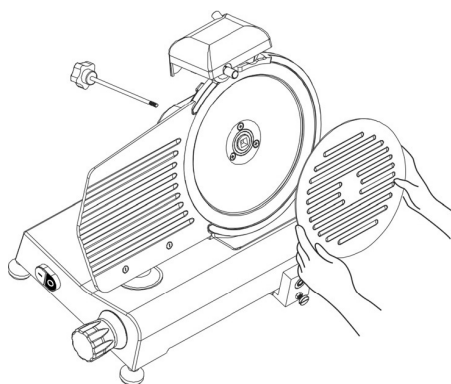
12



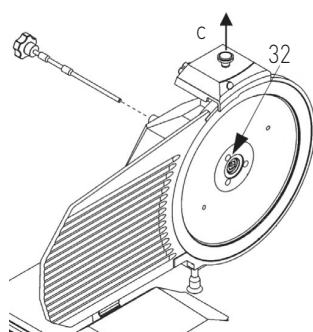
13



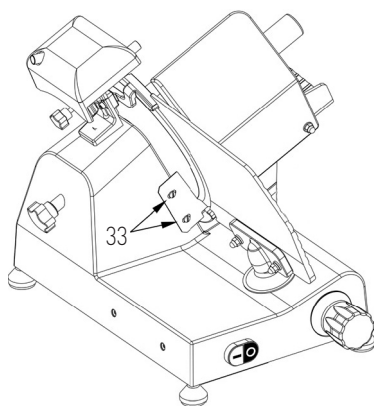
14



15



16



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	210215	210222	210246
B	220 - 240V ~ 50Hz / 220 - 240В ~ 50Гц		
C	150W / Вт	150W / Вт	250W / Вт
D	I		
E	250 mm / мм	250 mm / мм	300 mm / мм
F	8 mm / мм	8 mm / мм	13 mm / мм
G	<70 dB (A)		
H	IP33		
I	494x402x398 mm / мм	494x402x398 mm / мм	615x494x477 mm / мм
J	16,4kg / кг	16,4kg / кг	24,5kg / кг

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr. / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.º / ES: N.º de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellisjännite ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitě vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisisevõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitě vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB: Blade diameter / DE: Durchmesser der Klinge / NL: Diameter blad / PL: Średnica ostrza / FR: Diamètre de lame / IT: Diametro della lama / RO: Diametru lamă / GR: Διάμετρος λεπίδος / HR: Promjer oštrice / CZ: Průměr čepele / HU: Penge átmérője / UA: Діаметр леза / EE: Tera läbimõõt / LV: Asmens diametrs / LT: Peilio skersmuo / PT: Diâmetro da lâmina / ES: Diámetro de la cuchilla / SK: Trieda čepele / DK: Bladets diameter / FI: Terän halkaisija / NO: Bladets diameter / SI: Premer rezila / SE: Bladets diameter / BG: Диаметър на острието / RU: Диаметр лезвия

F: GB: Cut thickness / DE: Dicke schneiden / NL: Snijdikte / PL: Grubość cięcia / FR: Épaisseur de coupe / IT: Spessore di taglio / RO: Grosime tăiere / GR: Πάχος κοπής / HR: Debljina rezanja / CZ: Tloušťka řezu / HU: Vágott vastagság / UA: Товщина різання / EE: Lõika paksus / LV: Griezuma biezums / LT: Pjovimo storis / PT: Espessura do corte / ES: Grosor del corte / SK: Hrúbka rezu / DK: Skær tykkelse / FI: Leikkauksen paksuus / NO: Kutt tykkelse / SI: Debelina reza / SE: Skär tjocklek / BG: Дебелина на рязане / RU: Толщина среза



G: GB:Noise level (dB(A)) / DE:Rauschpegel (dB(A)) / NL:Geluidsniveau (dB(A)) / PL:Poziom hałas (dB(A)) / FR: Niveau sonore (dB(A)) / IT:Livello di rumore (dB(A)) / RO:Nivel zgomot (dB(A)) / GR:Ενινεδο θορύβου (dB(A)) / HR:Razina šuma (dB(A)) / CZ:Hluková hladina (dB(A)) / HU:Zajszint (dB(A)) / UA:рівень шуму (дБ(А)) / EE:Müratase (dB(A)) / LV:trokšņa līmenis (dB(A)) / LT:triukšmo lygis (dB(A)) / PT:Nível de ruído (dB(A)) / ES:Nivel de ruido (dB(A)) / SK:Hladina hluku (dB(A)) / DK:Støjniveau (dB(A)) / FI:melutaso (dB(A)) / NO:Støynivå (dB(A)) / SI: Raven hrupa (dB(A)) / SE:Ljudnivå (dB(A)) / BG: Ниво на шума (dB(A)) / RU:Уровень шума (об./мин.)

H: GB:Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL:Bescherminingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojausluokitus / NO:Vannnett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости

I: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

J: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Бара нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynavisio svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto teža / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoi ilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.

 **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.

• **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.

• **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.

• **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.

• **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.

• Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.

• Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.

• Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.

• Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.

• Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.

• Never carry the appliance by its cord.

• Never try to open the housing of the appliance yourself.

• Do not insert objects into the housing of the appliance.

• Never leave the appliance unattended during use.

• This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.

• This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.

• This appliance should, under any circumstances, not be used by children.

• Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

• Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

• Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.

• Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).

• Do not cover the appliance in operation.

• Do not place any objects on top of the appliance.

• Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.

• The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.

• Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.

• **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

• This appliance is not intended for household use.

• Do not operate the appliance without load to prevent overheating.

• **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts.

• **WARNING!** Do not attempt to by-pass any safety interlock.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

• This appliance should not be used for cutting frozen food, bone-in meat or fish, etc.

• Do not use the appliance before it is properly assembled with the blade, blade guard and the food holder.

• **WARNING!** ALWAYS keep hands, long hair and clothing away from the moving parts.

•  **CAUTION!** Unplug before cleaning, maintenance or repair!

•  **WARNING!** Keep hands away from moving part and cutting blade.

•  **CAUTION!** Two-person handling required!

•  **CAUTION!** Read instruction manual before operation, cleaning or maintenance!

Intended use

• This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.

• The appliance is designed only for slicing foodstuff, e.g. meats, cheese, breads, etc. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.

• Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.



Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 4)

1. Blade guard
2. Hand cover
3. Thickness gauge (plate)
4. ON/OFF switch
5. Thickness dial knob
6. Feet
7. Carriage lock screw
8. Stem
9. Meat pusher
10. Food tray
11. Sharpener
12. Sharpener locking knob
13. Tie rod for blade guard
14. Power supply cord
15. Base
16. Rating plate - serial number
17. Thickness gauge support
18. Blade
19. Deflector
20. Meat pusher knob
21. Blade ring guard

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Spare parts or accessories

(Fig.2 on page 4)

- 22a. Meat pusher handle
- 22b. Meat pusher cover
23. Hand cover
24. Sharpener locking knob
25. Sharpener
26. Spare sharpener wheel
27. Spare belt

Circuit diagram

(Fig.3 on page 5)

- A. Motor
- B. PTO switch
- C. Microswitch 1
- D. Capacitor
- E. Start button
- F. Power indicator
- G. Stop button
- H. Microswitch 2
- I. PCBA (model number: LHSP-002-01)

Exploded diagram with part list

(Fig.4 on page 5)

Part no.	Part name	Quantity
1	Gauge plate	1
2	Gauge plate bracket	1
3	Waterproof cover	1
4	Thickness adjust knob	1
5	Power cord with plug	1
6	Wire clamp	1
7	On-Off switch	1
8	Blade guard knob	1
9	Motor	1
10	Pressing piece	1
11	Rubber foot	4
12	Bottom plate	1
13	Circuit board	1
14	Capacitor	1
15	Clamp of capacitor	1
16	Quadrate axis	1
17	Slider attachment	1
18	Slider	1
19	Slider driver	1
20	Filler piece	1
21	Cam	1
22	Spring (black)	1
23	Towing bracket	1
24	Spring (white)	1
25	Washer	1
26	Towing bracket axis	1
27	Slide axis briquetting	2
28	Locking knob (not included)	1
29	Food tray support	1
30	Small guide block	1
31	Fixed-arm pin	1
32	Food arm handle	1
33	Food arm	1
34	Food arm washer	1
35	Big guide block	1
36	Food tray	1
37	Tray finger guard	1
38	Aluminium base	1



39	Belt	1
40	Microswitch	1
41	Microswitch fixed plate	1
42	Washer	1
43	Output axis set	1
44	Blade	1
45	Blade guarding ring	1
46	Blade guarding plate	1
47	Magnet switch	1
48	Sharpener base of assembled	1
49	Sharpener system	1
50	M6 star wheel	1
51	Slide deflector	1

Precautions

- The appliance should only be handled by highly qualified people who follow the safety measures described in this manual.
- In case of rotation of personnel, training should be provided in advance.
- The appliance is equipped with safety devices at dangerous points. However, it is recommended not to touch the blade and moving components.
- Before starting maintenance operations, disconnect the power supply.
- Carefully assess residual risks when protective devices are removed for cleaning and maintenance.
- Cleaning and maintenance require great concentration.
- Is absolutely necessary a regular control of the power supply cord. A frayed or damaged cord can expose users to great risk of electric shock.
- If the device shows anomalies, do not use it or try to repair it: please contact the supplier.
- Do not use the appliance for frozen products, meat, fish with bones or any products other than food.
- **When dealing with a small portion of meat, do not use the appliance without using the meat pusher.**
- **Do not stand in a dangerous position, the blade can cause injury.**
- The manufacturer and/or the seller are not responsible in the following cases:
 - if the appliance has been handled by unauthorised personnel;
 - if some parts have been replaced with non-original spare parts;
 - if the instructions included in this manual are not followed precisely;
 - if the cutter has not been cleaned and oiled with the right products.

Safety system installed

Mechanical safety system

The mechanical safety system of the appliance described in this manual complies with 2006/42 EC directives and EN 1774 regulations. The safety system includes:

- blade guard
- ring
- blade cover
- meat pusher
- meat pusher knob with ring nut and spacer
- hand cover on the food tray

Electrical safety system

The appliance is equipped with:

- a micro-switch which stops the appliance in case the tie rod for blade guard is removed; the micro-switch prevents from restarting the appliance if the guard has not been set in the switch-off position.
- a relay in the control box which requires the restart of the appliance when a power cut occurs.

Even though CE version appliance are provided with electrical and mechanical protections (when the appliance is operating and for maintenance and cleaning operations), there are still **RESIDUAL RISKS** that cannot be eliminated completely; these risks are specified in this manual under **"WARNING! / DANGER! / CAUTION!"**. The blade and other parts of the machine can cause cuts and injuries.

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use [See ==> Cleaning & Maintenance].
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Installation or Assembly & Disassembly

The assembly or disassembly operations of the appliance are performed with the appliance stopped and disconnected from the power supply.

ATTENTION! Any installation, maintenance and repair work should be performed by qualified and authorized technician only.

The hand cover and meat pusher (Fig.5 on page 6)

1. Attach the meat handle and its' cover.
2. Place both screws in the carriage.
3. Attach the hand cover.
4. Place the two washers over the bolts.
5. Screw on the two dome nuts.

NOTE! You are advised not to use the appliance if the hand cover is not attached as instructed! These are safety features that will prevent possible injury. If you do not attach these features, there will be a risk of injury.



Sharpener (Fig.6 on page 6)

1. Attach the sharpener in such a way that the blade does not move between the wheels.
2. Secure the sharpener to the appliance by tightening the sharpener holder.
3. Check to make sure that the sharpener is well secured before using the machine.

Operating instructions

The appliance must be installed upon a working table suitable for its overall dimensions shown in "Technical specifications"; therefore, it must be adequately large, well leveled, dry, smooth, resistant, stable and placed at a height of 80 cm from the ground.

Moreover, the machine must be installed in a room with max. humidity of 75% at the temperature between 5°C and 35°C, that is in the environment which does not contribute to the appliance failure.

IMPORTANT! All parts(meat pusher, hand cover, blade sharpener) must be installed, assembled and secured before operation.

1. Connect the power supply.
2. Turn the dial with the graduated scale to the desired slice thickness.
3. Switch ON the appliance by pressing the "—" button of ON/OFF switch.
4. Put the food product on the carriage and adjust the clamp to hold the product firmly in place. Make sure the product is positioned against the stop plate.
5. Once the product has been sliced, switch OFF the appliance by pressing the "O" button of ON/OFF switch.
6. Turn the thickness dial knob back to "0".
7. Disconnect the power supply.

Function check

Before testing the appliance check that the food tray is blocked and then try the function according to the following procedures:

- push the switch-on button "—" (ON) and the switch-off button "O" (OFF);
- check slicing of the food tray and meat pusher;
- check functioning and adjustment of the plate using the thickness dial knob;
- check functioning of the sharpener;
- check that the appliance turns off upon unscrewing the tie rod for blade guard.

Loading and slicing of foodstuffs

WARNING! Products to be cut must be loaded on the food tray only when the thickness dial knob is set to the "0" position. Pay attention to the blade and the sharp edges.

The procedure is as follows:

- once the product has been loaded onto the food tray and placed against the plate, stop it with the arm provided with gripping points;
- adjust the thickness dial knob so as to obtain the desired cutting thickness;
- to avoid accidents, the operator has to face the machine and adopt a correct position: put the ring hand on the meat pusher, and then the left one beside the deflector (**do not touch the blade!**); the body must be perpendicular to the working surface (see Fig.7 on page 6).

WARNING! Pay maximum attention: no part of your body should contact the blade (see Fig.8 on page 6);

- push the switch-on button "—" ;
- smoothly push the carriage (food tray + meat pusher + stem) towards the blade without exerting pressure on foodstuffs with the meat pusher since they have their own force of gravity which exerts pressure on the thickness gauge. The blade will easily cut foodstuffs and appliance will be guided by the deflector onto the collecting plate (see Fig.9 on page 7);
- do not operate the appliance without foodstuffs;
- once foodstuffs have been cut, set the thickness dial knob in the "0" position and switch OFF the appliance by pressing the "O" button of ON/OFF switch;
- sharpen the blade as soon as slices show a rough or frayed surface and the cutting becomes difficult (See ==> "Sharpening the blade" under "Operating instructions").

Sharpening the blade

WARNING! Before proceeding with blade sharpening, remain alert to the RESIDUAL RISKS (See ==> Safety system installed) that refer to the hazard of injury if the instructions below are not followed.

The blade must be sharpened periodically and as soon as it becomes blunt; the detailed instructions below are to be followed:

- disconnect the power supply;
 - place the thickness dial knob adjusting the thickness plate in the "0" position;
 - clean the blade accurately with alcohol to remove grease;
 - unscrew the sharpener locking knob (12, Fig.10 on page 7), lift (a) the sharpener (11, Fig.10 on page 7) up to the locking position and rotate it 180°.
- Then let it move to the end so that the blade is positioned between the two sharpeners. Lock the knob;
- Connect the power supply and switch-on the appliance by pushing the "—" button;;
 - push the small button (28, Fig.11 on page 7), let the blade rotate against the sharpener for 30/40 sec. to produce a sharp burr on the blade edge;
 - push buttons simultaneously for 3/4 seconds (28 and 29, Fig.12 on page 7) and then leave them simultaneously;
 - it is recommended to clean the sharpeners upon the end of sharpening (See ==> Sharpener cleaning);
 - once sharpening has been completed, switch OFF the appliance by pressing the "O" button of ON/OFF switch and return the appliance to its original setting with the reverse procedure.
 - after sharpening, the blade should be cleaned (See ==> Blade, blade guard and ring cleaning)

NOTE: Do not prolong the burring operation beyond 3/4 sec. in order to prevent the dangerous twisting of the blade cutting edge.

The blade should be replaced when it cannot be sharpened any further or when the gap between edge of the blade and the blade guard exceeds 6 mm.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet



and electric shock might be resulted.

- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.
- **DANGER OF INJURY!** Care should be taken when handling the sharp cutting blades during cleaning.
- **WARNING! Pay attention to residual risks due to cutting and/or sharp edges. Wear protective gloves (not supplied).**

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- The appliance cleaning must be carried out at least once a day or more frequently, if necessary.
- Cleaning must be extremely accurate for those parts of the appliance which are directly or indirectly in contact with food-stuffs.
- Place the thickness dial knob adjusting the thickness plate in the "0" position.

Food tray cleaning

(Fig. 13 on page 7)

The carriage (food tray + arm + stem) is easily removable:

- set the thickness dial knob in the "0" position (5);
- set the carriage (30) at the end of its run (a) near the controls;
- unscrew the screw (31), slide the carriage upwards (b);
- after having removed the carriage, it is possible to clean accurately the food tray with hot water and neutral detergent (pH 7).

Blade, blade guard and ring cleaning

Unscrew of the knob of the tie screw (see Fig. 14 on page 7) to release the blade guard.

WARNING! The blade cleaning must be carried out with a wet cloth and protective gloves (not supplied) on.

To clean the opposite surface of the blade it is necessary to remove the blade.

The blade is to be removed as follows (see Fig. 15 on page 8):

- disassemble the blade guard;
- remove the sharpener (c) and move the blade out of blade ring guard by turning the thickness dial knob;
- loosen the 3 or 4 screws (32) (according to the model) that fix the blade;
- Take out the blade directly.

WARNING! Pay attention to residual risks due to cutting and/or sharp edges. Wear protective gloves (not supplied).

The blade guard must be cleaned with hot water and neutral detergent.

Sharpener cleaning

- The sharpener cleaning operation is carried out by rubbing the grinding moles with a brush. The moles must be placed in the safety position which means that they must be turned towards the side opposite to the blade.

Deflector cleaning

- To remove the deflector, unscrew the two screws (33) of the deflector (see Fig. 16 on page 8).
- Clean the deflector with hot water and neutral detergent.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.
- Place the thickness dial knob adjusting the thickness plate in the "0" position.
- Please call the manufacturer or its services agent for any replacement.

Belt

The belt is not to be adjusted. It must be replaced after 3 or 4 years.

Feet

Feet may deteriorate and lose elasticity, thus reducing the stability of the appliance. In this case they must be replaced.

Power supply cord

Periodically check the power supply cord for any symptoms of worn-out. In this case it must be replaced.

Blade

Check that the blade does not lose more than 10mm of its original diameter. In this case it must be replaced.

Sharpener - grinding moles

Check that the grinding moles retain their abrasive property during sharpening operations. If not, it must be replaced to prevent the blade damage.

Lubrication of sliding guides

From time to time pour some oil drops onto the round sliding guide along which the carriage moves back and forth. This operation can be performed through the opening (OIL) next to the thickness dial knob.

Label of the ON/OFF switch

If the labels of the ON/OFF switch have been damaged, in this case it must be replaced.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.



- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
Appliance does not slice evenly	Blunt blade	Sharpen blade
	Dirty appliance	Clean the appliance
Appliance stops slicing	Overheated motor	Let the machine cool off for an extended period. The motor's safety thermostat will reset itself automatically.
Carriage does not slide	Dirty slide bar	Clean the slide bar and lubricate with Vaseline
	Some food stick to the blade.	Switch off the appliance & unplug it. Let it come to a complete stop. Remove any blockage. Wipe the blade with a damp cloth.
Blade stops when product is being cut	v-belt worn out or dirty	Contact the supplier.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility

for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Machine disposal

Putting the machine out of service

If for some reason there is a necessity to put the machine out of service, make sure nobody can use it: disconnect it from the mains and eliminate any the electrical connections.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es

von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.

- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- **VORSICHT!** Schalten Sie die Maschine **IMMER** aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motorteile berühren.
- **WARNUNG!** Versuchen Sie nicht, Sicherheitsverriegelungen zu umgehen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Dieses Gerät darf nicht zum Schneiden von gefrorenen Lebensmitteln, Fleisch, Fisch usw. verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es ordnungsgemäß mit der Klinge, dem Klingenschutz und dem Lebensmittelhalter zusammengebaut wurde.
- **WARNUNG!** Halten Sie **STETS** Hände, lange Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.



VORSICHT! Vor Reinigung, Wartung oder Reparatur ausstecken!



WARNUNG! Halten Sie die Hände vom beweglichen Teil und der Schneidklinge fern.



VORSICHT! Zwei-Personen-Handhabung erforderlich!



VORSICHT! Lesen Sie vor Betrieb, Reinigung oder Wartung die Bedienungsanleitung!

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist nur zum Schneiden von Lebensmitteln wie Fleisch, Käse, Brot usw. bestimmt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** klassifiziert und muss an eine Schutzterde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 4)

1. Klingenschutz
2. Handabdeckung
3. Dickenmesser (Platte)
4. EIN/AUS-Schalter
5. Dicken-Wählknopf
6. Füße
7. Schlitten-Verriegelungsschraube
8. Schaft
9. Fleischschieber
10. Tablett für Lebensmittel
11. Schärfer
12. Schärfer-Arretierknopf
13. Spurstange für Klingenschutz
14. Netzkabel
15. Basis
16. Typenschild - Seriennummer
17. Unterstützung für Dickenmessgeräte
18. Klinge
19. Abweiser
20. Knopf für Fleischdrücker
21. Klingenring-Schutz

Anmerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Artikel, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.



Ersatzteile oder Zubehör

(Abb. 2 auf Seite 4)

- 22a. Griff des Fleischschiebers
- 22b. Abdeckung des Fleischschiebers
- 23. Handabdeckung
- 24. Schärfer-Arretierknopf
- 25. Schärfer
- 26. Ersatz-Schärferrad
- 27. Ersatz-Gürtel

Schaltplan

(Abb. 3 auf Seite 5)

- A. Motor
- B. PTO-Schalter
- C. Mikroschalter 1
- D. Kondensator
- E. Schaltfläche „Start“
- F. Leistungsanzeige
- G. Stopp-Taste
- H. Mikroschalter 2
- I. PCBA (Modellnummer: LHSP-002-01)

Explosionszeichnung mit Teileliste

(Abb. 4 auf Seite 5)

Teile-Nr.	Name des Teils	Menge
1	Messplatte	1
2	Halterung der Messplatte	1
3	Wasserdichte Abdeckung	1
4	Einstellknopf für die Dicke	1
5	Netzkabel mit Stecker	1
6	Drahtklemme	1
7	Ein-Aus-Schalter	1
8	Knopf für Klingenschutz	1
9	Motor	1
10	Pressstück	1
11	Gummifuß	4
12	Bodenplatte	1
13	Leiterplatte	1
14	Kondensator	1
15	Klemme des Kondensators	1
16	Quadratische Achse	1
17	Schieber-Befestigung	1
18	Schieberegler	1
19	Schieberegler-Treiber	1
20	Abfüllstück	1
21	Nocken	1
22	Feder (schwarz)	1
23	Zughalterung	1

24	Feder (weiß)	1
25	Unterlegscheibe	1
26	Achse der Abschlepphalterung	1
27	Achsenbrikettierung der Gleitachse	2
28	Verriegelungsknopf (nicht im Lieferumfang enthalten)	1
29	Halterung für Lebensmitteltablets	1
30	Kleiner Führungsblock	1
31	Stift mit festem Arm	1
32	Lebensmittalarm-Griff	1
33	Nahrungsmittel-Arm	1
34	Unterlegscheibe für Lebensmittalarme	1
35	Großer Führungsblock	1
36	Tablett für Lebensmittel	1
37	Sieb-Fingerschutz	1
38	Aluminium-Basis	1
39	Gürtel	1
40	Mikroschalter	1
41	Mikroschalter-Festplatte	1
42	Unterlegscheibe	1
43	Ausgangsachse eingestellt	1
44	Klinge	1
45	Klingen-Schutzring	1
46	Blattschutzplatte	1
47	Magnetschalter	1
48	Schärferbasis montiert	1
49	Schärfer-System	1
50	M6 Sternrad	1
51	Defektor schieben	1

Vorsichtsmaßnahmen

- Das Gerät darf nur von hochqualifizierten Personen gehandhabt werden, die die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsmaßnahmen befolgen.
- Im Falle eines Personalwechsels sollte im Voraus geschult werden.
- Das Gerät ist an gefährlichen Stellen mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Es wird jedoch empfohlen, die Klinge und bewegliche Komponenten nicht zu berühren.
- Trennen Sie vor Beginn der Wartungsarbeiten das Netzteil.
- Beurteilen Sie die Restrisiken sorgfältig, wenn Schutzvorrichtungen zur Reinigung und Wartung entfernt werden.
- Reinigung und Wartung erfordern eine hohe Konzentration.
- Ist eine regelmäßige Kontrolle des Netzkabels unbedingt erforderlich. Ein ausgefranstes oder beschädigtes Kabel kann den Benutzern einem großen Stromschlagrisiko aussetzen.
- Wenn das Gerät Anomalien aufweist, verwenden Sie es nicht und versuchen Sie nicht, es zu reparieren: Bitte wenden Sie



sich an den Lieferanten.

- Verwenden Sie das Gerät nicht für gefrorene Produkte, Fleisch, Fisch mit Knochen oder andere Produkte als Lebensmittel.
- **Verwenden Sie das Gerät beim Umgang mit einer kleinen Portion Fleisch nicht ohne den Fleischschieber.**
- **Nicht in einer gefährlichen Position stehen, da die Klinge Verletzungen verursachen kann.**
- Der Hersteller und/oder der Verkäufer sind in folgenden Fällen nicht verantwortlich:
 - wenn das Gerät von unbefugtem Personal gehandhabt wurde;
 - wenn einige Teile durch nicht originale Ersatzteile ersetzt wurden;
 - wenn die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen nicht genau befolgt werden;
 - wenn das Schneidwerkzeug nicht mit den richtigen Produkten gereinigt und geölt wurde.

Sicherheitssystem installiert

Mechanisches Sicherheitssystem

Das in diesem Handbuch beschriebene mechanische Sicherheitssystem des Geräts entspricht den EG-Richtlinien 2006/42 und den EN 1974-Vorschriften. Das Sicherheitssystem umfasst:

- Klingenschutz
- Ring
- Klinge-Abdeckung
- Fleisch-Schieber
- Fleischschieberknopf mit Ringmutter und Abstandshalter
- Handabdeckung auf dem Lebensmitteltablett

Elektrisches Sicherheitssystem

Das Gerät ist mit Folgendem ausgestattet:

- ein Mikroschalter, der das Gerät stoppt, falls die Spurstange für den Klingenschutz entfernt wird; der Mikroschalter verhindert, dass das Gerät neu gestartet wird, wenn der Schutz nicht in die Abschaltposition gestellt wurde.
- ein Relais im Steuerkasten, das einen Neustart des Geräts erfordert, wenn ein Stromausfall auftritt.

Auch wenn das Gerät in CE-Ausführung mit elektrischen und mechanischen Schutzeinrichtungen ausgestattet ist (wenn das Gerät in Betrieb ist und für Wartungs- und Reinigungsarbeiten), gibt es dennoch **FEHLERSTÖRLICHE RISIKEN**, die nicht vollständig beseitigt werden können; diese Risiken sind in diesem Handbuch unter „**WARNUNG! / GEFAHR! / VORSICHT!**“ . Die Klinge und andere Teile der Maschine können Schnitte und Verletzungen verursachen.

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen ausgestattet ist. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzen sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen,

Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.

- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Fertigungsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Installation oder Montage und Demontage

Bei der Montage oder Demontage des Geräts wird das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt.

ACHTUNG! Alle Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten und autorisierten Technikern durchgeführt werden.

Handabdeckung und Fleischschieber (Abb.5 auf Seite 6)

1. Befestigen Sie den Fleischgriff und seine Abdeckung.
2. Beide Schrauben in den Schlitten einsetzen.
3. Bringen Sie die Handabdeckung an.
4. Platzieren Sie die beiden Unterlegscheiben über den Schrauben.
5. Die beiden Kuppelmutter anschrauben.

HINWEIS! Es wird empfohlen, das Gerät nicht zu verwenden, wenn die Handabdeckung nicht wie angewiesen angebracht ist! Dies sind Sicherheitsmerkmale, die mögliche Verletzungen verhindern. Wenn Sie diese Funktionen nicht anbringen, besteht Verletzungsgefahr.

Schärfer (Abb.6 auf Seite 6)

1. Befestigen Sie den Schärfer so, dass sich die Klinge nicht zwischen den Rädern bewegt.
2. Befestigen Sie den Schärfer am Gerät, indem Sie den Schärferhalter festziehen.
3. Stellen Sie sicher, dass der Schärfer gut gesichert ist, bevor Sie die Maschine verwenden.

Bedienungsanleitung

Das Gerät muss auf einem Arbeitstisch installiert werden, der für die in den „Technischen Spezifikationen“ angegebenen Gesamtabmessungen geeignet ist; daher muss es ausreichend groß, gut nivelliert, trocken, glatt, widerstandsfähig, stabil und in einer Höhe von 80 cm vom Boden positioniert sein.

Darüber hinaus muss die Maschine in einem Raum mit einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 75 % bei einer Temperatur zwischen 5 °C und 35 °C installiert werden, d. h. in einer Umgebung, die nicht zum Geräteausfall beiträgt.

WICHTIG! Alle Teile (Fleischschieber, Handabdeckung, Messerschärfer) müssen vor dem Betrieb installiert, montiert und gesichert werden.

1. Schließen Sie das Netzteil an.
2. Drehen Sie das Zifferblatt mit der abgestuften Skala auf die gewünschte Schichtdicke.
3. Schalten Sie das Gerät EIN, indem Sie die Taste „—“ des EIN/AUS-Schalters drücken.
4. Legen Sie das Lebensmittelprodukt auf den Schlitten und stellen Sie die Klemme so ein, dass das Produkt fest sitzt. Stellen Sie sicher, dass das Produkt gegen die Anschlagplatte positioniert ist.
5. Sobald das Produkt in Scheiben geschnitten wurde, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste „O“ des EIN/AUS-Schalters drücken.



6. Drehen Sie den Dicken-Wahlknopf zurück auf „0“.
7. Trennen Sie das Netzteil.

DE

Funktionsprüfung

Überprüfen Sie vor dem Testen des Geräts, ob das Lebensmittelblockiert ist, und versuchen Sie dann die Funktion gemäß den folgenden Verfahren:

- Drücken Sie die Einschalttaste „—“ (EIN) und die Ausschalttaste „O“ (AUS);
- das Schneiden des Lebensmitteltabletts und des Fleischschiebers überprüfen;
- Funktion und Einstellung der Platte mit dem Dicken-Wahlknopf überprüfen;
- Funktion des Schärfers überprüfen;
- Prüfen Sie, ob sich das Gerät beim Abschrauben der Spurstange für den Klingenschutz ausschaltet.

Beladen und Schneiden von Lebensmitteln

WARNUNG! Zu schneidende Produkte dürfen nur dann auf das Lebensmitteltablett geladen werden, wenn der Dicken-Wahlknopf auf die Position „0“ gestellt ist. Achten Sie auf die Klinge und die scharfen Kanten.

Das Verfahren ist wie folgt:

- Sobald das Produkt auf das Lebensmitteltablett geladen und gegen die Platte gelegt wurde, stoppen Sie es mit dem Arm, der mit Greifpunkten versehen ist;
- Einstellen des Dickenwahlknopfes, um die gewünschte Schnittdicke zu erhalten;
- Um Unfälle zu vermeiden, muss der Bediener der Maschine zugewandt sein und eine korrekte Position einnehmen: Legen Sie die Ringhand auf den Fleischschieber und dann die linke neben den Abweiser (**berühren Sie nicht die Klinge**). Der Körper muss senkrecht zur Arbeitsfläche stehen (siehe Abb. 7 auf Seite 6).

WARNUNG! Höchste Aufmerksamkeit: Kein Körperteil sollte die Klinge berühren (siehe Abb. 8 auf Seite 6);

- Drücken Sie die Einschalttaste „—“;
- Schieben Sie den Schlitten (Speisenschale + Fleischschieber + Schaft) sanft zur Klinge, ohne mit dem Fleischschieber Druck auf Lebensmittel auszuüben, da sie ihre eigene Schwerkraft haben, die Druck auf das Dickenmessgerät ausübt. Die Klinge schneidet leicht Lebensmittel und das Gerät wird vom Abweiser auf die Sammelplatte geführt (siehe Abb. 9 auf Seite 7);
- Bedienen Sie das Gerät nicht ohne Lebensmittel;
- Stellen Sie nach dem Schneiden der Lebensmittel den Dickenwahlknopf in die Position „0“ und schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste „O“ des EIN/AUS-Schalters AUS;
- die Klinge erneut schärfen, sobald die Scheiben eine raue oder ausgefranzte Oberfläche aufweisen und das Schneiden schwierig wird (siehe ==> „Schärfen der Klinge“ unter „Bedienungsanleitung“).

Klinge schärfen

WARNUNG! Bevor Sie mit dem Schleifen der Klinge fortfahren, achten Sie auf die FEHLERSTEN RISIKEN (siehe ==> installiertes Sicherheitssystem), die auf die Verletzungsgefahr hinweisen, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht befolgt werden.

Die Klinge muss regelmäßig und sobald sie stumpf wird, geschärft werden; die folgenden detaillierten Anweisungen sind zu befolgen:

- Trennen der Stromversorgung;
- Platzieren Sie den Dicken-Wahlknopf, der die Dickenplatte einstellt, in der Position „0“;
- Reinigen Sie die Klinge genau mit Alkohol, um Fett zu entfernen.
- Schrauben Sie den Schärfar-Arretierknopf (12, Abb.10 auf Seite 7), heben Sie (a) den Schärfar (11, Abb.10 auf Seite 7) in die Sperrstellung und drehen Sie ihn um 180°.
- Dann bis zum Ende bewegen, so dass die Klinge zwischen den beiden Schärfarn positioniert ist. Verriegeln Sie den Knopf;
- Schließen Sie die Stromversorgung an und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste „—“ drücken;
- den kleinen Knopf drücken (28, Abb.11 auf Seite 7), die Klinge 30/40 Sek. gegen den Schärfar drehen lassen, um einen scharfen Grat an der Klingenkante zu erzeugen;
- Tasten gleichzeitig für 3/4 Sekunden drücken (28 und 29, Abb.12 auf Seite 7) und dann gleichzeitig belassen;
- Es wird empfohlen, die Schärfar nach dem Schärfen zu reinigen (siehe ==> Schärfereinigung);
- Schalten Sie das Gerät nach dem Schärfen aus, indem Sie die Taste „O“ des EIN/AUS-Schalters drücken und das Gerät mit dem umgekehrten Verfahren wieder auf die ursprüngliche Einstellung zurücksetzen.
- Nach dem Schärfen sollte die Klinge gereinigt werden (siehe ==> Klinge, Klingenschutz und Ringreinigung)

HINWEIS: Den Fräsvorgang nicht über 3/4 Sek. hinaus verlängern, um ein gefährliches Verdrehen der Schneide zu verhindern.

Die Klinge sollte ausgetauscht werden, wenn sie nicht weiter geschärft werden kann oder wenn der Spalt zwischen dem Rand der Klinge und dem Klingenschutz 6 mm überschreitet.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Beim Umgang mit scharfen Schneidklingen während der Reinigung ist Vorsicht geboten.
- **WARNUNG!** Achten Sie auf Restrisiken durch Schneiden und/oder scharfe Kanten. Tragen Sie Schutzhandschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten).



Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Kein Benzin oder Lösungsmittel verwenden!
- Die Gerätereinigung muss mindestens einmal täglich oder bei Bedarf häufiger durchgeführt werden.
- Die Reinigung muss für die Teile des Geräts, die direkt oder indirekt mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, äußerst genau sein.
- Stellen Sie den Einstellknopf für die Dicke, der die Dickenplatte anpasst, in die Position „0“.

Reinigung von Lebensmitteltablets

(Abb. 13 auf Seite 7)

Der Schlitten (Lebensmittelschale + Arm + Schaft) lässt sich leicht herausnehmen:

- Stellen Sie den Dickenwahlknopf in die Position „0“ (5);
- den Schlitten (30) am Ende seines Laufs (a) in der Nähe der Bedienelemente einstellen;
- Schraube (31) abschrauben, Schlitten nach oben schieben (b);
- Nach dem Entfernen des Schlittens ist es möglich, das Lebensmitteltablett mit heißem Wasser und neutralem Reinigungsmittel (pH 7) genau zu reinigen.

Reinigung von Klinge, Klingenschutz und Ring

Schrauben Sie den Knopf der Verbindungsschraube ab (siehe Abb. 14 auf Seite 7), um den Klingenschutz zu lösen.

WARNUNG! Die Klingenreinigung muss mit einem feuchten Tuch und Schutzhandschuhen (nicht im Lieferumfang enthalten) durchgeführt werden.

Um die gegenüberliegende Oberfläche der Klinge zu reinigen, muss die Klinge entfernt werden.

Die Klinge ist wie folgt zu entfernen (siehe Abb. 15 auf Seite 8):

- den Klingenschutz auseinanderbauen;
- Entfernen Sie den Schärfer (c) und bewegen Sie die Klinge aus dem Klingenringschutz, indem Sie den Dicken-Drehknopf drehen;
- Lösen Sie die 3 oder 4 Schrauben (32) (gemäß Modell), mit denen die Klinge befestigt ist;
- Nehmen Sie die Klinge direkt heraus.

WARNUNG! Achten Sie auf Restrisiken durch Schneiden und/oder scharfe Kanten. Tragen Sie Schutzhandschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten).

Der Klingenschutz muss mit heißem Wasser und neutralem Reinigungsmittel gereinigt werden.

Reinigung des Schärfers

- Die Reinigung des Schärfers erfolgt durch Reiben der Mahlmole mit einer Bürste. Die Muttermale müssen in die Sicherheitsposition gebracht werden, was bedeutet, dass sie in Richtung der gegenüberliegenden Seite der Klinge gedreht werden müssen.

Reinigung des Deflektors

- Zum Entfernen des Deflektors die beiden Schrauben (33) des Deflektors abschrauben (siehe Abb. 16 auf Seite 8).
- Reinigen Sie den Deflektor mit heißem Wasser und neutralem Reinigungsmittel.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, verwenden Sie es nicht mehr, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.
- Stellen Sie den Einstellknopf für die Dicke, der die Dickenplatte anpasst, in die Position „0“.
- Bitte rufen Sie den Hersteller oder seinen Kundendienst an, um Ersatz zu erhalten.

Gürtel

Der Riemen ist nicht einzustellen. Er muss nach 3 oder 4 Jahren ausgetauscht werden.

Füße

Die Füße können sich verschlechtern und an Elastizität verlieren, wodurch die Stabilität des Geräts verringert wird. In diesem Fall müssen sie ersetzt werden.

Netzkabel

Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Anzeichen von Abnutzung. In diesem Fall muss er ersetzt werden.

Klinge

Sicherstellen, dass die Klinge nicht mehr als 10 mm ihres ursprünglichen Durchmessers verliert. In diesem Fall muss er ersetzt werden.

Schärfer - Mahlen von Muttermalen

Überprüfen Sie, ob die Schleifflanken während des Schärfens ihre abrasiven Eigenschaften behalten. Wenn nicht, muss es ausgetauscht werden, um eine Beschädigung der Klinge zu vermeiden.

Schmierung der Gleitführungen

Gießen Sie von Zeit zu Zeit einige Öltröpfchen auf die runde Gleitführung, entlang der sich der Schlitten hin und her bewegt. Dieser Vorgang kann durch die Öffnung (OIL) neben dem Dickenwahlknopf durchgeführt werden.

Etikett des EIN/AUS-Schalters

Wenn die Etiketten des EIN/AUS-Schalters beschädigt wurden, muss dieser in diesem Fall ersetzt werden.



Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Maschine aufgrund ihres hohen Gewichts bewegt oder transportiert wird. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie die Lösung in der folgenden Tabelle. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Gerät schneidet nicht gleichmäßig	Stumpfe Klinge	Klinge schärfen
	Schmutziges Gerät	Reinigen Sie das Gerät
Gerät stoppt das Schneiden	Überhitzer Motor	Lassen Sie die Maschine über einen längeren Zeitraum abkühlen. Der Sicherheitsthermostat des Motors setzt sich automatisch zurück.
Schlitten gleitet nicht	Verschmutzte Schiebeleiste	Reinigen Sie den Schieber und schmieren Sie ihn mit Vaseline
	Einige Lebensmittel haften an der Klinge.	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie es zum Stillstand kommen. Entfernen Sie alle Verstopfungen. Wischen Sie die Klinge mit einem feuchten Tuch ab.
Klinge stoppt, wenn Produkt geschnitten wird	Keilriemen abgenutzt oder verschmutzt	Wenden Sie sich an den Lieferanten.

Garantie

Jeder Defekt, der die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigt und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar wird, wird durch kostenlose Reparatur oder Austausch behoben, vorausgesetzt, das Gerät wurde gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet und wurde in keiner Weise missbräuchlich oder missbräuchlich verwendet. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät unter Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und fügen Sie einen Kaufbeleg bei (z. B. Quittung).

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem

Sie sie an eine bestimmte Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung helfen, natürliche Ressourcen zu schonen und sicherzustellen, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Abfälle zum Recycling abgeben können, erhalten Sie von Ihrem örtlichen Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

Entsorgung der Maschine

Außerbetriebnahme der Maschine

Wenn die Maschine aus irgendeinem Grund außer Betrieb genommen werden muss, stellen Sie sicher, dass sie von niemandem verwendet werden kann: Trennen Sie sie vom Netz und beseitigen Sie alle elektrischen Anschlüsse.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stroomd water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.



- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is niet bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat niet zonder lading om oververhitting te voorkomen.
- **LET OP!** Schakel de machine ALTIJD uit en koppel de voeding los voordat u motoronderdelen aanraakt.
- **WAARSCHUWING!** Probeer geen veiligheidsvergrendeling te omzeilen.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het snijden van bevroren voedsel, vlees met been of vis, enz.
- Gebruik het apparaat niet voordat het correct is gemonteerd met het mesje, de zaagbladbeschermers en de voedselhouder.
- **WAARSCHUWING!** Houd handen, lang haar en kleding ALTIJD uit de buurt van de bewegende delen.



LET OP! Haal de stekker uit het stopcontact voordat u gaat reinigen, onderhouden of repareren!



WAARSCHUWING! Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen en snijbladen.



LET OP! Verwerking door twee personen vereist!



LET OP! Lees de instructiehandleiding voordat u deze gebruikt, reinigt of onderhoudt!

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en in commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.
- Het apparaat is alleen ontworpen voor het snijden van voedsel, bijv. vlees, kaas, brood, enz. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingskabel. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 4)

1. Maaibladbescherming
2. Handafdekking
3. Diktemeter (plaat)
4. AAN/UIT-schakelaar
5. Dikte draaiknop
6. Voeten
7. Borgschroef drager
8. Stam
9. Vleespusher
10. Voedsellade
11. Scherper
12. Vergrendelknop slijper
13. Trekstang voor bladbeschermers
14. Voedingssnoer
15. Basis
16. Typeplaatje - serienummer



17. Ondersteuning diktemeter
18. Mesblad
19. Deflector
20. Vleespusherknop
21. Beschermkap bladring

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Reserveonderdelen of accessoires

(Afb. 2 op pagina 4)

- 22a. Handgreep vleesduwer
- 22b. Afdekking vleesduwer
23. Handafdekking
24. Vergrendelknop slijper
25. Scherper
26. Reserve slijperwiel
27. Reservierem

Schema circuit

(Afb. 3 op pagina 5)

- A. Motor
- B. PTO-schakelaar
- C. Microschakelaar 1
- D. Condensator
- E. Knop Start
- F. Voedingsindicator
- G. Knop Stoppen
- H. Microschakelaar 2
- I. PCBA (modelnummer: LHSP-002-01)

Geexpedeerd diagram met onderdelenlijst

(Afb. 4 op pagina 5)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Hoeveelheid
1	Meetplaat	1
2	Beugel meetplaat	1
3	Waterdichte hoes	1
4	Regelknop voor dikte	1
5	Netsnoer met stekker	1
6	Draadklem	1
7	Aan/uit-schakelaar	1
8	Knop voor bladbescherming	1
9	Motor	1
10	Drukstuk	1
11	Rubberen voet	4
12	Onderste plaat	1
13	Printplaat	1
14	Condensator	1
15	Klem van condensator	1
16	Kwadrat as	1
17	Bevestiging schuifregelaar	1

18	Schuifregelaar	1
19	Schuifregelaar	1
20	Vulstuk	1
21	Cam	1
22	Veer (zwart)	1
23	Trekbeugel	1
24	Lente (wit)	1
25	Sluitring	1
26	As trekhaak	1
27	Asbriquetting schuiven	2
28	Vergrendelknop (niet meegeleverd)	1
29	Ondersteuning voedsellade	1
30	Klein geleidingsblok	1
31	Pin met vaste arm	1
32	Handgreep voedselarm	1
33	Voedselarm	1
34	Sluitring voedselarm	1
35	Groot geleidingsblok	1
36	Voedsellade	1
37	Vingerbescherming tray	1
38	Aluminium basis	1
39	Riem	1
40	Microschakelaar	1
41	Vaste plaat microschakelaar	1
42	Sluitring	1
43	Uitgangsas instellen	1
44	Mesblad	1
45	Beschermring voor blad	1
46	Beschermplaat blad	1
47	Magneetschakelaar	1
48	Scherpere basis van gemonteerd	1
49	Scherper systeem	1
50	M6 sterwiel	1
51	Defector objectglaasje	1

Voorzorgsmaatregelen

- Het apparaat mag alleen worden gehanteerd door hooggekwalificeerde personen die de veiligheidsmaatregelen volgen die in deze handleiding worden beschreven.
- In geval van rotatie van personeel moet vooraf training worden gegeven.
- Het apparaat is uitgerust met veiligheidsvoorzieningen op gevaarlijke punten. Het wordt echter aanbevolen om het blad en de bewegende onderdelen niet aan te raken.



- Koppel de voeding los voordat u onderhoudswerkzaamheden start.
- Beoordeel de restrisico's zorgvuldig wanneer beschermende hulpmiddelen worden verwijderd voor reiniging en onderhoud.
- Reiniging en onderhoud vereisen een grote concentratie.
- Het is absoluut noodzakelijk om het netsnoer regelmatig te controleren. Een gerafeld of beschadigd snoer kan gebruikers blootstellen aan een groot risico op elektrische schokken.
- Als het apparaat afwijkingen vertoont, gebruik het dan niet en probeer het niet te repareren: neem contact op met de leverancier.
- Gebruik het apparaat niet voor bevroren producten, vlees, vis met botten of andere producten dan voedsel.
- **Gebruik het apparaat niet zonder de vleesduwer als u met een kleine portie vlees te maken heeft.**
- **Ga niet in een gevaarlijke positie staan, want het mes kan letsel veroorzaken.**
- De fabrikant en/of de verkoper zijn niet verantwoordelijk in de volgende gevallen:
 - als het apparaat is behandeld door onbevoegd personeel;
 - als sommige onderdelen zijn vervangen door niet-originele reserveonderdelen;
 - als de instructies in deze handleiding niet nauwkeurig worden opgevolgd;
 - als de cutter niet met de juiste producten is gereinigd en geolied.

Veiligheidssysteem geïnstalleerd

Mechanisch veiligheidssysteem

Het mechanische veiligheidssysteem van het apparaat dat in deze handleiding wordt beschreven, voldoet aan de EG-richtlijnen 2006/42 en de voorschriften van EN 1974. Het veiligheidssysteem omvat:

- bladbescherming
- ring
- blad deksel
- vlees pusher
- vleesduwerknop met ringmoer en afstandsstuk
- handafdekking op de voedsellade

Elektrisch veiligheidssysteem

Het apparaat is uitgerust met:

- een microschakelaar die het apparaat stopt als de trekstang voor de zaagbladbescherming wordt verwijderd; de microschakelaar voorkomt dat het apparaat opnieuw wordt gestart als de beveiliging niet in de uitschakelstand is gezet.
- een relais in de bedieningskast dat het apparaat opnieuw moet opstarten wanneer er een stroomstoring optreedt.

Hoewel apparaten van de CE-versie zijn voorzien van elektrische en mechanische beveiligingen (wanneer het apparaat in werking is en voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden), zijn er nog steeds **RESIDUELE RISICO'S** die niet volledig kunnen worden geëlimineerd; deze risico's worden in deze handleiding gespecificeerd onder **"WAARSCHUWING! / GEVAAR! / VOORZICHTIG!"**. Het mes en andere onderdelen van de machine kunnen snijwonden en letsel veroorzaken.

Vorbereitung voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- **OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Installatie of montage en demontage

De montage- of demontagewerkzaamheden van het apparaat worden uitgevoerd met het apparaat gestopt en losgekoppeld van de stroomvoorziening.

AANDACHT! Installatie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en bevoegde technicus.

De handkap en vleesduwer (Afb. 5 op pagina 6)

1. Bevestig de vleeshendel en de afdekking ervan.
2. Plaats beide schroeven in de slede.
3. Bevestig de handafdekking.
4. Plaats de twee sluitringen over de bouten.
5. Schroef de twee koepelmoeren vast.

OPMERKING! U wordt geadviseerd het apparaat niet te gebruiken als de handkap niet volgens de instructies is bevestigd! Dit zijn veiligheidsfuncties die mogelijk letsel voorkomen. Als u deze functies niet bevestigt, bestaat er een risico op letsel.

Scherper (Afb. 6 op pagina 6)

1. Bevestig de slijper zodanig dat het blad niet tussen de wielen beweegt.
2. Zet de slijper vast op het apparaat door de slijperhouder aan te draaien.
3. Controleer of de slijper goed vastzit voordat u de machine gebruikt.

Bedieningsinstructies

Het apparaat moet worden geïnstalleerd op een werktafel die geschikt is voor de totale afmetingen die in "Technische specificaties" worden weergegeven; daarom moet het voldoende groot, goed waterpas, droog, glad, resistent en stabiel zijn en op een hoogte van 80 cm vanaf de grond worden geplaatst.

Bovendien moet de machine worden geïnstalleerd in een ruimte met een maximale vochtigheid van 75% bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C, dat wil zeggen in een omgeving die niet bijdraagt aan het halen van het apparaat.

BELANGRIJK! Alle onderdelen (vleesduwer, handkap, bladslijper) moeten vóór gebruik worden geïnstalleerd, gemonteerd en vastgezet.

1. Sluit de voeding aan.
2. Draai de knop met de schaalverdeling naar de gewenste



slicedikte.

3. Schakel het apparaat in door op de knop "—" van de AAN/UIT-schakelaar te drukken.
4. Plaats het voedselproduct op de slede en stel de klem af om het product stevig op zijn plaats te houden. Zorg ervoor dat het product tegen de stopplaat is geplaatst.
5. Zodra het product in plakjes is gesneden, schakelt u het apparaat UIT door op de knop "O" van de AAN/UIT-schakelaar te drukken.
6. Draai de dikteknoop terug naar "0".
7. Koppel de voeding los.

Functie controle

Controleer voordat u het apparaat test of de voedsellade geblokkeerd is en probeer de functie vervolgens uit volgens de volgende procedures:

- druk op de inschakelknop "—" [AAN] en de uitschakelknop "O" [UIT];
- het doorsnijden van de voedsellade en de vleesduwer controleren;
- controleer de werking en afstelling van de plaat met behulp van de dikteknoop;
- de werking van de slijper controleren;
- controleer of het apparaat uitschakelt bij het losschroeven van de trekstang voor de zaagbladbeschermer.

Laden en snijden van levensmiddelen

WAARSCHUWING! Producten die moeten worden gesneden, mogen alleen op de voedsellade worden geladen als de dikteknoop op de stand "0" staat. Let op het mes en de scherpe randen.

De procedure is als volgt:

- zodra het product op de voedsellade is geladen en tegen het bord is geplaatst, stopt u het met de arm die is voorzien van grijppunten;
- stel de dikteknoop zo af dat de gewenste snijdikte wordt verkregen;
- om ongelukken te voorkomen, moet de machinist naar de machine gericht zijn en de juiste positie aannemen: plaats de ringhand op de vleesduwer en vervolgens de linkerhand naast de deflector (**raak het blad niet aan**); het lichaam moet loodrecht op het werkoppervlak staan (zie afb. 7 op pagina 6).

WAARSCHUWING! Let maximaal op: geen enkel deel van uw lichaam mag in contact komen met het mes (zie afb. 8 op pagina 6);

- druk op de inschakelknop "—" ;
- duw de slede (voedselbak + vleesduwer + steel) soepel naar het mesje zonder druk uit te oefenen op levensmiddelen met de vleesduwer, omdat ze hun eigen zwaartekracht hebben die druk uitoefent op de diktemeter. Het mes snijdt gemakkelijk levensmiddelen en het apparaat wordt door de deflector op de verzamelplaat geleid (zie afb. 9 op pagina 7);
- gebruik het apparaat niet zonder levensmiddelen;
- nadat de levensmiddelen zijn gesneden, zet u de dikteknoop in de stand "0" en schakelt u het apparaat UIT door op de knop "O" van de AAN/UIT-schakelaar te drukken;
- slijp het blad opnieuw zodra de plakken een ruw of gerafeld oppervlak vertonen en het snijden moeilijk wordt (zie ==> "Het blad slijpen" onder "Gebruiksaanwijzing").

Het mes slijpen

WAARSCHUWING! Voordat u verdergaat met het slijpen van het mes, moet u alert blijven op de RESIDUELE RISICO'S (zie ==> Veiligheidssysteem geïnstalleerd) die betrekking hebben op het gevaar van letsel als de onderstaande instructies niet worden opgevolgd.

Het blad moet periodiek en zodra het bot wordt worden geslepen; de onderstaande gedetailleerde instructies moeten worden opgevolgd:

- de stroomtoevoer loskoppelen;
- zet de dikteknoop waarmee de dikteplaat wordt afgesteld in de stand "0";
- reinig het blad nauwkeurig met alcohol om vet te verwijderen;
- Schroef de vergrendelingsknop van de slijper los (12, Afb. 10 op blz. 7), til [a] de slijper (11, Afb. 10 op blz. 7) omhoog naar de vergrendelingspositie en draai hem 180°.
- Laat het vervolgens naar het einde bewegen zodat het mes tussen de twee slijpers zit. Vergrendel de knop;
- Sluit de voeding aan en schakel het apparaat in door op de knop "—" te drukken;
- druk op de kleine knop (28, Afb. 11 op pagina 7), laat het blad 30/40 sec. tegen de slijper draaien om een scherpe braam op de bladrand te produceren;
- drukknoppen tegelijkertijd gedurende 3/4 seconden in (28 en 29, Afb. 12 op pagina 7) en laat ze dan tegelijkertijd in;
- het wordt aanbevolen om de slijpers aan het einde van het slijpen te reinigen (zie ==> Reiniging van de slijper);
- na het slijpen schakelt u het apparaat uit door op de knop "O" van de AAN/UIT-schakelaar te drukken en zet u het apparaat terug in de oorspronkelijke stand met de achteruitnaaiprocedure.
- na het slijpen moet het mes worden gereinigd (zie ==> Maaiblad, zaagbladbeschermer en ringreiniging)

OPMERKING: Verleng de boorwerking niet langer dan 3/4 sec. om gevaarlijke verdraaiing van de snijrand van het blad te voorkomen.

Het blad moet worden vervangen wanneer het niet verder kan worden geslepen of wanneer de opening tussen de rand van het blad en de bladbeschermer meer dan 6 mm bedraagt.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoud.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Wees voorzichtig bij het hanteren van scherpe snijbladen tijdens het reinigen.
- **WAARSCHUWING! Let op restrisico's door snijden en/of scherpe randen. Draag beschermende handschoenen (niet meegeleverd).**



Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerie of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- De reiniging van het apparaat moet ten minste eenmaal per dag of vaker worden uitgevoerd, indien nodig.
- De reiniging moet uiterst nauwkeurig zijn voor de onderdelen van het apparaat die direct of indirect in contact komen met levensmiddelen.
- Plaats de knop van de dikteknoop waarmee u de dikteplaat aanpast in de stand "0".

Reiniging van voedsellade

(Afb. 13 op pagina 7)

De slede [voedselbak + arm + steel] is eenvoudig te verwijderen:

- zet de dikteknoop in de stand "0" (5);
- het instellen van de drager (30) aan het einde van zijn run (a) nabij de bedieningselementen;
- Schroef de schroef (31) los en schuif de slede omhoog (b);
- na verwijdering van de slede is het mogelijk om de voedsellade nauwkeurig te reinigen met heet water en een neutraal reinigingsmiddel (pH 7).

Reiniging van mes, mesbescherming en ring

Schroef de knop van de bevestigingsschroef los (zie Afb. 14 op pagina 7) om de zaagbladbeschermers los te maken.

WAARSCHUWING! De bladreiniging moet worden uitgevoerd met een natte doek en beschermende handschoenen (niet meegeleverd).

Om het tegenoverliggende oppervlak van het mes te reinigen, moet het mes worden verwijderd.

Het blad moet als volgt worden verwijderd (zie Afb. 15 op pagina 8):

- de zaagbladbeschermers demonteren;
- verwijder de slijper (c) en haal het blad uit de bladingbeschermers door aan de dikteknoop te draaien;
- Draai de 3 of 4 schroeven (32) los (volgens het model) waarmee het blad is bevestigd;
- Haal het mesje er direct uit.

WAARSCHUWING! Let op restrisco's door snijden en/of scherpe randen. Draag beschermende handschoenen (niet meegeleverd).

De zaagbladbeschermers moet worden gereinigd met heet water en een neutraal reinigingsmiddel.

Reiniging slijper

- De reiniging van de slijper wordt uitgevoerd door de slijpmolten met een borstel te wrijven. De moedervlekken moeten in de veiligheidspositie worden geplaatst, wat betekent dat ze naar de kant tegenover het blad moeten worden gedraaid.

Reiniging van de deflector

- Om de deflector te verwijderen, draait u de twee schroeven (33) van de deflector los (zie Afb. 16 op pagina 8).
- Reinig de deflector met heet water en een neutraal reinigingsmiddel.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.
- Plaats de knop van de dikteknoop waarmee u de dikteplaat aanpast in de stand "0".
- Neem contact op met de fabrikant of diens servicevertegenwoordiger voor vervanging.

Riem

De riem mag niet worden aangepast. Het moet na 3 of 4 jaar worden vervangen.

Voeten

De voeten kunnen verslechteren en elasticiteit verliezen, waardoor de stabiliteit van het apparaat afneemt. In dit geval moeten ze worden vervangen.

Voedingssnoer

Controleer het netsnoer regelmatig op symptomen van slijtage. In dit geval moet het worden vervangen.

Mesblad

Controleer of het blad niet meer dan 10 mm van de oorspronkelijke diameter verliest. In dit geval moet het worden vervangen.

Scherper - slijpmolten

Controleer of de slijpmolten hun schurende eigenschap behouden tijdens het slijpen. Als dit niet het geval is, moet het worden vervangen om schade aan het mes te voorkomen.

Smering van schuifgeleiders

Giet van tijd tot tijd wat olie druppels op de ronde schuifgeleider waarlangs de slede heen en weer beweegt. Deze bewerking kan worden uitgevoerd via de opening (OIL) naast de dikteknoop.

Label van de AAN/UIT-schakelaar

Als de labels van de AAN/UIT-schakelaar beschadigd zijn, moet deze in dit geval worden vervangen.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.



- Vanwege het zware gewicht van de machine moet extra voorzichtig te werk worden gegaan bij het verplaatsen of vervoeren. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat snijdt niet gelijkmatig	stomp mesje	Scherp lemmet
	Vuil apparaat	Het apparaat reinigen
Het apparaat stopt met snijden	Oververhitte motor	Laat de machine gedurende langere tijd afkoelen. De veiligheidsthermostaat van de motor reset zichzelf automatisch.
De slede schuift niet	Vuile schuifbalk	Reinig de schuifbalk en smeer deze met vaseline
	Een beetje voedsel plakt aan het mesje.	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Laat het volledig tot stilstand komen. Verwijder eventuele verstoppingen. Veeg het mes af met een vochtige doek.
Het mes stopt wanneer het product wordt gesneden	v-riem versleten of vuil	Neem contact op met de leverancier.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs toe (bijv. ontvangstbewijs). In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. De gescheiden inzameling en recycling van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering zal helpen natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

Afvoer van de machine

De machine buiten gebruik stellen

Als het om een of andere reden noodzakelijk is om de machine buiten gebruik te stellen, zorg er dan voor dat niemand deze kan gebruiken: koppel de machine los van het stopcontact en verwijder de elektrische aansluitingen.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBIEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/potłączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potłączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast



odłączyć urządzenie.

- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Nie używać urządzenia bez wsadu, aby zapobiec przegrzaniu.
- **PRZESTROGA!** Przed dotknięciem jakichkolwiek części silnika należy **ZAWSZE** wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno próbować omijać żadnej blokady bezpieczeństwa.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, musi go wymienić producent, jego przedstawiciel serwisowy lub inna wykwalifikowana osoba.
- Urządzenie nie powinno być używane do cięcia zamrożonej żywności, mięsa lub ryb w kości itp.
- Nie używać urządzenia, zanim nie zostanie prawidłowo zmontowane z ostrzem, osłoną ostrza i uchwytem na żywność.
- **OSTRZEŻENIE!** **ZAWSZE** należy trzymać ręce, długie włosy i odzież z dala od ruchomych części.



PRZESTROGA! Przed czyszczeniem, konserwacją lub naprawą należy odłączyć urządzenie od zasilania!



OSTRZEŻENIE! Trzymać ręce z dala od ruchomej części i ostrza tnącego.



PRZESTROGA! Wymagana obsługa przez dwie osoby!



PRZESTROGA! Przed rozpoczęciem obsługi, czyszczenia lub konserwacji należy przeczytać instrukcję obsługi!

PL

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstw komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do dzielenia żywności, np. mięsa, sera, chleba itp. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemienia lub połączenia elektryczne z przewodem uziemienia. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 4)

1. Osłona ostrza
2. Osłona dłoni
3. Miernik grubości (płytką)
4. Przetłacznik WŁ./WYL.
5. Pokrętko grubości
6. Stopy
7. Śruba blokująca transport
8. Trzpień
9. Popychacz mięsa
10. Taca na żywność
11. Ostrza
12. Pokrętko blokujące Sharpenera
13. Pręt mocujący osłony ostrza
14. Przewód zasilający
15. Podstawa
16. Tabliczka znamionowa - numer seryjny
17. Wspornik miernika grubości
18. Ostrze
19. Deflektor
20. Pokrętko popychacza mięsa
21. Osłona pierścienia ostrza

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionych na ilustracjach.



Części zamienne lub akcesoria

(Rys. 2 na stronie 4)

- 22a. Uchwyt popychacza mięsa
- 22b. Pokrywa popychacza mięsa
- 23. Ostona dtoni
- 24. Pokrętko blokujące Sharpenera
- 25. Ostrza
- 26. Zapasowe koło ostrego narzędzia
- 27. Zapasowy pasek

Schemat obwodu

(Rys. 3 na stronie 5)

- A. Silnik
- B. Przetątnik PTO
- C. Mikroprzetątnik 1
- D. Kondensator
- E. Przycisk Start
- F. Wskaźnik zasilania
- G. Przycisk Stop
- H. Mikroprzetątnik 2
- I. PCBA (numer modelu: LHSP-002-01)

Wykres rozstrzelony z listą części

(Rys. 4 na stronie 5)

Nr części	Nazwa części	Ilość
1	Płytkę wskaźnika	1
2	Wspornik płytki pomiarowej	1
3	Wodoodporna ostona	1
4	Pokrętko regulacji grubości	1
5	Przewód zasilający z wtyczką	1
6	Zacisk przewodu	1
7	Przetątnik wt./wyt.	1
8	Pokrętko ostony ostrza	1
9	Silnik	1
10	Element dociskowy	1
11	Gumowa nóżka	4
12	Płyta dolna	1
13	Układ elektroniczny	1
14	Kondensator	1
15	Zacisk kondensatora	1
16	Oś Quadrate	1
17	Nasadka suwaka	1
18	Suwak	1
19	Napęd suwaka	1
20	Element wypełniacza	1
21	Krzywka	1
22	Wiosna [czarna]	1
23	Wspornik holowania	1

24	Wiosna [biała]	1
25	Podkładka	1
26	Oś wspornika holowania	1
27	Skośna oś szkiełka	2
28	Pokrętko blokujące (nie dołączane do zestawu)	1
29	Wspornik tacy na żywność	1
30	Mały blok przewodniczy	1
31	Sworzeń ramienia stałego	1
32	Uchwyt ramienia żywności	1
33	Ramię żywnościowe	1
34	Myjka do ramion żywności	1
35	Blok przewodniczy dużej	1
36	Taca na żywność	1
37	Ostoną palca tacy	1
38	Podstawa aluminiowa	1
39	Pasek	1
40	Mikroprzetątnik	1
41	Płyta stała mikroprzetątnika	1
42	Podkładka	1
43	Zestaw osi wyjściowej	1
44	Ostrze	1
45	Pierścień ostony ostrza	1
46	Płyta ochronna ostrza	1
47	Przetątnik magnetyczny	1
48	Podstawa zaostacza zmontowana	1
49	System Sharpenera	1
50	Koło gwiazdkowe M6	1
51	Dekorator szkiełka	1

Środki ostrożności

- Z urządzeniem mogą obchodzić się wyłącznie osoby o wysokich kwalifikacjach, które przestrzegają zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji.
- W przypadku rotacji personelu należy z wyprzedzeniem przeprowadzić szkolenie.
- Urządzenie jest wyposażone w urządzenia zabezpieczające w niebezpiecznych miejscach. Zaleca się jednak, aby nie dotykać ostrza i ruchomych elementów.
- Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie.
- Należy dokładnie ocenić ryzyko szczątkowe po usunięciu urządzeń ochronnych w celu ich czyszczenia i konserwacji.
- Czyszczenie i konserwacja wymagają dużej koncentracji.
- Jest absolutnie konieczna regularna kontrola przewodu zasilającego. Wystrzępiony lub uszkodzony przewód może narazić użytkownika na duże ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie wykazuje nieprawidłowości, nie należy go



używać ani próbować go naprawić: należy skontaktować się z dostawcą.

- Nie używać urządzenia do zamrażania produktów, mięsa, ryb z kośćmi ani żadnych produktów innych niż żywność.
- **Podczas pracy z małą porcją mięsa nie należy używać urządzenia bez użycia popychacza mięsa.**
- **Nie stać w niebezpiecznej pozycji, ponieważ ostrze może spowodować obrażenia ciała.**
- Producent i/lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności w następujących przypadkach:
 - jeśli urządzenie było obsługiwane przez nieupoważniony personel;
 - jeśli niektóre części zostały wymienione na nieoryginalne części zamienne;
 - jeśli instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie są dokładnie przestrzegane;
 - jeśli obcinak nie został wyczyszczony i naoliwiony odpowiednimi produktami.

Zainstalowany system bezpieczeństwa

Mechaniczny system bezpieczeństwa

Mechaniczny system bezpieczeństwa urządzenia opisany w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywami 2006/42 WE i EN 1974. System bezpieczeństwa obejmuje:

- ostona ostrza
- pierścień
- ostona ostrza
- popychacz mięsa
- pokrętło popychacza mięsa z nakrętką pierścieniową i elementem dystansowym
- pokrywka ręczna na tacy na żywność

Elektryczny system bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w:

- mikroprzełącznik, który zatrzymuje urządzenie w przypadku zdjęcia ciężnej ostony ostrza; mikroprzełącznik uniemożliwia ponowne uruchomienie urządzenia, jeśli ostona nie została ustawiona w położeniu wyłączenia.
- przełącznik w skrzynce sterowniczej, który wymaga ponownego uruchomienia urządzenia w przypadku przerwy w zasilaniu.

Mimo że urządzenie w wersji CE jest wyposażone w zabezpieczenia elektryczne i mechaniczne (gdy urządzenie pracuje oraz jest konserwowane i czyszczone), nadal istnieją **POZOSTAŁE ZAGROŻENIA**, których nie można całkowicie wyeliminować; zagrożenia te są opisane w niniejszej instrukcji w punkcie „**OSTRZEŻENIE!** / **NIEBEZPIECZENSTWO!** / **PRZESTROGA!**”. Ostrze i inne części maszyny mogą spowodować skaleczenia i obrażenia.

Przygotowanie przed użyciem

- Zdjąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wy-

soką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.

- Opakowanie należy przechowywać, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
 - Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekkie zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instalacja lub montaż i demontaż

Czynności montażu lub demontażu urządzenia są wykonywane po zatrzymaniu i odłączeniu urządzenia od źródła zasilania.

UWAGA! Wszelkie prace instalacyjne, konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych i autoryzowanych techników.

Ostona dłoni i popychacz mięsa (rys. 5 na stronie 6)

1. Przymocować uchwyt do mięsa i jego ostonę.
2. Umieścić obie śruby na wózku.
3. Założyć ostonę dłoni.
4. Umieścić dwie podkładki nad śrubami.
5. Przykręcić dwie nakrętki kopułkowe.

UWAGA! Zaleca się, aby nie używać urządzenia, jeśli ostona dłoni nie jest założona zgodnie z instrukcją! Są to zabezpieczenia, które zapobiegają potencjalnym obrażeniom ciała. Jeśli nie podłączysz tych funkcji, istnieje ryzyko obrażeń.

Ostrze (Rys. 6 na stronie 6)

1. Zamocować ostrze w taki sposób, aby ostrze nie poruszało się między kołami.
2. Przymocować ostrze do urządzenia, dokręcając uchwyt.
3. Przed użyciem maszyny należy sprawdzić, czy ostrze jest dobrze zamocowane.

Instrukcja obsługi

Urządzenie musi być zainstalowane na stole roboczym odpowiednim do jego ogólnych wymiarów podanych w „Specyfikacji technicznej”, dlatego musi być odpowiednio duże, dobrze wyposażone, suche, gładkie, odporne, stabilne i umieszczone na wysokości 80 cm od podłoża.

Ponadto urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu o maksymalnej wilgotności 75% w temperaturze od 5°C do 35°C, czyli w środowisku, które nie przyczynia się do awarii urządzenia.

WAŻNE! Wszystkie części (popychacz mięsa, ostona ręczna, ostrze ostrza) muszą zostać zainstalowane, zmontowane i zabezpieczone przed użyciem.

1. Podłączyć zasilacz.
2. Obrócić pokrętło z podziałką do żądanej grubości warstwy.
3. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk „—” przełącznika WŁ./WYL.
4. Umieścić produkt spożywczy na wózku i wyregulować zacisk tak, aby mocno przytrzymywał produkt na miejscu. Upewnić się, że produkt jest umieszczony przy płycie ograniczającej.
5. Po pokrojeniu produktu na plasterki należy wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk „O” włącznika/wyłącznika.
6. Obrócić pokrętło grubości z powrotem do położenia „0”.
7. Odłączyć zasilanie.



Kontrola działania

Przed przystąpieniem do testu urządzenia należy sprawdzić, czy pojemnik na żywność jest zablokowany, a następnie wykonać następujące czynności:

- nacisnąć przycisk włączania „—” (WŁ.) i przycisk wyłączenia „O” (WYŁ.);
- sprawdzić plasterki blachy i popychacza mięsa;
- sprawdzić działanie i wyregulować płytkę za pomocą pokrętła wyboru grubości;
- sprawdzić działanie wyostrzenia;
- sprawdzić, czy urządzenie wyłącza się po odkręceniu cięgna osłony ostrza.

Ładowanie i plastry żywności

OSTRZEŻENIE! Produkty przeznaczone do cięcia należy ładować na tacę na żywność tylko wtedy, gdy pokrętło grubości jest ustawione w położeniu „0”. Należy zwrócić uwagę na ostrze i ostre krawędzie.

Procedura jest następująca:

- po załadowaniu produktu na tacę na żywność i umieszczeniu go na talerzu, zatrzymać go za pomocą ramienia wyposażonego w punkty chwytania;
- ustawić pokrętło grubości tak, aby uzyskać żądaną grubość cięcia;
- Aby uniknąć wypadków, operator musi być skierowany w stronę maszyny i przyjąć prawidłowe położenie: złożyć dłonie na popychacz mięsa, a następnie lewą obok deflektora (nie dotykać ostrza); korpus musi być prostopadły do powierzchni roboczej (patrz rys. 7 na stronie 6).

OSTRZEŻENIE! Należy zwrócić szczególną uwagę: żadna część ciała nie powinna stykać się z ostrzem (patrz rys. 8 na stronie 6);

- nacisnąć przycisk włączania „—”;
- płynnie popchnąć wózek (taca na żywność + popychacz mięsa + trzpień) w kierunku ostrza bez wywierania nacisku na żywność za pomocą popychacza mięsa, ponieważ mają one własną siłę grawitacji, która wywiera nacisk na grubość miernika. Ostrze umożliwi łatwe cięcie żywności, a urządzenie jest kierowane przez deflektor na płytkę zbierającą (patrz rys. 9 na stronie 7);
- nie obustugiwać urządzenia bez żywności;
- po przecięciu artykułów spożywczych ustawić pokrętło wyboru grubości w położeniu „0” i wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk „O” przełącznika WŁ./WYŁ.;
- ostrze należy ponownie naostrzyć, gdy tylko warstwy wykażą szorstką lub postrzępioną powierzchnię, a cięcie stanie się trudne (patrz ==> „Ostrość ostrza” w sekcji „Instrukcje obsługi”).

Ostrzenie ostrza

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do ostrzenia ostrza należy zachować czujność na ZAGROŻENIA POZOSTAŁE (patrz ==> zainstalowany system bezpieczeństwa), które odnoszą się do ryzyka obrażeń, jeśli nie będą przestrzegane poniższe instrukcje.

Ostrze należy wyostrzać okresowo, gdy tylko stanie się tępe; należy postępować zgodnie z poniższymi szczegółowymi instrukcjami:

- odłączyć zasilanie;
- ustawić pokrętło regulacji grubości regulującą płytkę grubości w położeniu „0”;

- dokładnie wyczyścić ostrze alkoholem, aby usunąć smar;
 - odkręcić pokrętło blokujące ostrze (12, rys. 10 na stronie 7), unieść [a] ostrze (11, rys. 10 na stronie 7) do położenia zablokowania i obrócić je o 180°.
- Następnie należy pozwolić mu przesunąć się do końca, tak aby ostrze znajdowało się pomiędzy dwoma wyostreniami. Zablokować pokrętło.
- Podłączyć zasilanie i włączyć urządzenie, naciskając przycisk „—”;
 - nacisnąć mały przycisk (28, rys. 11 na stronie 7), pozwolić, aby ostrze obracało się o ostrze na 30/40 sekund, aby wytworzyć ostry zadziór na krawędzi ostrza;
 - jednocześnie przez 3/4 sekundy (28 i 29, rys. 12 na stronie 7), a następnie pozostawić je jednocześnie;
 - zaleca się czyszczenie zaostreń po zakończeniu wyostrzenia (patrz ==> Czyszczenie zaostreń);
 - po zakończeniu wyostrzenia wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk „O” włącznika/wyłącznika i przywrócić pierwotne ustawienie, wykonując procedurę cofania;
 - po wyostrzeniu ostrze należy wyczyścić (patrz ==> Ostrze, osłona ostrza i czyszczenie pierścieniowe).

UWAGA: Nie należy wydłużać operacji wiercenia o ponad 3/4 sekundy, aby zapobiec niebezpiecznemu skręceniu krawędzi tnącej ostrza.

Ostrze należy wymienić, gdy nie można go dalej wyostrzyć lub gdy szczelina między krawędzią ostrza a osłoną ostrza przekracza 6 mm.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wyczyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować zagrożenie podczas użytkowania.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEN!** Podczas czyszczenia ostrzych ostrzy tnących należy zachować ostrożność.
- **OSTRZEŻENIE!** Należy zwracać uwagę na ryzyko resztkowe związane z cięciem i/lub ostrymi krawędziami. Nosić rękawice ochronne (nieodłączne do zestawu).

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Czyszczenie urządzenia należy wykonywać co najmniej raz dziennie lub częściej, jeśli to konieczne.



- Czyszczenie musi być niezwykle dokładne w przypadku tych części urządzenia, które mają bezpośredni lub pośredni kontakt z żywnością.
- Ustawić pokrętkę regulacji grubości regulujące płytkę grubości w położeniu „0”.

Czyszczenie tacki na żywność

(Rys. 13 na stronie 7)

Wózek (taca na żywność + ramię + trzpień) można łatwo wyjąć:

- ustawić pokrętkę wyboru grubości w położeniu „0” (5);
- ustawić wózek (30) na końcu przebiegu (a) w pobliżu elementów sterowania;
- odkręcić śrubę (31), przesunąć wózek w górę (b);
- po wyjęciu wózka można dokładnie wyczyścić pojemnik na żywność gorącą wodą z neutralnym deterгентem (pH 7).

Czyszczenie ostrza, osłony ostrza i pierścienia

Odkręcić pokrętkę śruby mocującej (patrz rys. 14 na stronie 7), aby zwolnić osłonę ostrza.

OSTRZEŻENIE! Czyszczenie ostrza należy przeprowadzić za pomocą mokrej ściereczki i rękawic ochronnych (nieodłącznych do zestawu).

Aby wyczyścić przeciwną powierzchnię ostrza, należy je wyjąć. Ostrze należy wyjąć w następujący sposób (patrz rys. 15 na stronie 8):

- rozmontować osłonę ostrza;
- wyjąć ostrze (c) i wyjąć ostrze z osłony pierścienia ostrza, obracając pokrętkę grubości;
- poluzować 3 lub 4 śruby (32) (w zależności od modelu) mocujące ostrze;
- Wyjąć ostrze bezpośrednio.

OSTRZEŻENIE! Należy zwracać uwagę na ryzyko resztkowe związane z cięciem i/lub ostrymi krawędziami. Nosić rękawice ochronne (nieodłączone do zestawu).

Osłonę ostrza należy czyścić gorącą wodą z neutralnym deterгентem.

Czyszczenie wyostrzenia

- Czyszczenie zaostrenia odbywa się poprzez pocieranie znamion szlifierskich szczoteczką. Mole należy ustawić w pozycji bezpiecznej, co oznacza, że należy je obrócić w kierunku strony przeciwnej do ostrza.

Czyszczenie deflektora

- Aby zdjąć deflektor, należy odkręcić dwie śruby (33) deflektora (patrz rys. 16 na stronie 8).
- Wyczyścić deflektor gorącą wodą z neutralnym deterгентem.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań go używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.
- Ustawić pokrętkę regulacji grubości regulujące płytkę grubości w położeniu „0”.
- W sprawie wymiany należy skontaktować się z producentem lub jego przedstawicielem serwisowym.

Pasek

Pasa nie należy regulować. Należy go wymienić po 3 lub 4 latach.

Stopy

Stopy mogą ulec pogorszeniu i utracić elastyczność, co zmniejsza stabilność urządzenia. W takim przypadku należy je wymienić.

Przewód zasilający

Okresowo sprawdzać przewód zasilający pod kątem oznak zużycia. W takim przypadku należy ją wymienić.

Ostrze

Sprawdzić, czy ostrze nie traci więcej niż 10 mm swojej oryginalnej średnicy. W takim przypadku należy ją wymienić.

Ostrza — znamiona mielenia

Sprawdzić, czy znamiona szlifierskie zachowują swoją właściwość ścierną podczas operacji wyostrzania. Jeśli nie, należy go wymienić, aby zapobiec uszkodzeniu ostrza.

Smarowanie prowadnic przesuwnych

Od czasu do czasu nalać krople oleju na okrągłą prowadnicę przesuwną, wzdłuż której wózek porusza się w przód i w tył. Tę operację można wykonać przez otwór (OIL) obok pokrętki grubości.

Etykieta przełącznika WŁ./WYŁ.

Jeśli etykiety przełącznika WŁ./WYŁ. są uszkodzone, należy je wymienić.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Przechowywać urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno kłaść na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą wagę. Z co najmniej 2 osobami lub korzystając z wózka. Przesuwaj maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylać jej pod kątem większym niż 45°.



Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie kroi się równomiernie	Tępe ostrze	Ostrze Sharpen
	Brudne urządzenie	Wyczyścić urządzenie
Urządzenie przestaje ciąć	Przegrzany silnik	Pozostawić maszynę do ostygnięcia na dłuższy czas. Termostat bezpieczeństwa silnika zresetuje się automatycznie.
Przewóz się nie przesuwają	Brudny suwak	Wyczyścić prowadnicę i nasmarować roztworem Vaseline
	Część jedzenia przykleja się do ostrza.	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Pozwól, aby wszystko się skończyło. Usunąć wszelkie blokady. Przetrzeć ostrze wilgotną szmatką.
Ostrze zatrzymuje się podczas cięcia produktu	Zużyty lub brudny pas klinowy	Skontaktuj się z dostawcą.

Gwarancja

Wszelkie usterki wpływające na działanie urządzenia, które staną się widoczne w ciągu jednego roku od zakupu, zostaną naprawione poprzez bezpłatną naprawę lub wymianę pod warunkiem, że urządzenie było używane i konserwowane zgodnie z instrukcjami i nie było w żaden sposób używane ani niewłaściwie używane. Nie wpłynęło to na Pana/Pani prawa ustawowe. Jeśli urządzenie jest objęte gwarancją, należy określić, gdzie i kiedy zostało zakupione i dołączyć dowód zakupu (np. paragon). Zgodnie z naszą polityką ciągłego rozwoju produktu zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu, opakowania i dokumentacji bez powiadomienia.

Wyrzucanie i ochrona środowiska



Podczas wycofywania urządzenia z eksploatacji nie wolno wyrzucać produktu razem z innymi odpadami domowymi. Zamiast tego Twoim obowiązkiem jest utylizacja zużytego sprzętu poprzez przekazanie go do wyznaczonego punktu zbiórki.

Nieprzestrzeganie tej zasady może zostać ukarane zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Oddzielna zbiórka i recykling zużytego sprzętu w momencie jego utylizacji pomoże chronić zasoby naturalne i zapewni, że zostanie on poddany recyklingowi w sposób, który chroni zdrowie ludzi i środowisko.

Aby uzyskać więcej informacji na temat tego, gdzie można oddać odpady do recyklingu, należy skontaktować się z lokalną firmą zajmującą się zbiórką odpadów. Producenci i importerzy nie ponoszą odpowiedzialności za recykling, oczyszczanie i utylizację ekologiczną, bezpośrednio lub za pośrednictwem systemu publicznego.

Utylizacja maszyny

Wyłączanie maszyny z eksploatacji

Jeśli z jakiegoś powodu konieczne jest wyłączenie urządzenia z eksploatacji, należy upewnić się, że nikt nie może z niego korzystać: należy odłączyć je od zasilania i wyeliminować wszelkie połączenia elektryczne.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débordement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT! TOUJOURS** éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.



- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil n'est pas destiné à un usage domestique.
- N'utilisez pas l'appareil sans charge pour éviter toute surchauffe.
- **ATTENTION !** TOUJOURS éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher des pièces de moteur.
- **AVERTISSEMENT !** Ne tentez pas de contourner un verrouillage de sécurité.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées similaires afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour couper des aliments surgelés, de la viande ou du poisson, etc.
- N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit correctement assemblé avec la lame, le garde-lame et le porte-aliments.
- **AVERTISSEMENT !** TOUJOURS tenir les mains, les cheveux longs et les vêtements éloignés des parties mobiles.



ATTENTION ! Débrancher avant le nettoyage, l'entretien ou la réparation !



AVERTISSEMENT ! Tenir les mains éloignées de la pièce mobile et de la lame de coupe.



ATTENTION ! Manipulation par deux personnes requise !



ATTENTION ! Lisez le manuel d'instructions avant toute opération, nettoyage ou maintenance !

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et dans les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu uniquement pour trancher des aliments, par exemple de la viande, du fromage, du pain, etc. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou provoquer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 4)

1. Protection de lame
2. Couverture pour les mains
3. Jauge d'épaisseur (plaque)
4. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
5. Bouton de réglage de l'épaisseur
6. Pieds
7. Vis de verrouillage du chariot
8. Tige
9. Poussoir à viande
10. Plateau alimentaire
11. Aiguiseur
12. Bouton de verrouillage de l'affûteur
13. Tige d'accouplement pour protège-lame
14. Cordon d'alimentation
15. Base
16. Plaque signalétique -numéro de série
17. Support de jauge d'épaisseur
18. Lame
19. Défecteur
20. Bouton poussoir de viande
21. Protège-anneau de lame

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier des illustrations affichées.



Pièces de rechange ou accessoires

(Fig. 2 à la page 4)

- 22a. Poignée du poussoir de viande
- 22b. Couvercle du poussoir de viande
- 23. Couvercle pour les mains
- 24. Bouton de verrouillage de l'affûteur
- 25. Aiguiseur
- 26. Roue d'affûtage de rechange
- 27. Ceinture de rechange

Schéma du circuit

(Fig. 3 à la page 5)

- A. Moteur
- B. Commutateur de prise de force
- C. Microcommutateur 1
- D. Condensateur
- E. Bouton Démarrer
- F. Indicateur de puissance
- G. Bouton Arrêter
- H. Microcommutateur 2
- I. PCBA (numéro de modèle : LHSP-002-01)

Diagramme éclaté avec liste de pièces

(Fig. 4 à la page 5)

N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
1	Plaque de jauge	1
2	Support de plaque de jauge	1
3	Housse étanche	1
4	Bouton de réglage de l'épaisseur	1
5	Cordon d'alimentation avec fiche	1
6	Collier de serrage	1
7	Interrupteur marche-arrêt	1
8	Bouton de protection de lame	1
9	Moteur	1
10	Pièce de pression	1
11	Pied en caoutchouc	4
12	Plaque inférieure	1
13	Carte électronique	1
14	Condensateur	1
15	Clamp du condensateur	1
16	Axe de quadrature	1
17	Fixation du curseur	1
18	Curseur	1
19	Tournevis coulissant	1
20	Pièce de remplissage	1
21	Came	1
22	Ressort (noir)	1
23	Support de remorquage	1

24	Printemps (blanc)	1
25	Rondelle	1
26	Axe du support de remorquage	1
27	briquetage de l'axe de glissement	2
28	Bouton de verrouillage (non inclus)	1
29	Support de plateau alimentaire	1
30	Petit bloc guide	1
31	Broche à bras fixe	1
32	Poignée du bras d'alimentation	1
33	Bras d'alimentation	1
34	Rondelle pour bras d'alimentation	1
35	Grand bloc guide	1
36	Plateau alimentaire	1
37	Protège-doigts du plateau	1
38	Base en aluminium	1
39	Ceinture	1
40	Microcommutateur	1
41	Plaque fixe du microrupteur	1
42	Rondelle	1
43	Ensemble d'axes de sortie	1
44	Lame	1
45	Anneau de protection de lame	1
46	Plaque de protection de lame	1
47	Commutateur d'aimant	1
48	Base d'affûtage de l'assemblage	1
49	Système d'affûtage	1
50	Roue étoile M6	1
51	Défauter de lame	1

Précautions

- L'appareil ne doit être manipulé que par des personnes hautement qualifiées qui respectent les mesures de sécurité décrites dans ce manuel.
- En cas de rotation du personnel, une formation doit être dispensée à l'avance.
- L'appareil est équipé de dispositifs de sécurité situés à des endroits dangereux. Cependant, il est recommandé de ne pas toucher la lame et les composants mobiles.
- Avant de commencer les opérations de maintenance, débranchez l'alimentation électrique.
- Évaluer soigneusement les risques résiduels lorsque les dispositifs de protection sont retirés pour le nettoyage et l'entretien.
- Le nettoyage et l'entretien nécessitent une grande concentration.
- Il est absolument nécessaire de contrôler régulièrement le cordon d'alimentation. Un cordon effiloché ou endommagé



peut exposer les utilisateurs à un risque élevé de choc électrique.

- Si l'appareil présente des anomalies, ne pas l'utiliser ou essayer de le réparer : veuillez contacter le fournisseur.
- N'utilisez pas l'appareil pour des produits surgelés, de la viande, du poisson avec des os ou d'autres produits que les aliments.
- **Lorsque vous manipulez une petite portion de viande, n'utilisez pas l'appareil sans utiliser le poussoir à viande.**
- **Ne vous tenez pas dans une position dangereuse, la lame peut causer des blessures.**
- Le fabricant et/ou le vendeur ne sont pas responsables dans les cas suivants :
 - si l'appareil a été manipulé par du personnel non autorisé ;
 - si certaines pièces ont été remplacées par des pièces de rechange non originales ;
 - si les instructions incluses dans ce manuel ne sont pas suivies avec précision ;
 - si la fraise n'a pas été nettoyée et huilée avec les bons produits.

Système de sécurité installé

Système de sécurité mécanique

Le système de sécurité mécanique de l'appareil décrit dans ce manuel est conforme aux directives CE 2006/42 et aux réglementations EN 1974. Le système de sécurité comprend :

- protège-lame
- bague
- couvercle de lame
- poussoir à viande
- bouton poussoir à viande avec écrou annulaire et entretoise
- cache-mains sur le plateau alimentaire

Système de sécurité électrique

L'appareil est équipé de :

- un micro-interrupteur qui arrête l'appareil si la barre d'accouplement du protège-lame est retirée ; le micro-interrupteur empêche le redémarrage de l'appareil si le protège-lame n'a pas été mis en position d'arrêt.
- un relais dans le boîtier de commande qui nécessite le redémarrage de l'appareil en cas de coupure de courant.

Même si l'appareil de la version CE est équipé de protections électriques et mécaniques (lorsque l'appareil est en fonctionnement et pour les opérations de maintenance et de nettoyage), il existe toujours des **RISQUES RÉSIDUELS** qui ne peuvent pas être complètement éliminés ; ces risques sont spécifiés dans ce manuel sous « **AVERTISSEMENT ! / DANGER ! / ATTENTION !** ». La lame et les autres parties de la machine peuvent provoquer des coupures et des blessures.

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résis-

tante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.

- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Installation ou montage et démontage

Les opérations de montage ou de démontage de l'appareil sont effectuées avec l'appareil arrêté et déconnecté de l'alimentation électrique.

ATTENTION ! Tout travail d'installation, de maintenance et de réparation doit être effectué uniquement par un technicien qualifié et autorisé.

Le couvercle de la main et le pousse-viande (Fig. 5 à la page 6)

1. Fixez la poignée à viande et son couvercle.
2. Placez les deux vis dans le chariot.
3. Fixez le couvercle de la main.
4. Placez les deux rondelles sur les boulons.
5. Vissez les deux écrous bombés.

REMARQUE ! Il est conseillé de ne pas utiliser l'appareil si le cache-main n'est pas fixé comme indiqué ! Il s'agit de dispositifs de sécurité qui éviteront les blessures possibles. Si vous ne fixez pas ces caractéristiques, il y aura un risque de blessure.

Aiguiseur (Fig. 6 à la page 6)

1. Fixez l'aiguiseur de manière à ce que la lame ne se déplace pas entre les roues.
2. Fixez l'aiguiseur à l'appareil en serrant le support de l'aiguiseur.
3. Vérifiez que l'aiguiseur est bien fixé avant d'utiliser la machine.

Mode d'emploi

L'appareil doit être installé sur une table de travail adaptée aux dimensions générales indiquées dans les « Spécifications techniques » ; il doit donc être suffisamment grand, bien nivelé, sec, lisse, résistant, stable et placé à une hauteur de 80 cm du sol.

De plus, la machine doit être installée dans une pièce avec une humidité maximale de 75 % à une température comprise entre 5 °C et 35 °C, c'est-à-dire dans un environnement qui ne contribue pas à la défaillance de l'appareil.

IMPORTANT ! Toutes les pièces (poussoir de viande, couvercle de main, taille-lame) doivent être installées, assemblées et fixées avant utilisation.

1. Branchez l'alimentation électrique.
2. Tournez le cadran avec l'échelle graduée à l'épaisseur de coupe souhaitée.
3. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche « — » de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.
4. Placez le produit alimentaire sur le chariot et ajustez la pince pour maintenir le produit fermement en place. S'assurer que le produit est positionné contre la plaque d'arrêt.
5. Une fois le produit coupé, éteignez l'appareil en appuyant sur la touche « O » de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.



6. Remettez le bouton de réglage de l'épaisseur sur « 0 ».
7. Débranchez l'alimentation électrique.

Contrôle de fonction

Avant de tester l'appareil, vérifiez que le plateau alimentaire est bloqué, puis essayez la fonction selon les procédures suivantes :

- appuyez sur le bouton de mise sous tension « — » (ON) et le bouton de mise hors tension « O » (OFF) ;
- vérifiez le tranchage du plateau alimentaire et du poussoir de viande ;
- vérifier le fonctionnement et le réglage de la plaque à l'aide du bouton de réglage de l'épaisseur ;
- vérifier le fonctionnement de l'aiguiser ;
- vérifiez que l'appareil s'éteint lorsque vous dévissez la barre d'accouplement du protège-lame.

Chargement et tranchage des denrées alimentaires

AVERTISSEMENT ! Les produits à couper doivent être chargés sur le plateau alimentaire uniquement lorsque le bouton de réglage de l'épaisseur est réglé sur la position « 0 ». Faites attention à la lame et aux bords tranchants.

La procédure est la suivante :

- une fois que le produit a été chargé sur le plateau alimentaire et placé contre l'assiette, arrêtez-le avec le bras fourni avec les points de préhension ;
- ajuster le bouton de réglage de l'épaisseur de manière à obtenir l'épaisseur de coupe souhaitée ;
- pour éviter les accidents, l'opérateur doit faire face à la machine et adopter une position correcte : placer la main de l'anneau sur le poussoir à viande, puis celle de gauche à côté du déflecteur (**ne pas toucher la lame**) ; le corps doit être perpendiculaire à la surface de travail (voir Fig. 7, page 6).

AVERTISSEMENT! Soyez très attentif : aucune partie de votre corps ne doit entrer en contact avec la lame (voir Fig.8 à la page 6) ;

- appuyez sur le bouton de mise sous tension « — » ;
- poussez doucement le chariot (plateau alimentaire + poussoir à viande + tige) vers la lame sans exercer de pression sur les denrées alimentaires avec le poussoir à viande car ils ont leur propre force de gravité qui exerce une pression sur la jauge d'épaisseur. La lame coupera facilement les denrées alimentaires et l'appareil sera guidé par le déflecteur sur la plaque de collecte (voir Fig. 9 à la page 7) ;
- ne faites pas fonctionner l'appareil sans denrées alimentaires ;
- une fois que les aliments ont été coupés, réglez le bouton de réglage de l'épaisseur sur la position « 0 » et éteignez l'appareil en appuyant sur la touche « O » de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ;
- réaffûter la lame dès que les coupes présentent une surface rugueuse ou effilochée et que la coupe devient difficile (voir ==> « Aiguiser la lame » sous « Mode d'emploi »).

Aiguiser la lame

AVERTISSEMENT! Avant de procéder à l'affûtage de la lame, rester vigilant quant aux RISQUES RÉSIDUELS (voir ==> Système de sécurité installé) qui font référence au risque de blessure si les instructions ci-dessous ne sont pas suivies.

La lame doit être aiguisée périodiquement et dès qu'elle devient mousse ; les instructions détaillées ci-dessous doivent être suivies :

- déconnecter l'alimentation électrique ;
 - placer le bouton de réglage de l'épaisseur de la plaque en position « 0 » ;
 - nettoyer la lame avec précision à l'alcool pour éliminer la graisse ;
 - dévisser le bouton de verrouillage de l'aiguiser (12, Fig.10, page 7), soulever [a] l'aiguiser (11, Fig.10, page 7) jusqu'à la position de verrouillage et le faire pivoter de 180°.
- Puis laissez-la se déplacer jusqu'à l'extrémité de sorte que la lame soit positionnée entre les deux aiguisers. Verrouiller le bouton ;
- Branchez l'alimentation et mettez l'appareil sous tension en appuyant sur la touche « — » ;
 - appuyer sur le petit bouton (28, Fig. 11, page 7), laisser la lame tourner contre l'aiguiser pendant 30/40 s pour produire une fraise tranchante sur le bord de la lame ;
 - appuyer simultanément sur les boutons pendant 3/4 secondes (28 et 29, Fig. 12, page 7) puis les laisser simultanément ;
 - il est recommandé de nettoyer les aiguisers à la fin de l'affûtage (voir ==> Nettoyage de l'affûteur) ;
 - Une fois l'affûtage terminé, éteignez l'appareil en appuyant sur la touche « O » de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT et remettez l'appareil dans son réglage d'origine en procédant en sens inverse.
 - après l'affûtage, la lame doit être nettoyée (voir ==> Nettoyage de la lame, du protège-lame et de l'anneau)

REMARQUE : Ne pas prolonger l'opération de fraisage au-delà de 3/4 sec. afin d'éviter la torsion dangereuse de l'arête de coupe de la lame.

La lame doit être remplacée lorsqu'elle ne peut plus être affûtée ou lorsque l'espace entre le bord de la lame et le protège-lame dépasse 6 mm.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent de s'humidifier et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.
- **DANGER DE BLESSURE !** Il convient de prendre des précautions lors de la manipulation des lames coupantes tranchantes pendant le nettoyage.
- **AVERTISSEMENT! Prêter attention aux risques résiduels dus à la coupe et/ou aux arêtes vives. Porter des gants de protection (non fournis).**

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant



et après utilisation.

- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Le nettoyage de l'appareil doit être effectué au moins une fois par jour ou plus fréquemment, si nécessaire.
- Le nettoyage doit être extrêmement précis pour les parties de l'appareil qui sont directement ou indirectement en contact avec des denrées alimentaires.
- Placer le bouton de réglage de l'épaisseur en position « 0 ».

Nettoyage du plateau alimentaire

(Fig. 13 à la page 7)

Le chariot [plateau alimentaire + bras + tige] est facilement amovible :

- mettre le bouton de réglage de l'épaisseur en position « 0 » [5] ;
- régler le chariot (30) à la fin de son fonctionnement [a] près des commandes ;
- dévisser la vis (31), faire glisser le chariot vers le haut (b) ;
- après avoir retiré le chariot, il est possible de nettoyer avec précision le plateau alimentaire avec de l'eau chaude et un détergent neutre (pH 7).

Nettoyage de la lame, du protège-lame et de l'anneau

Dévissez le bouton de la vis de fixation (voir Fig. 14 à la page 7) pour libérer le protège-lame.

AVERTISSEMENT! Le nettoyage des lames doit être effectué avec un chiffon humide et des gants de protection (non fournis).

Pour nettoyer la surface opposée de la lame, il est nécessaire de retirer la lame.

La lame doit être retirée comme suit (voir Fig. 15 à la page 8) :

- démonter le protège-lame ;
- retirer l'aiguiseur (c) et sortir la lame de la protection de l'anneau de lame en tournant le bouton de réglage de l'épaisseur ;
- desserrer les 3 ou 4 vis (32) (selon le modèle) qui fixent la lame ;
- Retirez la lame directement.

AVERTISSEMENT! Prêter attention aux risques résiduels dus à la coupe et/ou aux arêtes vives. Porter des gants de protection (non fournis).

Le protège-lame doit être nettoyé avec de l'eau chaude et un détergent neutre.

Nettoyage de l'aiguiseur

- L'opération de nettoyage de l'aiguiseur est réalisée en frottant les grains de beauté de meulage avec une brosse. Les grains de beauté doivent être placés en position de sécurité, ce qui signifie qu'ils doivent être tournés vers le côté opposé à la lame.

Nettoyage du déflecteur

- Pour retirer le déflecteur, dévisser les deux vis [33] du déflecteur (voir Fig. 16 à la page 8).
- Nettoyer le déflecteur avec de l'eau chaude et un détergent neutre.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.
- Placer le bouton de réglage de l'épaisseur en position « 0 ».
- Veuillez appeler le fabricant ou son agent de service pour tout remplacement.

Ceinture

La courroie ne doit pas être réglée. Il doit être remplacé après 3 ou 4 ans.

Pieds

Les pieds peuvent se détériorer et perdre en élasticité, réduisant ainsi la stabilité de l'appareil. Dans ce cas, ils doivent être remplacés.

Cordon d'alimentation

Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation ne présente aucun symptôme d'usure. Dans ce cas, il doit être remplacé.

Lame

Vérifier que la lame ne perd pas plus de 10 mm de son diamètre d'origine. Dans ce cas, il doit être remplacé.

Aiguiseur -grains de beauté broyants

Vérifier que les grains de beauté de meulage conservent leur propriété abrasive pendant les opérations d'affûtage. Si ce n'est pas le cas, il doit être remplacé pour éviter d'endommager la lame.

Lubrification des guides coulissants

De temps en temps, versez quelques gouttes d'huile sur le guide coulissant rond le long duquel le chariot se déplace d'avant en arrière. Cette opération peut être effectuée par l'ouverture (OIL) à côté du bouton de réglage de l'épaisseur.

Étiquette de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT

Si les étiquettes de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ont été endommagées, dans ce cas, elles doivent être remplacées.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Il faut faire particulièrement attention lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.



Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne coupe pas uniformément	Lame émoussée	Lame aiguisée
	Appareil sale	Nettoyage de l'appareil
L'appareil arrête de trancher	Moteur surchauffé	Laissez la machine refroidir pendant une période prolongée. Le thermostat de sécurité du moteur se réinitialise automatiquement.
Le chariot ne glisse pas	Barre coulissante sale	Nettoyer la barre coulissante et lubrifier avec de la vaseline
	Des aliments collent à la lame.	Éteignez et débranchez l'appareil. Laissez-le s'arrêter complètement. Éliminer tout blocage. Essuyez la lame avec un chiffon humide.
La lame s'arrête lorsque le produit est coupé	courroie trapézoïdale usée ou sale	Contacter le fournisseur.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou abusive de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

Élimination de la machine

Mise hors service de la machine

Si, pour une raison quelconque, il est nécessaire de mettre la machine hors service, assurez-vous que personne ne peut l'utiliser : débranchez-la du secteur et éliminez les connexions électriques.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di incendio.
- AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare



sempre la spina.

- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio non è destinato all'uso domestico.
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza carico per evitare il surriscaldamento.
- **ATTENZIONE!** Spegnerne SEMPRE la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi parte del motore.
- **AVVERTENZA!** Non tentare di bypassare alcun interblocco di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate analogamente per evitare pericoli.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato per tagliare cibi congelati, carne o pesce, ecc.
- Non utilizzare l'apparecchiatura prima di averla montata correttamente con la lama, la protezione della lama e il porta alimenti.
- **AVVERTENZA!** Tenere SEMPRE mani, capelli lunghi e indumenti lontani dalle parti mobili.
-  **ATTENZIONE!** Scollegare prima della pulizia, della manutenzione o della riparazione!

-  **AVVERTENZA!** Tenere le mani lontane dalla parte mobile e dalla lama di taglio.



ATTENZIONE! È necessaria la manipolazione di due persone!



ATTENZIONE! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso, della pulizia o della manutenzione!

Usò previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione di massa continua di alimenti.
- L'apparecchiatura è progettata solo per affettare alimenti, ad es. carne, formaggio, pane, ecc. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 4)

1. Protezione della lama
2. Coperchio manuale
3. Spessore (piastra)
4. Interruttore ON/OFF
5. Manopola di selezione spessore
6. Piedi
7. Vite di bloccaggio del carrello
8. Stelo
9. Spingicarne
10. Vassoio alimenti
11. Affilatrice
12. Manopola di bloccaggio dell'affilatrice
13. Tirante per protezione lama
14. Cavo di alimentazione
15. Base
16. Targhetta di classificazione - numero di serie
17. Supporto spessimetro
18. Lama
19. Deflettore
20. Manopola di spinta della carne
21. Protezione anello lama

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.



Parti di ricambio o accessori

(Fig. 2 a pagina 4)

- 22a. Impugnatura dello spingitore della carne
- 22b. Coperchio dello spingitore della carne
- 23. Coperchio manuale
- 24. Manopola di bloccaggio dell'affilatrice
- 25. Affilatrice
- 26. Ruota affilatrice di ricambio
- 27. Cintura di ricambio

Diagramma del circuito

(Fig. 3 a pagina 5)

- A. Motore
- B. Interruttore PTO
- C. Microinterruttore 1
- D. Condensatore
- E. Pulsante Start
- F. Indicatore di alimentazione
- G. Pulsante Stop
- H. Microinterruttore 2
- I. PCBA (numero di modello: LHSP-002-01)

Diagramma esploso con elenco delle parti

(Fig. 4 a pagina 5)

Codice	Nome parte	Quantità
1	Piastra indicatore	1
2	Staffa della piastra indicatore	1
3	Copertura impermeabile	1
4	Manopola di regolazione dello spessore	1
5	Cavo di alimentazione con spina	1
6	Morsetto per filo	1
7	Interruttore On-Off	1
8	Manopola di protezione della lama	1
9	Motore	1
10	Pezzo di pressione	1
11	Piede in gomma	4
12	Piastra inferiore	1
13	Scheda circuiti	1
14	Condensatore	1
15	Morsetto del condensatore	1
16	Asse quadrato	1
17	Attacco scorrevole	1
18	Cursor	1
19	Driver cursor	1
20	Pezzo riempitivo	1
21	Camma	1
22	Molla [nera]	1
23	Staffa di traino	1

24	Molla (bianca)	1
25	Rondella	1
26	Asse della staffa di traino	1
27	Briquet dell'asse del vetrino	2
28	Manopola di bloccaggio (non inclusa)	1
29	Supporto per vassoio alimenti	1
30	Blocco guida piccolo	1
31	Perno a braccio fisso	1
32	Maniglia del braccio di alimentazione	1
33	Braccio di alimentazione	1
34	Rondella per braccio di alimentazione	1
35	Grande blocco guida	1
36	Vassoio alimenti	1
37	Protezione per le dita del vassoio	1
38	Base in alluminio	1
39	Cintura	1
40	Microinterruttore	1
41	Piastra fissa microinterruttore	1
42	Rondella	1
43	Set asse di uscita	1
44	Lama	1
45	Anello di protezione della lama	1
46	Piastra di protezione della lama	1
47	Interruttore magnetico	1
48	Base dell'affilatrice montata	1
49	Sistema di affilatura	1
50	Ruota a stella M6	1
51	Difettore lastrine	1

Precauzioni

- L'apparecchiatura deve essere maneggiata solo da personale altamente qualificato che segua le misure di sicurezza descritte in questo manuale.
- In caso di rotazione del personale, la formazione deve essere fornita in anticipo.
- L'apparecchiatura è dotata di dispositivi di sicurezza nei punti pericolosi. Tuttavia, si consiglia di non toccare la lama e i componenti in movimento.
- Prima di iniziare le operazioni di manutenzione, scollegare l'alimentazione.
- Valutare attentamente i rischi residui quando i dispositivi di protezione vengono rimossi per la pulizia e la manutenzione.
- La pulizia e la manutenzione richiedono una grande concentrazione.
- È assolutamente necessario un controllo regolare del cavo di alimentazione. Un cavo sfilacciato o danneggiato può esporre gli utenti a un grande rischio di scosse elettriche.



- Se il dispositivo mostra anomalie, non utilizzarlo o cercare di ripararlo: contattare il fornitore.
- Non utilizzare l'apparecchiatura per prodotti congelati, carne, pesce con ossa o altri prodotti diversi dagli alimenti.
- **Quando si tratta di una piccola porzione di carne, non utilizzare l'apparecchiatura senza utilizzare lo spingi carne.**
- **Non stare in piedi in una posizione pericolosa, la lama può causare lesioni.**
- Il produttore e/o il venditore non sono responsabili nei seguenti casi:
 - se l'apparecchiatura è stata maneggiata da personale non autorizzato;
 - se alcune parti sono state sostituite con parti di ricambio non originali;
 - se le istruzioni incluse in questo manuale non vengono seguite con precisione;
 - se la taglierina non è stata pulita e oliata con i prodotti giusti.

Sistema di sicurezza installato

Sistema di sicurezza meccanico

Il sistema di sicurezza meccanica dell'apparecchiatura descritto in questo manuale è conforme alle direttive CE 2006/42 e alle normative EN 1974. Il sistema di sicurezza comprende:

- protezione della lama
- anello
- copertura della lama
- spingi carne
- manopola di spinta della carne con ghiera e distanziatore
- coprimano sul vassoio alimenti

Sistema di sicurezza elettrica

L'apparecchiatura è dotata di:

- un microinterruttore che arresta l'apparecchiatura nel caso in cui il tirante per la protezione della lama venga rimosso; il microinterruttore impedisce il riavvio dell'apparecchiatura se la protezione non è stata impostata in posizione di spegnimento.
- un relè nella scatola di controllo che richiede il riavvio dell'apparecchiatura in caso di interruzione dell'alimentazione.

Anche se l'apparecchiatura con versione CE è dotata di protezioni elettriche e meccaniche (quando l'apparecchiatura è in funzione e per operazioni di manutenzione e pulizia), vi sono ancora **RISCHI RESIDUALI** che non possono essere eliminati completamente; questi rischi sono specificati in questo manuale alla voce **"AVVERTENZA! / PERICOLO! / ATTENZIONE!"**. La lama e altre parti della macchina possono causare tagli e lesioni.

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.

- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Installazione o montaggio e smontaggio

Le operazioni di montaggio o smontaggio dell'apparecchiatura vengono eseguite con l'apparecchiatura ferma e scollegata dall'alimentazione.

ATTENZIONE! Qualsiasi intervento di installazione, manutenzione e riparazione deve essere eseguito esclusivamente da tecnici qualificati e autorizzati.

Il coperchio manuale e lo spingi carne (Fig.5 a pagina 6)

1. Fissare il manico della carne e il relativo coperchio.
2. Inserire entrambe le viti nel carrello.
3. Fissare il coperchio manuale.
4. Posizionare le due rondelle sui bulloni.
5. Avvitare i due dadi della cupola.

NOTA! Si consiglia di non utilizzare l'apparecchiatura se il coperchio per le mani non è fissato come indicato! Queste sono caratteristiche di sicurezza che prevengono possibili lesioni. Se non si collegano queste funzioni, vi sarà il rischio di lesioni.

Affilatrice (Fig.6 a pagina 6)

1. Fissare l'affilatrice in modo tale che la lama non si muova tra le ruote.
2. Fissare l'affilcoltelli all'apparecchiatura serrando il porta-affilcoltelli.
3. Verificare che l'affilatrice sia ben fissata prima di utilizzare la macchina.

Istruzioni operative

L'apparecchiatura deve essere installata su un tavolo da lavoro adatto alle sue dimensioni complessive indicate nelle "Specifiche tecniche"; pertanto, deve essere adeguatamente grande, ben livellata, asciutta, liscia, resistente, stabile e posizionata ad un'altezza di 80 cm dal suolo.

Inoltre, la macchina deve essere installata in un ambiente con umidità massima del 75% a una temperatura compresa tra 5°C e 35°C, ossia in un ambiente che non contribuisce al guasto dell'apparecchiatura.

IMPORTANTE! Tutte le parti (spingitore della carne, coperchio manuale, affila lama) devono essere installate, assemblate e fissate prima del funzionamento.

1. Collegare l'alimentatore.
2. Ruotare il quadrante con la scala graduata fino allo spessore di sezione desiderato.
3. Accendere l'apparecchiatura premendo il tasto "—" dell'interruttore ON/OFF.
4. Posizionare il prodotto alimentare sul carrello e regolare il morsetto per mantenere il prodotto saldamente in posizione. Assicurarsi che il prodotto sia posizionato contro la piastra di arresto.
5. Una volta affettato il prodotto, spegnere l'apparecchiatura premendo il pulsante "O" dell'interruttore ON/OFF.
6. Ruotare la manopola di selezione dello spessore su "0".
7. Scollegare l'alimentatore.



Controllo delle funzioni

Prima di testare l'apparecchiatura, controllare che il vassoio alimenti sia bloccato e quindi provare la funzione secondo le seguenti procedure:

- premere il pulsante di accensione "—" (ON) e il pulsante di spegnimento "O" (OFF);
- controllare la affettatura del vassoio per alimenti e dello spingitore carne;
- controllare il funzionamento e la regolazione della piastra utilizzando la manopola di regolazione dello spessore;
- controllare il funzionamento dell'affilatrice;
- verificare che l'apparecchiatura si spenga quando si svita il tirante per la protezione della lama.

Caricamento e affettatura di alimenti

AVVERTENZA! I prodotti da tagliare devono essere caricati sul vassoio alimenti solo quando la manopola di selezione dello spessore è impostata sulla posizione "0". Prestare attenzione alla lama e ai bordi taglienti.

La procedura è la seguente:

- una volta che il prodotto è stato caricato sul vassoio per alimenti e posizionato contro la piastra, fermarlo con il braccio dotato di punti di presa;
- regolare la manopola di selezione dello spessore in modo da ottenere lo spessore di taglio desiderato;
- per evitare incidenti, l'operatore deve essere rivolto verso la macchina e adottare una posizione corretta: mettere la lancetta sull'impattatore per carne e poi quella sinistra accanto al deflettore (non toccare la lama); il corpo deve essere perpendicolare alla superficie di lavoro (vedere Fig. 7 a pagina 6).

AVVERTENZA! Prestare la massima attenzione: nessuna parte del corpo deve entrare in contatto con la lama (vedere Fig. 8 a pagina 6);

- premere il pulsante di accensione "—" ;
- spingere senza problemi il carrello (vassoio per alimenti + spingitore per carne + stelo) verso la lama senza esercitare pressione sugli alimenti con lo spingitore per carne poiché hanno la propria forza di gravità che esercita pressione sullo spessimetro. La lama taglierà facilmente gli alimenti e l'apparecchiatura sarà guidata dal deflettore sulla piastra di raccolta (vedere Fig. 9 a pagina 7);
- non utilizzare l'apparecchiatura senza alimenti;
- una volta tagliati gli alimenti, impostare la manopola dello spessore in posizione "0" e spegnere l'apparecchiatura premendo il tasto "O" dell'interruttore ON/OFF;
- riaffilare la lama non appena le fette mostrano una superficie ruvida o sfilacciata e il taglio diventa difficile (vedere ==> "Affilatura della lama" in "Istruzioni operative").

Affilatura della lama

AVVERTENZA! Prima di procedere con l'affilatura della lama, prestare attenzione ai RISCHI RESIDUALI (vedere ==> Sistema di sicurezza installato) che si riferiscono al pericolo di lesioni se le istruzioni riportate di seguito non vengono seguite.

La lama deve essere affilata periodicamente e non appena si smussa; seguire le istruzioni dettagliate riportate di seguito:

- scollegare l'alimentatore;
- posizionare la manopola di regolazione dello spessore regolando la piastra di spessore nella posizione "0";
- pulire accuratamente la lama con alcol per rimuovere il grasso;

- svitare la manopola di bloccaggio dell'affilatore (12, Fig. 10 a pagina 7), sollevare (a) l'affilatore (11, Fig. 10 a pagina 7) fino alla posizione di bloccaggio e ruotarlo di 180°.
- Quindi, lasciarlo muovere fino all'estremità in modo che la lama sia posizionata tra i due affilatori. Bloccare la manopola;
- Collegare l'alimentatore e accendere l'apparecchiatura premendo il tasto "—" ;
- premere il pulsante piccolo (28, Fig. 11 a pagina 7), lasciare ruotare la lama contro l'affilatrice per 30/40 sec. per produrre una bava affilata sul bordo della lama;
- premere contemporaneamente i pulsanti per 3/4 di secondo (28 e 29, Fig. 12 a pagina 7) e poi lasciarli contemporaneamente;
- si consiglia di pulire gli affilacottelli al termine dell'affilatura (vedere ==> Pulizia dell'affilatrice);
- una volta completata l'affilatura, spegnere l'apparecchiatura premendo il tasto "O" dell'interruttore ON/OFF e riportare l'apparecchiatura all'impostazione originale con la procedura di retromarcia.
- dopo l'affilatura, pulire la lama (vedere ==> Pulizia della lama, della protezione della lama e dell'anello)

NOTE: Non prolungare l'operazione di fresatura oltre i 3/4 di secondo per evitare la torsione pericolosa del tagliente della lama.

La lama deve essere sostituita quando non può essere ulteriormente affilata o quando lo spazio tra il bordo della lama e la protezione della lama supera i 6 mm.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere regolarmente puliti e rimossi dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Prestare attenzione quando si maneggiano le lame taglienti durante la pulizia.
- **AVVERTENZA!** Prestare attenzione ai rischi residui dovuti al taglio e/o ai bordi taglienti. Indossare guanti protettivi (non forniti).

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spugne abrasive o detersivi contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- La pulizia dell'apparecchiatura deve essere eseguita almeno



una volta al giorno o più frequentemente, se necessario.

- La pulizia deve essere estremamente accurata per le parti dell'apparecchiatura che sono direttamente o indirettamente a contatto con alimenti.
- Posizionare la manopola di regolazione dello spessore regolando la piastra di spessore nella posizione "0".

Pulizia dei vassoi per alimenti

(Fig. 13 a pagina 7)

Il carrello (vassoio alimentare + braccio + stelo) è facilmente rimovibile:

- impostare la manopola di selezione dello spessore in posizione "0" [5];
- posizionare il carrello [30] alla fine del suo ciclo [a] vicino ai controlli;
- svitare la vite [31], far scorrere il carrello verso l'alto [b];
- dopo aver rimosso il carrello, è possibile pulire accuratamente il vassoio alimenti con acqua calda e detergente neutro (pH 7).

Pulizia della lama, della protezione della lama e dell'anello

Svitare la manopola della vite della fascetta (vedere Fig. 14 a pagina 7) per rilasciare la protezione della lama.

AVVERTENZA! La pulizia della lama deve essere eseguita con un panno umido e guanti protettivi (non forniti).

Per pulire la superficie opposta della lama è necessario rimuoverla.

La lama deve essere rimossa come segue (vedere Fig. 15 a pagina 8):

- smontare la protezione della lama;
- rimuovere l'affilatrice (c) e spostare la lama fuori dalla protezione dell'anello della lama ruotando la manopola di selezione dello spessore;
- allentare le 3 o 4 viti [32] (in base al modello) che fissano la lama;
- Estrarre direttamente la lama.

AVVERTENZA! Prestare attenzione ai rischi residui dovuti al taglio e/o ai bordi taglienti. Indossare guanti protettivi (non forniti).

La protezione della lama deve essere pulita con acqua calda e detergente neutro.

Pulizia dell'affilatore

- L'operazione di pulizia dell'affilatrice viene eseguita strofinando i nei di macinazione con una spazzola. I nei devono essere posizionati in posizione di sicurezza, il che significa che devono essere ruotati verso il lato opposto alla lama.

Pulizia del deflettore

- Per rimuovere il deflettore, svitare le due viti [33] del deflettore (vedere Fig. 16 a pagina 8).
- Pulire il deflettore con acqua calda e detergente neutro.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o

raccomandati dal produttore.

- Posizionare la manopola di regolazione dello spessore regolando la piastra di spessore nella posizione "0".
- Contattare il produttore o il suo agente di assistenza per qualsiasi sostituzione.

Cintura

La cinghia non deve essere regolata. Deve essere sostituita dopo 3 o 4 anni.

Piedi

I piedi possono deteriorarsi e perdere elasticità, riducendo così la stabilità dell'apparecchiatura. In questo caso devono essere sostituiti.

Cavo di alimentazione

Controllare periodicamente che il cavo di alimentazione non presenti sintomi di usura. In questo caso deve essere sostituito.

Lama

Verificare che la lama non perda più di 10 mm del suo diametro originale. In questo caso deve essere sostituita.

Affilatrice - mole di macinazione

Verificare che i nei di macinazione mantengano la loro proprietà abrasiva durante le operazioni di affilatura. In caso contrario, deve essere sostituito per evitare danni alla lama.

Lubrificazione delle guide scorrevoli

Di tanto in tanto versare alcune gocce d'olio sulla guida scorrevole rotonda lungo la quale il carrello si muove avanti e indietro. Questa operazione può essere eseguita attraverso l'apertura (OLIO) accanto alla manopola di selezione dello spessore.

Etichetta dell'interruttore ON/OFF

Se le etichette dell'interruttore ON/OFF sono state danneggiate, in questo caso deve essere sostituita.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso pesante. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinarla mai più di 45°.



Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non affetta in modo uniforme	Lama smussa	Affilare la lama
	Apparecchio sporco	Pulire l'apparecchiatura
L'apparecchiatura smette di affettare	Motore surriscaldato	Lasciare raffreddare la macchina per un periodo prolungato. Il termostato di sicurezza del motore si azzerà automaticamente.
Il carrello non scorre	Barra di scorrimento sporca	Pulire la barra di scorrimento e lubrificare con vaselina
	Un po' di cibo si attacca alla lama.	Spegner l'apparecchiatura e scollegarla. Lasciate che si fermi completamente. Rimuovere eventuali ostruzioni. Pulire la lama con un panno umido.
La lama si arresta durante il taglio del prodotto	cintura a v usurata o sporca	Contattare il fornitore.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparata mediante riparazione o sostituzione gratuita a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono interessati. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità alle normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle vostre apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che siano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né attraverso un sistema pubblico.

Smaltimento della macchina

Mettere fuori servizio la macchina

Se per qualche motivo c'è la necessità di mettere la macchina fuori servizio, assicurarsi che nessuno possa usarla: scollegarla dalla rete ed eliminare eventuali collegamenti elettrici.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Prodătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.



- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilație în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Acest aparat nu este destinat uzului casnic.
- Nu utilizați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.
- **ATENȚIE!** Oprii ÎNTOTDEAUNA mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese ale motorului.
- **AVERTISMENT!** Nu încercați să ocoliți niciun dispozitiv de blocare de siguranță.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- Acest aparat nu trebuie utilizat pentru tăierea alimentelor congelate, a cărnii sau a peștelui etc.
- Nu utilizați aparatul înainte de a fi asamblat corespunzător cu lama, protecția lamei și suportul pentru alimente.
- **AVERTISMENT!** Țineți ÎNTOTDEAUNA mâinile, părul lung și îmbrăcămintea departe de părțile mobile.
-  **ATENȚIE!** Deconectați înainte de curățare, întreținere sau reparații!
-  **AVERTISMENT!** Țineți mâinile la distanță de piesa mobilă și lama de tăiere.
-  **ATENȚIE!** Este necesară manipularea a două persoane!
-  **ATENȚIE!** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare, curățare sau întreținere!

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgariile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Aparatul este conceput numai pentru felierea alimentelor, de ex. carne, brânză, pâine etc. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorrectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împănământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de **protecție I** și trebuie conectat la o împănântare de protecție. Împănântarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împănântare sau conexiuni electrice cu cablu de împănântare. Conexiunile trebuie instalate și împănântate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 la pagina 4)

1. Protecție lamă
2. Capac pentru mână
3. Indicator de grosime (placă)
4. Comutator PORNIT/OPRIT
5. Buton rotativ pentru grosime
6. Picioare
7. Șurub de blocare dispozitiv de transport
8. Tijă
9. Împingător carne
10. Tavă pentru alimente
11. Dispozitiv de ascuțit
12. Buton de blocare a Sharpener
13. Tijă de legătură pentru protecția lamei
14. Cablu de alimentare
15. Bază
16. Plăcuță cu datele tehnice - număr de serie
17. Suport pentru indicatorul de grosime
18. Lamă
19. Deflector
20. Buton de împingere a cărnii
21. Protecție înel lamă

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Piese de schimb sau accesorii

(Fig. 2 de la pagina 4)

- 22a. Mâner împingător pentru carne
- 22b. Capac împingător pentru carne
23. Capac pentru mână
24. Buton de blocare a Sharpener
25. Dispozitiv de ascuțit
26. Roată de rezervă pentru ascuțitor
27. Cureauă de rezervă



Diagrama circuitului

(Fig. 3 de la pagina 5)

- A. Motor
- B. Comutator PTO
- C. Microîntrerupător 1
- D. Condensator
- E. Buton de pornire
- F. Indicator de alimentare
- G. Butonul Stop
- H. Microcomutator 2
- I. PCBA (număr model: LHSP-002-01)

Diagramă Explodată cu listă de piese

(Fig. 4 de la pagina 5)

Partea nr.	Nume piesă	Cantitate
1	Placă de măsurare	1
2	Suport placă de calibrare	1
3	Capac impermeabil	1
4	Buton de reglare a grosimii	1
5	Cablu de alimentare cu ștecăr	1
6	Clemă de sârmă	1
7	Comutator Pornit-Oprit	1
8	Buton protecție lamă	1
9	Motor	1
10	Piesă de apăsare	1
11	Picior de cauciuc	4
12	Placă inferioară	1
13	Placă de circuite	1
14	Condensator	1
15	Clemă condensator	1
16	Axă cvadrat	1
17	Atașament dispozitiv de glisare	1
18	Glisor	1
19	Șurubelniță dispozitiv de glisare	1
20	Piesă de umplere	1
21	Camă	1
22	Arc (negru)	1
23	Suport de tractare	1
24	Arc (alb)	1
25	Șaibă	1
26	Axa suportului de remorcare	1
27	Brichetarea axei lamelei	2
28	Buton de blocare (nu este inclus)	1
29	Suport tavă pentru alimente	1

30	Bloc ghidaj mic	1
31	Pin cu braț fix	1
32	Mâner braț pentru alimente	1
33	Braț alimentar	1
34	Șaibă braț alimente	1
35	Bloc de ghidare mare	1
36	Tavă pentru alimente	1
37	Protecție pentru degete tavă	1
38	Bază din aluminiu	1
39	Curea	1
40	Microcomutator	1
41	Placă fixă microîntrerupător	1
42	Șaibă	1
43	Setare axă de ieșire	1
44	Lamă	1
45	Inel de protecție lamă	1
46	Placă de protecție lamă	1
47	Comutator cu magnet	1
48	Bază pentru ascuțit a asamblatului	1
49	Sistem de ascuțit	1
50	Roată stea M6	1
51	Defector de lamele	1

Precauții

- Aparatul trebuie manipulat numai de persoane cu înaltă calificare, care respectă măsurile de siguranță descrise în acest manual.
- În cazul rotației personalului, instruirea trebuie asigurată în prealabil.
- Aparatul este echipat cu dispozitive de siguranță în puncte periculoase. Totuși, se recomandă să nu atingeți lama și componentele mobile.
- Înainte de a începe operațiunile de întreținere, deconectați sursa de alimentare.
- Evaluați cu atenție riscurile reziduale atunci când îndepărtați dispozitivele de protecție pentru curățare și întreținere.
- Curățarea și întreținerea necesită o concentrație mare.
- Este absolut necesar un control regulat al cablului de alimentare. Un cablu distrus sau deteriorat poate expune utilizatorii la un risc ridicat de electrocutare.
- Dacă dispozitivul prezintă anomalii, nu îl utilizați sau încercați să îl reparați: vă rugăm să contactați furnizorul.
- Nu utilizați aparatul pentru produse congelate, carne, pește cu oase sau alte produse în afară de alimente.
- **Atunci când aveți de-a face cu o bucată mică de carne, nu utilizați aparatul fără a utiliza împingătorul de carne.**
- **Nu stați într-o poziție periculoasă, lama poate provoca vătămări.**
- Producătorul și/sau vânzătorul nu sunt responsabili în următoarele cazuri:



- dacă aparatul a fost manipulat de personal neautorizat;
- dacă unele piese au fost înlocuite cu piese de schimb neoriginale;
- dacă instrucțiunile incluse în acest manual nu sunt respectate cu strictețe;
- dacă dispozitivul de tăiere nu a fost curățat și uns cu produsele potrivite.

Sistem de siguranță instalat

Sistem mecanic de siguranță

Sistemul mecanic de siguranță al aparatului descris în acest manual respectă directivele CE 2006/42 și reglementările EN 1974. Sistemul de siguranță include:

- protecție lamă
- inel
- capac lamă
- împingător carne
- buton împingător pentru carne cu piuliță inelară și distanțier
- husa pentru mâini de pe tava pentru alimente

Sistem de siguranță electrică

Aparatul este echipat cu:

- un micro-comutator care oprește aparatul în cazul în care tija de legătură pentru protecția lamei este scoasă; micro-comutatorul împiedică repornirea aparatului dacă protecția nu a fost setată în poziția de oprire.
- un releu din cutia de comandă care necesită repornirea aparatului atunci când se produce o pană de curent.

Chiar dacă aparatul în versiunea CE este prevăzut cu protecții electrice și mecanice (atunci când aparatul funcționează și pentru întreținere și curățare), există în continuare RISCURI REZIDUALE care nu pot fi eliminate complet; aceste riscuri sunt specificate în acest manual în secțiunea „**AVERTISMENT! / PERICOL! / ATENȚIE!**”. Lama și alte părți ale mașinii pot cauza tăieturi și vătămări.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instalare sau asamblare și dezasamblare

Operațiile de asamblare sau dezasamblare a aparatului sunt efectuate cu aparatul oprit și deconectat de la sursa de alimentare.

ATENȚIE! Orice lucrări de instalare, întreținere și reparații trebuie efectuate numai de către un tehnician calificat și autorizat.

Capacul pentru mâini și împingătorul de carne (Fig. 5 de la pagina 6)

1. Atașați mânerul cărții și capacul său.
2. Așezați ambele șuruburi în cărucior.
3. Atașați capacul manual.
4. Așezați cele două șaibe peste șuruburi.
5. Însurubați cele două piulițe ale domului.

NOTĂ! Se recomandă să nu utilizați aparatul dacă capacul manual nu este atașat conform instrucțiunilor! Acestea sunt caracteristici de siguranță care vor preveni posibilele vătămări. Dacă nu atașați aceste caracteristici, există riscul de vătămare.

Dispozitiv de ascuțit (Fig. 6 de la pagina 6)

1. Atașați dispozitivul de ascuțit astfel încât lama să nu se deplaseze între roți.
2. Fixați dispozitivul de ascuțit pe aparat prin strângerea suportului pentru dispozitivul de ascuțit.
3. Verificați pentru a vă asigura că dispozitivul de ascuțire este bine fixat înainte de a utiliza mașina.

Instrucțiuni de utilizare

Aparatul trebuie instalat pe o masă de lucru adecvată pentru dimensiunile sale totale indicate în „Specificațiile tehnice”; prin urmare, acesta trebuie să fie adecvat de mare, bine nivelat, uscat, neted, rezistent, stabil și amplasat la o înălțime de 80 cm față de sol.

În plus, mașina trebuie instalată într-o încăpere cu o umiditate maximă de 75% la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C, adică în mediul care nu contribuie la defectarea aparatului.

IMPORTANT! Toate piesele (dispozitiv de împingere a cărții, capac manual, dispozitiv de ascuțit lama) trebuie instalate, asamblate și fixate înainte de utilizare.

1. Conectați sursa de alimentare.
2. Rotiți cadranul cu scala gradată la grosimea dorită a secțiunii.
3. PORNIIți aparatul apăsând butonul “—” al comutatorului PORNIT/OPRIT.
4. Puneți produsul alimentar pe cărucior și reglați cleva pentru a menține produsul ferm în poziție. Asigurați-vă că produsul este poziționat pe placa de oprire.
5. După ce produsul a fost feliat, OPRIȚIți aparatul apăsând butonul “O” al comutatorului PORNIT/OPRIT.
6. Rotiți butonul rotativ pentru grosime înapoi la “0”.
7. Deconectați sursa de alimentare.

Verificarea funcționării

Înainte de a testa aparatul, verificați dacă tava pentru alimente este blocată și apoi încercați funcția conform următoarelor proceduri:

- apăsați butonul de pornire “—” (PORNIT) și butonul de oprire “O” (OPRIT);
- verificați felierea tăvii pentru alimente și a împingătorului de carne;
- verificați funcționarea și reglarea plăcii cu ajutorul butonului rotativ pentru grosime;
- verificarea funcționării dispozitivului de ascuțire;
- verificați dacă aparatul se oprește la deșurubarea tijei de legătură pentru protecția lamei.



Încărcarea și felierea alimentelor

AVERTISMENT! Produsele care urmează să fie tăiate trebuie încărcate pe tava pentru alimente numai atunci când butonul selector pentru grosime este setat la poziția "0". Acordați atenție lamei și marginilor ascuțite.

Procedura este următoarea:

- după ce produsul a fost încărcat în tava pentru alimente și așezat pe farfurie, opriți-l cu brațul prevăzut cu puncte de prindere;
- reglați butonul rotativ pentru grosime astfel încât să obțineți grosimea de tăiere dorită;
- pentru a evita accidentele, operatorul trebuie să fie orientat spre mașină și să adopte o poziție corectă: puneți mâna inelului pe împingătorul de carne, apoi pe cea din stânga, lângă deflector (nu atingeți lama) ;corpul trebuie să fie perpendicular pe suprafața de lucru (consultați Fig. 7 de la pagina 6).

AVERTISMENT! Acordați o atenție maximă: nicio parte a corpului dvs. nu trebuie să intre în contact cu lama (consultați Fig. 8 de la pagina 6);

- apăsați butonul de pornire "—";
- împingeți ușor sania (tava pentru alimente + împingătorul pentru carne + tija) spre lamă fără a exercita presiune asupra alimentelor cu împingătorul pentru carne, deoarece au propria forță de gravitație care exercită presiune asupra indicatorului de grosime. Lama va tăia cu ușurință alimentele, iar aparatul va fi ghidat de deflector pe placa de colectare (vezi Fig.9 de la pagina 7);
- nu utilizați aparatul fără alimente;
- după ce alimentele au fost tăiate, setați butonul selector pentru grosime în poziția "0" și OPRIȚI aparatul apăsând butonul "O" al comutatorului PORNIT/OPRIT;
- reascuțiți lama imediat ce feliile prezintă o suprafață aspră sau destrămată și tăierea devine dificilă (consultați ==> „Ascuțirea lamei” din secțiunea „Instrucțiuni de utilizare”).

Ascuțirea lamei

AVERTISMENT! Înainte de a continua cu ascuțirea lamei, fiți atenți la RISCURILE REZIDUALE (consultați ==> Sistemul de siguranță instalat) care se referă la pericolul de vătămare dacă instrucțiunile de mai jos nu sunt respectate.

Lama trebuie ascuțită periodic și imediat ce devine boantă; trebuie respectate instrucțiunile detaliate de mai jos:

- deconectați sursa de alimentare;
- puneți butonul rotativ pentru grosime ajustând placa pentru grosime în poziția "0";
- curățați lama cu precizie cu alcool pentru a îndepărta grăsimea;
- deșurubați butonul rotativ de blocare a dispozitivului de ascuțire (12, Fig. 10 de la pagina 7), ridicați (a) dispozitivul de ascuțire (11, Fig. 10 de la pagina 7) în poziția de blocare și rotiți-l cu 180°.

Apoi lăsați-l să se deplaseze spre capăt, astfel încât lama să fie poziționată între cele două dispozitive de ascuțit. Blocați butonul;

- Conectați sursa de alimentare și porniți aparatul apăsând butonul "—";
- apăsați butonul mic (28, Fig. 11 de la pagina 7), lăsați lama să se rotească pe dispozitivul de ascuțit timp de 30/40 sec. pentru a produce o freză ascuțită pe marginea lamei;
- apăsați simultan butoanele timp de 3/4 secunde (28 și 29, Fig. 12 la pagina 7) și apoi lăsați-le simultan;

- se recomandă curățarea dispozitivelor de ascuțire la sfârșitul ascuțirii (consultați ==> Curățarea dispozitivelor de ascuțire);
- după terminarea ascuțirii, OPRIȚI aparatul apăsând butonul "O" al comutatorului PORNIT/OPRIT și readuceți aparatul la setarea inițială cu ajutorul procedurii de inversare.
- după ascuțire, lama trebuie curățată (consultați ==> Lama, protecția lamei și curățarea inelului)

NOTĂ: Nu prelungiți operațiunea de trepan mai mult de 3/4 secunde pentru a preveni răscuirea periculoasă a muchiei de tăiere a lamei.

Lama trebuie înlocuită atunci când nu mai poate fi ascuțită sau atunci când distanța dintre marginea lamei și protecția lamei depășește 6 mm.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.
- **PERICOL DE VĂTĂMARE!** Trebuie procedat cu atenție la manipularea lamelor ascuțite în timpul curățării.
- **AVERTISMENT!** Acordați atenție riscurilor reziduale datorate tăierii și/sau marginilor ascuțite. Purtați mănuși de protecție (nu sunt furnizate).

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sărmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Curățarea aparatului trebuie efectuată cel puțin o dată pe zi sau mai frecvent, dacă este necesar.
- Curățarea trebuie să fie extrem de precisă pentru acele piese ale aparatului care intră în contact direct sau indirect cu alimentele.
- Puneți butonul rotativ pentru grosime ajustând placa pentru grosime în poziția „0”.

Curățarea tăvii pentru alimente

(Fig. 13 de la pagina 7)

Căruciorul (tava pentru alimente + brațul + tija) poate fi îndepărtat cu ușurință:

- setați butonul rotativ pentru grosime în poziția "0" (5);
- puneți sania (30) la sfârșitul rulării sale (a) lângă comenzi;
- deșurubați șurubul (31), glisați sania în sus (b);
- după ce ați îndepărtat căruciorul, puteți curăța cu precizie



tava pentru alimente cu apă fierbinte și detergent neutru (pH 7).

Curățarea lamei, a protecției lamei și a inelului

Deșurubați butonul șurubului de legătură [consultați Fig. 14 de la pagina 7] pentru a elibera protecția lamei.

AVERTISMENT! Curățarea lamei trebuie efectuată cu o lavetă umedă și mănuși de protecție (nefurnizate).

Pentru a curăța suprafața opusă a lamei, este necesar să îndepărtați lama.

Lama trebuie scoasă după cum urmează [consultați Fig. 15 de la pagina 8]:

- dezasamblați protecția lamei;
- scoateți dispozitivul de ascuțit (c) și scoateți lama din protecția inelului, rotind butonul rotativ pentru grosime;
- slăbiți cele 3 sau 4 șuruburi (32) (conform modelului) care fixează lama;
- Scoateți lama direct.

AVERTISMENT! Acordați atenție riscurilor reziduale datorate tăierii și/sau marginilor ascuțite. Purtați mănuși de protecție (nu sunt furnizate).

Protecția lamei trebuie curățată cu apă fierbinte și detergent neutru.

Curățare dispozitiv de ascuțit

- Operațiunea de curățare a dispozitivului de ascuțit se realizează prin frecarea alunițelor de măcinare cu o perie. Alunecările trebuie să fie plasate în poziția de siguranță, ceea ce înseamnă că trebuie să fie întoarse spre partea opusă lamei.

Curățarea deflectorului

- Pentru a scoate deflectorul, deșurubați cele două șuruburi (33) ale deflectorului [consultați Fig. 16 de la pagina 8].
- Curățați deflectorul cu apă fierbinte și detergent neutru.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.
- Puneți butonul rotativ pentru grosime ajustând placa pentru grosime în poziția "0".
- Vă rugăm să contactați producătorul sau agentul său de service pentru orice înlocuire.

Curea

Centura nu trebuie reglată. Acesta trebuie înlocuit după 3 sau 4 ani.

Picioare

Picioarele se pot deteriora și își pot pierde elasticitatea, reducând astfel stabilitatea aparatului. În acest caz, acestea trebuie înlocuite.

Cablul de alimentare

Verificați periodic cablul de alimentare pentru orice simptome de uzură. În acest caz, acesta trebuie înlocuit.

Lamă

Verificați ca lama să nu piardă mai mult de 10 mm din diametrul inițial. În acest caz, acesta trebuie înlocuit.

Agent de ascuțit - măcinarea alunițelor

Verificați dacă alunițele de măcinare își păstrează proprietatea abrazivă în timpul operațiunilor de ascuțire. În caz contrar, acesta trebuie înlocuit pentru a preveni deteriorarea lamei.

Lubrifierea ghidajelor glisante

Din când în când, turnați câteva picături de ulei pe ghidajul cu-lisant rotund, de-a lungul căruia dispozitivul de transport se deplasează înainte și înapoi. Această operație poate fi efectuată prin deschiderea (OIL) de lângă butonul rotativ pentru grosime.

Eticheta comutatorului PORNIT/OPRIT

Dacă etichetele comutatorului PORNIT/OPRIT au fost deteriorate, în acest caz trebuie înlocuite.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutatei sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cărucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu se feliază uniform	Lamă boantă	Lamă ascuțită
	Aparat murdar	Curățați aparatul
Aparatul se oprește din feliere	Motor supraincălzit	Lăsați mașina să se răcească pentru o perioadă lungă de timp. Termostatul de siguranță al motorului se va reseta automat.
Dispozitivul de transport nu alunecă	Bară glisantă murdară	Curățați bara glisantă și lubrifiați cu Vaseline
	Unele alimente se lipesc de lamă.	Opriți aparatul și scoateți-l din priză. Să se oprească complet. Îndepărtați orice blocaj. Ștergeți lama cu o lavetă umedă.
Lama se oprește atunci când produsul este tăiat	centura v este uzată sau murdară	Contactați furnizorul.

RO



Γαρανție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului și care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunζωρ in niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat in garanție, precizați de unde și când a fost cumpάρat și includeți dovada achiziției (de ex., χητανα). In conformitate cu politica noastrά de dezvoltare continuά a produselor, ne rezervάm dreptul de a modifica specificațiile produselor, ambalajelor și documentației fάρ notifiare prelabilά.

Ινλάρυρε και μεδιυ



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat ίμπρενά cu alte δεσειρι menajere. In schimb, este responsabilitatea dvs. sά eliminati echipamentul rezidual predάndu-l la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizatά in conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea δεσειριλ. Colectarea και reciclarea separatά a δεσειριλ dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale και va asigura reciclarea acestora in-tr-un mod care protejeazά sάnαtatea umanά και mediul.

Pentru mai multe informatii despre locul in care puteți preda δεσειριλ pentru reciclare, contactați compania localά de colectare a δεσειριλ. Producτάροι και importatarii nu ίσι asumά responsabilitatea pentru reciclare, tratare και eliminare ecologicά, nici direct, nici printr-un sistem public.

Εliminarea μασινιι

Scoaterea din funcțiune a μασινιι

Dacά, dintr-un anumit motiv, este necesarά scoaterea din funcțiune a μασινιι, asigurați-vά cά nimeni nu o poate utiliza: deconectati-o de la rețea και eliminati conexiunile electrice.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστουμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη

συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράνιγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύψετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτη υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.



- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για οικιακή χρήση.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Να απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το μηχάνημα και να αποσυνδέετε το τροφοδοτικό πριν αγγίξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα του κινητήρα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην επικειρήσετε να παρακάμψετε οποιαδήποτε ενδοσφάλιση ασφαλείας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομα με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κοπή κατεψυγμένων τροφίμων, κρέατων ή ψαριών κ.λπ.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή προτού συναρμολογηθεί σωστά με τη λεπίδα, το προστατευτικό λεπίδας και τη βάση τροφίμων.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τα χέρια, τα μακριά μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την επισκευή!
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από το κινούμενο τμήμα και τη λεπίδα κοπής.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Απαιτείται χειρισμός από δύο άτομα!
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη λειτουργία, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση!

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κυλικείων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για τη κοπή τροφίμων, π.χ. κρέατα, τυριά, ψωμιά κ.λπ. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως **προστασία κατηγορίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 4)

1. Προστατευτικό λεπίδας
2. Κάλυμμα χειρών
3. Μετρητής πάχους (πλάκα)
4. Διακόπτης ON/OFF
5. Κομπι ρύθμισης πάχους
6. Πόδια
7. Βίδα ασφάλισης φορείου
8. Στέλεχος
9. Ωθητήρας κρέατος
10. Δίσκος τροφίμων
11. Ακονιστικό
12. Κομπι ασφάλισης αιχμηρού εργαλείου
13. Δέστε τη ράβδο για το προστατευτικό λεπίδας
14. Καλώδιο τροφοδοτικού
15. Βάση
16. Πνακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών - σειριακός αριθμός
17. Στήριγμα μετρητή πάχους
18. Λεπίδα
19. Εκτροπέας
20. Διακόπτης ωθητήρα κρέατος
21. Προστατευτικό δακτυλίου λεπίδας

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Ανταλλακτικά ή αξεσουάρ

(Εικ. 2 στη σελίδα 4)

- 22a. Λαβή ωθητήρα κρέατος
- 22b. Κάλυμμα ωθητήρα κρέατος
23. Κάλυμμα χειρών
24. Κομπι ασφάλισης αιχμηρού εργαλείου
25. Ακονιστικό
26. Εφεδρικός τροχός ακονίσματος
27. Εφεδρική ζώνη

Διάγραμμα κυκλώματος

(Εικ. 3 στη σελίδα 5)

- A. Κινητήρας
- B. Διακόπτης δυναμοδότη
- C. Μικροδιακόπτης 1
- D. Πυκνωτής
- E. Κομπι έναρξης
- F. Ένδειξη ισχύος
- G. Κομπι Διακοπή
- H. Μικροδιακόπτης 2
- I. PCB (αριθμός μοντέλου: LHSP-002-01)

Αναπτυγμένο διάγραμμα με λίστα εξαρτημάτων

(Εικ. 4 στη σελίδα 5)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα
1	Πλάκα μετρητή	1
2	Βραχιόνια πλάκας μετρητή	1
3	Αδιάβροχο κάλυμμα	1



4	Κουμπί ρύθμισης πάχους	1
5	Καλώδιο ρεύματος με βύσμα	1
6	Σφιγκτήρας σύρματος	1
7	Διακόπτης On-Off	1
8	Κουμπί προστασίας λεπίδας	1
9	Κινητήρας	1
10	Εξάρτημα πίεσης	1
11	Ελαστικό πόδι	4
12	Κάτω πλάκα	1
13	Πλακέτα κυκλώματος	1
14	Πυκνωτής	1
15	Σφιγκτήρας πυκνωτή	1
16	Άξονας τετραγώνου	1
17	Προσάρτημα συρόμενου ολισθητήρα	1
18	Ρυθμιστικό	1
19	Οδηγός ολισθητήρα	1
20	Εξάρτημα πλήρωσης	1
21	Κάμερα	1
22	Ελατήριο (μαύρο)	1
23	Βραχίονας ρυμούλκησης	1
24	Ανοιξιότικη (λευκή)	1
25	Ροδέλα	1
26	Άξονας βραχίονα ρυμούλκησης	1
27	Τρίψιμο άξονα ολίσθησης	2
28	Κουμπί ασφάλισης (δεν περιλαμβάνεται)	1
29	Υποστήριξη δίσκου τροφίμων	1
30	Μικρό μπλοκ οδηγού	1
31	Πείρος σταθερού βραχίονα	1
32	Λαβή βραχίονα φαγητού	1
33	Βραχίονας φαγητού	1
34	Πλυντήριο βραχιόνων τροφίμων	1
35	Μεγάλο μπλοκ οδηγού	1
36	Δίσκος τροφίμων	1
37	Προστατευτικό δακτύλων δίσκου	1
38	Βάση αλουμινίου	1
39	Ιμάντας	1
40	Μικροδιακόπτης	1
41	Σταθερή πλάκα μικροδιακόπτη	1
42	Ροδέλα	1
43	Ορισμός άξονα εξόδου	1
44	Λεπίδα	1

45	Δακτύλιος προστασίας λεπίδας	1
46	Πλάκα προστασίας λεπίδας	1
47	Διακόπτης μαγνήτη	1
48	Βάση αιχμηρής ουσίας της συναρμολογημένης	1
49	Σύστημα αιχμηρότητας	1
50	Τροχός αστεριού M6	1
51	Ελαττωματικό ολίσθησης	1

Προφυλάξεις

- Ο χειρισμός της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα με υψηλά προσόντα που ακολουθούν τα μέτρα ασφαλείας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Σε περίπτωση περιστροφής του προσωπικού, η εκπαίδευση θα πρέπει να παρέχεται εκ των προτέρων.
- Η συσκευή διαθέτει διατάξεις ασφαλείας σε επικινδύνους σημεία. Ωστόσο, συνιστάται να μην αγγίζετε τη λεπίδα και τα κινούμενα εξαρτήματα.
- Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό.
- Να αξιολογείτε προσεκτικά τους υπολειπόμενους κινδύνους όταν αφαιρούνται οι προστατευτικές διατάξεις για τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση απαιτούν μεγάλη συγκέντρωση.
- Είναι απολύτως απαραίτητος ο τακτικός έλεγχος του καλωδίου του τροφοδοτικού. Ένα φθαρμένο ή κατεστραμμένο καλώδιο μπορεί να εκθέσει τους χρήστες σε μεγάλο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η συσκευή παρουσιάζει ανωμαλίες, μην τη χρησιμοποιήσετε ή προσπαθήσετε να την επισκευάσετε: επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για κατεψυγμένα προϊόντα, κρέας, ψομά, ψομά με κόκαλα ή άλλα προϊόντα εκτός από τρόφιμα.
- **Όταν έχετε να κάνετε με μια μικρή μερίδα κρέατος, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να χρησιμοποιήσετε τον ωθητήρα κρέατος.**
- **Μην στέκεστε σε επικινδύνη θέση, καθώς η λεπίδα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.**
- Ο κατασκευαστής ή/και ο πωλητής δεν ευθύνονται στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - εάν η συσκευή έχει υποβληθεί σε χειρισμό από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό,
 - εάν ορισμένα εξαρτήματα έχουν αντικατασταθεί με μη γνήσια ανταλλακτικά,
 - εάν οι οδηγίες που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν ακολουθούνται με ακρίβεια,
 - εάν ο κόφτης δεν έχει καθαριστεί και λιπανθεί με τα σωστά προϊόντα.

Εγκατεστημένο σύστημα ασφαλείας

Μηχανικό σύστημα ασφαλείας

Το μηχανικό σύστημα ασφαλείας της συσκευής που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο συμμορφώνεται με τις οδηγίες 2006/42 ΕΚ και τους κανονισμούς EN 1974. Το σύστημα ασφαλείας περιλαμβάνει:

- προστατευτικό λεπίδας
- δακτύλιος
- κάλυμμα λεπίδας



- ωθητήρας κρέατος
- διακόπτης ωθητήρα κρέατος με παξιμάδι δακτυλίου και διαχωριστικό
- κάλυμμα χεριού στο ταψί τροφίμων

Σύστημα ηλεκτρικής ασφάλειας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με:

- ένας μικροδιακόπτης ο οποίος σταματά τη συσκευή σε περίπτωση που αφαιρεθεί η ράβδος σύνδεσης για το προστατευτικό λεπίδα. Ο μικροδιακόπτης αποτρέπει την επανεκκίνηση της συσκευής εάν το προστατευτικό δεν έχει ρυθμιστεί στη θέση απενεργοποίησης.
- ένα ρελέ στο κιβώτιο ελέγχου που απαιτεί επανεκκίνηση της συσκευής σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

Παρόλο που η συσκευή με έκδοση CE παρέχεται με ηλεκτρικές και μηχανικές προστασίες (όταν η συσκευή λειτουργεί και για εργασίες συντήρησης και καθαρισμού), εξακολουθούν να υπάρχουν **ΜΟΝΑΔΙΚΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ** που δεν μπορούν να εξαλειφθούν εντελώς. Αυτοί οι κίνδυνοι καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο στην ενότητα «**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! / ΚΙΝΔΥΝΟΣ! / ΠΡΟΣΟΧΗ!**». Η λεπίδα και άλλα μέρη του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσουν κοψίματα και τραυματισμούς.

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιταϊλές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήση για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Εγκατάσταση ή συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση

Οι λειτουργίες συναρμολόγησης ή αποσυναρμολόγησης της συσκευής εκτελούνται με τη συσκευή σταματημένη και αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οποιοδήποτε εργασίες εγκατάστασης, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

Το κάλυμμα χειρός και ο ωθητήρας κρέατος [Σχ.5 στη σελίδα 6]

1. Τοποθετήστε τη λαβή κρέατος και το κάλυμμα της.
2. Τοποθετήστε και τις δύο βίδες στο φορείο.
3. Προσαρτήστε το κάλυμμα χεριού.
4. Τοποθετήστε τις δύο ροδέλες πάνω από τα μπουλόνια.
5. Βιδώστε τα δύο παξιμάδια θάλου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Συνιστάται να μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το κάλυμμα χειρός δεν είναι προσαρτημένο σύμφωνα με τις οδηγίες! Αυτά είναι χαρακτηριστικά ασφαλείας που θα αποτρέψουν πιθανό τραυματισμό. Εάν δεν συνδέσετε αυτά τα χαρακτηριστικά, θα υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Ακονιστήρας [Σχ.6 στη σελίδα 6]

1. Προσαρτήστε την ξύστρα με τέτοιο τρόπο ώστε η λεπίδα να μην μετακινείται μεταξύ των τροχών.
2. Ασφαλίστε την ξύστρα στη συσκευή σφίγγοντας τη βάση της.
3. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η ξύστρα είναι καλά ασφαλισμένη πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.

Οδηγίες λειτουργίας

Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε τραπέζι εργασίας κατάλληλο για τις συνολικές διαστάσεις της που υποδεικνύονται στις «Τεχνικές προδιαγραφές». Συνεπώς, πρέπει να είναι επαρκώς μεγάλη, καλά οριζοντιωμένη, στεγνή, ομαλή, ανθεκτική, σταθερή και να τοποθετείται σε ύψος 80 cm από το έδαφος.

Επιπλέον, η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε δωμάτιο με μέγιστη υγρασία 75% σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 35°C, δηλαδή σε περιβάλλον που δεν συμβάλλει στην αστοχία της συσκευής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Όλα τα εξαρτήματα (ωθητήρας κρέατος, κάλυμμα χειρός, ξύστρα λεπίδας) πρέπει να εγκαθίστανται, να συναρμολογούνται και να ασφαρίζονται πριν από τη λειτουργία.

1. Συνδέστε το τροφοδοτικό.
2. Γυρίστε τον επιλογέα με τη διαβαθμισμένη κλίμακα στο επιθυμητό πάχος τομής.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί «**—**» του διακόπτη ON/OFF.
4. Τοποθετήστε το τρόφιμο στο φορέα και ρυθμίστε το σφικτήρα ώστε να συγκρατεί το προϊόν σταθερά στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι τοποθετημένο στην πλάκα διακοπής.
5. Μόλις τεμαχιστεί το προϊόν, απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί «**Ο**» του διακόπτη ON/OFF.
6. Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης πάχους πίσω στη θέση «**0**».
7. Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό.

Έλεγχος λειτουργίας

Πριν από τη δοκιμή της συσκευής, ελέγξτε ότι ο δίσκος τροφίμων είναι φραγμένος και, στη συνέχεια, δοκιμάστε τη λειτουργία σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες:

- πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης «**—**» (ON) και το κουμπί απενεργοποίησης «**Ο**» (OFF),
- ελέγξτε την κοπή του δίσκου τροφίμων και του ωθητήρα κρέατος.
- ελέγξτε τη λειτουργία και τη ρύθμιση της πλάκας χρησιμοποιώντας το κουμπί ρύθμισης πάχους.
- ελέγξτε τη λειτουργία της ξύστρας,
- ελέγξτε ότι η συσκευή απενεργοποιείται κατά το ξεβίδωμα της ράβδου σύνδεσης για το προστατευτικό λεπίδας.

Φόρτωση και κοπή τροφίμων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα προϊόντα που πρόκειται να κοπούν πρέπει να φορτώνονται στο δίσκο τροφίμων μόνο όταν ο διακόπτης πάχους έχει ρυθμιστεί στη θέση «**0**». Προσέξτε τη λεπίδα και τις αιχμηρές άκρες.

Η διαδικασία έχει ως εξής:

- μόλις το προϊόν φορτωθεί στον δίσκο τροφίμων και τοποθετηθεί πάνω στο τροβίλι, σταματήστε το με τον βραχίονα που παρέχεται με τα σημεία σύλληψης.



- ρυθμίστε το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης πάχους έτσι ώστε να επιτύχετε το επιθυμητό πάχος κοπής.
- για την αποφυγή ατυχημάτων, ο χειριστής πρέπει να είναι στραμμένος προς το μηχάνημα και να υιοθετήσει τη σωστή θέση: τοποθετήστε το δακτυλιωτό χέρι στον ωθητήρα κρέατος και, στη συνέχεια, το αριστερό δίπλο στον εκτροπέα (μην αγγίζετε τη λεπίδα). Το σώμα πρέπει να είναι κάθετο προς την επιφάνεια εργασίας (βλ. Σχ.7 στη σελίδα 6).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Δώστε μέγιστη προσοχή: κανένα μέρος του σωμάτιό σας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τη λεπίδα (βλ. Εικ. 8 στη σελίδα 6),

- πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης “—”,
- ωθήστε ομαλά το φορέα [δίσκος τροφίμων + ωθητήρας κρέατος + στέλεχος] προς τη λεπίδα χωρίς να ασκείτε πίεση στα τρόφιμα με τον ωθητήρα κρέατος, καθώς έχουν τη δική τους δύναμη βαρύτητας, η οποία ασκεί πίεση στο παχύμετρο. Η λεπίδα θα κόβει εύκολα τα τρόφιμα και η συσκευή θα καθοδηγείται από τον εκτροπέα στην πλάκα συλλογής (βλ. Εικ. 9 στη σελίδα 7).
- μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τρόφιμα,
- μόλις κοπούν τα τρόφιμα, ρυθμίστε το διακόπτη πάχους στη θέση «0» και απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί «Ο» του διακόπτη ON/OFF.
- ακονίστε εκ νέου τη λεπίδα μόλις οι τομές εμφανίσουν μια τραχιά ή ξεφτισμένη επιφάνεια και η κοπή γίνει δύσκολη (βλ. ==> «Ακονίστε τη λεπίδα» στην ενότητα «Οδηγίες λειτουργίας»).

Ακονίζοντας τη λεπίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν προχωρήσετε με την ακονισμό της λεπίδας, παραμείνετε σε εγρήγορση για τους ΜΟΝΑΔΙΚΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ (βλ. ==> Το σύστημα ασφαλείας έχει εγκατασταθεί) που αναφέρονται στον κίνδυνο τραυματισμού εάν δεν τηρηθούν οι παρακάτω οδηγίες.

Η λεπίδα πρέπει να ακονίζεται περιοδικά και μόλις αμβλυνθεί, πρέπει να ακολουθούνται οι παρακάτω λεπτομερείς οδηγίες:

- αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος,
- τοποθετήστε το κουμπί ρύθμισης πάχους προσαρμόζοντας την πλάκα πάχους στη θέση «0»,
- καθαρίστε με ακρίβεια τη λεπίδα με αλκοόλη για να αφαιρέσετε το λίπν.
- ξεβιδώστε το κουμπί ασφάλισης της ζύστρας (12, Εικ. 10 στη σελίδα 7), ανασπώστε (α) την ζύστρα (11, Εικ. 10 στη σελίδα 7) μέχρι τη θέση ασφάλισης και περιστρέψτε την κατά 180°.
- Στη συνέχεια, αφήστε το να μετακινηθεί προς το άκρο, έτσι ώστε η λεπίδα να τοποθετηθεί μεταξύ των δύο αιχμηρών εργαλείων. Ασφαλίστε το κουμπί.
- Συνδέστε την παροχή ρεύματος και ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί «—»,
- πιέστε το μικρό κουμπί (28, Εικ. 11 στη σελίδα 7), αφήστε τη λεπίδα να περιστραφεί πάνω στην ζύστρα για 30/40 δευτ. για να δημιουργηθεί μια αιχμηρή φρέζα στο άκρο της λεπίδας,
- ταυτόχρονα για 3/4 δευτερόλεπτα (28 και 29, Εικ. 12 στη σελίδα 7) και στη συνέχεια αφήστε τα ταυτόχρονα,
- συνιστάται να καθαρίζετε τις αιχμηρές συσκευές στο τέλος της ακονίσματος (βλ. ==> Καθαρισμός αιχμηρών συσκευών),
- μόλις ολοκληρωθεί η ακονισμός, απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί «Ο» του διακόπτη ON/OFF και επαναφέρετε τη συσκευή στην αρχική της ρύθμιση με την αντίστροφη διαδικασία.
- μετά την ακονισμό, η λεπίδα πρέπει να καθαρίζεται (βλ. ==> Λεπίδα, προστατευτικό λεπίδας και καθαρισμός δακτυλίου)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην παρατείνετε τη λειτουργία του φρεζαρίσματος

πέρα από τα 3/4 δευτ. για να αποτρέψετε την επικίνδυνη συστολή της κοπτικής ακμής της λεπίδας.

Η λεπίδα θα πρέπει να αντικαθίσταται όταν δεν μπορεί να ακονιστεί περαιτέρω ή όταν το κενό μεταξύ της ακμής της λεπίδας και του προστατευτικού λεπίδας υπερβαίνει τα 6 mm.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή σπυροκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Θα πρέπει να προσέχετε όταν χειρίζεστε τις αιχμηρές λεπίδες κοπής κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προσέξτε τους υπολειπόμενους κινδύνους λόγω κοπής ή/και αιχμηρών ακμών. Φοράτε προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται).**

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την ψυγμένη εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ασταλόδουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Ο καθαρισμός της συσκευής πρέπει να εκτελείται τουλάχιστον μία φορά την ημέρα ή συχνότερα, εάν είναι απαραίτητο.
- Ο καθαρισμός πρέπει να είναι εξαιρετικά ακριβής για τα μέρη της συσκευής που έρχονται άμεσα ή έμμεσα σε επαφή με τρόφιμα.
- Τοποθετήστε το κουμπί ρύθμισης πάχους προσαρμόζοντας την πλάκα πάχους στη θέση «0».

Καθαρισμός δίσκου τροφίμων

(Εικ. 13 στη σελίδα 7)

Ο φορέας [δίσκος τροφίμων + βραχίονας + στέλεχος] αφαιρείται εύκολα:

- ρυθμίστε το κουμπί ρύθμισης πάχους στη θέση «0» [5].
- να ρυθμίσει το φορέα [30] στο τέλος της λειτουργίας του (α) κοινά στα χειριστήρια,
- ξεβιδώστε τη βίδα [31], σύρετε το φορέα προς τα πάνω [b],
- αφού αφαιρέσετε το φορέα, μπορείτε να καθαρίσετε με ακρίβεια το δίσκο τροφίμων με ζεστό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό [pH 7].



Καθαρισμός λεπίδας, προστατευτικού λεπίδας και δακτυλίου

Ξεβιδώστε το περιστρεφόμενο κουμπί της βίδας στερέωσης (βλ. Σχ. 14 στη σελίδα 7) για να απελευθερώσετε το προστατευτικό λεπίδας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο καθαρισμός της λεπίδας πρέπει να γίνεται με βρεγμένο πανί και προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται).

Για να καθαρίσετε την αντίθετη επιφάνεια της λεπίδας, πρέπει να αφαιρέσετε τη λεπίδα.

Η λεπίδα πρέπει να αφαιρεθεί ως εξής (βλ. Εικ. 15 στη σελίδα 8):

- να αποσυναρμολογήσετε το προστατευτικό λεπίδας,
- αφαιρέστε την αιχμηρή κεφαλή (c) και μετακινήστε τη λεπίδα έξω από το προστατευτικό δακτυλίου λεπίδας περιστρέφοντας το κουμπί του επιλογέα πάχους,
- χαλαρώστε τις 3 ή 4 βίδες (32) (σύμφωνα με το μοντέλο) που σταθεροποιούν τη λεπίδα,
- Αφαιρέστε απευθείας τη λεπίδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προσέξτε τους υπολειπόμενους κινδύνους λόγω κοπής ή/και αιχμηρών ακμών. Φοράτε προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται).

Το προστατευτικό λεπίδας πρέπει να καθαρίζεται με ζεστό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό.

Καθαρισμός αιχμηρής ουσίας

- Η λειτουργία καθαρισμού της ξύστρας πραγματοποιείται τρίβοντας τους ελιές άλεσης με μια βούρτσα. Οι ελιές πρέπει να τοποθετούνται στη θέση ασφαλείας, που σημαίνει ότι πρέπει να στραφούν προς την αντίθετη πλευρά από τη λεπίδα.

Καθαρισμός εκτροπέα

- Για να αφαιρέσετε τον εκτροπέα, ξεβιδώστε τις δύο βίδες (33) του εκτροπέα (βλ. Εικ. 16 στη σελίδα 8).
- Καθαρίστε τον εκτροπέα με ζεστό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Τοποθετήστε το κουμπί ρύθμισης πάχους προσαρμόζοντας την πλάκα πάχους στη θέση «0».
- Καλέστε τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο υπηρεσιών του για οποιαδήποτε αντικατάσταση.

Ιμάντας

Ο ιμάντας δεν πρέπει να ρυθμίζεται. Πρέπει να αντικατασταθεί μετά από 3 ή 4 χρόνια.

Πόδια

Τα πόδια μπορεί να υποβαθμιστούν και να χάσουν την ελαστικότητα τους, μειώνοντας έτσι τη σταθερότητα της συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να αντικατασταθούν.

Καλώδιο τροφοδοτικού

Ελέγχετε περιοδικά το καλώδιο του τροφοδοτικού για τυχόν συμπτώματα φθοράς. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να αντικατασταθεί.

Λεπίδα

Ελέγξτε ότι η λεπίδα δεν χάνει περισσότερο από 10 mm της αρχικής της διαμέτρου. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να αντικατασταθεί.

Αιχμηρό - ελιές άλεσης

Ελέγξτε ότι οι ελιές άλεσης διατηρούν την λειαντική τους ιδιότητα κατά τη διάρκεια των εργασιών ακονίσματος. Εάν όχι, πρέπει να αντικατασταθεί για να αποτραπεί η πρόκληση ζημιάς στη λεπίδα.

Λίανση ολισθαίνοντων οδηγών

Κατά καιρούς ρίχνετε μερικές σταγόνες λαδιού στον στρογγυλό αυρόμενο οδηγό κατά μήκος του οποίου ο φορέας κινείται μπρος-πίσω. Αυτή η λειτουργία μπορεί να εκτελεστεί μέσω του ανοίγματος (ΛΑΔΙ) δίπλα στο κουμπί ρύθμισης πάχους.

Ετικέτα του διακόπτη ON/OFF

Εάν οι ετικέτες του διακόπτη ON/OFF έχουν υποστεί ζημιά, σε αυτή την περίπτωση πρέπει να αντικατασταθεί.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βάρια αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας καρότσι. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξοικουωθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν τεμαχίζει ομοιόμορφα	Αμβλύ πτερύγιο	Ακονίστε τη λεπίδα
	Βρώμικη συσκευή	Καθαρίστε τη συσκευή
Η συσκευή σταματά τη δημιουργία τομών	Υπερθέρμανση κινητήρα	Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ο θερμοστάτης ασφαλείας του κινητήρα θα μηδενιστεί αυτόματα.
Το φορείο δεν ολισθαίνει	Βρώμικη γραμμή ολίσθησης	Καθαρίστε την ευρέως ράβδο και λιπάνετε με βαζελίνη
	Κάποια τρόφιμα στικ στη λεπίδα.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Αφήστε το να σταματήσει εντελώς. Αφαιρέστε τυχόν εμπόδια. Σκουπίστε τη λεπίδα με ένα υγρό πανί.
Η λεπίδα σταματά όταν το προϊόν κόβεται	ο ιμάντας v-belt έχει φθαρεί ή είναι βρώμικος	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.



Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και εμφανίζεται εντός ενός έτους από την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει χρησιμοποιηθεί κατά οποιονδήποτε τρόπο σε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή απαιτείται βάσει εγγύησης, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον άχρηστο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του απορριπτόμενου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να παραδώσετε τα απόβλητά σας για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής αποβλήτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και τον οικολογικό απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

Απόρριψη μηχανήματος

Στάση του μηχανήματος εκτός λειτουργίας

Εάν για κάποιο λόγο υπάρχει ανάγκη να θέσετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να το χρησιμοποιήσει κανείς: αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος και εξαιλείψτε τυχόν ηλεκτρικές συνδέσεις.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućim vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna ošte-

ćenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.

- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašten tehničar. Nepriдрžavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji, restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.



Posebne sigurnosne upute

- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi u kućanstvu.
- Ne koristite uređaj bez tereta kako biste spriječili pregrijavanje.
- **OPREZ!** UVIJEK isključite stroj i iskopčajte napajanje prije dodirivanja bilo kakvih dijelova za motor.
- **UPOZORENJE!** Nemojte pokušavati zaobići sigurnosnu blokadu.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati za rezanje smrznute hrane, mesa u kostima ili ribe itd.
- Ne koristite uređaj prije nego što je pravilno sastavljen s oštetricom, štitnikom noža i držačem hrane.
- **UPOZORENJE!** Uvijek držite ruke, dugu kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.
-  **OPREZ!** Iskopčajte prije čišćenja, održavanja ili popravka!
-  **UPOZORENJE!** Ruke držite podalje od pokretnog dijela i oštrice za rezanje.
-  **OPREZ!** Potrebno je rukovanje s dvije osobe!
-  **OPREZ!** Pročitajte priručnik s uputama prije rada, čišćenja ili održavanja!

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, buthe itd., ali ne i za neprekidnu masovnu proizvodnju hrane.
- Uređaj je namijenjen samo za rezanje hrane, npr. mesa, sira, kruha itd. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Sl. 1 na stranici 4)

1. Štitnik oštrice
2. Poklopac ruke
3. Mjerač debljine (pločica)
4. Prekidač za uključivanje/isključivanje
5. Gumb s brojčanicom debljine
6. Stopa
7. Vijak za zaključavanje nosača
8. Stem
9. Potiskivač mesa

10. Politica za hranu
11. Oštrenje
12. Gumb za zaključavanje oštrice
13. Šipka za zaštitu oštrice
14. Kabel za napajanje
15. Baza
16. Nazivna pločica – serijski broj
17. Podrška mjerača debljine
18. Oštrica
19. odbojnik
20. Gumb gurača mesa
21. Štitnik prstena oštrice

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Rezervni dijelovi ili pribor

(Slika 2 na stranici 4)

- 22a. Ručka gurača mesa
- 22b. Poklopac gurača mesa
23. Poklopac ruke
24. Gumb za zaključavanje oštrice
25. Oštrenje
26. Rezervni kotač za šiljilo
27. Rezervni remen

Dijagram kruga

(Sl. 3 na stranici 5)

- A. Motor
- B. PTO sklopka
- C. Microswitch 1
- D. Kapacitor
- E. Tipka Start
- F. Indikator napajanja
- G. Tipka Stop
- H. Microswitch 2
- I. PCBA (broj modela: LHSP-002-01)

Eksplodirani dijagram s popisom dijelova

(Sl. 4 na stranici 5)

Dio br.	Naziv dijela	Količina
1	Pločica mjerača	1
2	Nosač pločice mjerača	1
3	Vodootporni poklopac	1
4	Gumb za podešavanje debljine	1
5	Kabel za napajanje s utikačem	1
6	stezaljka žice	1
7	Prekidač za uključivanje	1
8	Gumb štitnika oštrice	1
9	Motor	1
10	Pritisni komad	1
11	Gumena podnožje	4
12	Donja ploča	1



13	Ploča sklopa	1
14	Kapacitor	1
15	stezaljka kondenzatora	1
16	Četvrta os	1
17	Nastavak klizača	1
18	Klizač	1
19	Pogonski sklop klizača	1
20	Komad za punjenje	1
21	Cam	1
22	Proljeće [crno]	1
23	Nosač za vuču	1
24	Proljeće [bijelo]	1
25	Umetak	1
26	Os vučnog nosača	1
27	Klizanje klizne osi	2
28	Gumb za zaključavanje (nije uključen)	1
29	Podrška plitice za hranu	1
30	Mali blok vodilice	1
31	Zatika s fiksnim krakom	1
32	Ručka kraka za hranu	1
33	Ruka za hranu	1
34	Perilica prehrambene ruke	1
35	Veliki blok vodilice	1
36	Plitica za hranu	1
37	Štitnik za prste plitice	1
38	Aluminijska baza	1
39	Remen	1
40	Microswitch	1
41	Microswitch fiksna ploča	1
42	Umetak	1
43	Set izlazne osi	1
44	Oštrica	1
45	Prsten za zaštitu oštrica	1
46	Ploča za zaštitu oštrica	1
47	Sklopa magneta	1
48	Baza za oštrenje sastavljenog	1
49	Sustav za oštrenje	1
50	M6 zvjezdasti kotač	1
51	Klizni defektor	1

Mjere opreza

- Uređajem smiju rukovati samo visokokvalificirane osobe koje se pridržavaju sigurnosnih mjera opisanih u ovom priručniku.
- U slučaju rotacije osoblja, potrebno je unaprijed pružiti obuku.
- Uređaj je opremljen sigurnosnim uređajima na opasnim mjestima. Međutim, preporučuje se da ne dodirujete oštricu i pokretne komponente.
- Prije početka radova održavanja, iskopčajte napajanje.
- Pažljivo procijenite preostale rizike kada se zaštitni uređaj uklanjaju radi čišćenja i održavanja.
- Čišćenje i održavanje zahtijevaju veliku koncentraciju.
- Apsolutno je potrebna redovita kontrola kabela za napajanje. Krhki ili oštećeni kabel može korisnike izložiti velikom riziku od strujnog udara.
- Ako uređaj pokazuje nepravilnosti, nemojte ga koristiti ili ga pokušavati popraviti: obratite se dobavljaču.
- Uređaj ne upotrebljavajte za smrznute proizvode, meso, ribu s kostima ili bilo koje druge proizvode osim hrane.
- **Prilikom rukovanja malom količinom mesa, nemojte koristiti uređaj bez korištenja gurača za meso.**
- **Nemojte stajati u opasnom položaju, oštrica može prouzročiti ozljede.**
- Proizvođač i/ili prodavatelj nisu odgovorni u sljedećim slučajevima:
 - ako uređajem rukuje neovlašteno osoblje;
 - ako su neki dijelovi zamijenjeni neoriginalnim rezervnim dijelovima;
 - ako se upute navedene u ovom priručniku ne slijede točno;
 - ako rezač nije očišćen i nauljen odgovarajućim proizvodima.

Sigurnosni sustav instaliran

Mehanički sigurnosni sustav

Mehanički sigurnosni sustav uređaja opisan u ovom priručniku u skladu je s direktivama 2006/42 EZ i propisima EN 1974. Sigurnosni sustav uključuje:

- štitnik oštrica
- prsten
- poklopac oštrice
- gurač mesa
- gumb gurača za meso s prstenastom maticom i odstojnikom
- pokrič za ruke na posudi za hranu

Sustav električne sigurnosti

Uređaj je opremljen s:

- mikrosklopa koja zaustavlja uređaj u slučaju da se ukloni šipka za pričvršćivanje za štitnik noža; mikrosklopa sprječava ponovno pokretanje uređaja ako štitnik nije postavljen u položaj za isključivanje.
- relej u upravljačkoj kutiji koji zahtijeva ponovno pokretanje uređaja kada dođe do prekida napajanja.

Iako je uređaj s CE verzijom opremljen električnim i mehaničkim zaštitama (kada uređaj radi i radi održavanja i čišćenja), još uvijek postoje **RESIDUALNI OPASNOSTI** koji se ne mogu u potpunosti eliminirati; ti su rizici navedeni u ovom priručniku pod **„UPOZORENJE! / OPASNOST! / OPREZI!“**. Oštrica i drugi dijelovi stroja mogu uzrokovati rezove i ozljede.

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Instalacija ili sastavljanje i rastavljanje

Radovi sastavljanja ili rastavljanja uređaja obavljaju se dok je uređaj zaustavljen i isključen iz električne mreže.

PAŽNJA! Sve radove instalacije, održavanja i popravaka smije izvoditi samo kvalificirani i ovlašteni tehničar.

Poklopac za ruke i potiskivač za meso (slika 5 na stranici 6)

1. Pričvrstite ručku za meso i poklopac.
2. Postavite oba vijka u nosač.
3. Pričvrstite poklopac za ruke.
4. Postavite dvije podloške preko vijaka.
5. Zavijte dvije kupolaste matice.

NAPOMENA! Savjetujemo vam da ne koristite uređaj ako poklopac za ruke nije pričvršćen prema uputama! Ovo su sigurnosne značajke koje će spriječiti moguće ozljede. Ako ne pričvrstite te značajke, postoji opasnost od ozljede.

Oštrenje (slika 6 na stranici 6)

1. Pričvrstite šiljilo tako da se oštrica ne pomiče između kotača.
2. Pričvrstite šiljilo na uređaj zatezanjem držača šiljila.
3. Provjerite je li šiljilo dobro pričvršćeno prije uporabe stroja.

Upute za uporabu

Uređaj mora biti postavljen na radni stol koji odgovara njegovim ukupnim dimenzijama prikazanim u "Tehničkim specifikacijama", stoga mora biti odgovarajuće velik, dobro niveliran, suh, gladak, otporan, stabilan i postavljen na visinu od 80 cm od tla. Osim toga, uređaj se mora postaviti u prostoriji s maksimalnom vlagom od 75% na temperaturi između 5°C i 35°C, odnosno u okruženju koje ne doprinosi kvaru uređaja.

VAŽNO! Svi dijelovi (gurač mesa, poklopac za ruke, šiljilo oštrice) moraju se ugraditi, sastaviti i pričvrstiti prije rada.

1. Spojite napajanje.
2. Okrenite brojčani građuirač na ljestvicom na željenu debljinu kriška.
3. Uključite uređaj pritiskom na tipku "—" na prekidaču UKLJUČENO/ISKLJUČENO.
4. Stavite prehrambeni proizvod na nosač i podesite stezaljku tako da čvrsto drži proizvod na mjestu. Provjerite je li proizvod postavljen uz stop ploču.
5. Nakon što je proizvod izrezan, isključite uređaj pritiskom na tipku "O" na prekidaču za uključivanje/isključivanje.

6. Okrenite gumb za odabir debljine natrag na "0".

7. Isključite napajanje.

Provjera funkcije

Prije ispitivanja uređaja provjerite je li pladanj za hranu blokirana, a zatim pokušajte s funkcijom u skladu sa sljedećim postupcima:

- pritisnite gumb za uključivanje "—" (ON) i gumb za isključivanje "O" (OFF);
- provjerite rezanje posude za hranu i gurača mesa;
- provjerite funkcioniranje i podešavanje pločice pomoću gumba za odabir debljine;
- provjerite funkcioniranje oštrina;
- provjerite da li se uređaj isključuje nakon odvrtnja šipke za zaštitu oštrica.

Punjenje i rezanje hrane

UPOZORENJE! Proizvodi koje treba rezati moraju se staviti na pladanj za hranu samo kada je gumb za odabir debljine postavljen u položaj "0". Obratite pozornost na oštricu i oštre rubove.

Postupak je sljedeći:

- nakon što je proizvod stavljen na pladanj za hranu i postavljen uz ploču, zaustavite ga s krakom koji ima točke hvatanja;
- podesite gumb kotačića debljine tako da postignete željenu debljinu rezanja;
- kako bi se izbjegle nezgode, rukovatelj mora biti okrenut prema stroju i u ispravnom položaju: stavite prstenastu ruku na potiskivač mesa, a zatim lijevu pokraj odbojnika **(ne dodirujte oštricu)**; tijelo mora biti okomito na radnu površinu (pogledajte sliku 7 na stranici 6).

UPOZORENJE! Obratite pažnju na maksimum: nijedan dio vašeg tijela ne smije doći u dodir s nožom (pogledajte sliku 8 na stranici 6);

- pritisnite gumb za uključivanje "—" ;
- glatko gurnite nosač (posudu za hranu + potiskivač za meso + trup) prema oštrici bez pritiska na hranu s guračem za meso jer imaju vlastitu snagu gravitacije koja vrši pritisak na mjerac debljine. Oštrica će lako rezati hranu, a uređaj će biti vođen odbojnikom na ploču za prikupljanje (pogledajte sliku 9 na stranici 7);
- ne koristite uređaj bez hrane;
- nakon rezanja namirnica, postavite gumb za odabir debljine u položaj "0" i isključite uređaj pritiskom na tipku "O" na prekidaču UKLJUČENO/ISKLJUČENO;
- ponovno izoštrite oštricu čim kriške pokažu grubu ili pohabano površinu i rez postane težak (vidi ==> „Oblaganje oštrice“ pod „Upute za rad“).

Izoštavanje oštrice

UPOZORENJE! Prije nego što nastavite s izoštravanjem oštrice, budite oprezni s RESIDUALNI RIZICI (vidi ==> Ugrađeni sigurnosni sustav) koje se odnose na opasnost od ozljede ako se ne slijede upute u nastavku.

Oštrica se mora povremeno izoštriti i čim postane tupa; treba slijediti detaljne upute u nastavku:

- isključiti napajanje;
- postavite gumb za odabir debljine podešavanjem pločice za debljinu u položaj "0";
- precizno očistite oštricu alkoholom da biste uklonili masnoću;



- odvijte gumb za blokiranje šiljila (12, slika 10 na stranici 7), podignite (a) šiljilo (11, slika 10 na stranici 7) do položaja zaključavanja i okrenite ga za 180°.
- Zatim pustite da se pomakne do kraja tako da se oštrica nalazi između dva šiljila. Blokirate gumb;
- Priključite napajanje i uključite uređaj pritiskom na gumb "—";
- pritisnite mali gumb (28, slika 11 na stranici 7), neka se oštrica okreće uz šiljilo 30/40 sekundi kako bi se dobio oštar razvrtač na rubu oštrice;
- istovremeno pritisnite gumb na 3/4 sekunde (28 i 29, slika 12 na stranici 7), a zatim ih ostavite istovremeno;
- preporučuje se čišćenje šiljila na kraju izoštavanja (vidi ==> Čišćenje oštrila);
- nakon dovršetka izoštavanja, isključite uređaj pritiskom na tipku "O" na prekidaču za uključivanje/isključivanje i vratite uređaj na izvornu postavku obrnutim postupkom.
- nakon izoštavanja treba očistiti oštricu (vidi ==> Čišćenje oštrice, štitnika oštrice i prstena)

NAPOMENA: Ne produžujte rad razvrtača preko 3/4 sekunde kako biste spriječili opasno zakretanje reznog ruba oštrice. Oštricu treba zamijeniti kada se ne može dodatno izoštriti ili kada razmak između ruba oštrice i štitnika oštrice prelazi 6 mm.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje nemojte koristiti mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne drži u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.
- **OPASNOST OD OZLJEDU!** Tijekom čišćenja potrebno je paziti pri rukovanju oštrim oštricama za rezanje.
- **UPOZORENJE! Obratite pozornost na preostale rizike zbog rezanja i/ili oštrih rubova. Nosite zaštitne rukavice (nije isporučeno).**

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Čišćenje uređaja mora se provoditi najmanje jednom dnevno ili češće, ako je potrebno.
- Čišćenje mora biti iznimno precizno za one dijelove uređaja koji su izravno ili neizravno u kontaktu s hranom.
- Postavite gumb za odabir debljine podešavanjem pločice za debljinu u položaj "0" .

Čišćenje posude za hranu

(Sl. 13 na stranici 7)

Nosač (posudica za hranu + ruka + trup) lako se može ukloniti:

- postavite gumb za odabir debljine u položaj "0" (5);
- postavite podvozje (30) na kraju njegovog pogona (a) blizu kontrola;
- odvijte vijak (31), gurnite podvozje prema gore (b);
- nakon uklanjanja podvozja moguće je precizno očistiti posudu za hranu vrućom vodom i neutralnim deterdžentom (pH 7).

Čišćenje oštrice, štitnika oštrice i prstena

Odvijte gumb vijka za vezanje (pogledajte sliku 14 na stranici 7) da biste otpustili štitnik oštrice.

UPOZORENJE! Čišćenje mora se provesti mokrom krpom i uključnim zaštitnim rukavicama (nije isporučeno).

Za čišćenje suprotne površine oštrice potrebno je ukloniti oštricu.

Oštricu treba ukloniti na sljedeći način (pogledajte sliku 15 na stranici 8):

- rasklapanje štitnika oštrice;
- uklonite šiljilo (c) i pomaknite oštricu iz štitnika prstena oštrice okretanjem gumba kotačića za odabir debljine;
- Otpustite 3 ili 4 vijka (32) (prema modelu) koji pričvršćuju oštricu;
- Izvadite oštricu izravno.

UPOZORENJE! Obratite pozornost na preostale rizike zbog rezanja i/ili oštrih rubova. Nosite zaštitne rukavice (nije isporučeno).

Štitnik oštrica mora se čistiti vrućom vodom i neutralnim deterdžentom.

Čišćenje oštrina

- Postupak čišćenja šiljila provodi se trljanjem mljevenih maseža četkom. Štapiće se moraju postaviti u sigurnosni položaj, što znači da se moraju okrenuti prema strani suprotno od oštrice.

Čišćenje odbojnika

- Da biste uklonili odbojnik, odvijte dva vijka (33) odbojnika (pogledajte sliku 16 na stranici 8).
- Očistite odbojnik vrućom vodom i neutralnim deterdžentom.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove održavanja, instalacije i popravaka moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.
- Postavite gumb za odabir debljine podešavanjem pločice za debljinu u položaj "0" .
- Nazovite proizvođača ili njegovog servisnog zastupnika radi zamjene.

Remen

Remen se ne smije podešavati. Mora se zamijeniti nakon 3 ili 4 godine.



Stopa

Noga se može pogoršati i izgubiti elastičnost, čime se smanjuje stabilnost uređaja. U tom slučaju treba ih zamijeniti.

Kabel za napajanje

Povremeno provjerite ima li na kabelu napajanja bilo kakvih simptoma istrošenosti. U tom slučaju treba ga zamijeniti.

Oštrica

Provjerite da oštrica ne gubi više od 10 mm svog izvornog promjera. U tom slučaju treba ga zamijeniti.

Oštrešivač - mljevenje madeža

Provjerite da li madeži za mljevenje zadržavaju svoje abrazivno svojstvo tijekom postupaka oštrenja. Ako nije, mora se zamijeniti kako bi se spriječilo oštećenje oštrice.

Podmazivanje kliznih vodilica

S vremena na vrijeme ulijte nekoliko kapi ulja na okruglu kliznu vodilicu duž koje se podvozje kreće naprijed-natrag. Ovaj postupak se može izvesti kroz otvor (OIL) pored gumba za biranje debljine.

Oznaka na prekidaču za uključivanje/isključivanje

Ako su naljepnice na prekidaču za uključivanje/isključivanje oštećene, u tom se slučaju moraju zamijeniti.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Posebno pazite prilikom pomicanja ili prijevoza stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj se ne raspršuje ravnomjerno	Tupi nož	Oštrica
	Prtljavi uređaj	Očistite uređaj
Uređaj prestaje s rezanjem	Pregrijani motor	Pustite da se stroj hladi duže vrijeme. Sigurnosni termostad motora automatski će se resetirati.
Nosač ne klizi	Prtljava klizna šipka	Očistite kliznu šipku i podmažite vazelinom
	Neke namirnice drže se na noževima.	Isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice. Neka dođe do potpunog zaustavljanja. Uklonite sve blokade. Obrišite oštricu vlažnom krpom.
Oštrica se zaustavlja kada se proizvod reže	v-kočni remen istrošen ili prljav	Kontaktirajte dobavljača.

Jamstvo

Bilo kakav kvar koji utječe na funkcionalnost uređaja, a koji postane očit u roku od godinu dana nakon kupnje, popraviti će se besplatnim popravkom ili zamjenom pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama te da nije zloupotrijebljen ili zloupotrijebljen ni na koji način. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako se uređaj traži pod jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i navedite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našom politikom kontinuiranog razvoja proizvoda, zadržavamo pravo izmjene proizvoda, pakiranja i specifikacija dokumentacije bez prethodne najave.

Odbacivanje i okoliš



Prilikom stavljanja uređaja u otpad, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odložiti opremu za otpad predajom na određeno mjesto za prikupljanje. Nepoštivanje ovog pravila može se kazniti u skladu s važećim propisima o odlaganju otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje otpadne opreme u trenutku odlaganja pomoći će u očuvanju prirodnih resursa i osigurati da se reciklira na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete odložiti otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, obradu i ekološko odlaganje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

Odlaganje stroja

Stavljanje stroja izvan pogona

Ako iz nekog razloga postoji potreba za isključivanjem stroja iz upotrebe, uvjerite se da ga nitko ne može rekonstituirati: odspojite ga iz električne mreže i uklonite sve električne priključke.

ČEŠTINA

Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zapnutí.



- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nekládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní tlak.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič není určen k použití v domácnosti.
- Spotřebič nepoužívejte bez náplně, aby se nepřehřál.
- **UPOZORNĚNÍ!** Než se dotknete jakýchkoli částí motoru, VŽDY vypněte stroj a odpojte napájecí zdroj.
- **VAROVÁNÍ!** Nepokoušejte se obejít žádné bezpečnostní blokování.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem,

jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí.

- Tento spotřebič se nesmí používat k krájení zmrazených potravin, masa nebo ryb apod.
- Nepoužívejte spotřebič, dokud není správně sestaven s čepelí, krytem čepele a držákem na potraviny.
- **VAROVÁNÍ!** VŽDY udržujte ruce, dlouhé vlasy a oblečení mimo pohyblivé části.
-  **UPOZORNĚNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo opravou vypojte ze zásuvky!
-  **VAROVÁNÍ!** Nedotýkejte se pohyblivých částí a řezacího nože.
-  **UPOZORNĚNÍ!** Je vyžadována manipulace dvěma osobami!
-  **UPOZORNĚNÍ!** Před provozem, čištěním nebo údržbou si přečtěte návod k použití!

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnic a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržité masové výrobě potravin.
- Spotřebič je určen pouze k krájení potravin, např. masa, sýra, chleba atd. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 4)

1. Ochrana čepele
2. Kryt ruky
3. Měrka tloušťky (deska)
4. Spínač ZAP/VYP
5. Ovladač tloušťky
6. Nohy
7. Pojistný šroub držáku
8. Dřík
9. Posouvač masa
10. Potravinový táč
11. Ořezávač vlasů
12. Zajišťovací knoflík ořezávacího stroje
13. Spojovací tyč pro chrániči pilového plátku
14. Napájecí kabel
15. Základna
16. Typový štítek – sériové číslo
17. Podpěra měřidla tloušťky
18. Čepel



19. Deflektor
20. Knoflík tlačného masa
21. Ochranný kryt lišty

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Náhradní díly nebo příslušenství

(Obr. 2 na straně 4)

- 22a. Rukojeť tlačníku masa
- 22b. Kryt posunovače masa
23. Kryt ruky
24. Zajišťovací knoflík ořezávacího stroje
25. Ořezávač vlasů
26. Náhradní ořezávací kotouč
27. Náhradní řemen

Schéma zapojení

(Obr. 3 na straně 5)

- A. Motor
- B. Spínač PTO
- C. Mikrospínač 1
- D. Kondenzátor
- E. Tlačítko Start
- F. Indikátor napájení
- G. Tlačítko Stop
- H. Mikrospínač 2
- I. PCBA (číslo modelu: LHSP-002-01)

Rozložený diagram se seznamem dílů

(Obr. 4 na straně 5)

Č. dílu	Název dílu	Množství
1	Deska měřidla	1
2	Držák desky měřidla	1
3	Vodotěsný kryt	1
4	Ovladač nastavení tloušťky	1
5	Napájecí kabel se zástrčkou	1
6	Drátová svorka	1
7	Vypínač	1
8	Knoflík krytu čepele	1
9	Motor	1
10	Lisovací díl	1
11	Gumová patka	4
12	Spodní deska	1
13	Deska plošných spojů	1
14	Kondenzátor	1
15	Svorka kondenzátoru	1
16	Čtyřstupňová osa	1
17	Nástavec posuvníku	1
18	Posuvník	1
19	Ovladač posuvníku	1

20	Plnicí díl	1
21	Vačka	1
22	Pružina [černá]	1
23	Tažný držák	1
24	Pružina [bílá]	1
25	Podložka	1
26	Osa tažného držáku	1
27	Zkrácení osy slidů	2
28	Pojistný knoflík [není součástí balení]	1
29	Podpěra zásobníku na potraviny	1
30	Malý vodící blok	1
31	Kolík s pevným ramenem	1
32	Rukojeť potravinářského ramene	1
33	Potravinářské rameno	1
34	Podložka pro pečicí rameno	1
35	Velký blok vodítka	1
36	Potravinový táč	1
37	Chránič prstů podnosu	1
38	Hliníková základna	1
39	Řemen	1
40	Mikrospínač	1
41	Pevná deska mikrospínače	1
42	Podložka	1
43	Nastavení výstupní osy	1
44	Čepel	1
45	Ochranný kroužek čepele	1
46	Ochranná deska čepele	1
47	Magnetický spínač	1
48	Sestavená základna ořezávacího stroje	1
49	Systém ořezávacího stroje	1
50	Hvězdicové kolečko M6	1
51	Defektor sklíček	1

Bezpečnostní opatření

- S přístrojem smí manipulovat pouze osoby s vysokou kvalifikací, které dodržují bezpečnostní opatření popsaná v této příručce.
- V případě otočení personálu by mělo být školení provedeno předem.
- Spotřebič je vybaven bezpečnostními zařízeními na nebezpečných místech. Doporučuje se však nedotýkat se čepele a pohyblivých součástí.
- Před zahájením údržby odpojte napájení.
- Pečlivě vyhodnoťte zbytková rizika při odstraňování ochranných prostředků z důvodu čištění a údržby.



- Čištění a údržba vyžadují velkou koncentraci.
- Je naprosto nezbytné pravidelné ovládání napájecího kabelu. Roztřepený nebo poškozený kabel může uživatele vystavit velkému riziku úrazu elektrickým proudem.
- Pokud přístroj vykazuje anomálie, nepoužívejte jej ani se jej nepokoušejte opravit: kontaktujte prosím dodavatele.
- Nepoužívejte spotřebič na mražené produkty, maso, ryby s kostmi nebo jiné produkty než potraviny.
- **Při manipulaci s malou porcí masa nepoužívejte spotřebič bez tlačníku masa.**
- **Nestůjte v nebezpečné poloze, nuž může způsobit zranění.**
- Výrobce a/nebo prodejce nenese odpovědnost v následujících případech:
 - pokud se spotřebičem zacházelo neoprávněně osoby;
 - pokud byly některé díly nahrazeny neoriginálními náhradními díly;
 - pokud nejsou přesně dodržovány pokyny uvedené v této příručce;
 - pokud řezačka nebyla vyčištěna a namazána správnými produkty.

Nainstalovaný bezpečnostní systém

Mechanický bezpečnostní systém

Mechanický bezpečnostní systém spotřebiče popsany v této příručce splňuje směrnice ES 2006/42 a předpisy EN 1974. Bezpečnostní systém zahrnuje:

- kryt čepele
- kroužek
- kryt čepele
- posunovač masa
- tlačný knoflík na maso s kruhovou maticí a rozpěrkou
- kryt na plechu na potraviny

Systém elektrické bezpečnosti

Spotřebič je vybaven:

- mikrosplínač, který zastaví spotřebič v případě, že je odstraněna spojovací tyč pro kryt čepele; mikrosplínač brání opětovnému spuštění spotřebiče, pokud kryt není nastaven do polohy vypnutí.
- relé v ovládací skříňce, které vyžaduje restart spotřebiče, když dojde k výpadku proudu.

I když je spotřebič verze CE vybaven elektrickou a mechanickou ochranou (když je spotřebič v provozu a pro údržbu a čištění), existují **ZBYTKOVÁ RIZIKA**, která nelze zcela eliminovat; tato rizika jsou uvedena v této příručce v části „**VAROVÁNÍ! / NEBEZPEČÍ! / UPOZORNĚNÍ!**“. Nuž a další části stroje mohou způsobit pořezání a zranění.

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte si jeho

obal.

- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Instalace, montáž a demontáž

Montáž nebo demontáž spotřebiče se provádí se zastaveným a odpojeným spotřebičem od elektrické sítě.

POZOR! Instalaci, údržbu a opravy smí provádět pouze kvalifikovaný a autorizovaný technik.

Kryt ruky a tlačník na maso (Obr. 5 na straně 6)

1. Připojte držadlo masa a jeho kryt.
2. Vložte oba šrouby do upínací desky.
3. Nasadte ruční kryt.
4. Umístěte dvě podložky na šrouby.
5. Našroubujte dvě otočné matice.

POZNÁMKA! Doporučujeme vám, abyste spotřebič nepoužívali, pokud není kryt na ruce připevněn podle pokynů! Toto jsou bezpečnostní prvky, které zabrání možnému zranění. Pokud tyto funkce nepřipojíte, hrozí nebezpečí zranění.

Ořezávač (Obr. 6 na straně 6)

1. Ořezávač upevněte tak, aby se nuž nepohyboval mezi koly.
2. Upevněte ořezávač ke spotřebiči utažením držáku ořezávacího stroje.
3. Před použitím stroje se ujistěte, že je ořezávač dobře zajištěný.

Návod k obsluze

Spotřebič musí být instalován na pracovním stole vhodném pro jeho celkové rozměry uvedené v části „Technické specifikace“. Proto musí být dostatečně velký, dobře vyrovnaný, suchý, hladký, odolný, stabilní a umístěn ve výšce 80 cm od země.

Spotřebič musí být navíc instalován v místnosti s maximální vlhkostí 75 % při teplotě mezi 5 °C a 35 °C, tedy v prostředí, které nepřispívá k poruše spotřebiče.

DŮLEŽITÉ! Všechny součásti [posuvný mechanismus masa, ruční kryt, ořezávač nože] musí být před uvedením do provozu nainstalovány, sestaveny a zajištěny.

1. Připojte napájecí zdroj.
2. Otočte číselník s odstupňovanou stupnicí na požadovanou tloušťku řezu.
3. Zapněte spotřebič stisknutím tlačítka „—“ vypínače.
4. Potravinový produkt položte na vozík a nastavte svorku tak, aby výrobek pevně držel na místě. Ujistěte se, že je výrobek umístěn proti zarážkové desce.
5. Po nakrájení výrobku vypněte spotřebič stisknutím tlačítka „O“ vypínače.
6. Otočte knoflíkem pro nastavení tloušťky zpět do polohy „0“.
7. Odpojte napájení.

Kontrola funkce

Před testováním spotřebiče zkontrolujte, zda je plech na potraviny zablokován, a poté vyzkoušejte tuto funkci podle následujících postupů:

- stiskněte tlačítko zapnutí „—“ (ON) a tlačítko vypnutí „O“ (OFF);
- zkontrolujte plátky tácu na potraviny a posunovače masa;



- zkontrolujte funkčnost a nastavení desky pomocí otočného ovladače tloušťky;
- kontrola knoflík ořezávacího stroje;
- zkontrolujte, zda se spotřebič po odšroubování spojovací tyče pro chránič pilového plátu vypne.

Plnění a krájení potravin

VAROVÁNÍ! Výrobky, které mají být nakrájeny, musí být vloženy do potravinového podnosu pouze tehdy, když je otočný ovladač tloušťky nastaven do polohy „0“. Dávejte pozor na čepel a ostré hrany.

Postup je následující:

- po vložení produktu na tác na potraviny a jeho umístění proti talíři jej zastavte pomocí ramene s úchytnými body;
- nastavte knoflík pro nastavení tloušťky tak, abyste dosáhli požadované tloušťky řezu;
- Aby se předešlo nehodám, musí obsluha stát čelem ke stroji a zaujmout správnou polohu: položte prstencovou ruku na tlačník masa a poté na levý vedle deflektoru (**nedotýkejte se nože**); tělo musí být kolmo k pracovní ploše (viz obr. 7 na straně 6).

VAROVÁNÍ! Věnujte maximální pozornost: žádná část těla by se neměla dotýkat čepele (viz obr. 8 na straně 6);

- stiskněte tlačítko zapnutí „—“;
- plynule zatlačte vozík (potravinový tác + tlačník na maso + dřík) směrem k čepeli, aniž byste na potraviny tlačili tlačným zařízením na maso, protože mají svou vlastní gravitační sílu, která vyvíjí tlak na měrku tloušťky. Čepel snadno seká potraviny a spotřebič bude veden deflektorem na sběrnou desku (viz obr. 9 na straně 7);
- nepoužívejte spotřebič bez potravin;
- po nařezání potravin nastavte volič tloušťky do polohy „0“ a vypněte spotřebič stisknutím tlačítka „O“ vypínače ZAP/VYP;
- znovu rozetřete čepel, jakmile řezy vykazují drsný nebo roztržený povrch a řezání bude obtížné (viz ==> „Ostření čepele“ v části „Návod k obsluze“).

Naostření čepele

VAROVÁNÍ! Než budete pokračovat v doostření čepele, věnujte pozornost ZBYLÝM RIZIKŮM (viz ==> Nainstalovaný bezpečnostní systém), která se týkají nebezpečí zranění, pokud nebudou dodrženy níže uvedené pokyny.

Nůž musí být pravidelně ostřen, a jakmile se tupý; je třeba postupovat podle níže uvedených podrobných pokynů:

- odpojte napájení;
- umístěte otočný ovladač tloušťky a nastavte desku tloušťky do polohy “0”;
- očistěte čepel přesně alkoholem, abyste odstranili mazivo;
- odšroubujte zajišťovací knoflík ořezávacího stroje (12, Obr. 10 na straně 7), nadzvedněte [a] ořezávací stroj (11, Obr. 10 na straně 7) do zajišťovací polohy a otočte jej o 180°.
- Poté jej nechte posunout na konec tak, aby byl nůž umístěn mezi dvěma ořezávacími. Uzamkněte knoflík;
- Připojte napájecí zdroj a zapněte spotřebič stisknutím tlačítka „—“;
- stiskněte malé tlačítko (28, Obr. 11 na straně 7), nechte nůž otáčet proti ořezávacímu zařízení po dobu 30/40 s, aby se na hraně ostří vytvořily ostré otřepy;
- současně stiskněte tlačítko na 3/4 sekundy (28 a 29, obr. 12 na straně 7) a poté je současně ponechte;
- doporučuje se vyčistit ořezávače na konci doostření (viz ==>

Čištění ořezávače);

- Po dokončení doostření vypněte spotřebič stisknutím tlačítka „O“ vypínače a vraťte spotřebič do původního nastavení zpětným chodem.
- po doostření by se měl nůž vyčistit (viz ==> Čištění nože, krytu nože a kroužku)

POZNÁMKA: Aby nedošlo k nebezpečnému zkroucení řezné hrany nože, neprodlužujte operaci vrtání déle než na 3/4 sekundy.

Nůž by se měl vyměnit, když již nelze naostřit nebo když meze-
ra mezi okrajem čepele a krytem čepele překročí 6 mm.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistící a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při manipulaci s ostrými řezacími čepelími během čištění je třeba postupovat opatrně.
- **VAROVÁNÍ!** Věnujte pozornost zbytkovým rizikům způsobeným řeznými a/nebo ostrými hranami. Používejte ochranné rukavice (nejsou součástí balení).

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houby nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Čištění spotřebiče se musí provádět alespoň jednou denně nebo častěji, pokud je to nutné.
- Čištění musí být extrémně přesné pro ty části spotřebiče, které jsou přímo nebo nepřímo v kontaktu s potravinami.
- Umístěte otočný ovladač tloušťky a nastavte desku tloušťky do polohy “0”.

Čištění táčku na potraviny

(Obr. 13 na straně 7)

- Držák (potravinový tác + rameno + dřík) lze snadno vyjmout:
- nastavte volič tloušťky do polohy „0“ (5);
- nastavte vozík (30) na konci jeho chodu [a] v blízkosti ovládacích prvků;
- vyšroubujte šroub (31), posuňte vozík nahoru [b];
- po vyjmutí vozíku je možné přesně vyčistit plech na potraviny horkou vodou s neutrálním čisticím prostředkem (pH 7).

CZ



Čištění čepele, krytu čepele a kroužku

Odšroubujte knoflík spojovacího šroubu (viz obr. 14 na straně 7) a uvolněte kryt čepele.

VAROVÁNÍ! Čištění čepele se musí provádět pomocí mokrého hadříku a ochranných rukavic (nejsou součástí dodávky).

K vyčištění opačného povrchu čepele je nutné čepel vyjmout.

Nůž se vyjme následujícím způsobem (viz obr. 15 na straně 8):

- demontujte kryt čepele;
- vyjměte ořezávací nástroj (c) a vysuňte nůž z krytu lišty otočením ovladače tloušťky;
- povolte 3 nebo 4 šrouby [32] (podle modelu), které upevňují nůž;
- Vyjměte čepel přímo.

VAROVÁNÍ! Věnujte pozornost zbytkovým rizikům způsobeným řeznými a/nebo ostrými hranami. Používejte ochranné rukavice (nejsou součástí balení).

Ochranný kryt pilového plátku je nutné čistit horkou vodou a neutrálním čistícím prostředkem.

Čištění ořezávacího stroje

- Čištění ořezávacího stroje se provádí třením brusných zna-mének kartáčkem. Mateřská známénka musí být umístěna v bezpečnostní poloze, což znamená, že musí být otočena směrem ke straně opačné k čepeli.

Čištění deflektoru

- Deflektor odstraníte vyšroubováním dvou šroubů [33] deflektoru (viz obr. 16 na straně 8).
- Deflektor vyčistíte horkou vodou a neutrálním čistícím prostředkem.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.
- Umístěte otočný ovladač tloušťky a nastavte desku tloušťky do polohy "0".
- Ohledně výměny se obraťte na výrobce nebo jeho zástupce.

Řemen

Pás se nesmí seřizovat. Musí být vyměněn po 3 nebo 4 letech.

Nohy

Nohy se mohou zhoršit a ztratit pružnost, čímž se sníží stabilita spotřebiče. V takovém případě je nutné jej vyměnit.

Napájecí kabel

Pravidelně kontrolujte, zda napájecí kabel nevykazuje jakékoli příznaky opotřebení. V takovém případě je nutné jej vyměnit.

Čepel

Zkontrolujte, zda nůž neztrácí více než 10 mm původního průměru. V takovém případě je nutné jej vyměnit.

Ořezávač – brusná známénka

Zkontrolujte, zda si brusná známénka během doostření uchovávají své abrazivní vlastnosti. Pokud tomu tak není, musí být vyměněna, aby nedošlo k poškození čepele.

Mazání posuvných vodičů

Čas od času nalijte trochu oleje na kulatý posuvný vodič prvek, po kterém se vozík pohybuje tam a zpět. Tuto operaci lze provést otvorem (OIL) vedle otočného ovladače tloušťky.

Štítek vypínače

Pokud jsou štítky spínače ZAP/VYP poškozené, je nutné je vyměnit.

Převážba a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.
- Zvláštní opatrnosti je zapotřebí při přemisťování nebo přepravě stroje vzhledem k jeho vysoké hmotnosti. Nejméně 2 osoby nebo používání vozíku. Pohybuje se strojem pomalu, opatrně a nikdy se nenakláníjte o více než 45°.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič se nekrájí rovnoměrně	Tupá čepel Znečištěný spotřebič	Zaostřit čepel Vyčistíte spotřebič
Spotřebič přestane krájet	Přehřátý motor	Nechte spotřebič na delší dobu vychladnout. Bezpečnostní termostát motoru se automaticky resetuje.
Držák se neposouvá	Znečištěná posuvná lišta Nějaké jídlo se přilepí k čepeli.	Vyčistíte posuvnou tyč a promažete ji vazelinou Vypněte spotřebič a vypoje jej ze zásuvky. Nechte to úplně zastavit. Odstraňte veškeré překážky. Otřete nůž vlhkým hadříkem.
Čepel se při řezání produktu zastaví	opotřebovaný nebo znečištěný klínový řemen	Kontaktujte dodavatele.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se projeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužit nebo nesprávně používán. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o nákupu (např. účtenku). V souladu s našimi zásadami nepřetržitého vývoje produktů si vyhrazujeme právo změnit specifikace produktu, balení a dokumentace bez předchozího upozornění.



Likvidace a životní prostředí



Při vyřazení spotřebiče z provozu se výrobek nesmí likvidovat s jiným odpadem. Samostatný sběr toho je vaší odpovědností zlikvidovat vaše odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedo-

držení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistí, aby bylo recyklováno způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, vám poskytne místní společnost zabývající se sběrem odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

Likvidace stroje

Vyřazení stroje z provozu

Pokud je z nějakého důvodu nutné vyřadit stroj z provozu, ujistěte se, že jej nikdo nemůže používat: odpojte jej od sítě a odstraňte veškeré elektrické přípojky.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkat.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csat-

lakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.

- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelte vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízgázg használatos.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- A készülék nem háztartási használatra készült.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében ne üzemeltesse a készüléket terhelés nélkül.
- VIGYÁZAT!** MINDIG kapcsolja ki a gépet, és válassza le a tápellátást, mielőtt bármilyen motoralkatrészt megérintene.
- FIGYELEM!** Ne próbáljon meg megkerülni semmilyen biztonsági rezeselést.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- A készülék nem használható fagyaszott élelmiszerek, húskok vagy halak stb. vágására.



- Ne használja a készüléket, mielőtt megfelelően összeszerelne a pengével, a pengevédővel és az ételtartóval.
- **FIGYELEM! MINDIG** tartsa távol a kezét, hosszú haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.
-  **VIGYÁZAT!** Tisztítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a konnektorból!
-  **FIGYELMEZTETÉS!** Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrésztől és a vágópengétől.
-  **VIGYÁZAT!** Kétszemélyes kezelésre van szükség!
-  **VIGYÁZAT!** Használat, tisztítás vagy karbantartás előtt olvassa el a használati útmutatót!

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban és kereskedelmi vállalkozásokban, például pékségekben, sütődékben stb. történő használatra szolgál, de nem használható folyamatos tömegtermelésre.
- A készüléket kizárólag élelmiszerek, pl. húсок, sajtok, kenyér stb. szeletelésére tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék **I. védelmi osztályba** tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosítja.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 4. oldalon)

1. Pengevédő
2. Kézi burkolat
3. Vastagságmérő (lemez)
4. BE/KI kapcsoló
5. Vastagság-szabályozó gomb
6. Láb
7. Kocsi zárócsavarja
8. Szár
9. Húsnymó
10. Élelmiszertálca
11. Élező
12. Élező rögzítőgombja
13. Kötőrúd a pengevédőhöz
14. Tápkábel
15. Alap
16. Adattábla - sorozatszám
17. Vastagságmérő tartója
18. Penge
19. Terelő
20. Húsnymó gomb
21. Pengegyűrű védőelem

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Pótalkatrészek vagy tartozékok

(2. ábra a 4. oldalon)

- 22a. Húsnymó fogantyú
- 22b. Hústoló fedél
23. Kézi burkolat
24. Élező rögzítőgombja
25. Élező
26. Tartalék élezőkerék
27. Tartalék öv

Kapcsolási rajz

(3. ábra az 5. oldalon)

- A. Motor
- B. PTO kapcsoló
- C. 1. mikrokapcsoló
- D. Kondenzátor
- E. Indítás gomb
- F. Tápellátás visszajelző
- G. Leállítás gomb
- H. 2. mikrokapcsoló
- I. PCBA (modellszám: LHSP-002-01)

Robbantott diagram alkatrészlistával

(4. ábra az 5. oldalon)

Cikk-szám	Alkatrész neve	Mennyiség
1	Mérőlemez	1
2	Mérőlemez konzol	1
3	Vizálló fedél	1
4	Vastagságbeállító gomb	1
5	Tápkábel dugóval	1
6	Vezetékszorító	1
7	Be-Ki kapcsoló	1
8	Pengevédő gomb	1
9	Motor	1
10	Préselő darab	1
11	Gumi talp	4
12	Alsó lemez	1
13	Áramkörü lap	1
14	Kondenzátor	1
15	Kondenzátor bilincse	1
16	Négirányú tengely	1
17	Csúszka tartozék	1
18	Csúszka	1
19	Csúszka meghajtó	1
20	Kitöltőelem	1



21	Bütyök	1
22	Rugó (fekete)	1
23	Vontatókonzol	1
24	Rugó (fehér)	1
25	Alátét	1
26	Vontatókonzol tengelye	1
27	Csúsztatási tengelyek töredezése	2
28	Zárógomb (nincs mellékelve)	1
29	Élelmiszertálca-tartó	1
30	Kis vezetőblokk	1
31	Rögzített karú csap	1
32	Élelmiszerkar fogantyú	1
33	Élelmiszer kar	1
34	Élelmiszerkar-mosó	1
35	Nagy vezetőblokk	1
36	Élelmiszertálca	1
37	Tálca ujjvédő	1
38	Alumínium alap	1
39	Öv	1
40	Mikrokapcsoló	1
41	Mikrokapcsoló rögzített lemez	1
42	Alátét	1
43	Kimeneti tengely beállítva	1
44	Penge	1
45	Pengevédő gyűrű	1
46	Pengevédő lemez	1
47	Mágneskapcsoló	1
48	Az összeszerelt élesítő alapja	1
49	Élezőrendszer	1
50	M6 csillagkerék	1
51	Csúszka hibás	1

Övintézkedések

- A készüléket kizárólag magasan képzett személyek kezelhetik, akik betartják a kézikönyvben leírt biztonsági intézkedéseket.
- A személyzet rotációja esetén a képzést előzetesen biztosítani kell.
- A készülék veszélyes pontokon biztonsági eszközökkel van felszerelve. Javasoljuk azonban, hogy ne érintse meg a pengét és a mozgó alkatrészeket.
- A karbantartási műveletek megkezdése előtt válassza le az áramellátást.
- Gondosan mérje fel a maradék kockázatokat a védőeszközök eltávolításakor tisztítás és karbantartás céljából.
- A tisztítás és karbantartás nagy koncentrációt igényel.

- Feltétlenül szükséges a tápkábel rendszeres ellenőrzése. Az elkopott vagy sérült vezeték nagy áramütésveszélynek teheti ki a felhasználókat.
- Ha a készülék rendellenességet mutat, ne használja vagy próbálja megjavítani: kérjük, forduljon a forgalmazóhoz.
- Ne használja a készüléket fagyasztott termékekhez, húshoz, csontos halakhoz, vagy bármilyen más élelmiszertől eltérő termékekhez.
- Amikor kis mennyiségű húst kezel, ne használja a készüléket a húsnymó használatával nélkül.**
- Ne álljon veszélyes helyzetben, mert a penge sérülést okozhat.**
- A gyártó és/vagy az eladó nem vállal felelősséget a következő esetekben:
 - ha a készüléket illetéktelen személyek kezelik;
 - ha egyes alkatrészeket nem eredeti pótalkatrészekre cserélték;
 - ha a kézikönyvben szereplő utasításokat nem tartják be pontosan;
 - ha a vágót nem a megfelelő termékekkel tisztították meg és olajozták meg.

Biztonsági rendszer telepítve

Mechanikai biztonsági rendszer

A készülék jelen kézikönyvben leírt mechanikai biztonsági rendszere megfelel a 2006/42 EK irányelveknek és az EN 1974 szabványozásoknak. A biztonsági rendszer a következőket tartalmazza:

- pengevédő
- gyűrű
- pengefedél
- húsnymó
- húsnymó gomb gyűrűanyával és távtartóval
- kézi takaró az ételtálcán

Elektromos biztonsági rendszer

A készülék a következőkkel van felszerelve:

- egy mikrokapcsolót, amely leállítja a készüléket abban az esetben, ha a pengevédőhöz való merevítőt eltávolítják; a mikrokapcsoló megakadályozza a készülék újraindítását, ha a védelem nincs kikapcsolts helyzetbe állítva.
- egy relét a vezérlődobozban, amely áramszünet esetén a készülék újraindítását igényli.

Annak ellenére, hogy a CE változatú készülék elektromos és mechanikus védelemmel rendelkezik (amikor a készülék üzemel, valamint karbantartási és tisztítási műveletekhez), továbbra is vannak **MARADÉK KOCKÁZATOK**, amelyeket nem lehet teljesen kiküszöbölni; ezeket a kockázatokat a jelen kézikönyv „**FIGYELMEZTETÉS! / VESZÉLY! / FIGYELEM!**” . A kés és a gép egyéb részei vágásokat és sérüléseket okozhatnak.

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.



- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrccsenő víznek.
- Őrizz meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizz meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Telepítés, összeszerelés és szétszerelés

A készülék összeszerelési és szétszerelési műveletei leállított készülékkel és a hálózatról leválasztva történnek.

FIGYELEM! Minden telepítési, karbantartási és javítási munkát csak szakképzett és felhatalmazott technikus végezhet.

A kézi burkolat és a hústoló eszköz (5. ábra a 6. oldalon)

1. Csatlakoztassa a hús fogantyúját és annak fedelét.
1. Helyezze mindkét csavart a kocsiba.
3. Helyezze fel a kézi burkolatot.
4. Helyezze a két alátétet a csavarokra.
5. Csavarja fel a két kupola anyát.

MEGJEGYZÉS! Javasljuk, hogy ne használja a készüléket, ha a kézi burkolat nem az utasításoknak megfelelően van felhelyezve! Ezek olyan biztonsági funkciók, amelyek megakadályozzák az esetleges sérüléseket. Ha nem csatlakoztatja ezeket a funkciókat, sérülésveszély áll fenn.

Élező (6. ábra a 6. oldalon)

1. Úgy csatlakoztassa az élezőt, hogy a penge ne mozduljon el a kerekék között.
2. Az élezőtartó meghúzásával rögzítse az élezőt a készülékhez.
3. A gép használata előtt ellenőrizze, hogy az élesítő megfelelően rögzítve van-e.

Üzemeltetési utasítások

A készüléket a „Műszaki specifikációk” részben megadott általános méreteknak megfelelő munkaasztalra kell felszerelni, ezért megfelelő méretűnek, jól színtezettnek, száraznak, simának, ellenállóknak, stabilnak kell lennie, és a talajtól 80 cm-re kell elhelyezni.

Ezenkívül a gépet olyan helyiségben kell telepíteni, ahol a páratartalom legfeljebb 75% 5 °C és 35 °C közötti hőmérsékleten, olyan környezetben, amely nem járul hozzá a készülék meghibásodásához.

FONTOS! Használat előtt minden alkatrészt (húsnymó, kézi burkolat, pengeélesítő) be kell szerelni, össze kell szerelni és rögzíteni kell.

1. Csatlakoztassa a tápegységet.
2. Forgassa a mérőskálával ellátott tárcsát a kívánt szeletvastagságra.
3. Kapcsolja BE a készüléket a BE/KI kapcsoló „—” gombjának megnyomásával.
4. Helyezze az ételkészítményt a kocsira, és állítsa be a bilincset, hogy a termék szilárdan a helyén maradjon. Győződjön meg arról, hogy a termék a leállítólemezhez van helyezve.
5. A termék szeletelése után kapcsolja KI a készüléket a BE/KI kapcsoló „O” gombjának megnyomásával.
6. Fordítsa vissza a vastagság-szabályozó gombot „0” állásba.
7. Válassza le az áramellátást.

Funkció ellenőrzése

A készülék tesztelése előtt ellenőrizze, hogy az ételtálca el-tömődött-e, majd próbálja ki a funkciót a következő eljárások szerint:

- nyomja meg a „—” (BE) és a „O” (KI) kapcsológombot;
- ellenőrizze az ételtálca és a húsnymó szeletelését;
- ellenőrizze a lemez működését és beállítását a vastagság-mé-rő gomb segítségével;
- ellenőrizze az élesítő működését;
- ellenőrizze, hogy a készülék kikapcsol-e, amikor kicsavarja a merevítőt a pengevédőhöz.

Élelmiszerek betöltése és szeletelése

FIGYELEM! A vágni kívánt termékeket csak akkor szabad az ételtálcára helyezni, ha a vastagság-szabályozó gomb „0” hely-zetbe van állítva. Ügyeljen a késre és az éles szélekre.

Az eljárás a következő:

- Miután a terméket az ételtálcára helyezte és a tányérra helyezte, állítsa le a fogantyúval ellátott karral;
- állítsa be a vastagságállító gombot úgy, hogy a kívánt vágási vastagságot érje el;
- a balesetek elkerülése érdekében a kezelőnek a géppel szemben kell állnia, és megfelelő pozíciót kell felvennie: te-gye a gyűrűs kezét a húsnymóra, majd a bal oldalit a terelő mellé **(ne érintse meg a pengét)**; a testnek merőlegesnek kell lennie a munkafelületre (lásd a 7. ábrát a 6. oldalon).

FIGYELEM! Fordítsa maximális figyelmet: a test egyetlen ré-sze sem érhet hozzá a pengéhez (lásd a 8. ábrát a 6. oldalon);

- nyomja meg a „—” kapcsológombot;
- finoman tolja a kocsit (élelmiszertálca + hústoló eszköz + szár) a penge felé anélkül, hogy a hústoló eszközzel nyomást gyakorolna az élelmiszerekre, mivel azok saját súlyerővel rendelkeznek, amely nyomást gyakorol a vastagságmérőre. A kés könnyen elvágja az élelmiszereket, és a készüléket a terelőlap vezeti a gyűjtőlapra (lásd a 7. oldalon a 9. ábrát);
- ne üzemeltesse a készüléket élelmiszerek nélkül;
- az élelmiszerek levágása után állítsa a vastagság-szabályozó gombot „0” állásba, és kapcsolja KI a készüléket a BE/KI kap-csoló „O” gombjának megnyomásával;
- élezze meg a pengét, amint a szeletek durva vagy kirojtoso-dott felületet mutatnak, és a vágás nehezzé válik (lásd ==> „A penge élezése” című részt a „Működési utasítások” alatt).

A penge élezése

FIGYELEM! A penge élezésének folytatása előtt mindig figyel-jen a **MARADÉK KOCKÁZATOKRA** (lásd ==> A biztonsági rend-szer telepítve van), amelyek a sérülés veszélyére utalnak, ha az alábbi utasításokat nem tartják be.

A pengét rendszeresen és tompa megjelenés esetén azonnal élesíteni kell; az alábbi részletes utasításokat kell követni:

- válassza le az áramellátást;
- helyezze a vastagságbeállító gombot a „0” helyzetbe;
- a zsír eltávolítása érdekében a pengét pontosan tisztítsa meg alkohollal;
- csavarja ki az élező rögzítőgombját (12, 10. ábra a 7. oldalon), emelje [a] az élezőt (11, 10. ábra a 7. oldalon) a reteszelési helyzetbe, és forgassa el 180°-kal.
- Ezután hagyja, hogy a penge a két élező között helyezkedjen el. Rögzítse a gombot;
- A „—” gomb megnyomásával csatlakoztassa a tápegységet és kapcsolja be a készüléket;



- nyomja meg a kis gombot (28, 11. ábra a 7. oldalon), hagyja a pengét 30/40 másodpercig az élezővel szemben forogni, hogy éles sorja legyen a penge élén;
- egyszerre nyomja meg a gombokat 3/4 másodpercig (28 és 29. ábra 12 a 7. oldalon), majd hagyja őket egyszerre;
- az élesítés végén ajánlott megtisztítani az élesítőket (lásd ==> Élesítő tisztítása);
- Ha az élesítés befejeződött, kapcsolja KI a készüléket a BE/KI kapcsoló „O” gombjának megnyomásával, és állítsa vissza a készüléket az eredeti beállításra fordított sorrendben.
- élezés után meg kell tisztítani a pengét (lásd ==> Penge, pengevédő és gyűrű tisztítása)

**MEGJEGYZÉS: Ne hosszabbítsa meg a sorjázási műveletet 3/4 másodpercnél hosszabb ideig, hogy elkerülje a penge vágóé-
lének veszélyes csavarodását.**

A pengét ki kell cserélni, ha már nem lehet tovább élesíteni, vagy ha a penge éle és a pengevédő közötti rés meghaladja a 6 mm-t.

Tisztítás és karbantartás

- FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.
- SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Az éles vágópengék tisztítás közbeni kezelésekor óvatosan kell eljárni.
- FIGYELEM! Figyeljen a vágás és/vagy éles szélek miatti maradék kockázatokra. Viseljen védőkesztyűt (nincs mellékelve).**

Tisztítás

- Tisztítsa meg a hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal.
- Higiéniiai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószerkeket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószerkeket. A tisztításhoz ne használjon acélgypapot, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- A készülék tisztítását naponta legalább egyszer vagy szükség esetén gyakrabban kell elvégezni.
- A tisztításnak rendkívül pontosnak kell lennie a készülék azon részei esetében, amelyek közvetlenül vagy közvetve ételmi szerekkel érintkeznek.
- Helyezze a vastagságállító gombot a „0” helyzetbe.

Élelmiszertálcá tisztítása

(13. ábra a 7. oldalon)

A kocsi [ételtálca + kar + szár] könnyen kivehető:

- állítsa a vastagság-szabályozó gombot „0” állásba (5);
- állítsa a kocsit (30) a futtatásának végére (a) a vezérlők kö-
zelébe;

- csavarja ki a csavart (31), csúsztassa a kocsit felfelé (b);
- miután eltávolította a kocsit, lehetséges az ételtálca pontos tisztítása forró vízzel és semleges tisztítószerrel (pH 7).

A penge, a pengevédő és a gyűrű tisztítása

Csavarja ki a rögzítőcsavar gombját (lásd a 14. ábrát a 7. oldalon) a pengevédő kioldásához.

**FIGYELEM! A pengétisztítást nedves ruhával és védőkesztyű-
vel (nincs mellékelve) kell végezni.**

A penge ellentétes felületének tisztításához el kell távolítani a pengét.

A pengét a következőképpen kell eltávolítani (lásd a 15. ábrát a 8. oldalon):

- szerelje szét a pengevédőt;
- távolítsa el az élezőt (c), és a vastagság-szabályozó gomb el-
forgatásával mozdítsa ki a pengét a pengevédőből;
- lazítsa meg a pengét rögzítő 3 vagy 4 csavart (32) (modell
szerint);
- Vegye ki közvetlenül a pengét.

**FIGYELEM! Figyeljen a vágás és/vagy éles szélek miatti ma-
radék kockázatokra. Viseljen védőkesztyűt (nincs mellékelve).**

**A pengevédőt forró vízzel és semleges tisztítószerrel kell
tisztítani.**

Élező tisztítása

- Az élező tisztítási művelete úgy történik, hogy a csiszoló anyá-
kat ecsettel dörzsöli. Az anyákat biztonsági helyzetbe kell he-
lyezni, ami azt jelenti, hogy a pengével ellentétes oldal felé
kell fordítani őket.

A terelő tisztítása

- A terelő eltávolításához csavarja ki a terelő két csavarját (33)
(lásd a 8. oldalon a 16. ábrát).
- Tisztítsa meg a terelőt meleg vízzel és semleges tisztítószer-
rel.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen el-
lenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy
probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon
a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakkép-
zett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy
a gyártónak kell javasolnia.
- Helyezze a vastagságállító gombot a „0” helyzetbe.
- Kérjük, hívja fel a gyártót vagy annak szervizképviselőjét, ha
bármilyen cserére van szükség.

Öv

A szíjat nem kell beállítani. 3 vagy 4 év elteltével ki kell cserélni.

Láb

A láb romolhat és veszíthet rugalmasságából, így csökkenhet
a készülék stabilitása. Ebben az esetben ki kell cserélni őket.

Tápkábel

Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt, hogy nem kopott-e. Eb-
ben az esetben ki kell cserélni.



Penge

Ellenőrizze, hogy a penge eredeti átmérőjének 10 mm-nél nem veszít-e el többet. Ebben az esetben ki kell cserélni.

Élező - őrtő anyajegyek

Ellenőrizze, hogy a csiszolási anyák megtartják-e a csiszolóanyagukat az élesítési műveletek során. Ellenkező esetben ki kell cserélni a penge károsodásának elkerülése érdekében.

A csúszó vezetők kenése

Időről időre öntsön néhány olajcseppet a kerek csúszóvezetőre, amely mentén a kocsi előre-hátra mozog. Ez a művelet a tárcsagomb melletti nyílason (OIL) keresztül végezhető el.

A BE/KI kapcsoló címkéje

Ha a BE/KI kapcsoló címkei megsérültek, ebben az esetben ki kell cserélni.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- Nagy súlya miatt különös gonddal kell eljárni a gép mozgításakor vagy szállításakor. Legalább 2 fővel vagy kocsival. Mozdassa a gépet lassan, óvatosan, és soha ne döntse meg 45°-nál nagyobb szögben.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem szel lel egyetleneszen	Tompa penge	Élesítse a pengét
	Szennyezett készülék	A készülék tisztítása
A készülék abbahagyja a szel leletést	Túlmelegedett motor	Hagyja hosszabb ideig hűlni a gépet. A motor biztonsági termosztátja automatikusan visszaáll alaphelyzetbe.
A kocsi nem csúszik	Szennyezett csúszka	Tisztítsa meg a csúszórudat, és kenje meg vazelinnel
	Néhány étel a pengéhez tapad.	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a konnektorból. Hadd álljon meg teljesen. Távolítsa el minden akadályt. Törölje le a pengét nedves ruhával.
A penge leáll a termék vágásakor	A v-öv elkopott vagy szennyezett	Forduljon a szállítóhoz.

Jótállás

A készülék működését érintő minden olyan hibát, amely a vásárlást követő egy éven belül nyilvánvalóvá válik, ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták vissza vagy használták fel.

Ez nem befolyásolja az Ön törvényes jogait. Ha a készülékre jóváállás vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolták, és mellékelje a vásárlás igazolását (pl. nyugta).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, csomagolás és dokumentáció specifikációinak előzetes értesítés nélküli módosítására.

Eldobás és környezetvédelem



A készülék üzemén kívül helyezésekor a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékberendezést egy kijelölt gyűjtőhelyre adja át. E szabály be nem tartása a hulladékkezelésre vonatkozó előírásoknak megfelelően büntetést vonhat maga után.

A hulladékberendezés ártalmatlanításkor történő külön gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében és annak biztosításában, hogy az újrahasznosítás az emberi egészség és a környezet védelme érdekében történjen.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hol adhatja le újrahasznosítás céljából a hulladékot, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalatához. A gyártók és importőrök nem vállalnak felelősséget a közvetlen vagy nyilvános rendszeren keresztüli újrahasznosításért, kezelésért és ökológiai hulladékkezelésért.

A gép ártalmatlanítása

A gép üzemén kívül helyezése

Ha valamilyen okból szükségessé válik a gép üzemén kívül helyezése, győződjön meg arról, hogy senki sem tudja használni: válassza le a hálózatról, és szüntesse meg az elektromos csatlakozásokat.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб



уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або безпеки відключення.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся жилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад не призначений для використання в домашніх умовах.
- Не користуйтеся приладом без завантаження, щоб запобігти перегріванню.
- **УВАГА!** ЗАВЖДИ вимикайте машину та від'єднуйте її, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не намагайтеся обійти запобіжник.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- Цей прилад не слід використовувати для розрізання заморожених продуктів, м'яса чи риби, що вкладаються в кістки, тощо.
- Не використовуйте прилад, доки він не буде належним чином зібраний з лезом, захисним огорожем та тримачем для їжі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ тримайте руки, довге волосся та одяг подалі від рухомих частин.
-  **УВАГА!** Від'єднайте прилад від мережі перед очищенням, обслуговуванням або ремонтом!
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте руки подалі від рухомих частин та різучого леза.
-  **УВАГА!** Потрібна двостороння обробка!
-  **УВАГА!** Прочитайте інструкцію з експлуатації, очищення або технічного обслуговування!

UA

Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарень і комерційних підприємствах, таких як пекарні, пироги тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Прилад призначений лише для нарізання продуктів, наприклад м'яса, сиру, хліба тощо. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для вимикання для електричного струму. Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.



Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 4)

- 1. Обмежувач лез
- 2. Ручна кришка
- 3. Датчик товщини (чашка)
- 4. Перемикач ON/OFF
- 5. Ручка регулятора товщини
- 6. Ноги
- 7. Гвинт замка перевезення
- 8. Кладка
- 9. М'ясний штовхач
- 10. Піддон для продуктів
- 11. Ріжучий елемент
- 12. Ручка для блокування головки
- 13. Зав'язіть шток для захисного леза
- 14. Кабель живлення
- 15. Основа
- 16. Табличка з технічними даними – серійний номер
- 17. Підтримка датчика товщини
- 18. Лезо
- 19. Дефлектор
- 20. Ручка м'ясного штовхача
- 21. Кільцева огороження леза

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

UA

Запасні частини або аксесуари

(Рис. 2 на стор. 4)

- 22a. Ручка м'ясного штовхача
- 22b. Кришка м'ясного штовхача
- 23. Ручна кришка
- 24. Ручка для блокування головки
- 25. Ріжучий елемент
- 26. Запасне колесо для загострення
- 27. Запасний ремінь

Схема контуру

(Рис. 3 на стор. 5)

- A. Двигун
- B. Перемикач РТО
- C. Мікроперемикач 1
- D. Капітал
- E. Кнопка запуску
- F. Індикатор живлення
- G. Кнопка зупинки
- H. Мікроперемикач 2
- I. PCBA (номер моделі: LHSP-002-01)

Розгорнута схема зі списком деталей

(Рис. 4 на стор. 5)

Номер частини	Назва частини	Кількість
1	Пластина калібру	1
2	Брекета планшета для вимірювання	1
3	Водонепроникна кришка	1
4	Ручка регулювання товщини	1

5	Шнур живлення зі штепсельною вилкою	1
6	Затиск дроту	1
7	Перемикач увімкнення/вимкнення	1
8	Ручка захисного пристрою для леза	1
9	Двигун	1
10	Натискний елемент	1
11	Гумова ніжка	4
12	Нижня пластина	1
13	Автомобільна дошка	1
14	Капітал	1
15	Затиск конденсатора	1
16	Вісь квадранта	1
17	Насадка повзунка	1
18	Повзунок	1
19	Водій повзунка	1
20	Шматок наповнювача	1
21	Килимок	1
22	Весна (чорний)	1
23	Кронштейн для буксирування	1
24	Весна (білий)	1
25	Пральна машина	1
26	Вісь дужки буксирування	1
27	Брикетування осі мікропрепарату	2
28	Ручка блокування (не входить до комплекту)	1
29	Підставка для дека для продуктів	1
30	Невеликий напрямний блок	1
31	Шпилька з фіксованим кронштейном	1
32	Ручка для рук	1
33	Харчова група	1
34	Пральна машина з харчовим маніпулятором	1
35	Великий напрямний блок	1
36	Піддон для продуктів	1
37	Захисний пристрій для пальців лотка	1
38	Алюмінієва основа	1
39	Пояс	1
40	Мікроперемикач	1
41	Фіксована пластина Microswitch	1
42	Пральна машина	1
43	Набір вихідної осі	1



44	Лезо	1
45	Кільце захисту леза	1
46	Пластина для захисту леза	1
47	Перемикач магнітів	1
48	Основа для гофрування зібраної	1
49	Система для загострення	1
50	Колесо М6 зірок	1
51	Дефектор мікропрепаратів	1

Запобіжні заходи

- Прилад повинні експлуатувати лише висококваліфіковані фахівці, які дотримуються заходів безпеки, описаних у цьому посібнику.
- У разі ротації персоналу навчання слід провести заздалегідь.
- Прилад обладнано запобіжними пристроями в небезпечних місцях. Однак не рекомендується торкатися леза та рухомих компонентів.
- Перед початком технічного обслуговування від'єднайте джерело живлення.
- Ретельно оцінюйте залишкові ризики при видаленні захисних пристроїв для очищення та технічного обслуговування.
- Очищення та технічне обслуговування вимагають високої концентрації.
- абсолютно необхідний регулярний контроль за кабелем живлення. Потертий або пошкоджений шнур може наражати користувачів на великий ризик ураження електричним струмом.
- Якщо пристрій показує аномалії, не використовуйте його та не намагайтеся відремонтувати його; зверніться до постачальника.
- Не використовуйте прилад для заморожених продуктів, м'яса, риби з кістками або будь-яких інших продуктів, окрім продуктів харчування.
- При роботі з невеликою порцією м'яса не використовуйте прилад без використання м'ясного штовхача.
- Не стійте в небезпечному положенні, лезо може спричинити травми.
- Виробник та/або продавець не несуть відповідальності в таких випадках:
 - якщо прилад керував неавторизований персонал;
 - якщо деякі деталі були замінені неоригінальними запасними частинами;
 - якщо інструкції, що містяться в цьому посібнику, не виконуються належним чином;
 - якщо різак не був очищений і змащений належними продуктами.

Встановлена система безпеки

Система механічної безпеки

Система механічної безпеки приладу, описана в цьому посібнику, відповідає директивам ЄС 2006/42 та нормам EN 1974. Система безпеки включає:

- захисна кришка леза
- кільце
- чохол леза
- м'ясний штовхач

- ручка для м'яса з круглою гайкою та розпіркою
- кришка для рук на піддоні для продуктів

Електрична система безпеки

Прилад обладнано:

- мікроперемикач, який зупиняє прилад у випадку, якщо голову для захисного огорожі зняти; мікроперемикач запобігає перезапуску приладу, якщо захисна огорожа не встановлена в положенні вимкнення.
- реле в контрольному блоці, яке потребує перезапуску приладу в разі припинення подачі електроенергії.

Незважаючи на те, що прилад версії CE оснащено електричними та механічними засобами захисту (коли прилад працює, а також для технічного обслуговування та очищення), все ще існують **ПОВТОРНІ РИЗИКИ**, які неможливо повністю усунути; ці ризики наведено в цьому посібнику в розділі «**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! / НЕБЕЗПЕЧНО! / ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**». Лезо та інші частини машини можуть спричинити порізи та травми.

Підготовка перед використанням

- Змініть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженної доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Встановлення або збирання та розбирання

Роботи зі збирання або розбирання приладу виконуються з упинокю приладу та від'єднанням від джерела живлення.

УВАГА! Будь-які роботи з монтажу, технічного обслуговування та ремонту мають виконуватися лише кваліфікованими та уповноваженими фахівцями.

Чохол для рук і м'ясний штовхач (мал. 5 на стор. 6)

1. Приєднайте ручку для м'яса та кришку.
2. Помістіть обидва гвинти в каретку.
3. Прикріпіть кришку руки.
4. Помістіть дві шайби на болти.
5. Прикрутіть дві куполоподібні гайки.

ПРИМІТКА! Рекомендується не користуватися приладом, якщо кришка для рук не прикріплена відповідно до інструкцій! Це функції безпеки, які запобігають можливому травмуванню. Якщо не приєднати ці функції, існує ризик травмування.



Ріжучий елемент (рис. 6 на стор. 6)

1. Прикріпіть заголовник таким чином, щоб лезо не перемістилося між колесами.
2. Закріпіть заголовник на приладі, затягнувши тримач для загострювача.
3. Перед використанням машини переконайтеся, що заголовок надійно закріплений.

Інструкції з експлуатації

Прилад необхідно встановлювати на робочий стіл, що відповідає загальним розмірам приладу, зазначеним у розділі «Технічні характеристики»; тому він повинен бути достатньо великим, добре вирівняним, сухим, гладким, стійким, стійким і розміщеним на висоті 80 см від землі.

Крім того, машину необхідно встановлювати в приміщенні з макс. вологістю 75% при температурі від 5°C до 35°C, тобто в середовищі, яке не впливає на збір приладу.

ВАЖЛИВО! Усі деталі (мандрен для вприскування м'яса, чохол для рук, заголовок леза) необхідно встановити, зібрати та закріпити перед початком роботи.

1. Підключіть блок живлення.
2. Поверніть диск із градуйованою шкалою до бажаної товщини зрізу.
3. Увімкніть прилад, натиснувши кнопку «—» перемикача ON/OFF.
4. Покладіть продукт на каретку та відрегулюйте затискач, щоб він міцно тримався на місці. Переконайтеся, що виріб розміщений на стопорній пластині.
5. Після того, як виріб було нарізано, вимкніть прилад, натиснувши кнопку «О» перемикача ON/OFF.
6. Поверніть ручку регулятора товщини в положення «Ф».
7. Від'єднайте блок живлення.

Перевірка функцій

Перед тестуванням приладу переконайтеся, що лоток для продуктів заблокований, а потім спробуйте функцію згідно з такими процедурами:

- натисніть кнопку ввімкнення «—» [Увімк.] і кнопку вимкнення «О» [Вимк.];
- перевірити зрізання дека для їжі та м'ясного штовхача;
- перевірте функціонування та регулювання пластини за допомогою ручки регулятора товщини;
- перевірка функціонування загострювача;
- перевірте, чи прилад вимикається, відкрутивши шнурок для захисного пристрою.

Завантаження та нарізання продуктів харчування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Продукти, які потрібно вирізати, слід завантажувати в лоток для продуктів, тільки якщо регулятор товщини встановлено в положення «Ф». Зверніть увагу на лезо та гострі краї.

Процедура така:

- після того, як виріб був завантажений на лоток для продуктів і покладений на тарілку, зупиніть його за допомогою маніпулятора, що постачається з точками затиску;
- відрегулювати ручку регулятора товщини так, щоб отримати бажану товщину відрізаня;
- Щоб уникнути нещасних випадків, оператор повинен повернутися до машини та правильно поставитися у положення: покладіть кильцеву руку на м'ясний штовхач, а потім ліву поруч з дефлектором (**не торкайтесь леза**); корпус

повинен бути перпендикулярним до робочої поверхні (див. рис. 7 на стор. 6).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Максимальна увага: жодна частина тіла не повинна контактувати з лезом (див. мал. 8 на стор. 6);

- натисніть кнопку ввімкнення «—»;
- плавно підштовхніть каретку (деко для їжі + м'ясний штовхач + ніжка) до леза, не натискаючи на продукти за допомогою м'ясного штовхача, оскільки вони мають власну силу тяжіння, яка здійснює тиск на датчик товщини. Лезо легко розрізає продукти, а прилад спрямовує його за допомогою дефлектора на панель для збирання (див. мал. 9 на стор. 7);
- не користуйтеся приладом без продуктів харчування;
- після того, як продукти будуть вирізані, встановіть регулятор товщини в положення «Ф» і вимкніть прилад, натиснувши кнопку «О» перемикача «УВІМК./ВИМК.»;
- Зношуйте лезо, як тільки шматочки покажуть грубу або потертую поверхню, і різання стає складним (див. => «Знищення леза» в розділі «Інструкції з експлуатації»).

Різкість леза

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перш ніж продовжувати загострення леза, будьте уважні до ПОВТОРНИХ РИЗИКІВ (див. ==> Встановлена система безпеки), які вказують на небезпеку травмування, якщо інструкції нижче не виконуються.

Лезо необхідно періодично загострювати, як тільки воно стає тупим; слід дотримуватися наведених нижче детальних інструкцій:

- від'єднайте блок живлення;
- встановіть регулятор товщини, регулюючи товщину в положення «Ф»;
- ретельно очистіть лезо спиртом для видалення жиру;
- відкрутіть фіксуючу ручку заголовка (12, мал. 10 на стор. 7), підніміть [а] заголовник (11, мал. 10 на стор. 7) у положення замикання і поверніть його на 180°.
- Потім дайте йому переміститися до кінця так, щоб лезо було розташоване між двома заголовками. Заблокуйте ручку керування;
- Підключіть джерело живлення та увімкніть прилад, натиснувши кнопку «—»;
- натисніть маленьку кнопку (28, мал. 11 на стор. 7) і дайте лезу обертатися відносно заголовника протягом 30/40 с, щоб отримати різкий жар на краю леза;
- одночасно натисніть кнопки і утримуйте їх протягом 3/4 секунд (28 та 29, мал. 12 на стор. 7), а потім залиште їх одночасно;
- рекомендується чистити загострювачі після закінчення загострення (див. ==> Очищення загострювача);
- Після завершення загострення вимкніть прилад, натиснувши кнопку «О» перемикача ON/OFF і поверніть прилад у початкове положення, виконавши зворотну процедуру.
- після загострення слід очистити лезо (див. ==> Лезо, захисну огорожу та кильцеву чистку)

ПРИМІТКА: Щоб запобігти небезпечному перекручуванню ріжучого краю леза, не продовжуйте роботу сплеску більше 3/4 с.

Лезо слід замінювати, якщо його більше не можна загострити або якщо проміжок між краєм леза та захисним щитком леза перевищує 6 мм.



Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочиснювач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби та може призвести до небезпечних умов під час використання.
- **НЕБЕЗПЕЧНО ШКОДИ ЗДОРОВ'Ю!** Під час чищення слід бути обережними з гострими ріжучими лезами.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зверніть увагу на залишкові ризики через розрізи та/або гострі краї.** Одягайте захисні рукавички (не постачаються в комплекті).

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Очищення приладу слід проводити принаймні один раз на день або частіше, якщо необхідно.
- Очищення має бути надзвичайно точним для тих частин приладу, які безпосередньо чи опосередковано контактують з продуктами харчування.
- Встановіть регулятор товщини, регулюючи товщину, в положення «0».

Очищення піддону для продуктів

(Рис. 13 на стор. 7)

Каретка [лоток для їжі + рука + ніжка] легко знімається:

- встановіть регулятор товщини в положення «0» [5];
- встановіть каретку [30] в кінці її циклу [а] біля елементів керування;
- відкрутіть гвинт [31], посуньте каретку вгору [b];
- після видалення каретки можна точно почистити піддон для продуктів гарячою водою з нейтральним миючим засобом [рН 7].

Очищення леза, захисного леза та кільця

Відкрутіть ручку гвинта кріплення (див. мал. 14 на стор. 7), щоб зняти захисну огорожу леза.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Очищення леза слід виконувати за допомогою вологої тканини та захисних рукавичок (не постачаються в комплекті).

Щоб почистити протилежну поверхню леза, необхідно зняти лезо.

Лезо слід знімати наступним чином (див. мал. 15 на стор. 8):

- розібрати захисне лезо;
- зніміть заголовник [с] і висуньте лезо з захисного кільця, повернувши ручку регулятора товщини;
- послабте 3 або 4 гвинти [32] (відповідно до моделі), які фіксують лезо;
- Безпосередньо вийміть лезо.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зверніть увагу на залишкові ризики через розрізи та/або гострі краї. Одягайте захисні рукавички (не постачаються в комплекті).

Захисний щиток леза слід чистити гарячою водою з нейтральним миючим засобом.

Очищення загострювача

- Операція очищення загострювача виконується шляхом тертя шліфуючих роликів за допомогою щітки. Димові камені необхідно встановлювати в положення безпеки, а це означає, що вони повинні бути повернуті в бік, протилежний лезу.

Очищення дефлектора

- Щоб зняти дефлектор, відкрутіть два гвинти [33] дефлектора (див. мал. 16 на стор. 8).
- Помийте дефлектор гарячою водою з нейтральним миючим засобом.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.
- Встановіть регулятор товщини, регулюючи товщину, в положення «0».
- Для будь-якої заміни зателефонуйте виробнику або його агенту з обслуговування.

Пояс

Ремінь не слід регулювати. Його необхідно замінити через 3 або 4 роки.

Ножи

Ножі можуть погіршитися та втратити еластичність, тим самим знижуючи стабільність приладу. У цьому випадку їх потрібно замінити.

Кабель живлення

Періодично перевіряйте кабель живлення на наявність будь-яких симптомів зношеності. У цьому випадку його потрібно замінити.

Лезо

Переконайтеся, що лезо не втрачає більше ніж 10 мм вихідного діаметра. У цьому випадку його потрібно замінити.

Ріжучий елемент — шліфувальні родинки

Перевірте, чи зберігає шліфувальні родинки свою абразивну властивість під час операції загострення. Якщо ні, його слід замінити, щоб запобігти пошкодженню леза.



Змашення пересувних напрямних

Час від часу наливайте деяку кількість мастила на круглу напрямну, уздовж якої каретка рухається вперед і назад. Цю операцію можна виконати через отвір (OIL) біля регулятора товщини.

Етикетка перемикача ON/OFF

Якщо етикетки перемикача ON/OFF були пошкоджені, в цьому випадку їх потрібно замінити.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.
- Особливу увагу слід приділяти переміщенню або транспортуванню машини через її вагу. З принаймні 2 особами або з використанням мобільної стійки. Повільно, обережно переміщуйте машину та ніколи не нахиляйте її більше ніж на 45°.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не розрізається рівномірно	Притуплене лезо	Різке лезо
	Брудний прилад	Очищення приладу
Прилад припиняє різання	Перегрітий двигун	Дайте машині охолонути протягом тривалого часу. Запобіжний термостат двигуна автоматично скинеться.
Перевезення не переміщується	Брудний слайд-смужка	Очистіть слайд і змастіть вазліном
	Деякі продукти прилипають до леза.	Вимкніть прилад і від'єднайте його від мережі живлення. Давайте дійдемо до повної зупинки. Видаліть будь-які блокування. Протріть лезо вологою ганчіркою.
Лезо зупиняється, коли виріб розрізається	v-пояс зношений або забруднений	Зверніться до постачальника.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний чи не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вима-

гався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право без попередження змінювати технічні характеристики продукту, упаковки та документації.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, безпосередньо або через загальнодоступну систему.

Утилізація машини

Виведення машини з експлуатації

Якщо з якоїсь причини існує необхідність вивести машину з експлуатації, переконайтеся, що ніхто не може її використовувати: від'єднайте її від мережі та скасуйте всі електричні з'єднання.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕÕGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet volalava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüdensusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuuma pinnaga või komistussuhtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.



- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtimest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtimest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrijuhtidused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesisüüvate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalased erijuhised

- See seade ei ole mõeldud koduseks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet ilma koormuseta, et vältida ülekuumenemist.
- **ETTEVAATUST!** Enne mootoriosade puudutamist lülitage masin ALATI välja ja lahutage toiteallikas.
- **HOIATUS!** Ärge üritage ületada ohutuspiiret.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- Seda seadet ei tohi kasutada külmutatud toidu, luu-liha või kala jne lõikamiseks.
- Ärge kasutage seadet enne, kui see on korralikult lõiketera,

lõiketera kaitse ja toiduhoidikuga kokku pandud.

- **HOIATUS!** Hoidke käed, pikad juuksed ja rõivad liikuvatest osadest alati eemal.
-  **ETTEVAATUST!** Enne puhastamist, hooldust või parandamist ühendage lahti!
-  **HOIATUS!** Hoidke käed liikuvatest osadest ja lõiketerast eemal.
-  **ETTEVAATUST!** Vajalik on kahe inimese käitlemine!
-  **ETTEVAATUST!** Enne kasutamist, puhastamist või hooldust lugege kasutusjuhendit!

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks kommertsrakendustes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariäride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- Seade on mõeldud ainult toiduainete, näiteks liha, juustu, leiva jne viilutamiseks. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet. See seade on varustatud toitejuhtimiga, millel on maanduspistik, või elektrijuhtidustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 4)

1. Tera kaitse
2. Käte kate
3. Paksuse näidik (plaat)
4. ON/OFF-lüliti
5. Paksuse valikunupp
6. Jalad
7. Veoluku kruvi
8. Tüvi
9. Liha tõukaja
10. Toidu alus
11. Teravitaja
12. Teravitaja lukustusnupp
13. Kinnitage varras lõiketera kaitsele
14. Toitekaabel
15. Põhi
16. Andresmilt – seerianumber
17. Paksusmõõduri tugi
18. Tera
19. Deflektor
20. Liha tõukuri nupp
21. Terarõnga kaitse

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole öeldud teisiti. Välimus võib joonisel näidatud illustatsioonidest erineda.



Varuosad või tarvikud

(Joonis 2 lk 4)

- 22a. Liha töukuri käepide
- 22b. Lihatöukuri kate
- 23. Käte kate
- 24. Teravitaja lukustusnupp
- 25. Teravitaja
- 26. Varustage teritaja ratas
- 27. Varuvöö

Vooluringi diagramm

(Joonis 3 lk 5)

- A. Mootor
- B. PTO lüliti
- C. Mikrolüliti 1
- D. Capacitor
- E. Start-nupp
- F. Toite indikaator
- G. Seiskamise nupp
- H. Mikrolüliti 2
- I. PCBA (mudeli number: LHSP-002-01)

Plahvatusdiagramm koos osa loendiga

(Joonis 4 lk 5)

Osa nr.	Osa nimi	Kogus
1	Mööduri plaat	1
2	Möödurplaadi klamber	1
3	Veekindel kate	1
4	Paksuse reguleerimise nupp	1
5	Toitekaabel koos pistikuga	1
6	Juhtme klamber	1
7	Sisselülitatud lüliti	1
8	Tera kaitse nupp	1
9	Mootor	1
10	Artikli vajutamine	1
11	Kummijalg	4
12	Alumine plaat	1
13	Tsirkulaator	1
14	Capacitor	1
15	Kaptsitori klamber	1
16	Nelinurkne telg	1
17	Liuguri adapter	1
18	Slaidija	1
19	Liuguri draiver	1
20	Täiteaine	1
21	Cam	1
22	Kevad (must)	1
23	Toksiline klamber	1

24	Kevad (valge)	1
25	Pesumasin	1
26	Kahvelduse telg	1
27	Slaiditelje brikettimine	2
28	Lukustusnupp (ei kuulu komplekti)	1
29	Toidualuse tugi	1
30	Väike juhikuplokk	1
31	Fikseeritud käepidemega tiht	1
32	Toidu käe käepide	1
33	Toidu käsi	1
34	Toiduharu seib	1
35	Suur juhtplokk	1
36	Toidu alus	1
37	Sõrmekaitse alus	1
38	Alumiiniumbaas	1
39	Rihm	1
40	Mikrolüliti	1
41	Mikrolüliti fikseeritud plaat	1
42	Pesumasin	1
43	Väljundtelje komplekt	1
44	Tera	1
45	Tera kaitserõngas	1
46	Tera kaitseplaat	1
47	Magneti lüliti	1
48	Kokkupandud teritaja alus	1
49	Teravustamissüsteem	1
50	M6 tähratas	1
51	Slaidi defektor	1

Ettevaatusabinõud

- Seadet tohivad käsitseda ainult kõrgelt kvalifitseeritud inimesed, kes järgivad käesolevas juhendis kirjeldatud ohutusmeetmeid.
- Personali pöörlemise korral tuleb eelnevalt läbi viia koolitus.
- Seade on varustatud turvaseadmetega ohtlikes kohtades. Siiski on soovitatav mitte puudutada lõiketera ja liikuvaid komponente.
- Enne hooldustööde alustamist ühendage toiteallikas lahti.
- Hinnake hoolikalt jääkriske, kui kaitseseadmed puhastamiseks ja hoolduseks eemaldatakse.
- Puhastamine ja hooldus nõuavad suurt kontsentratsiooni.
- On absoluutselt vajalik toitejuhtme regulaarne juhtimine. Vigastatud või kahjustatud juhe võib kasutajatele põhjustada elektrilöögi ohtu.
- Kui seadmel esineb anomaaliaid, ärge seda kasutage ega proovige seda parandada: võtke ühendust tarnijaga.
- Ärge kasutage seadet külmutatud toodete, liha, luudega kala



ega muude toodete kui toidu valmistamiseks.

- Väikese koguse lihaga tegelemisel ärge kasutage seadet ilma lihatõukurit kasutamata.
- Ärge seiske ohtlikus asendis, lõiketera võib põhjustada vigastusi.
- Tootja ja/või müüja ei vastuta järgmistel juhtudel:
 - kui seadet on käsitsenud volitamata personal;
 - kui mõned osad on asendatud mitteoriginaalsete varuosadega;
 - kui käesolevas juhendis sisalduvaid juhiseid ei järgita täpselt;
 - kui lõikurit ei ole puhastatud ega õlitatud õigete toodetega.

Paigaldatud ohutussüsteem

Mehaaniline ohutussüsteem

Käesolevas juhendis kirjeldatud seadme mehaaniline ohutussüsteem vastab EÜ direktiividele 2006/42 ja EN 1974 eeskirjadele. Ohutussüsteem sisaldab järgmist:

- tera kaitse
- rõngas
- tera kate
- liha tõukaja
- liha lükkamisnupp rõngasmutri ja vaheseibiga
- käte kate toidualusel

Elektriohutussüsteem

Seade on varustatud:

- mikrolüliti, mis peatab seadme juhtl, kui lõiketera kaitse kinnitusvarras on eemaldatud; mikrolüliti takistab seadme taaskäivitamist, kui kaitset ei ole väljalülitusasendis seadud.
- juhtkasti olev rele, mis vajab elektrikatkestuse korral seadme taaskäivitamist.

Kuigi CE-versiooni seadmel on elektrilised ja mehaanilised kaitseid [seadme kasutamisel ning hooldus- ja puhastustoimingutega], on veel **RESIDUAL TULEMUS**, mida ei saa täielikult kõrvaldada; need riskid on määratletud selles juhendis jaotises „**HOIATUS! / OHT! / ETTEVAATUST!**“ Masina tera ja muud osad võivad põhjustada lõikeid ja vigastusi.

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergert lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Paigaldamine, kokkupanek ja lahtivõtmine

Seadme kokkupanemise või lahtivõtmise toimingud tehakse siis, kui seade on peatatud ja vooluvõrgust lahutatud.

TÄHELEPANU! Kõiki paigaldus-, hooldus- ja remonditöid tohib teha ainult kvalifitseeritud ja volitatud tehnik.

Käsikate ja lihatõukur (joonis 5 lk 6)

1. Kinnitage liha käepide ja selle kaas.
2. Asetage mõlemad kruvid kärusse.
3. Kinnitage käe kate.
4. Asetage kaks seibi poltidele.
5. Keerake kaks kupli mutrit kinni.

MÄRKUS! Soovitame seadet mitte kasutada, kui käekate ei ole kinnitatud vastavalt juhistele! Need on ohutusfunktsioonid, mis takistavad võimalikke vigastusi. Kui te neid funktsioone ei lisa, tekib vigastuste oht.

Teravustaja (joonis 6 leheküljel 6)

1. Kinnitage teritaja nii, et lõiketera ei liigu rataste vahel.
2. Kinnitage teritaja seadme külge, pingutades teritaja hoidikut.
3. Enne masina kasutamist veenduge, et teritaja on korralikult kinnitatud.

Kasutusjuhend

Seade tuleb paigaldada töölauale, mis sobib selle üldiste mõõtmetega, nagu on näidatud jaotises „Tehnilised andmed“, mis-tõttu peab see olema piisavalt suur, hästi tasandatud, kuiv, sile, vastupidav, stabiilne ja maapinnast 80 cm kõrgusel.

Lisaks tuleb masin paigaldada ruumi, kus temperatuur on vahemikus 5 °C kuni 35 °C , mis ei soodusta seadme riket.

TÄHTIS! Kõik osad (lihatõukur, käsikate, teritaja) tuleb enne kasutamist paigaldada kokku panna ja kinnitada.

1. Ühendage toiteallikas.
2. Pöörake valikunupp astmeskaalaga soovitud lõigu paksusele.
3. Lülitage seade SISSE, vajutades SISSE/VÄLJA-lüliti “—” nuppu .
4. Asetage toiduained veole ja reguleerige klambrit, et hoida toodet kindlalt paigal. Veenduge, et toode on paigutatud vastu stopplaat.
5. Kui toode on viilutatud, lülitage seade VÄLJA, vajutades SISSE/VÄLJA-lüliti “O” nuppu .
6. Keerake paksuse valikunupp tagasi asendisse “0”.
7. Ühendage toiteallikas lahti.

Funktsiooni kontroll

Enne seadme testimist kontrollige, kas toidualus on blokeeritud, ja proovige seejärel funktsiooni järgmiste protseduuride kohaselt.

- vajutage lüliti nuppu “—” (ON) ja väljalülitusnuppu “O” (OFF);
- kontrollige toidualuse ja lihatõukuri viilutamist;
- kontrollige plaadi toimimist ja reguleerimist paksuse nupu abil;
- kontrollige teritaja toimimist;
- kontrollige, kas seade lülitub välja lõiketera kaitse kinnitusvarda lahti keeramisel.



Toiduainete laadimine ja viilutamine

HOIATUS! Lõikataavad tooted tuleb toiduolusele laadida ainult siis, kui paksuse valikunupp on asendis „0“. Pöörake tähelepanu terale ja teravatele servadele.

Menetlus on järgmine:

- kui toode on laaditud toiduolusele ja asetatud vastu plaati, peatage see haaramispunktidega varustatud käsivarrega;
- reguleerige paksuse valikunuppu, et saavutada soovitud lõikepaksus;
- Õnnetuste vältimiseks peab operaator olema masinaga silmitsi ja võtma õige asendi: asetage rõngas lihatoõukurile ja seejärel vasakule deflektori kõrvale (**ärge puudutage lõiketera**); korpust peab olema tööpinna risti (vt joonist 7 lk 6).

HOIATUS! Maksimaalse tähelepanu pööramine: ükski kehiosa ei tohiks teraga kokku puutuda (vt joonist 8 leheküljel 6);

- vajutage sisselülitusnuppu “—”;
- Lükake vedu (toidualus + lihatoõukur + vars) sujuvalt tera poole, avaldamata survet lihatoõukuriga toiduainetele, kuna neil on oma raskusjõud, mis avaldab survet paksusmõõturile. Tera lõikab toiduained kergesti ära ja seadet juhib deflektor kogumisplaadile (vt joonist 9 lk 7);
- ärge kasutage seadet ilma toiduaineteta;
- kui toiduainet on lõigatud, seadke paksuse valikunupp asendisse “0” ja lülitage seade VÄLJA, vajutades SISSE/VÄLJA-lülitit nuppu “0”.
- teritage tera uuesti niipea, kui viitel on kare või kulunud pinna ja lõikamine muutub raskeks (vt ==> „Lõiketera jagamine“ jaotises „Kasutamishüvisid“).

Tera teritamine

HOIATUS! Enne tera teritamist olge tähelepanelik RESIDUAL TULEMUSEDe suhtes (vt ==> Paigaldatud ohutussüsteem), mis viitavad vigastuste ohule, kui alltoodud juhiseid ei järgita.

Lõiketera tuleb perioodiliselt teritada ja niipea, kui see nürkis muutub; tuleb järgida alltoodud üksikasjalikke juhiseid:

- toiteallika lahtiuhendamine;
- asetage paksuse valikunupp, kohandades paksuseplaadi asendisse „0“;
- puhastage tera täpselt alkoholiga rasva eemaldamiseks;
- Keerake teritaja lukustusnupp (12, Joon.10 leheküljel 7), tõstke (a) teritaja (11, Joon.10 leheküljel 7) lukustusasendisse ja pöörake seda 180°.
- Seejärel laske sellel lõpuni liikuda, nii et tera oleks paigutatud kahe teritaja vahele. Lukustage nupp;
- Ühendage toiteallikas ja lülitage seade sisse, vajutades—nuppu ;
- vajutage väikest nuppu (28, Joon.11 lk 7), laske lõiketeral 30/40 sekundit pöörata vastu teritajat, et tekitada tera servale terav frees;
- vajutage 3/4 sekundit korraga nuppu (28 ja 29, Joon.12 leheküljel 7) ja jätke need siis samaaegselt paigale;
- teravdamise lõpus on soovitatav teritajaid puhastada (vt ==> Sharpener puhastamine);
- kui teravdus on lõpule viidud, lülitage seade VÄLJA, vajutades SISSE/VÄLJA-lülitit nuppu “0”, ja viige seade tagasi algseadistusse vastupidise protseduuriga.
- pärast teravdamist tuleb lõiketera puhastada (vt ==> Tera, lõiketera kaitse ja rõngaste puhastamine)

MÄRKUS: Ärge pikendage freesisit üle 3/4 sekundi, et vältida lõiketera lõikeserva ohtlikku keeramist.

Lõiketera tuleb välja vahetada, kui seda ei saa enam teritada või kui lõiketera serva ja lõiketera kaitse vaheline vahe ületab 6 mm.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.
- **INJURY OHT!** Puhastamise ajal tuleb teravate lõiketerade käsitsemisel olla ettevaatlik.
- **HOIATUS!** Pöörake tähelepanu lõike- ja/või teravate servadega seotud jääriskidele. Kandke kaitsekindaid (ei kuulu komplekti).

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Seadme puhastamine tuleb läbi viia vähemalt kord päevas või vajaduse korral sagedamini.
- Puhastamine peab olema äärmiselt täpne nende seadme osade puhul, mis puutuvad otseselt või kaudselt kokku toiduainetega.
- Asetage paksuse valikunupp, kohandades paksuseplaadi asendisse „0“.

Toidualuse puhastamine

(Joonis 13 lk 7)

Vedru (toidualus + käsi + vars) on kergesti eemaldatav:

- seadke paksuse valikunupp asendisse “0” (5);
- seada vedu (30) käituse lõpus (a) juhtseadiste lähedale;
- Keerake kruvi (31) lahti, libistage vagunit ülespoole (b);
- pärast kätse eemaldamist on võimalik toiduallust täpselt kuumaga vee ja neutraalse pesuvahendiga puhastada (pH 7).

Tera, lõiketera kaitse ja rõngaste puhastamine

Keerake lahti kinnituskruvi nupp (vt joonist 14 lk 7), et vabastada lõiketera kaitse.

HOIATUS! Tera puhastamine tuleb läbi viia märja lapi ja kaitsekindadega (ei kuulu komplekti).

Tera vastaspinna puhastamiseks on vaja lõiketera eemaldada.

Lõiketera tuleb eemaldada järgmiselt (vt joonist 15 lk 8):

- võtke lõiketera kaitse lahti;
- eemaldage teritaja (c) ja viige tera terarõnga kaitsest välja, keerates paksuse valiku nuppu;
- lõdvendage 3 või 4 kruvi (32) (vastavalt mudelile), mis lõiketera fikseerivad;



- Võtke tera otse välja.

HOIATUS! Pöörake tähelepanu löike- ja/või teravate servadega seotud jääkriskidele. Kandke kaitsekindaid (ei kuulu komplekti).

Terakaitset tuleb puhastada kuuma vee ja neutraalse pesuainega.

Teravainete puhastamine

- Teravustamisvahendi puhastamine toimub lihvimismoolide hõõrumisega harjaga. Moolid tuleb asetada ohutusasendisse, mis tähendab, et need tuleb pöörata laba vastaskülje poole.

Deflektori puhastamine

- Deflektori eemaldamiseks keerake lahti deflektori kaks kruvi (33) (vt joonist 16 lk 8).
- Puhastage deflektorit kuuma vee ja neutraalse pesuainega.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.
- Asetage paksuse valikunupp, kohandades paksuseplaadi asendisse „0“.
- Asenduse saamiseks helistage tootjale või selle teenindusagendile.

Rihm

Rihma ei tohi reguleerida. See tuleb asendada 3-4 aasta pärast.

Jalad

Jalad võivad halveneda ja kaotada elastsuse, vähendades seeläbi seadme stabiilsust. Sellisel juhul tuleb need asendada.

Toitekaabel

Kontrollige regulaarselt toitejuhet kulunud sümptomite suhtes. Sellisel juhul tuleb see asendada.

Tera

Kontrollige, et lõiketera ei kaotaks rohkem kui 10 mm oma algsest läbimõõdust. Sellisel juhul tuleb see asendada.

Sharpener - jahvatavad moolid

Kontrollige, et lihvimismoolid säilitaksid teravdamistoimingute ajal abrasiivse omaduse. Kui ei, tuleb see tera kahjustuste vältimiseks välja vahetada.

Liugjuhkivate määrimine

Aeg-ajalt valage mõned õlitilgad ümmargusele liugjuhkile, mille mööda vedu liigub edasi-tagasi. Seda toimingut saab teha läbi ava [OIL] paksusenu poole.

SISSE/VÄLJA-lüliti silt

Kui SISSE/VÄLJA-lüliti sildid on kahjustatud, tuleb see sel juhul välja vahetada.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade oleks vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Kui seade liigub, eemaldage see vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või osutukorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei löika ühtlaselt	Blunt tera	Terav tera
	Mürgine seade	Puhastage seade
Seade lõpetab viilutamise	Ülekuumenenud mootor	Laske masinal pikema aja jooksul jahtuda. Mootori ohutustermostaat lähtestatakse automaatselt.
Transport ei libise	Mürgine liugriba	Puhastage liuglatti ja määrige Vaseline'i-ga
	Mõned toidud jäävad tera külge kinni	Lülitage seade välja ja eemaldage see vooluvõrgust. Las see jõuab täieliku peatumiseni. Eemaldage ummistus. Pühkige lõiketera niiske lapiga.
Tera seiskub toote lõikamisel	v-rihm kulunud või määrdunud	Võtke ühendust tarnijaga.

Garantii

Seadme funktsionaalsust mõjutavad defektid, mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostmist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud ega väärkasutatud. See ei mõjuta teie seaduslikke õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, märkige, kus ja millal see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitlusi). Kooskõlas meie pideva tootearenduse poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni spetsifikatsiooni ette teatamata.

Visamine ja keskkond



Seadme kasutusel kõrvaldamisel ei tohi toodet kõrvaldada koos muude majapidamisjätmetega. Selle asemel on teie kohustus kõrvaldada oma jätteseadmed, andes need üle määratud kogumispunkti. Selle reegli järgimata jätmist võib karistada vastavalt kehtivatele jättemekäitluseeskirjadele. Jätteseadmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säästa loodusvarasid ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda. Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu saate oma jäätmed ringlussevõtuks kõrvaldada, võtke ühendust kohaliku jäätme-



kogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei vastuta otseselt ega avaliku süsteemi kaudu ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise kõrvaldamise eest.

Masina kõrvaldamine

Masina kasutusest kõrvaldamine

Kui mingil põhjusel on vaja masin kasutusest kõrvaldada, veenduge, et keegi ei saa seda kasutada: ühendage see vooluvõrgust lahti ja eemaldage elektriühendused.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejausas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdžā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdžai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdžai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārtiecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdžas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.

- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā.
- Nelietojiet ierīci bez slodzes, lai novērstu pārkaršanu.
- UZMANĪBU!** VIENMĒR izslēdziet iekārtu un atvienojiet strāvas padevi pirms pieskaršanās jebkurām motora daļām.
- BRĪDINĀJUMS!** Nemēģiniet apiet drošības bloķētāju.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot saldētas pārtikas, gaļas vai zivju u.c. griešanai.
- Nelietojiet ierīci, pirms tā nav pareizi samontēta ar asmeni, asmens aizsargu un pārtikas produktu turētāju.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR turiet rokas, garus matus un apģērbus atstātus no kustīgajām daļām.
-  **UZMANĪBU!** Atvienojiet pirms tīrīšanas, apkopes vai remonta!
-  **BRĪDINĀJUMS!** Turiet rokas atstātus no kustīgās daļas un griešanas asmens.
-  **UZMANĪBU!** Nepieciešama divu personu apstrāde!
-  **UZMANĪBU!** Pirms lietošanas, tīrīšanas vai apkopes izlasiet lietošanas instrukciju!

Paredzētais lietojums

- Šo ierīci ir paredzēts izmantot komerciāliem mērķiem, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maiznīcās, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtraukti pārtikas masveida ražošanai.
- Ierīce ir paredzēta tikai pārtikas produktu, piemēram, gaļas, siera, maizes u.c., sagriešanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.



- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase** un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

(1. attēls 4. lappusē)

1. Asmens aizsargs
2. Rokas pārsegs
3. Biezuma mērītājs (plāksne)
4. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
5. Biezuma skalas poga
6. Pēdas
7. Ratiņu bloķēšanas skrūve
8. Kājiņa
9. Gaļas stūmējs
10. Ēdiena paplāte
11. Asinātājs
12. Asinātāja fiksācijas poga
13. Asmens aizsarga stiprinājuma stienis
14. Strāvas padeves vads
15. Pamatne
16. Tehnisko datu plāksnīte - sērijas numurs
17. Biezuma mērītāja balsts
18. Asmens
19. Deflektora
20. Gaļas spiedpoga
21. Asmens gredzena aizsargs

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Rezerves daļas un piederumi

(2. attēls 4. lpp.)

- 22a. Gaļas bīdītāja rokturis
- 22b. Gaļas stūmēja vāks
23. Rokas pārsegs
24. Asinātāja fiksācijas poga
25. Asinātājs
26. Rezerves asinātāja ritenis
27. Rezerves sikсна

Kontūra shēma

(3. attēls 5. lappusē)

- A. Motors
- B. PTO slēdzis
- C. Mikroslēdzis 1
- D. Kondensators
- E. Starta poga
- F. Jaudas indikators
- G. Apturēšanas poga
- H. Mikroslēdzis 2
- I. PCBA (modeļa numurs: LHSP-002-01)

Exploded diagramma ar daļu sarakstu

(4. attēls 5. lappusē)

Daļa Nr.	Daļas nosaukums	Daudzums
1	Mērierīces plāksne	1
2	Mērierīces plāksnes kronšteins	1
3	Ūdensnecaurīdīgs vāks	1
4	Biezuma regulēšanas poga	1
5	Strāvas vads ar kontaktdakšu	1
6	Stieples skava	1
7	Ieslēgšanas-izslēgšanas slēdzis	1
8	Asmens aizsarga poga	1
9	Motors	1
10	Presēšanas gabals	1
11	Gumijas pēdiņa	4
12	Apakšējā plāksne	1
13	Circuit plate	1
14	Kondensators	1
15	Kondensatora skava	1
16	Kvadrātveida ass	1
17	Slīdņa stiprinājums	1
18	Slīdnis	1
19	Slīdņa draiveris	1
20	Pildījuma gabals	1
21	Cam	1
22	Pavasaris (melns)	1
23	Vilkšanas kronšteins	1
24	Pavasaris (balts)	1
25	Paplāksne	1
26	Vilkšanas kronšteina ass	1
27	Slaidu ass briketes	2
28	Bloķēšanas poga (nav iekļauta)	1
29	Ēdiena paplātes atbalsts	1
30	Mazs vadotnes bloks	1
31	Fiksētas sviras tapa	1
32	Pārtikas roku rokturis	1
33	Pārtikas roka	1
34	Roku mazgāšanas ierīce	1
35	Liels vadotnes bloks	1
36	Ēdiena paplāte	1
37	Paplātes pirkstu aizsargs	1
38	Alumīnija pamatne	1



39	Siksna	1
40	Mikroslēdzis	1
41	Microswitch fiksētā plāksne	1
42	Paplāksne	1
43	Izvades ass komplekts	1
44	Asmens	1
45	Asmens aizsarggredzens	1
46	Asmens aizsargplāksne	1
47	Magnēta slēdzis	1
48	Saliktā asinātāja pamatne	1
49	Asinātāja sistēma	1
50	M6 zvaigzņotais ritenis	1
51	Slaida defektors	1

Piesardzības pasākumi

- Ar ierīci drīkst strādāt tikai augsti kvalificēti cilvēki, kuri ievēro šajā rokasgrāmatā aprakstītos drošības pasākumus.
- Personāla rotācijas gadījumā apmācība jāveic iepriekš.
- Ierīce ir aprīkota ar drošības ierīcēm bīstamās vietās. Tomēr nav ieteicams pieskarties asmenim un kustīgajām sastāvdaļām.
- Pirms apkopes darbu sākšanas atvienojiet strāvas padevi.
- Rūpīgi novērtējiet atlikušos riskus, kad tīrīšanas un apkopes laikā tiek ņemtas aizsargierīces.
- Tīrīšanai un apkopei ir nepieciešama liela koncentrācija.
- Ir absolūti nepieciešama regulāra strāvas padeves vada kontrole. Nodilīs vai bojāts vads var pakļaut lietotāju lieliem elektriskās strāvas trieciena riskam.
- Ja ierīcei ir anomālijas, nelietojiet to vai nemēģiniet to labot: lūdzu, sazinieties ar piegādātāju.
- Nelietojiet ierīci saldētiem produktiem, gaļai, zivīm ar kauliem vai citiem produktiem, izņemot pārtiku.
- **Strādājot ar nelielu gaļas porciju, nelietojiet ierīci, neizmanojot gaļas stūmēju.**
- **Nestāviet bīstamā stāvoklī, jo asmens var izraisīt traumas.**
- Ražotājs un/vai pārdevējs nav atbildīgi šādos gadījumos:
 - ja ar ierīci strādājis nepiederošs personāls;
 - ja dažas daļas ir nomainītas ar neoriģinālām rezerves daļām;
 - ja šajā rokasgrāmatā sniegtie norādījumi netiek precīzi ievēroti;
 - ja griežējs nav notīrīts un ieeļļots ar piemērotiem produktiem.

Drošības sistēma uzstādīta

Mehāniskā drošības sistēma

Šajā rokasgrāmatā aprakstītā ierīces mehāniskā drošības sistēma atbilst 2006/42 EK direktīvām un EN 1974 noteikumiem. Drošības sistēma ietver:

- asmens aizsargs
- gredzens
- asmens vāks
- gaļas stūmējs
- gaļas stūmēja poga ar gredzenveida uzgriezni un starpliku
- roku vāks uz pārtikas paplātes

Elektriskās drošības sistēma

Ierīce ir aprīkota ar:

- mikroslēdzis, kas aptur ierīci gadījumā, ja asmens aizsarga stiprinājuma stienis ir noņemts; mikroslēdzis novērš ierīces restartēšanu, ja aizsargs nav iestatīts izslēgšanas pozīcijā.
- releju vadības blokā, kam nepieciešama ierīces restartēšana strāvas padeves pārtraukuma gadījumā.

Lai gan CE versijas ierīce ir aprīkota ar elektrisko un mehānisko aizsardzību (kad ierīce darbojas, kā arī apkopes un tīrīšanas darbībām), joprojām pastāv **ATLIKUŠIE RISKI**, kurus nevar pilnībā novērst; šie riski ir norādīti šajā rokasgrāmatā sadaļā **"BRĪDINĀJUMS! / BĪSTAMI! / UZMANĪBU!"**. Asmens un citas mašīnas daļas var izraisīt griezumus un traumas.

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliedzieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret uguns šķakātām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādu defektu vai apdraudējumu. Pārliedzieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Uzstādīšana vai montāža un demontāža

Ierīces montāžas vai demontāžas darbības tiek veiktas, kad ierīce ir apturēta un atvienota no barošanas avota.

UZMANĪBU! Visus uzstādīšanas, apkopes un remonta darbus drīkst veikt tikai kvalificēts un pilnvarots tehniķis.

Rokas vāks un gaļas stūmējs (5.att. 6. lpp.)

1. Pievienojiet gaļas rokturi un tā vāku.
2. Ievietojiet abas skrūves ratiņos.
3. Piestipriniet rokas pārsegu.
4. Uzlieciet abas paplāksnes uz bultskrūvēm.
5. Uzskrūvējiet divus kupola uzgriežņus.

PIEZĪME! Ieteicams nelietot ierīci, ja rokas pārsegs nav pietiprināts atbilstoši norādījumiem! Tās ir drošības funkcijas, kas novērš iespējamu traumu. Ja jūs nepievienosiet šīs funkcijas, pastāv traumu risks.

Asinātājs (6.att. 6. lpp.)

1. Pievienojiet asinātāju tā, lai asmens nekustētos starp riteņiem.
2. Nostipriniet asinātāju pie ierīces, pievelkot asinātāja turētāju.
3. Pirms mašīnas lietošanas pārbaudiet, vai asinātājs ir labi nostiprināts.



Lietošanas norādījumi

Ierīce jāuzstāda uz darba galda, kas piemērots tās kopējiem izmēriem, kas norādīti tehniskajās specifikācijās, tādēļ tai jābūt pietiekami lielai, labi izlīdzinātai, sausas, gludas, izturīgai, stabilai un novietotai 80 cm augstumā no zemes.

Turklāt mašīna jāuzstāda telpā ar maksimālo mitrumu 75% temperatūrā no 5 °C līdz 35 °C, kas atrodas vidē, kas neveicina ierīces darbības traucējumus.

SVARĪGI! Visas detaļas (gaļas stūmējs, rokas vāks, asmens asinātājs) pirms lietošanas ir jāuzstāda, jāsamontē un jānostiprina.

1. Pievienojiet barošanas avotu.
2. Pagrieziet skalu ar graduēto skalu līdz vēlamajam slāņa biežumam.
3. Ieslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža-taustiņu "—".
4. Novietojiet pārtikas produktu uz ratīņiem un noregulējiet skavu, lai stingri noturētu produktu vietā. Pārlecieties, ka izstrādājums ir novietots pret atduses plāksni.
5. Kad izstrādājums ir sagriezts šķēlēs, izslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža pogu "0".
6. Pagrieziet biežuma grozāmpogu atpakaļ pozīcijā "0".
7. Atvienojiet barošanas avotu.

Funkciju pārbaude

Pirms ierīces pārbaudes pārbaudiet, vai pārtikas paplāte ir bloķēta, un pēc tam izmēģiniet funkciju saskaņā ar tālāk norādītajām procedūrām.

- nospiediet ieslēgšanas pogu "—" (ON) un izslēgšanas pogu "0" (OFF);
- pārbaudiet pārtikas paplātes un gaļas stūmēja šķēlēs;
- pārbaudiet plāksnes darbību un regulēšanu, izmantojot biežuma skales pogu;
- pārbaudīt asinātāja darbību;
- Pārbaudiet, vai ierīce izslēdzas, atskrūvējot asmens aizsarga atsaites stieni.

Pārtikas produktu iekraušana un sagriešana

BRĪDINĀJUMS! Griežamos produktus drīkst ievietot uz pārtikas paplātes tikai tad, ja biežuma grozāmslēdzis ir iestatīts pozīcijā "0". Pievērsiet uzmanību asmenim un asajām malām.

Procedūra ir šāda:

- kad produkts ir ievietots pārtikas paplātē un novietots pret plāksni, apturiet to ar rokturi, kas aprīkots ar satveršanas punktiem;
- noregulējiet biežuma grozāmpogu tā, lai iegūtu vēlamu griešanas biežumu;
- Lai izvairītos no negadījumiem, operatoram ir jāvēršas pret mašīnu un jāpieņem pareiza pozīcija: novietojiet gredzenveida roku uz gaļas stūmēja un pēc tam kreiso pusi blakus deflektoram (**neaizietiet asmeni**) ; korpusam jābūt perpendikulāram darba virsmai [skatiet 7. att. 6. lpp.).

BRĪDINĀJUMS! Pievērsiet maksimālu uzmanību: neviena ķermeņa daļa nedrīkst saskarties ar asmeni [skatiet 8. attēlu 6. lappusē];

- nospiediet ieslēgšanas pogu "—" ;
- vienmērīgi bidiet ratīņus (pārtikas paplāti + gaļas stūmēju + kātu) asmens virzienā, nepieliekot spiedienu uz pārtikas produktiem ar gaļas stūmēju, jo tiem ir savs smaguma spēks, kas rada spiedienu uz biežuma mērierci. Asmens viegli sagriež produktus, un ierīce virzīsies ar deflektoru uz savākša-

nas plāksnes [skatiet 9. att. 7. lappusē];

- nelietojiet ierīci bez pārtikas produktiem;
- kad produkti ir sagriezti, iestatiet biežuma grozāmslēdzi pozīcijā "0" un izslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža pogu "0";
- atkārtoti uzasiniet asmeni, tiklīdz šķēlēs ir redzama raupja vai nodulusi virsma un griešana kļūst sarežģīta [skatiet ==> "Lāpstiņas samaiņošana" sadaļā "Lietošanas norādījumi").

Asmens asināšana

BRĪDINĀJUMS! Pirms turpināt asmens asināšanu, esiet modrs attiecībā uz **ATLIKUŠAJIEM RISKIEM** [skatiet ==> **Uzstādītā drošības sistēma**], kas norāda uz ievainojuma risku, ja netiek ievēroti tālāk sniegtie norādījumi.

Asmens periodiski un tiklīdz tas kļūst neass, ir jāuzsina; ir jāievēro tālāk sniegtie detalizētie norādījumi.

- atvienojiet barošanas avotu;
- novietojiet biežuma skales pogu, pielāgojot biežuma plāksni pozīcijā "0";
- Lai noņemtu taukus, rūpīgi notīriet asmeni ar spirtu;
- atskrūvējiet asinātāja fiksācijas pogu (12, Zīm.10.7. lpp.), paceliet (a) asinātāju (11, Zīm.10.7. lpp.) uz augšu bloķēšanas pozīcijā un pagrieziet to par 180°.

Pēc tam ļaujiet tam pārvietoties līdz galam, lai asmens būtu novietots starp diviem asinātājiem. Bloķējiet pogu;

- Pievienojiet strāvas padevi un ieslēdziet ierīci, nospiežot taustiņu "—";
- nospiediet mazo pogu (28, Zīm.11.7. lappusē), ļaujiet asmenim 30/40 sekundes griezties pret asinātāju, lai radītu asu urbi asmens malā;
- vienlaikus 3/4 sekundes turiet nospiektus taustiņus (28 un 29, 12. attēls 7. lappusē) un pēc tam atstāiet tos vienlaicīgi;
- asinātājus ieteicams tīrīt asināšanas beigās [skatiet ==> Asinātāju tīrīšana];
- Kad asināšana ir pabeigta, izslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža taustiņu "0", un atgrieziet ierīci sākotnējā iestatījumā, veicot apgriezto procedūru.
- pēc asināšanas nazis ir jātīra [skatiet ==> Asmens aizsarga un gredzena tīrīšana]

PIEZĪME: Lai novērstu asmens griežamības bīstamu savērpšanos, nepagariniet urbšanu ilgāk par 3/4 sekundēm.

Asmens ir jānomaina, ja to vairs nevar uzasināt vai kad atstarpe starp asmens malu un asmens aizsargu pārsniedz 6 mm.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanā neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tā daļas var samīkrt un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.
- **TRAUMAS BĪSTAMĪBA!** Tīrīšanas laikā ar asajiem griešanas asmeņiem jārikojas uzmanīgi.
- **BRĪDINĀJUMS!** Pievērsiet uzmanību atlikušajiem riskiem griešanas un/vai asu malu dēļ. Valkājiet aizsargcimdus (nav komplektā).



Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūklus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Ierīces tīrīšana jāveic vismaz reizi dienā vai biežāk, ja nepieciešams.
- Tīrīšanai jābūt ļoti precīzai attiecībā uz tām ierīces daļām, kas tieši vai netieši saskaras ar pārtikas produktiem.
- Novietojiet biežuma skalas pogu, pielāgojot biežuma plāksni ūdenspozīcijā "0".

Ēdiena paplātes tīrīšana

(13. attēls 7. lpp.)

rāmis (pārtikas paplāte + roka + kāts) ir viegli noņemams:

- Iestatiet biežuma grozāmpogu pozīcijā "0" [5];
- iestatiet pārvadājumu [30] tā darbības beigās (a) pie vadības ierīcēm;
- atskrūvējiet skrūvi [31], bīdīet ratņus uz augšu (b);
- Pēc pārvadāšanas noņemšanas ir iespējams precīzi notīrīt pārtikas paplāti ar karstu ūdeni un neitrālu mazgāšanas līdzekli (pH 7).

Asmens, asmens aizsarga un gredzena tīrīšana

Atskrūvējiet savilcējskrūves pogu (skatiet 14. attēlu 7. lappusē), lai atbrīvotu asmens aizsargu.

BRĪDINĀJUMS! Asmens tīrīšana jāveic ar mitru drānu un aizsargcimdiem (nav iekļauti komplektācijā).

Lai notīrītu asmens pretējo virsmu, ir nepieciešams noņemt asmeni.

Asmens ir jānoņem šādi (skatiet 15. attēlu 8. lappusē):

- demontējiet asmens aizsargu;
- noņemiet asinātāju (c) un izņemiet asmeni no asmens gredzena aizsarga, pagriežot biežuma grozāmpogu;
- atskrūvējiet 3 vai 4 skrūves [32] (atbilstoši modelim), kas fiksē asmeni;
- izņemiet asmeni tieši.

BRĪDINĀJUMS! Pievērsiet uzmanību atlikušajiem riskiem griešanas un/vai asu malu dēļ. Valkājiet aizsargcimdus (nav komplektā).

Asmens aizsargs jātīra ar karstu ūdeni un neitrālu mazgāšanas līdzekli.

Asinātāja tīrīšana

- Asinātāja tīrīšanas darbība tiek veikta, berzējot slīpēšanas molus ar suku. Mols jānovieto drošības pozīcijā, kas nozīmē, ka tie ir jāpagriež pretī asmenim.

Deflektora tīrīšana

- Lai noņemtu deflektoru, atskrūvējiet abas deflektora skrūves [33] (skatiet 16. attēlu 8. lappusē).
- Notīriet deflektoru ar karstu ūdeni un neitrālu mazgāšanas līdzekli.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic speciālistiem un pilnvarotiem tehniķiem vai ražotāja ieteiktiem.
- Novietojiet biežuma skalas pogu, pielāgojot biežuma plāksni pozīcijā "0".
- Lūdzu, sazinieties ar ražotāju vai tā servisa pārstāvi, lai veiktu nomaiņu.

Sikсна

Sikсна nav paredzēts regulēt. Tas ir jānomaina pēc 3 vai 4 gadiem.

Pēdas

Kājas var pasliktināties un zaudēt elastību, tādējādi samazinot ierīces stabilitāti. Šajā gadījumā tie ir jānomaina.

Strāvas padeves vads

Periodiski pārbaudiet, vai strāvas padeves vadam nav nolietojušies simptomi. Šajā gadījumā tas ir jānomaina.

Asmens

Pārbaudiet, vai asmens nezaudē vairāk par 10 mm no tā sākotnējā diametra. Šajā gadījumā tas ir jānomaina.

Asinātājs - slīpēšanas dzimumzīmes

Pārbaudiet, vai slīpēšanas moli asināšanas laikā saglabā savu abrazīvo īpašību. Ja tā nav, tā ir jānomaina, lai novērstu asmens bojājumus.

Bīdāmo vadotnu eļļošana

Laiku pa laikam uzlejiet dažus eļļas pilienus uz apaļās bīdāmās vadotnes, pa kuru ratīni pārvietojas uz priekšu un atpakaļ. Šo darbību var veikt caur atveri (OIL) blakus biežuma skalas pogai.

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža etiķete

Ja ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža etiķetes ir bojātas, šādā gadījumā tās ir jānomaina.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.
- Pārvietojiet vai transportējiet mašīnu tā smagā svāra dēļ, jāievēro īpaša piesardzība. Ar vismaz 2 personām vai izmantojot grozu. Pārvietojiet mašīnu lēnām, uzmanīgi un nekad nesverieties augstāk par 45°.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.



Problēma	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Ierīce nesadalās vienmērīgi	Neass asmens	Asināt asmeni
	Netīra ierīce	Tīriet ierīci
Ierīce pārtrauc šķēlēšanu	Pārkaršis motors	Ļaujiet mašinai ilgstoši atdzist. Motora drošības termostats tiks automātiski atiestatīts.
Pārvedašana neslīd	Netīra slīdjosla	Notīriet slīdstieni un ielļojiet ar vazelinu
	Daži pārtikas produkti pielīp pie asmens.	Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Ļaujiet tam pilnībā apstāties. Noņemiet visus nosprostojumus. Noslaukiet asmeni ar mitru drānu.
Asmens apstājas, kad izstrādājums tiek nogriezts	v-siksna nolietojusies vai netīra	Sazinieties ar piegādātāju.

Garantija

Jebkurš defekts, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un kas parādās viena gada laikā pēc iegādes, tiks salabots ar bezmaksas remontu vai nomaiņu, ja ierīce ir lietota un uzturēta saskaņā ar instrukcijām un nav jebkādā veidā ļaunprātīgi izmantota vai ļaunprātīgi izmantota. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīce tiek pieprasīta saskaņā ar garantiju, norādiet, kur un kad tā tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piemēram, čeku).

Saskaņā ar mūsu nepārtrauktas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma mainīt produkta, iepakojuma un dokumentācijas specifikācijas.

Izmešana un vide



Izbeidzot ierīces ekspluatāciju, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūsu pienākums ir izmest atkritumu aprīkojumu, nododot to tam paredzētajā savākšanas vietā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar piemērojamiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma dalīta savākšana un pārstrāde utilizācijas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās, ka tie tiek pārstrādāti tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu papildinformāciju par to, kur varat nodot atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotāji un importētāji neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisko apglabāšanu ne tieši, ne ar valsts sistēmas starpniecību.

Iekārtas utilizācija

Iekārtas ekspluatācijas pārtraukšana

Ja kāda iemesla dēļ ir nepieciešams iekārtu izslēgt no ekspluatācijas, pārliecinieties, ka neviens to nevar izmantot: atvienojiet no elektrotīkla un novērsiet jebkādas elektriskos savienojumus.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „HENDI” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **⚠ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netęčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusilietų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrinį ar protinį gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite

LT



tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti namuose.
- Nenaudokite prietaiso be skalbinių, kad neperkaistumėte.
- **PERSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš liesdami bet kokias motorines dalis.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nebandykite apeiti jokio apsauginio blokavimo.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Šio prietaiso negalima naudoti šaldytam maistui, kaulams ar žuviai įpjautyti ir pan.
- Nenaudokite prietaiso, kol jis nėra tinkamai surinktas su peiliu, peilio apsauga ir maisto laikikliu.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visada laikykite rankas, ilgus plaukus ir drabužius atokiai nuo judančių dalių.
-  **PERSPĖJIMAS!** Prieš valydami, prižiūrėdami ar remontuodami atjunkite elektros energijos tiekimą!

-  **ĮSPĖJIMAS!** Laikykite rankas atokiai nuo judančios dalies ir pjovimo peilio.

-  **PERSPĖJIMAS!** Reikalingas dviejų asmenų aptarnavimas!

-  **PERSPĖJIMAS!** Prieš naudodami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, perskaitykite naudojimo instrukciją!

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Prietaisas skirtas tik maisto produktams įpjautyti, pvz., mėsai, sūriui, duonai ir kt. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas **I apsaugos klasei** ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištu-ku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 4 psl.)

1. Peilio apsauga
2. Rankų dangtis
3. Storio matuoklis (plokštelė)
4. ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
5. Storio nustatymo rankenėlė
6. Pedos
7. Vežimo fiksavimo varžtas
8. Stiebas
9. Mėsos stūmiklis
10. Maisto dėklas
11. Sharpener
12. Sharpenerio fiksavimo rankenėlė
13. Priirišimo strypas peilio apsaugai
14. Maitinimo laidas
15. Pagrindas
16. Techninių duomenų lentelė – serijos numeris
17. Storio matuoklio atrama
18. Peilis
19. Kreiptuvas
20. Mėsos stūmiklio rankenėlė
21. Peilio žiedo apsauga

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Atsarginės dalys arba priedai

(2 pav., 4 psl.)

- 22a. Mėsos stūmiklio rankena
- 22b. Mėsos stūmiklio dangtelis
23. Rankų dangtis
24. Sharpenerio fiksavimo rankenėlė
25. Sharpener
26. Atsarginis aštrumo ratas
27. Atsarginis diržas

Grandinės schema

(3 pav., 5 psl.)

- A. Variklis
- B. PTO jungiklis
- C. 1 mikrojungiklis
- D. Kondensatorius
- E. Paleidimo mygtukas
- F. Maitinimo indikatorius
- G. Sustabdymo mygtukas
- H. Mikrojungiklis 2
- I. PCBA (modelio numeris: LHSP-002-01)

Sprogusi diagrama su dalių sąrašu (4 pav., 5 psl.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Kiekis
1	Matuoklio plokštelė	1
2	Matuoklio plokštelės laikiklis	1
3	Vandeniu atsparus dangtelis	1
4	Storio reguliavimo rankenėlė	1
5	Maitinimo laidas su kištuku	1
6	Vielos spaustukas	1
7	Ijungimo ir išjungimo jungiklis	1
8	Peilio apsaugos rankenėlė	1
9	Variklis	1
10	Paspaudus gabalėlį	1
11	Guminė pėda	4
12	Apatinė plokštė	1
13	Grandinės plokštė	1
14	Kondensatorius	1
15	Kondensatoriaus spaustukas	1
16	Kvadrato ašis	1
17	Slankiklio priedas	1
18	Slankiklis	1
19	Slankiklio tvarkyklė	1
20	Užpildo gabalas	1
21	Kampinė	1
22	Pavasaris (juodas)	1
23	Vilkimo laikiklis	1
24	Pavasaris (baltas)	1
25	Plovimas	1
26	Vilkimo laikiklio ašis	1
27	Slankiosios ašies briketizavimas	2
28	Fiksavimo rankenėlė (nepriedama)	1
29	Maisto dėklo palaikymas	1
30	Mažas orientacinis blokas	1
31	Fiksuotos rankos kaištis	1
32	Maisto rankos rankena	1
33	Maisto svirtis	1
34	Maisto svirties poveržlė	1
35	Didelis kreiptuvo blokas	1
36	Maisto dėklas	1
37	Padėklo pirštų apsauga	1
38	Aliuminio pagrindas	1

39	Diržas	1
40	Mikrojungiklis	1
41	Mikrojungiklio fiksuota plokštelė	1
42	Plovimas	1
43	Išvesties ašies rinkinys	1
44	Peilis	1
45	Peilio apsaugos žiedas	1
46	Peilio apsauginė plokštelė	1
47	Magneto jungiklis	1
48	Surinkto Sharpenerio pagrindas	1
49	Sharpener sistema	1
50	Mó žvaigždučių ratas	1
51	Mikropreparato dezertyras	1

Atsargumo priemonės

- Su prietaisu turi dirbti tik aukštos kvalifikacijos darbuotojai, kurie laikosi šiame vadove aprašytų saugos priemonių.
- Jeigu darbuotojai rotuoja, turi būti rengiami iš anksto.
- Pavojeose vietose prietaise įrengti saugos įtaisai. Tačiau rekomenduojama neliesti peilio ir judančių komponentų.
- Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, atjunkite maitinimo šaltinį.
- Atsargiai įvertinkite likusią riziką, kai išimamos apsauginės priemonės valymui ir priežiūrai.
- Valymas ir priežiūra reikalauja didelės koncentracijos.
- Būtina reguliariai valdyti maitinimo laidą. Nutrintas arba pažeistas laidas gali sukelti didelį elektros smūgio pavojų naudotojams.
- Jei prietaise yra anomalijų, nenaudokite jų arba nemėginkite jų taisyti: kreipkitės į tiekėją.
- Nenaudokite prietaiso užšaldytiems produktams, mėsai, žuviui su kaulais ar kitiems produktams, išskyrus maistą.
- **Kai naudojate nedidelę mėsos dalį, nenaudokite prietaiso be mėsos stūmikliu.**
- **Nestovėkite pavojeose padėtyje, peilis gali sužaloti.**
- Gamintojas ir/ar pardavėjas neatsako šiais atvejais:
 - jei prietaisą tvarkė neįgalieji darbuotojai;
 - jei kai kurios dalys buvo pakeistos neoriginaliomis atsarginėmis dalimis;
 - jei tiksliai nesilaikoma šiame vadove pateiktų nurodymų;
 - jei pjoviklis nebuvo išvalytas ir alyvuotas tinkamais produktais.

Įdiegta saugos sistema

Mechaninė saugos sistema

Šiame vadove aprašyta prietaiso mechaninė saugos sistema atitinka 2006/42 EB direktyvas ir EN 1974 reglamentus. Saugos sistemą sudaro:

- peilio apsauga
- žiedas
- peilio dangtelis
- mėsos stūmiklis
- mėsos stūmikliu rankenėlė su žiedine veržle ir tarpikliu
- maisto dėklo rankinis dangtelis



Elektros saugos sistema

Prietaise yra:

- mikrojungiklis, kuris sustabdo prietaisą, jei nuimamas peilio apsaugos saitas; mikrojungiklis neleidžia iš naujo paleisti prietaiso, jei apsauga nebuvo nustatyta į išjungimo padėtį.
- valdymo dėžės relė, kurią reikia paleisti iš naujo, kai įvyksta elektros energijos tiekimo nutraukimas.

Nors CE versijos prietaise yra elektros ir mechaninės apsaugos priemonės (kai prietaisais veikia, o techninės priežiūros ir valymo darbams atlikti), vis dar yra **RESIDUALIŲ RIZIKŲ**, kurių negalima visiškai pašalinti; šios rizikos nurodytos šiame vadove skyriuje „**Įspėjimas! / PAVOJUS! / PERSPĖJIMAS!**“. Peilis ir kitos mašinos dalys gali įpjauti ir sužaloti.

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakutes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisais yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisais visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuočę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisais gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisais gerai vėdinamas.

Montavimas arba surinkimas ir išardymas

Prietaiso surinkimas arba išmontavimas atliekamas, kai prietaisais yra sustabdytas ir atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Dėmesys! Visus montavimo, priežiūros ir remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas ir įgaliotas technikas.

Rankinis dangtelis ir mėsos stūmiklis (5pav., 6 psl.)

1. Pritvirtinkite mėsos rankeną ir jos dangtelį.
2. Įdėkite abu varžtus į vežimėlį.
3. Pritvirtinkite rankinį dangtį.
4. Uždėkite dvi poveržles ant varžtų.
5. Užsukite ant dviejų kupolo veržlių.

PASTABA! Patartina nenaudoti prietaiso, jei rankinis dangtis nepritvirtintas, kaip nurodyta! Tai yra saugos priemonės, kurios padės išvengti galimų sužalojimų. Jei nepridėsite šių funkcijų, bus sužalojimo rizika.

Sharpener (6pav., 6 psl.)

1. Pritvirtinkite aštrinantį prietaisą taip, kad peilis nejudėtų tarp ratų.
2. Pritvirtinkite aštrinantį prietaisą prie prietaiso, užverždami aštrinamojo įtaiso laikiklį.
3. Prieš naudodami mašiną patikrinkite, ar gerai pritvirtintas smailintuvas.

Naudojimo instrukcijos

Prietaisais turi būti įrengtas ant darbo stalo, atitinkančio jo bendrusius matmenis, nurodytus „Techninėse specifikacijose“, todėl jis turi būti pakankamai didelis, gerai išlygintas, sausas, lygus, atsparus, stabilus ir pastatytas 80 cm aukštyje nuo žemės.

Be to, mašiną reikia įrengti patalpoje, kurioje didžiausias drėgnumas yra 75 %, esant 5–35 °C temperatūrai, t. y. aplinkoje, kuri neprisideda prie prietaiso gedimo.

SVARBU! Visos dalys (mėsos stūmiklis, rankinis dangtelis, peilio aštrintuvas) turi būti sumontuotos, surinktos ir pritvirtintos prieš naudojant.

1. Prijunkite maitinimo šaltinį.
2. Pasukite ratuką su graduota skala į norimą pjūvio storį.
3. Įjunkite prietaisą, paspausdami JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklio mygtuką „—“.
4. Uždėkite maisto produktą ant vežimėlio ir sureguliuokite spaustuką, kad gaminys tvirtai laikytųsi savo vietoje. Įsitinkite, kad gaminys yra priešais stabdymo plokštėlei.
5. Kai gaminys bus supjaustytas, IŠJUNKITE prietaisą paspausdami JJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklio mygtuką „O“.
6. Pasukite storio reguliavimo rankenėlę atgal į padėtį „0“.
7. Atjunkite maitinimo šaltinį.

Funkcijų tikrinimas

Prieš išbandydami prietaisą patikrinkite, ar maisto produktų dėklas yra užblokuotas, tada išbandykite funkciją vadovaudamiesi toliau nurodytomis procedūromis.

- paspauskite įjungimo mygtuką „—“ (JJUNGTA) ir išjungimo mygtuką „O“ (IŠJUNGTA);
- patikrinti maisto dėklo ir mėsos stūmiklio pjovimą;
- patikrinkite plokštėles veikimą ir reguliavimą storio nustatymo rankenėle;
- patikrinti, kaip veikia smailioji medžiaga;
- patikrinkite, ar prietaisais išsijungia atsukęs peilio apsaugos tvirtinimo strypą.

Maisto produktų įdėjimas ir pjaustymas

ĮSPĖJIMAS! Pjaustomuosius produktus į maisto dėklą reikia dėti tik tada, kai storio nustatymo rankenėlė nustatyta į padėtį „0“.

Atkreipkite dėmesį į peilį ir aštrius kraštus.

Procedūra yra tokia:

- kai produktas įdedamas į maisto dėklą ir dedamas į plokštėlę, sustabdykite jį su grietuvo taškais esančia ranka;
- sureguliuokite storio nustatymo rankenėlę taip, kad būtų pasiektas norimas pjovimo storis;
- Kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų, operatorius turi sudurti su mašina ir nustatyti tinkamą padėtį: uždėkite žiedo ranką ant mėsos stūmiklio, o tada kairę pusę šalia kreiptuvo (**nelieskite ašmenų**); korpusas turi būti statmenas darbo paviršiui (žr. 7 pav. 6 psl.).

ĮSPĖJIMAS! Atkreipkite maksimalų dėmesį: jokia kūno dalis neturi liestis su peiliu (žr. 8 pav. 6 psl.);

- paspauskite įjungimo mygtuką „—“;
- sklandžiai stumkite vežimėlį (maisto dėklas + mėsos stūmiklis + stiebas) link ašmenų, nespausdami maisto produktų mėsos stūmikliu, nes jie turi savo sunkio jėgą, kuri daro spaudimą storio matuokliui. Peilis lengvai supjaustys maisto produktus, o prietaisais bus nukreiptas pro kreiptuvą ant surinkimo plokštės (žr. 9 pav. 7 psl.);
- nenaudokite prietaiso be maisto produktų;



- supjaustę maisto produktus, nustatykite storio nustatymo rankenėlę į padėtį „0“ ir ĮŠJUNKITE prietaisą paspausdami ĮJUNGIMO / ĮŠJUNGIMO jungiklio mygtuką „0“;
- iš naujo aštrinkite peilį, kai tik pjūviai rodo grubų arba iškraipytą paviršių ir pjovimas tampa sunkus (žr. ==> „Pjūvio sujungimas“ skyriuje „Naudojimo instrukcijos“).

Peilio aštrinimas

ĮSPĖJIMAS! Prieš pradėdami aštrinti ašmenis, būkite budrūs dėl RESIDUALIOS RIZIKOS (žr. ==> Įdiegta saugos sistema), kuri nurodo sužalojimo pavojų, jei nesilaikoma toliau pateiktų nurodymų.

Peilis turi būti periodiškai aštrinamas, kai tik tampa bukas; reikia laikytis toliau pateiktų išsamių nurodymų:

- atjungti maitinimo šaltinį;
- įdėkite storio reguliavimo rankenėlę, reguliuojančią storio plokštelę į padėtį „0“;
- tiksliai nuvalykite peilį alkoholiu, kad pašalintumėte riebalus;
- atsukite aštrintuvu fiksavimo rankenėlę (12, 10 pav. 7 psl.), pakelkite (a) aštrintuvą (11, 10 pav. 7 psl.) į fiksavimo padėtį ir pasukite jį 180° kampų.
- Tada leiskite jam judėti iki galo, kad peilis būtų tarp dviejų aštrių smailių. Užfiksukite rankenėlę;
- Prijunkite maitinimo šaltinį ir įjunkite prietaisą paspausdami mygtuką „—“;
- 30/40 sek. paspauskite mažą mygtuką (28, 7 psl. 11 pav.), leiskite peiliui sukis prieš aštrintoją, kad ant peilio krašto būtų aštri gremžtuvas;
- vienu metu paspauskite mygtukus 3/4 sekundes (28 ir 29, 7 psl. 12 pav.) ir palikite juos vienu metu;
- aštrinimui pasibaigus rekomenduojama nuvalyti aštrinančius įtaisus (žr. ==> Sharpener valymo);
- Baigę aštrinti, ĮŠJUNKITE prietaisą, paspausdami ĮJUNGIMO / ĮŠJUNGIMO jungiklio mygtuką „0“ ir grąžinkite prietaisą į pradinę padėtį atlikdami atvirkštinę procedūrą.
- aštrinus peilį reikia nuvalyti (žr. ==> Peilis, peilio apsauga ir žiedo valymas)

PASTABA: Neitinkinkite gremžimo operacijos ilgiau nei 3/4 sek., kad išvengtumėte pavojingo peilio pjovimo krašto sukimo.

Peilis turi būti pakeistas, kai jo nebegalima toliau aštrinti arba kai tarpas tarp peilio krašto ir peilio apsaugos viršija 6 mm.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų siurblio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso eksploatavimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučių reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jeigu prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jis sutrumpins jo naudojimo trukmę ir naudojimo metu gali sukelti pavojingą būklę.
- **SUŽALOS PAVOJUS!** Valydami aštrius pjovimo peilius, būkite atsargūs.
- **ĮSPĖJIMAS!** Atkreipkite dėmesį į liekamąją riziką dėl pjovimo ir / arba aštrių kraštų. Mūvėkite apsaugines pirštines (nepateikiamos).

Valymas

- Nuvalykite atvėsintą išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą prieš naudojimą ir po jo reikia išvalyti.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite pieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jeigu reikia, prietaisą reikia valyti bent kartą per dieną arba dažniau.
- Valymas turi būti itin tikslus toms prietaiso dalims, kurios tiesiogiai ar netiesiogiai liečiasi su maisto produktais.
- Padėkite storio reguliavimo rankenėlę, reguliuojančią storio plokštelę į padėtį „0“.

Maisto dėklo valymas

(13 pav., 7 psl.)

Karieta (maisto dėklas + svirtis + stiebas) yra lengvai nuimama:

- nustatykite storio nustatymo rankenėlę į padėtį „0“ (5);
- nustatyti vežimėlį (30) važiavimo pabaigoje (a) šalia valdiklio;
- atsukite varžtą (31), pastumkite vežimėlį aukštyn (b);
- išėmus vežimėlį, maisto padėklą galima tiksliai išvalyti karštu vandeniu ir neutraliu plovikliu (pH 7).

Peilio, peilio apsaugos ir žiedo valymas

Atsukite tvirtinimo varžtą rankenėlę (žr. 7 psl. 14 pav.), kad atleistumėte peilio apsaugą.

ĮSPĖJIMAS! Peilių valymas turi būti atliekamas drėgna šluoste ir apsauginėmis pirštinėmis (nepriedama).

Norint išvalyti priešingą peilio paviršių, būtina išimti peilį.

Peilis turi būti nuimtas taip (žr. 8 psl. 15 pav.):

- išardykite peilio apsaugą;
- išimkite aštrintuvą (c) ir ištraukite peilį iš peilio žiedo apsaugos, pasukdami storio nustatymo rankenėlę;
- atlaisvinkite 3 arba 4 varžtus (32) [pagal modelį], kuriais tvirtinamas peilis;
- ištraukite peilį tiesiogiai.

ĮSPĖJIMAS! Atkreipkite dėmesį į liekamąją riziką dėl pjovimo ir / arba aštrių kraštų. Mūvėkite apsaugines pirštines (nepateikiamos).

Peilio apsaugą reikia valyti karštu vandeniu ir neutraliu plovikliu.

Aštriklio valymas

- Aštriklio valymo operacija atliekama šlifuojant šlifavimo apgamus šepetiu. Kiaulės turi būti įstatytos į saugos padėtį, o tai reiškia, kad jos turi būti pasuktos į priešingą pusę nei ašmenys.

Kreiptuvo valymas

- Norėdami nuimti kreiptuvą, atsukite du kreiptuvo varžtus (33) (žr. 8 psl. 16 pav.).
- Nuvalykite kreiptuvą karštu vandeniu ir neutraliu plovikliu.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla pro-



blemy, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.

- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduoją gamintojas.
- Padėkite storio reguliavimo rankenėlę, reguliuojančią storio plokštelę į padėtį „0“.
- Kreipkitės į gamintoją ar jo paslaugų agentą dėl bet kokio pakeitimo.

Diržas

Diržo reguliuoti negalima. Jis turi būti pakeistas po 3 ar 4 metų.

Pėdos

Kojos gali pablogėti ir prarasti elastingumą, taip sumažinant prietaiso stabilumą. Šiuo atveju jie turi būti pakeisti.

Maitinimo laidas

Reguliariai tikrinkite, ar maitinimo laidas nesusidėvėjęs. Šiuo atveju jis turi būti pakeistas.

Peilis

Patikrinkite, ar peilis nepraranda daugiau kaip 10 mm pradinio skersmens. Šiuo atveju jis turi būti pakeistas.

Sharpener – šlifavimo apgamai

Patikrinkite, ar šlifavimo apgamai išlaiko savo abrazyvinę uosavybę aštrinimo operacijų metu. Jei ne, jį reikia pakeisti, kad peilis nebūtų pažeistas.

Stumdomų kreiptuvų tepimas

Kartkartėmis užpilkite šiek tiek alyvos lašų ant apvalaus slankiojančio kreiptuvo, kuriuo vežimėlis juda pirmyn ir atgal. Šią operaciją galima atlikti per angą (OIL) šalia storio nustatymo rankenėlės.

IJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklio etiketė

Jei buvo pažeistos IJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklio etiketės, šiuo atveju ją reikia pakeisti.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikydami prietaisą, visada įsitikinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Dėl savo didelio svorio mašina turi būti ypač atsargiai judama arba transportuojama. Ne mažiau kaip 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiuokite didesniu nei 45° kampu.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų tiekėją.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas vienodai nepajausto	Blunt peilis	Aštrus peilis
	Nešvarus prietaisas	Išvalykite prietaisą
Prietaisas nustoja pjauti	Perkaitęs variklis	Palaukite, kol mašina atvės ilgą laiką. Variklio saugos termostatas automatiškai atstatomas.
Vežimas neslysta	Purvinas objektinių stiklėlių strypas	Nuvalykite skaidrių juostą ir sutepinkite vazelinu
	Kai kurie maisto produktai prilimpa prie ašmenų.	Išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo. Leiskite jam visiškai sustoti. Pašalinkite bet koki užsikimšimą. Nuvalykite peilį drėgna šluoste.
	Kai gaminys pjaukiamas, peilis sustoja	v-dirželis nusidėvėjęs arba nešvarus
		Susisiekite su tiekėju.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui, kuris paaiškėja per vienerius metus nuo įsigijimo, bus suremontuotas arba pakeistas nemokamai, jei prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir nebuvo piktnaudžiaujama ar netinkamai naudojamas. Įstatymų numatytos teisės neturi įtakos. Jei reikalaujama, kad prietaisas būtų naudojamas pagal garantiją, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., kvitą). Laikydamiesi savo nuolatinio produktų kūrimo politikos, pasiiekame teisę be įspėjimo keisti produkto, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas.

Šalinimas ir aplinka

Išjungus prietaisą, gaminio negalima išmesti su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoj to, jūs esate atsakingi už atliekų tvarkymą, perduodami jį paskirtam surinkimo punktui. Už šios taisyklės nesilaikymą gali būti baudžiama pagal galiojančius atliekų šalinimo reglamentus. Atskiras atliekų surinkimas ir perdėrimas atliekų šalinimo metu padės išsaugoti gamtos išteklius ir užtikrinti, kad jis būtų perdėrimas taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite išmesti atliekas perdėrimui, kreipkitės į vietinę atliekų surinkimo įmonę. Gamintojai ir importuotojai neprisiima atsakomybės už perdėrimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

Mašinos šalinimas

Mašinos išjungimas

Jei dėl kokios nors priežasties mašiną reikia išjungti, įsitinkite, kad niekas negali jo naudoti: atjunkite jį nuo elektros tinklo ir pašalinkite bet kokias elektros jungtis.

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do

alcance das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- Este aparelho não se destina a utilização doméstica.
- Não utilize o aparelho sem carga para evitar sobreaquecimento.
- **ATENÇÃO!** Desligue SEMPRE a máquina e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças motorizadas.
- **AVISO!** Não tente contornar qualquer bloqueio de segurança.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Este aparelho não deve ser utilizado para cortar alimentos congelados, carnes ou peixes, etc.
- Não utilize o aparelho antes de estar devidamente montado com a lâmina, o protetor da lâmina e o suporte para alimentos.
- **AVISO!** Mantenha SEMPRE as mãos, o cabelo comprido e a roupa afastados das peças móveis.
-  **ATENÇÃO!** Desligue da tomada antes de limpar, fazer a manutenção ou reparar!
-  **AVISO!** Mantenha as mãos afastadas da peça móvel e da lâmina de corte.
-  **ATENÇÃO!** É necessário o manuseamento por duas pessoas!
-  **ATENÇÃO!** Leia o manual de instruções antes da operação, limpeza ou manutenção!

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, tais como padarias, talhos, etc., mas não para produção contínua em massa de alimentos.
- O aparelho foi concebido apenas para cortar alimentos, por exemplo, carnes, queijo, pães, etc. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.



- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 4)

1. Protecção da lâmina
2. Cobertura para as mãos
3. Medidor de espessura (placa)
4. Interruptor ON/OFF
5. Botão rotativo de espessura
6. Pés
7. Parafuso de bloqueio do chassis
8. Haste
9. Empurrador de carne
10. Tabuleiro de alimentos
11. Afiador
12. Manípulo de bloqueio do afiador
13. Vareta de amarração para protetor da lâmina
14. Cabo de alimentação
15. Base
16. Placa de características - número de série
17. Suporte do manómetro de espessura
18. Lâmina
19. Defletor
20. Botão empurrador de carne
21. Protecção do anel da lâmina

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Peças sobressalentes ou acessórios

(Fig. 2 na página 4)

- 22a. Pega do empurrador de carne
- 22b. Tampa do empurrador de carne
23. Cobertura para as mãos
24. Manípulo de bloqueio do afiador
25. Afiador
26. Roda de afiador sobressalente
27. Cinto sobressalente

Diagrama do circuito

(Fig. 3 na página 5)

- A. Motor
- B. Interruptor PTO
- C. Microinterruptor 1
- D. Condensador
- E. Botão Iniciar
- F. Indicador de alimentação

G. Botão Parar

H. Microinterruptor 2

I. PCBA (número do modelo: LHSP-002-01)

Diagrama explodido com lista de peças

(Fig. 4 na página 5)

N.º de peça	Nome da peça	Quantidade
1	Placa do medidor	1
2	Suporte da placa de medição	1
3	Cobertura impermeável	1
4	Botão de ajuste da espessura	1
5	Cabo de alimentação com ficha	1
6	Grampo do fio	1
7	Interruptor Ligar/Desligar	1
8	Manípulo de protecção da lâmina	1
9	Motor	1
10	Peça de pressão	1
11	Pé de borracha	4
12	Placa inferior	1
13	Placa de circuito	1
14	Condensador	1
15	Grampo do capacitor	1
16	Eixo de quadratura	1
17	Acessório deslizante	1
18	Cursor	1
19	Controlador deslizante	1
20	Peça de enchimento	1
21	Came	1
22	Mola (preto)	1
23	Suporte de reboque	1
24	Mola (branca)	1
25	Anilha	1
26	Eixo do suporte de reboque	1
27	Briquete do eixo da lâmina	2
28	Botão de bloqueio (não incluído)	1
29	Suporte de tabuleiro de alimentos	1
30	Bloco guia pequeno	1
31	Pino de braço fixo	1
32	Pega do braço de alimentação	1
33	Braço alimentar	1
34	Máquina de lavar braços de alimentos	1
35	Grande bloco guia	1



36	Tabuleiro de alimentos	1
37	Tabuleiro de proteção de dedos	1
38	Base de alumínio	1
39	Correia	1
40	Microinterruptor	1
41	Placa fixa do microinterruptor	1
42	Anilha	1
43	Eixo de saída definido	1
44	Lâmina	1
45	Anel de proteção da lâmina	1
46	Placa de proteção da lâmina	1
47	Interruptor magnético	1
48	Base afiadora de montada	1
49	Sistema afiador	1
50	Roda estrela M6	1
51	Defeito da lâmina ou	1

Precauções

- O aparelho só deve ser manuseado por pessoas altamente qualificadas que sigam as medidas de segurança descritas neste manual.
- Em caso de rotação do pessoal, deve ser fornecida formação prévia.
- O aparelho está equipado com dispositivos de segurança em pontos perigosos. No entanto, recomenda-se que não toque na lâmina nem nos componentes móveis.
- Antes de iniciar as operações de manutenção, desligue a fonte de alimentação.
- Avalie cuidadosamente os riscos residuais quando os dispositivos de proteção forem removidos para limpeza e manutenção.
- A limpeza e a manutenção requerem uma grande concentração.
- É absolutamente necessário um controlo regular do cabo de alimentação. Um cabo desgastado ou danificado pode expor os utilizadores a um grande risco de choque elétrico.
- Se o dispositivo apresentar anomalias, não o utilize nem tente repará-lo: contacte o fornecedor.
- Não utilize o aparelho para produtos congelados, carne, peixe com ossos ou outros produtos que não sejam alimentos.
- **Quando lidar com uma pequena porção de carne, não utilize o aparelho sem utilizar o empurrador de carne.**
- **Não se coloque numa posição perigosa, a lâmina pode causar lesões.**
- O fabricante e/ou o vendedor não são responsáveis nos seguintes casos:
 - se o aparelho tiver sido manuseado por pessoal não autorizado;
 - se algumas peças tiverem sido substituídas por peças sobressalentes não originais;
 - se as instruções incluídas neste manual não forem seguidas com precisão;
 - se o cortador não tiver sido limpo e lubrificado com os produtos certos.

Sistema de segurança instalado

Sistema de segurança mecânica

O sistema de segurança mecânica do aparelho descrito neste manual está em conformidade com as directivas CE 2006/42 e com as regulamentações EN 1974. O sistema de segurança inclui:

- protetor da lâmina
- anel
- tampa da lâmina
- empurrador de carne
- botão empurrador de carne com porca de anel e espaçador
- cobertura de mão na bandeja de alimentos

Sistema de segurança elétrica

O aparelho está equipado com:

- um micro-interruptor que pára o aparelho caso o tirante do protector da lâmina seja removido; o micro-interruptor impede o reinício do aparelho se o protector não tiver sido colocado na posição de desligado.
- um relé na caixa de controlo que requer o reinício do aparelho quando ocorre um corte de energia.

Embora o aparelho da versão CE esteja equipado com proteções elétricas e mecânicas (quando o aparelho está a funcionar e para operações de manutenção e limpeza), ainda existem **RISCOS RESIDUAIS** que não podem ser eliminados completamente; estes riscos são especificados neste manual em **"AVISO! / PERIGO! / ATENÇÃO!"**. A lâmina e outras peças da máquina podem causar cortes e lesões.

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instalação ou montagem e desmontagem

As operações de montagem ou desmontagem do aparelho são realizadas com o aparelho parado e desligado da fonte de alimentação.

ATENÇÃO! Qualquer trabalho de instalação, manutenção e reparação deve ser realizado apenas por um técnico qualificado e autorizado.



A tampa de mão e o empurrador de carne (Fig. 5 na página 6)

1. Coloque a pega da carne e a respectiva tampa.
2. Coloque ambos os parafusos no carrinho.
3. Coloque a tampa de mão.
4. Coloque as duas anilhas sobre os parafusos.
5. Aparafuse as duas porcas de cúpula.

NOTA! É aconselhável não utilizar o aparelho se a capa de mão não estiver colocada conforme indicado! Estas são características de segurança que irão evitar possíveis lesões. Se não fixar estas funcionalidades, haverá risco de lesão.

Afiador (Fig. 6 na página 6)

1. Fixe o afiador de forma a que a lâmina não se mova entre as rodas.
2. Fixe o afiador ao aparelho apertando o suporte do afiador.
3. Certifique-se de que o afiador está bem fixo antes de utilizar a máquina.

Instruções de funcionamento

O aparelho tem de ser instalado numa mesa de trabalho adequada às suas dimensões gerais indicadas nas “Especificações técnicas”; por conseguinte, tem de ser adequadamente grande, bem nivelado, seco, liso, resistente, estável e colocado a uma altura de 80 cm do chão.

Além disso, a máquina deve ser instalada numa divisão com humidade máxima de 75% à temperatura entre 5 °C e 35 °C, que se situe num ambiente que não contribua para a falha do aparelho.

IMPORTANTE! Todas as peças (empurrador de carne, tampa de mão, afiador de lâmina) devem ser instaladas, montadas e fixadas antes da operação.

1. Ligue a fonte de alimentação.
2. Rode o botão com a escala graduada para a espessura de corte pretendida.
3. Ligue o aparelho premindo o botão “—” do interruptor ON/OFF.
4. Coloque o produto alimentar no carrinho e ajuste o grampo para manter o produto firmemente no lugar. Certifique-se de que o produto está posicionado contra a placa de paragem.
5. Assim que o produto tiver sido cortado, desligue o aparelho premindo o botão “O” do interruptor ON/OFF.
6. Rode o botão rotativo de espessura novamente para “0”.
7. Desligue a fonte de alimentação.

Verificação da função

Antes de testar o aparelho, verifique se a bandeja de alimentos está bloqueada e, em seguida, experimente a função de acordo com os seguintes procedimentos:

- prima o botão de ligar “—” (ON) e o botão de desligar “O” (OFF);
- verificar o corte da bandeja de alimentos e do empurrador de carne;
- verificar o funcionamento e ajuste da placa através do botão rotativo de espessura;
- verificar o funcionamento do afiador;
- verifique se o aparelho se desliga ao desaparafusar o tirante do protetor da lâmina.

Carregamento e fatiamento de alimentos

AVISO! Os produtos a serem cortados devem ser carregados na bandeja de alimentos apenas quando o botão rotativo de espessura estiver na posição “0”. Preste atenção à lâmina e às extremidades afiadas.

O procedimento é o seguinte:

- depois de o produto ter sido carregado na bandeja de alimentos e colocado contra o prato, pare-o com o braço fornecido com pontos de preensão;
- ajuste o botão rotativo de espessura de modo a obter a espessura de corte desejada;
- para evitar acidentes, o operador tem de estar virado para a máquina e adotar uma posição correta: coloque a mão em anel no empurrador de carne e, em seguida, a esquerda ao lado do defletor (**não toque na lâmina**); o corpo tem de estar perpendicular à superfície de trabalho (consulte a Fig. 7 na página 6).

AVISO! Preste a máxima atenção: nenhuma parte do seu corpo deve entrar em contacto com a lâmina (ver Fig. 8 na página 6);

- prima o botão de ligação “—”;
- Empurre suavemente o carrinho (tabuleiro de alimentos + empurrador de carne + caule) na direção da lâmina sem exercer pressão sobre os alimentos com o empurrador de carne, uma vez que têm a sua própria força de gravidade, que exerce pressão sobre o medidor de espessura. A lâmina corta facilmente alimentos e o aparelho é orientado pelo defletor na placa de recolha (ver Fig. 9 na página 7);
- não utilize o aparelho sem alimentos;
- depois de cortar alimentos, coloque o botão rotativo de espessura na posição “0” e desligue o aparelho premindo o botão “O” do interruptor ON/OFF;
- volte a afiar a lâmina assim que as fatias apresentarem uma superfície áspera ou desfiada e o corte se tornar difícil (consulte ==> “Afiar a lâmina” em “Instruções de funcionamento”).

Afiar a lâmina

AVISO! Antes de prosseguir com a afiação da lâmina, mantenha-se alerta relativamente aos RISCOS RESIDUAIS (consulte ==> Sistema de segurança instalado) que se referem ao perigo de lesões se as instruções abaixo não forem seguidas.

A lâmina deve ser afiada periodicamente e assim que ficar romba; as instruções detalhadas abaixo devem ser seguidas:

- desligue a fonte de alimentação;
 - coloque o botão rotativo de espessura ajustando a placa de espessura na posição “0”;
 - limpe a lâmina com álcool com precisão para remover a gordura;
 - desaperte o botão de bloqueio do afiador (12, Fig. 10 na página 7), levante (a) o afiador (11, Fig. 10 na página 7) até à posição de bloqueio e rode-o 180°.
- Em seguida, deixe-a mover-se até à extremidade de modo a que a lâmina fique posicionada entre os dois afiadores. Bloqueie o botão;
- Ligue a fonte de alimentação e ligue o aparelho premindo o botão “—”;
 - pressione o botão pequeno (28, Fig. 11 na página 7), deixe a lâmina rodar contra o afiador durante 30/40 seg. para produzir uma rebarba afiada na extremidade da lâmina;
 - botões de pressão simultaneamente durante 3/4 segundos (28 e 29, Fig. 12 na página 7) e depois deixe-os simultaneamente;



- recomenda-se a limpeza dos afiadores na extremidade do afiador (ver ==> Limpeza dos afiadores);
- depois de concluir a afiação, desligue o aparelho premindo o botão "O" do interruptor ON/OFF e volte a colocar o aparelho na sua definição original com o procedimento de inversão.
- após afiar, a lâmina deve ser limpa (consulte ==> Lâmina, protetor da lâmina e limpeza do anel)

NOTA: Não prolongue a operação de rebarbamento para além de 3/4 seg. para evitar a torção perigosa da extremidade de corte da lâmina.

A lâmina deve ser substituída quando não puder ser mais afiada ou quando a folga entre a extremidade da lâmina e o protetor da lâmina exceder 6 mm.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque elétrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.
- **PERIGO DE FERIMENTOS!** Deve ter-se cuidado ao manusear as lâminas de corte afiadas durante a limpeza.
- **AVISO! Preste atenção aos riscos residuais devido a corte e/ou arestas afiadas. Use luvas de proteção (não fornecidas).**

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes elétricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- A limpeza do aparelho deve ser realizada pelo menos uma vez por dia ou com maior frequência, se necessário.
- A limpeza deve ser extremamente precisa para as peças do aparelho que estejam direta ou indiretamente em contacto com alimentos.
- Coloque o botão rotativo de espessura ajustando a placa de espessura na posição "0".

Limpeza do tabuleiro de alimentos

[Fig.13 na página 7]

O carrinho (tabuleiro de alimentos + braço + haste) é facilmente removível:

- coloque o botão rotativo de espessura na posição "0" [5];
- colocar o carrinho [30] na final da sua execução (a) junto aos controlos;

- desaperte o parafuso [31], faça deslizar o carrinho para cima (b);
- depois de remover o carrinho, é possível limpar com precisão o tabuleiro de alimentos com água quente e detergente neutro [pH 7].

Limpeza da lâmina, protetor da lâmina e anel

Desaperte o botão do parafuso de fixação (consulte a Fig.14 na página 7) para soltar o protetor da lâmina.

AVISO! A limpeza da lâmina deve ser realizada com um pano molhado e luvas de proteção (não fornecidas).

Para limpar a superfície oposta da lâmina, é necessário remover a lâmina.

A lâmina deve ser removida da seguinte forma (consulte a Fig.15 na página 8):

- desmonte o protetor da lâmina;
- retire o afiador (c) e retire a lâmina do protector do anel da lâmina rodando o botão rotativo de espessura;
- desaperte os 3 ou 4 parafusos [32] (de acordo com o modelo) que fixam a lâmina;
- Retire a lâmina diretamente.

AVISO! Preste atenção aos riscos residuais devido a corte e/ou arestas afiadas. Use luvas de proteção (não fornecidas).

O protetor da lâmina deve ser limpo com água quente e detergente neutro.

Limpeza do afiador

- A operação de limpeza do afiador é realizada esfregando os moles de moagem com uma escova. Os moles devem ser colocados na posição de segurança, o que significa que devem ser virados para o lado oposto à lâmina.

Limpeza do deflector

- Para remover o deflector, desaperte os dois parafusos [33] do deflector (consulte a Fig.16 na página 8).
- Limpe o deflector com água quente e detergente neutro.

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.
- Coloque o botão rotativo de espessura ajustando a placa de espessura na posição "0".
- Contacte o fabricante ou o seu agente de assistência para qualquer substituição.

Correia

A correia não deve ser ajustada. Tem de ser substituído após 3 ou 4 anos.

Pés

Os pés podem deteriorar-se e perder a elasticidade, reduzindo assim a estabilidade do aparelho. Neste caso, têm de ser substituídos.



Cabo de alimentação

Verifique periodicamente o cabo de alimentação quanto a quaisquer sintomas de desgaste. Neste caso, tem de ser substituído.

Lâmina

Verifique se a lâmina não perde mais de 10 mm do seu diâmetro original. Neste caso, tem de ser substituído.

Afiador - moagem de moles

Verifique se os moles de moagem retêm a sua propriedade abrasiva durante as operações de afiação. Caso contrário, deve ser substituído para evitar danos na lâmina.

Lubrificação de guias deslizantes

Ocasionalmente, verta algumas gotas de óleo sobre a guia deslizante redonda ao longo da qual o carro se move para a frente e para trás. Esta operação pode ser realizada através da abertura (ÓLEO) junto ao botão rotativo de espessura.

Etiqueta do interruptor ON/OFF

Se as etiquetas do interruptor ON/OFF tiverem sido danificadas, neste caso, tem de ser substituída.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina devagar, com cuidado e nunca incline mais de 45°.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problema	Causa possível	Solução possível
O aparelho não corta uniformemente	Lâmina romba	Afiar a lâmina
	Aparelho sujo	Limpe o aparelho
O aparelho pára de cortar	Motor sobreaquecido	Deixe a máquina arrefecer durante um longo período de tempo. O termostato de segurança do motor irá repor-se automaticamente.
O chassis não desliza	Barra deslizante suja	Limpe a barra deslizante e lubrifique com vaselina
	Alguns alimentos aderem à lâmina.	Desligue o aparelho e retire-o da tomada. Deixe-o parar completamente. Remova qualquer bloqueio. Limpe a lâmina com um pano húmido.
A lâmina pára quando o produto está a ser cortado	Correia em V gasta ou suja	Contacte o fornecedor.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi adquirido e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente

 Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas do seu equipamento de resíduos no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

Eliminação da máquina

Colocar a máquina fora de serviço

Se, por algum motivo, for necessário colocar a máquina fora de serviço, certifique-se de que ninguém a pode utilizar: desligue-a da corrente eléctrica e elimine quaisquer ligações eléctricas.



Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna

circunstancia.

- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato no está diseñado para uso doméstico.
- No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.
- **¡PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza motorizada.
- **¡ADVERTENCIA!** No intente omitir ningún enclavamiento de seguridad.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas cualificadas similares para evitar riesgos.
- Este aparato no debe utilizarse para cortar alimentos congelados, carne o pescado con hueso, etc.
- No utilice el aparato antes de montarlo correctamente con la cuchilla, el protector de la cuchilla y el soporte para alimentos.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga SIEMPRE las manos, el cabello largo y la ropa lejos de las partes móviles.
-  **¡PRECAUCIÓN!** Desenchufe antes de limpiar, realizar tareas de mantenimiento o reparación.
-  **¡ADVERTENCIA!** Mantenga las manos alejadas de la pieza móvil y la cuchilla de corte.
-  **¡PRECAUCIÓN!** ¡Se requiere el manejo de dos personas!
-  **¡PRECAUCIÓN!** Lea el manual de instrucciones antes de utilizar, limpiar o realizar el mantenimiento.

ES



Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- El aparato está diseñado solo para cortar alimentos, p. ej., carnes, queso, panes, etc. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 de la página 4)

1. Protector de la hoja
2. Cubierta para las manos
3. Medidor de espesor (placa)
4. Interruptor de encendido/apagado
5. Mando de cuadrante de grosor
6. Pies
7. Tornillo de bloqueo del carro
8. Vástago
9. Empujador de carne
10. Bandeja para alimentos
11. Afilador
12. Perilla de bloqueo del afilador
13. Barra de acoplamiento para protector de cuchilla
14. Cable de alimentación
15. Base
16. Placa de características - número de serie
17. Soporte del indicador de grosor
18. Hoja
19. Deflector
20. Mando empujador de carne
21. Protector del anillo de la cuchilla

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Piezas de repuesto o accesorios

(Fig. 2 en la página 4)

- 22a. Mango de empujador de carne
- 22b. Cubierta del empujador de carne
23. Cubierta para las manos
24. Perilla de bloqueo del afilador
25. Afilador
26. Rueda del afilador de repuesto
27. Cinturón de repuesto

Diagrama de circuitos

(Fig. 3 en la página 5)

- A. Motor
- B. Interruptor de la TDF
- C. Microinterruptor 1
- D. Condensador
- E. Botón de inicio
- F. Indicador de alimentación
- G. Botón de parada
- H. Microinterruptor 2
- I. PCBA (número de modelo: LHSP-002-01)

Diagrama detallado con lista de piezas

(Fig. 4 en la página 5)

N.º de pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	Placa de medición	1
2	Soporte de la placa de medición	1
3	Cubierta impermeable	1
4	Mando de ajuste del grosor	1
5	Cable de alimentación con enchufe	1
6	Abrazadera de cable	1
7	Interruptor de encendido/apagado	1
8	Mando del protector de la hoja	1
9	Motor	1
10	Pieza de prensado	1
11	Pie de goma	4
12	Placa inferior	1
13	Placa de circuito	1
14	Condensador	1
15	Abrazadera del condensador	1
16	Eje cuádruple	1
17	Accesorio deslizante	1
18	Deslizador	1
19	Destornillador deslizante	1
20	Pieza de relleno	1
21	Leva	1
22	Muelle (negro)	1
23	Soporte de remolque	1
24	Resorte (blanco)	1
25	Arandela	1
26	Eje del soporte de remolque	1
27	Soplado del eje del portaobjetos	2
28	Mando de bloqueo (no incluido)	1
29	Soporte de bandeja de alimentos	1



30	Bloque guía pequeño	1
31	Pasador de brazo fijo	1
32	Mango del brazo de comida	1
33	Brazo de alimentos	1
34	Lavadora de brazo de comida	1
35	Bloque de guía grande	1
36	Bandeja para alimentos	1
37	Protector de dedo de bandeja	1
38	Base de aluminio	1
39	Cinturón	1
40	Microinterruptor	1
41	Placa fija del microinterruptor	1
42	Arandela	1
43	Conjunto de ejes de salida	1
44	Hoja	1
45	Anillo de protección de la hoja	1
46	Placa de protección de la hoja	1
47	Interruptor magnético	1
48	Base del afilador montada	1
49	Sistema de afilador	1
50	Rueda de estrellas M6	1
51	Defector de portaobjetos	1

Precauciones

- El aparato solo debe ser manipulado por personal altamente cualificado que siga las medidas de seguridad descritas en este manual.
- En caso de rotación de personal, se debe proporcionar formación con antelación.
- El aparato está equipado con dispositivos de seguridad en puntos peligrosos. Sin embargo, se recomienda no tocar la hoja ni los componentes móviles.
- Antes de iniciar las operaciones de mantenimiento, desconecte la fuente de alimentación.
- Evalúe cuidadosamente los riesgos residuales cuando retire los dispositivos de protección para su limpieza y mantenimiento.
- La limpieza y el mantenimiento requieren una gran concentración.
- Es absolutamente necesario un control regular del cable de alimentación. Un cable deshilachado o dañado puede exponer a los usuarios a un gran riesgo de descarga eléctrica.
- Si el dispositivo muestra anomalías, no lo utilice ni intente repararlo: póngase en contacto con el proveedor.
- No utilice el aparato para productos congelados, carne, pescado con huesos ni ningún otro producto que no sea comida.
- Cuando trabaje con una pequeña porción de carne, no utilice el aparato sin utilizar el empujador de carne.**
- No se ponga de pie en una posición peligrosa, ya que la cuchilla puede causar lesiones.**

• El fabricante y/o el vendedor no son responsables en los siguientes casos:

- si el aparato ha sido manipulado por personal no autorizado;
- si algunas piezas se han sustituido por piezas de repuesto no originales;
- si no se siguen con precisión las instrucciones incluidas en este manual;
- si el cortador no se ha limpiado y engrasado con los productos adecuados.

Sistema de seguridad instalado

Sistema de seguridad mecánica

El sistema de seguridad mecánica del aparato descrito en este manual cumple con las directivas CE 2006/42 y la normativa EN 1974. El sistema de seguridad incluye:

- protector de cuchilla
- anillo
- cubierta de la hoja
- empujador de carne
- pomo empujador de carne con tuerca anular y espaciador
- tapa para las manos en la bandeja de alimentos

Sistema de seguridad eléctrica

El aparato está equipado con:

- un microinterruptor que detiene el aparato en caso de que se retire la varilla de unión del protector de hoja; el microinterruptor evita que se reinicie el aparato si el protector no se ha colocado en la posición de apagado.
- un relé en la caja de control que requiere reiniciar el aparato cuando se produce un corte de alimentación.

Aunque el aparato de la versión CE se suministra con protecciones eléctricas y mecánicas (cuando el aparato está en funcionamiento y para operaciones de mantenimiento y limpieza), sigue habiendo **RIESGOS RESIDUALES** que no se pueden eliminar por completo; estos riesgos se especifican en este manual en “¡ADVERTENCIA! / ¡PELIGRO! / ¡PRECAUCIÓN!” . La cuchilla y otras piezas de la máquina pueden causar cortes y lesiones.

ES

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.



Instalación o montaje y desmontaje

Las operaciones de montaje o desmontaje del aparato se realizan con el aparato detenido y desconectado de la fuente de alimentación.

¡ATENCIÓN! Cualquier trabajo de instalación, mantenimiento y reparación debe ser realizado únicamente por un técnico cualificado y autorizado.

La tapa de la mano y el empujador de carne [Fig. 5 en la página 6]

1. Fije el asa de carne y su cubierta.
2. Coloque ambos tornillos en el carro.
3. Coloque la tapa de la mano.
4. Coloque las dos arandelas sobre los pernos.
5. Enrosque las dos tuercas de la cúpula.

¡NOTA! Se recomienda no utilizar el aparato si la tapa de la mano no está colocada según las instrucciones. Estas son características de seguridad que evitarán posibles lesiones. Si no conecta estas características, habrá riesgo de lesiones.

Afilador [Fig. 6 en la página 6]

1. Fije el afilador de forma que la cuchilla no se mueva entre las ruedas.
2. Fije el afilador al aparato apretando el soporte del afilador.
3. Asegúrese de que el afilador esté bien sujeto antes de utilizar la máquina.

Instrucciones de funcionamiento

El aparato debe instalarse sobre una mesa de trabajo adecuada para sus dimensiones generales mostradas en "Especificaciones técnicas"; por lo tanto, debe ser adecuadamente grande, bien nivelado, seco, suave, resistente, estable y colocarse a una altura de 80 cm del suelo.

Además, la máquina debe instalarse en una habitación con una humedad máxima del 75 % a una temperatura entre 5 °C y 35 °C, es decir, en un entorno que no contribuya al fallo del aparato.

¡IMPORTANTE! Todas las piezas (empujador de carne, tapa de mano, afilador de cuchillas) deben instalarse, montarse y asegurarse antes de su funcionamiento.

1. Conecte la fuente de alimentación.
2. Gire el dial con la escala graduada hasta el grosor de corte deseado.
3. Encienda el aparato pulsando la tecla "—" del interruptor de encendido/apagado.
4. Coloque el producto alimenticio en el carro y ajuste la abrazadera para sujetar el producto firmemente en su lugar. Asegúrese de que el producto esté colocado contra la placa de tope.
5. Una vez cortado el producto, apague el aparato pulsando el botón "O" del interruptor de encendido/apagado.
6. Gire el mando del dial de grosor de nuevo a "0".
7. Desconecte la fuente de alimentación.

Comprobación de funciones

Antes de probar el aparato, compruebe que la bandeja de alimentos está bloqueada y, a continuación, pruebe la función de acuerdo con los siguientes procedimientos:

- pulse el botón de encendido "—" (encendido) y el botón de apagado "O" (apagado);
- comprobar el corte de la bandeja de alimentos y el empujador

de carne;

- compruebe el funcionamiento y el ajuste de la placa con el mando del dial de grosor;
- comprobar el funcionamiento del afilador;
- compruebe que el aparato se apaga al desenroscar la barra de acoplamiento del protector de la hoja.

Carga y rebanado de alimentos

¡ADVERTENCIA! Los productos que se van a cortar deben cargarse en la bandeja de alimentos solo cuando el mando del dial de grosor esté en la posición "0". Preste atención a la cuchilla y a los bordes afilados.

El procedimiento es el siguiente:

- una vez que el producto se haya cargado en la bandeja de alimentos y se haya colocado contra la placa, deténgalo con el brazo provisto de puntos de agarre;
- ajustar el botón de marcación de grosor para obtener el grosor de corte deseado;
- Para evitar accidentes, el operador debe mirar hacia la máquina y adoptar una posición correcta: coloque la mano anular en el empujador de carne y, a continuación, la izquierda junto al deflector (**no toque la cuchilla**); el cuerpo debe estar perpendicular a la superficie de trabajo (consulte la Fig. 7 en la página 6).

¡ADVERTENCIA! Preste la máxima atención: ninguna parte de su cuerpo debe entrar en contacto con la cuchilla (consulte la Fig. 8 en la página 6);

- pulse el botón de encendido "—" ;
- empuje suavemente el carro (bandeja de alimentos + empujador de carne + vástago) hacia la cuchilla sin ejercer presión sobre los alimentos con el empujador de carne, ya que tienen su propia fuerza de gravedad que ejerce presión sobre el medidor de grosor. La cuchilla cortará fácilmente los alimentos y el aparato se guiará por el deflector hasta la placa de recogida (consulte la Fig. 9 en la página 7);
- no utilice el aparato sin alimentos;
- una vez cortados los alimentos, coloque el mando de selección de grosor en la posición "0" y apague el aparato pulsando el botón "O" del interruptor de encendido/apagado;
- vuelva a afilar la cuchilla tan pronto como los cortes muestren una superficie áspera o deshilachada y el corte se vuelva difícil (consulte ==> "Afilar la cuchilla" en "Instrucciones de funcionamiento").

Afilar la cuchilla

¡ADVERTENCIA! Antes de proceder con el afilado de la cuchilla, permanezca alerta a los RIESGOS RESIDUALES (consulte ==> Sistema de seguridad instalado) que hacen referencia al peligro de lesión si no se siguen las instrucciones que se indican a continuación.

La cuchilla debe afilarse periódicamente y tan pronto como se vuelva roma; deben seguirse las instrucciones detalladas a continuación:

- desconectar la fuente de alimentación;
- coloque el mando del dial de grosor ajustando la placa de grosor en la posición "0";
- limpie la cuchilla con precisión con alcohol para eliminar la grasa;
- desenrosque la perilla de bloqueo del afilador (12, Fig.10 en la página 7), levante [a] el afilador (11, Fig.10 en la página 7) hasta la posición de bloqueo y gírelo 180°.



A continuación, deje que se mueva hasta el extremo de modo que la cuchilla quede colocada entre los dos afiladores. Bloquee el mando;

- Conecte la fuente de alimentación y encienda el aparato pulsando el botón "—";
- pulse el botón pequeño (28, Fig.11 en la página 7), deje que la cuchilla gire contra el afilador durante 30/40 seg. para producir una fresa afilada en el borde de la cuchilla;
- pulse los botones simultáneamente durante 3/4 segundos (28 y 29, Fig. 12 en la página 7) y, a continuación, déjelos simultáneamente;
- se recomienda limpiar los afiladores al final del afilado (véase ==> Limpieza del afilador);
- una vez finalizado el afilado, apague el aparato pulsando la tecla "0" del interruptor de encendido/apagado y vuelva a colocar el aparato en su ajuste original siguiendo el procedimiento inverso.
- después del afilado, la cuchilla debe limpiarse (véase ==> Limpieza de la cuchilla, el protector de la cuchilla y el anillo)

NOTA: No prolongue la operación de fresado más de 3/4 de segundo para evitar la torsión peligrosa del filo de corte de la hoja.

La hoja debe sustituirse cuando no pueda afilarse más o cuando el espacio entre el borde de la hoja y el protector de la hoja supere los 6 mm.

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.
- **¡PELIGRO DE LESIONES!** Debe tenerse cuidado al manipular las cuchillas cortantes afiladas durante la limpieza.
- **¡ADVERTENCIA!** Preste atención a los riesgos residuales debidos al corte y/o a los bordes afilados. Use guantes protectores (no suministrados).

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- La limpieza del aparato debe realizarse al menos una vez al día o con más frecuencia, si es necesario.

- La limpieza debe ser extremadamente precisa para aquellas partes del aparato que estén directa o indirectamente en contacto con alimentos.
- Coloque el mando del dial de grosor ajustando la placa de grosor en la posición "0".

Limpieza de la bandeja de alimentos

(Fig. 13 en la página 7)

El carro (bandeja de alimentos + brazo + vástago) se puede extraer fácilmente:

- ajuste el mando del selector de grosor en la posición "0" (5);
- coloque el carro (30) al final de su recorrido (a) cerca de los controles;
- desenrosque el tornillo (31), deslice el carro hacia arriba (b);
- después de haber retirado el carro, es posible limpiar con precisión la bandeja de alimentos con agua caliente y detergente neutro (pH 7).

Limpieza de cuchilla, protector de cuchilla y anillo

Desenrosque la perilla del tornillo de unión (consulte la Fig. 14 en la página 7) para liberar el protector de la hoja.

¡ADVERTENCIA! La limpieza de la cuchilla debe realizarse con un paño húmedo y guantes protectores (no suministrados).

Para limpiar la superficie opuesta de la hoja, es necesario retirarla.

La cuchilla debe retirarse de la siguiente manera (consulte la Fig. 15 en la página 8):

- desmontar el protector de la hoja;
- retire el afilador (c) y saque la cuchilla del protector del anillo de la cuchilla girando el mando del dial de grosor;
- afloje los 3 o 4 tornillos (32) (según el modelo) que fijan la hoja;
- Saque la cuchilla directamente.

¡ADVERTENCIA! Preste atención a los riesgos residuales debidos al corte y/o a los bordes afilados. Use guantes protectores (no suministrados).

El protector de la cuchilla debe limpiarse con agua caliente y detergente neutro.

Limpieza del afilador

- La operación de limpieza del afilador se lleva a cabo frotando los lunares de esmerilado con un cepillo. Los lunares deben colocarse en la posición de seguridad, lo que significa que deben girarse hacia el lado opuesto a la hoja.

Limpieza del deflector

- Para retirar el deflector, desenrosque los dos tornillos (33) del deflector (consulte la Fig. 16 en la página 8).
- Limpie el deflector con agua caliente y detergente neutro.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.
- Coloque el mando del dial de grosor ajustando la placa de grosor en la posición "0".

ES



- Llame al fabricante o a su agente de servicios para cualquier sustitución.

Cinturón

La correa no debe ajustarse. Debe sustituirse después de 3 o 4 años.

Pies

Los pies pueden deteriorarse y perder elasticidad, reduciendo así la estabilidad del aparato. En este caso, deben sustituirse.

Cable de alimentación

Compruebe periódicamente el cable de alimentación para detectar cualquier síntoma de desgaste. En este caso, debe sustituirse.

Hoja

Compruebe que la hoja no pierde más de 10 mm de su diámetro original. En este caso, debe sustituirse.

Afilador: moles de molienda

Compruebe que los lunares de esmerilado conservan su propiedad abrasiva durante las operaciones de afilado. Si no es así, debe sustituirse para evitar daños en la hoja.

Lubricación de guías deslizantes

De vez en cuando, vierta algunas gotas de aceite en la guía deslizante redonda a lo largo de la cual el carro se mueve hacia adelante y hacia atrás. Esta operación se puede realizar a través de la abertura (OIL) junto al mando del dial de grosor.

Etiqueta del interruptor de encendido/apagado

Si las etiquetas del interruptor de encendido/apagado están dañadas, en este caso debe sustituirse.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problema	Causa posible	Posible solución
El aparato no corta uniformemente	Hoja roma	Hoja afilada
	Dispositivo sucio	Limpie el aparato
El aparato deja de rebanar	Motor sobrecalentado	Deje que la máquina se enfríe durante un período prolongado. El termostato de seguridad del motor se reseteará automáticamente.
El carro no se desliza	Barra deslizante sucia	Limpie la barra deslizante y lubrique con vaselina
	Algunos alimentos se pegan a la cuchilla.	Apague el aparato y desenchúfelo. Deje que se detenga por completo. Elimine cualquier obstrucción. Limpie la cuchilla con un paño húmedo.
La cuchilla se detiene cuando se corta el producto	correa trapezoidal desgastada o sucia	Póngase en contacto con el proveedor.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año después de la compra se reparará o sustituirá de forma gratuita siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado ni utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente

 Al desmantelar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo en un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen ninguna responsabilidad por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

Eliminación de la máquina

Poner la máquina fuera de servicio

Si por algún motivo es necesario poner la máquina fuera de servicio, asegúrese de que nadie pueda utilizarla: desconéctela de la red eléctrica y elimine las conexiones eléctricas.



Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča.

Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič nie je určený na použitie v domácnosti.
- Spotrebič nepoužívajte bez náplne, aby nedošlo k prehriatiu.
- UPOZORNENIE!** Skôr než sa dotknete akýchkoľvek častí motora, **VŽDY** vypnite stroj a odpojte napájanie.
- VAROVANIE!** Nepokúšajte sa obísť žiadne bezpečnostné blokovanie.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Tento spotrebič sa nesmie používať na rezanie mrazených potravín, mäsa, rýb a pod.
- Spotrebič nepoužívajte, kým nie je správne zmontovaný s čepeľou, chráničom čepele a držiakom potravín.
- VAROVANIE!** Ruky, dlhé vlasy a oblečenie udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí.
-  **UPOZORNENIE!** Pred čistením, údržbou alebo opravou ho odpojte!
-  **VAROVANIE!** Ruky držte mimo pohyblivej časti a rezacej čepele.
-  **UPOZORNENIE!** Vyžaduje sa manipulácia s dvomi osobami!
-  **UPOZORNENIE!** Pred prevádzkou, čistením alebo údržbou si prečítajte návod na použitie!

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekáreň, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú masovú výrobu potravín.
- Spotrebič je určený len na krájanie potravín, napr. mäsa, syra, chleba atď. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

SK



Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(Obr. 1 na strane 4)

1. Chránič čepele
2. Kryt na ruku
3. Meradlo hrúbky (dlaha)
4. Vypínač ZAP/VYP
5. Ovládač hrúbky
6. Chodidlá
7. Poistná skrutka nosiča
8. Kmeň
9. Zatláčač mäsa
10. Tácka na potraviny
11. Zaostrenie
12. Uzamykací gombík na strúhanie
13. Spojovacia tyč pre chránič čepele
14. Napájací kábel
15. Základňa
16. Typový štítok – sériové číslo
17. Podpera meradla hrúbky
18. Čepeľ
19. Vychylovač
20. Otočný ovládač zariadenia na vytlačenie mäsa
21. Chránič krúžka čepele

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazovaných ilustrácií.

Náhradné diely alebo príslušenstvo

(Obr. 2 na strane 4)

- 22a. Rukoväť zatláčača mäsa
- 22b. Kryt zatláčača mäsa
23. Kryt na ruku
24. Uzamykací gombík na strúhanie
25. Zaostrenie
26. Náhradné koleso na strúhanie
27. Náhradný pás

Schéma okruhu

(Obr. 3 na strane 5)

- A. Motor
- B. Prepínač PTO
- C. Mikrospínač 1
- D. Kondenzátor
- E. Tlačidlo Štart
- F. Ukazovateľ napájania
- G. Tlačidlo Stop
- H. Mikrospínač 2
- I. PCBA (číslo modelu: LHSP-002-01)

Rozbuchnutá schéma so zoznamom dielov

(Obr. 4 na strane 5)

Č. dielu	Názov dielu	Množstvo
1	Meracia doska	1
2	Konzola dosky meradla	1
3	Vodotesný kryt	1
4	Ovládač nastavenia hrúbky	1
5	Napájací kábel so zástrčkou	1
6	Drôtená svorka	1
7	Vypínač	1
8	Gombík chrániča čepele	1
9	Motor	1
10	Stláčací kus	1
11	Gumená nožička	4
12	Spodná doska	1
13	Doska plošných spojov	1
14	Kondenzátor	1
15	Svorka kondenzátora	1
16	Štvorzložková os	1
17	Nadstavec posúvača	1
18	Posúvač	1
19	Posuvný ovládač	1
20	Plniaci diel	1
21	Vačka	1
22	Pružina (čierna)	1
23	Vlečná konzola	1
24	Pružina (biela)	1
25	Práčka	1
26	Os vlečnej konzoly	1
27	Svorkovanie osi sklíčka	2
28	Zaistovací gombík (nie je súčasťou balenia)	1
29	Podpera misky na potraviny	1
30	Malý vodiaci blok	1
31	Kolík s pevným ramenom	1
32	Rukoväť na potravinárske rameno	1
33	Rameno jedla	1
34	Práčka na stravovacie rameno	1
35	Veľký vodiaci blok	1
36	Tácka na potraviny	1
37	Chránič prstov tácky	1



38	Hliníková základňa	1
39	Remeň	1
40	Mikrospínač	1
41	Pevná doska mikrospínača	1
42	Práčka	1
43	Nastavená výstupná os	1
44	Čepeľ	1
45	Kružok na ochranu čepele	1
46	Doska na ochranu čepele	1
47	Magnetový spínač	1
48	Základňa na strúhanie zostaveného	1
49	Systém zaostrenia	1
50	Hviezdicové koliesko M6	1
51	Defektor sklička	1

- krúžok
- kryt čepele
- zatlačač mäsa
- gombík na zatlačanie mäsa s kruhovou maticou a dištancnou vložkou
- kryt na ruky na plechu na potraviny

Elektrický bezpečnostný systém

Spotrebič je vybavený:

- mikrospínač, ktorý zastaví spotrebič v prípade, že sa odstráni spojovacia tyč pre chránič čepele; mikrospínač zabráni opätovnému spusteniu spotrebiča, ak chránič nebol nastavený do polohy vypnutia.
- relé v ovládacej skrinke, ktoré vyžaduje reštart spotrebiča v prípade výpadku napájania.

Aj keď sa zariadenie verzie CE dodáva s elektrickou a mechanickou ochranou (keď je zariadenie v prevádzke a pri údržbe a čistení), stále existujú **REZIDUÁLNE RIZIKÁ**, ktoré nemožno úplne odstrániť. Tieto riziká sú uvedené v tejto príručke v časti **„VAROVANIE! / NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!“**. Čepeľ a iné časti stroja môžu spôsobiť porezanie a zranenia.

Bezpečnostné opatrenia

- So spotrebičom smú manipulovať iba vysokokvalifikované osoby, ktoré dodržiavajú bezpečnostné opatrenia opísané v tejto príručke.
- V prípade rotácie personálu je potrebné školenie poskytnúť vopred.
- Spotrebič je na nebezpečných miestach vybavený bezpečnostnými zariadeniami. Odporúča sa však, aby ste sa nedotýkali čepele a pohyblivých komponentov.
- Pred začatím údržby odpojte zdroj napájania.
- Po odstránení ochranných pomôcok z dôvodu čistenia a údržby starostlivo zhodnoťte zvyškové riziká.
- Čistenie a údržba si vyžadujú skvelú koncentráciu.
- Je absolútne nevyhnutné pravidelné ovládanie napájacieho kábla. Rozstrapkaný alebo poškodený kábel môže vystaviť používateľa veľkému riziku úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa na zariadení prejavia anomálie, nepoužívajte ho ani sa ho nepokúšajte opraviť: obráťte sa na dodávateľa.
- Spotrebič nepoužívajte na mrazené výrobky, mäso, ryby s kostami ani iné výrobky okrem potravín.
- **Pri práci s malou porciou mäsa nepoužívajte spotrebič bez použitia zatlačadla na mäso.**
- **Nestojte v nebezpečnej polohe, čepeľ môže spôsobiť zranenie.**
- Výrobca a/alebo predajca nie sú zodpovední v nasledujúcich prípadoch:
 - ak so spotrebičom manipulovali neoprávnené osoby;
 - ak boli niektoré diely nahradené neoriginálnymi náhradnými dielmi;
 - ak sa pokyny uvedené v tejto príručke nedodržia presne,
 - ak fréza nebola vyčistená a naolejovaná správnymi produktmi.

Bezpečnostný systém nainštalovaný

Mechanický bezpečnostný systém

Mechanický bezpečnostný systém spotrebiča popísaný v tejto príručke vyhovuje smerniciam ES 2006/42 a predpisom EN 1974. Bezpečnostný systém zahŕňa:

- chránič čepele

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti striekajúcej vode.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznáme a nevedie k žiadnemu chybu ani nebezpečenstvu. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Inštalácia alebo montáž a demontáž

Postup montáže alebo demontáže spotrebiča sa vykonáva, keď je spotrebič zastavený a odpojený od zdroja napájania.

POZOR! Všetky montážne, údržbové a opravárske práce smie vykonávať len kvalifikovaný a autorizovaný technik.

Kryt na ruky a zatlačač mäsa (obr. 5 na strane 6)

1. Nasadte rukoväť na mäso a kryt.
2. Vložte obe skrutky do nosiča.
3. Pripevnite kryt ruky.
4. Umiestnite dve podložky na skrutky.
5. Naskrutkujte dve klenuté matice.

POZNÁMKA! Ak kryt na ruky nie je pripojený podľa pokynov, spotrebič nepoužívajte! Toto sú bezpečnostné prvky, ktoré zabráňajú možnému zraneniu. Ak tieto funkcie nepripevníte, hrozí riziko poranenia.



Zaostrenie (obr. 6 na strane 6)

1. Ostríe pripevnite tak, aby sa čepeľ nepohybovala medzi koľieskami.
2. Upevnite zaostrenie k spotrebiču dotiahnutím držiaka zaostrenia.
3. Pred použitím stroja skontrolujte, či je zaostrenie dobre zaistené.

Prevádzkové pokyny

Spotrebič musí byť nainštalovaný na pracovnom stole, ktorý je vhodný pre jeho technické rozmery uvedené v časti „Technické špecifikácie“, preto musí byť primerane veľký, dobre vyrovnaný, suchý, hladký, odolný, stabilný a umiestnený vo výške 80 cm od zeme.

Okrem toho musí byť stroj nainštalovaný v miestnosti s max. vlhkosťou 75 % pri teplote medzi 5 °C a 35 °C, ktorá je v prostredí, ktoré neprispieva k zlyhaniu spotrebiča.

DÔLEŽITÉ! Všetky diely (zatlačač mäsa, kryt ruky, zarovnávač čepele) musia byť pred prevádzkou nainštalované, zostavené a zaistené.

1. Pripojte napájanie.
2. Otočte volič pomocou odstupňovanej mierky na požadovanú hrúbku rezu.
3. Spotrebič zapnite stlačením tlačidla „—“ vypínača ZAP/VYP.
4. Potraviny položte na nosič a nastavte svorku tak, aby držala výrobok pevne na mieste. Skontrolujte, či je výrobok umiestnený oproti zarúčkovej platni.
5. Po nakrájaní na plátky vypnite spotrebič stlačením tlačidla „O“ na vypínači.
6. Otočte volič hrúbky späť do polohy „0“.
7. Odpojte napájanie.

Kontrola funkcie

Pred testovaním spotrebiča skontrolujte, či je plech na potraviny zablokovaný, a potom vyskúšajte funkciu podľa nasledujúcich postupov:

- stlačte tlačidlo zapnutia „—“ [ZAP] a tlačidlo vypnutia „O“ [VYP]
- skontrolujte krájanie misky na potraviny a posúvača na mäso;
- skontrolujte funkčnosť a nastavenie doštičky pomocou gombíka na nastavenie hrúbky,
- kontrola funkčnosti zaostrenia;
- skontrolujte, či sa spotrebič vypne po odskrutkovaní spojovacej tyče pre chránič čepele.

Vkladanie a krájanie potravín

VAROVANIE! Výrobky, ktoré sa majú rezať, sa musia vložiť do zásuvky na potraviny len vtedy, keď je gombík na nastavenie hrúbky nastavený do polohy „0“. Dávajte pozor na čepeľ a ostré hrany.

Postup je nasledovný:

- keď bol výrobok vložený na potravinovú misku a umiestnený oproti platni, zastavte ho pomocou ramena s uchopovacími bodmi;
- nastavte gombík na nastavenie hrúbky tak, aby ste získali požadovanú hrúbku rezu;
- Aby sa predišlo nehodám, obsluha musí smerovať k stroju a prijať správnu polohu: položte krúžok na zatlačač mäsa a potom ľavý vedľa vychyľovača (**nedotýkajte sa čepele**); telo musí byť kolmo na pracovný povrch (pozri obr. 7 na strane 6).

VAROVANIE! Venujte maximálnu pozornosť: **žiadna časť vášho**

tela by sa nemala dotýkať čepele (pozrite si obr. 8 na strane 6);

- stlačte tlačidlo zapnutia „—“;
- hladko zatlačte nosič (podnos na potraviny + zatlačač na mäso + driel) smerom k čepeľi bez toho, aby ste vyvíjali tlak na potraviny pomocou zatlačača na mäso, pretože majú vlastnú gravitačnú silu, ktorá vyvíja tlak na hrúbkomer. Čepeľ ľahko odreže potraviny a spotrebič bude vedený vychyľovačom na zbernú dosku (pozri obr. 9 na strane 7);
- spotrebič nepoužívajte bez potravín;
- po prerazení potravín nastavte volič hrúbky do polohy „0“ a vypnite spotrebič stlačením tlačidla „O“ na vypínači;
- Ostrite čepeľ hneď, ako plátky ukážu drsný alebo rozstrapkaný povrch a rezanie sa sťaží (pozri => „Ostrenie čepele“ v časti „Pokyny na obsluhu“).

Ostrenie čepele

VAROVANIE! Skôr ako budete pokračovať s ostrením čepele, zostaňte v strehu pred **OSOBNÝMI RIZIKAMI** (pozri ==> **Bezpečnostný systém nainštalovaný**), ktoré sa vzťahujú na **nebezpečenstvo poranenia, ak sa nedodržia pokyny uvedené nižšie**.

Cepeľ sa musí pravidelne a ihneď po tuposti naoštrovať. Je potrebné dodržiavať podrobné pokyny uvedené nižšie:

- odpojte zdroj napájania;
- umiestnite gombík na nastavenie hrúbky hrúbky doštičky do polohy „0“;
- vyčistite čepeľ presne alkoholom, aby ste odstránili masť;
- odskrutkujte zaistovací gombík na strúhanie (12, obr. 10 na strane 7), zdvihnite [a] strúhač (11, obr. 10 na strane 7) do zaistenej polohy a otočte ho o 180°.
- Potom ho nechajte posunúť sa na koniec tak, aby sa čepeľ nachádzala medzi dvoma strúhadlami. Zamknite gombík;
- Pripojte napájanie a zapnite spotrebič stlačením tlačidla „—“;
- stlačte malé tlačidlo (28, Obr. 11 na strane 7), nechajte čepeľ otáčať sa proti ostríu 30/40 s, aby sa na okraji čepele vytvorilo ostré ostrie;
- súčasne stlačte tlačidlá na 3/4 sekundy (28 a 29, obr. 12 na strane 7) a potom ich nechajte súčasne;
- odporúča sa vyčistiť zaostrenia na konci zaostrenia (pozri ==> Čistenie zaostrenia);
- Po dokončení ostrenia spotrebič vypnite stlačením tlačidla „O“ vypínača ZAP/VYP a vráťte ho do pôvodného nastavenia s postupom spätného chodu.
- po naoštrení je potrebné čepeľ vyčistiť (pozri ==> Čepeľ, chránič čepele a čistenie krúžka)

POZNÁMKA: Operáciu ostria nepredlžujte na viac ako 3/4 s, aby ste zabránili nebezpečnému prekrúteniu reznej hrany čepele.

Cepeľ by sa mala vymeniť, ak sa nedá ďalej naoštriť alebo ak medzera medzi hranou čepele a chráničom čepele presahuje 6 mm.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo



spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

- **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!** Pri manipulácii s ostrými rezacími čepeľami počas čistenia je potrebné postupovať opatrne.
- **VAROVANIE!** Venujte pozornosť reziduálnym rizikám v dôsledku rezania a/alebo ostrých hrán. Používajte ochranné rukavice (nie sú súčasťou dodávky).

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlôru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Čistenie spotrebiča sa musí vykonávať aspoň raz denne alebo častejšie, ak je to potrebné.
- Čistenie musí byť mimoriadne presné pre tie časti spotrebiča, ktoré sú priamo alebo nepriamo v kontakte s potravinami.
- Umiestnite gombík na nastavenie hrúbky doštičky do polohy „0“.

Čistenie plechov na potraviny

(obr. 13 na strane 7)

Nosič [podnos na potraviny + rameno + stopka] sa dá ľahko vybrať:

- nastavte gombík nastavenia hrúbky do polohy „0“ (5);
- nastavte zdvihaciu dosku (30) na konci jej chodu (a) v blízkosti ovládacích prvkov;
- vyskrutkujte skrutku (31), posuňte nosič nahor (b);
- Po vybratí vozíka je možné presne vyčistiť potravinový podnos horúcou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom (pH 7).

Čistenie čepele, chrániča čepele a krúžka

Odskrutkujte gombík upevňovacej skrutky (pozri obr. 14 na strane 7), aby ste uvoľnili chránič čepele.

VAROVANIE! Čistenie čepeľí sa musí vykonávať vlhkou handričkou a ochrannými rukavicami (nie sú súčasťou dodávky).

Na čistenie opačného povrchu čepele je potrebné čepeľ odstrániť.

Čepeľ je potrebné odstrániť nasledujúcim spôsobom (pozri obr. 15 na strane 8):

- rozmontovanie chrániča čepele;
- vyberte strúhadlo (c) a vysuňte čepeľ z chrániča prstenca čepele otočením gombíka na nastavenie hrúbky;
- uvoľnite 3 alebo 4 skrutky (32) (podľa modelu), ktoré upevňujú čepeľ;
- Čepeľ vyberte priamo.

VAROVANIE! Venujte pozornosť reziduálnym rizikám v dôsledku rezania a/alebo ostrých hrán. Používajte ochranné rukavice (nie sú súčasťou dodávky).

Chránič čepele sa musí čistiť horúcou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom.

Čistenie zaostrením

- Operácia čistenia ostréda sa vykonáva trením brúsnych značiek kefkou. Mriežky musia byť umiestnené v bezpečnej polohe, čo znamená, že musia byť otočené smerom k strane oproti čepeľi.

Čistenie vychyľovača

- Ak chcete demontovať vychyľovač, odskrutkujte dve skrutky (33) vychyľovača (pozri obr. 16 na strane 8).
- Vychyľovač vyčistíte horúcou vodou s neutrálnym čistiacim prostriedkom.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.
- Umiestnite gombík na nastavenie hrúbky doštičky do polohy „0“.
- Ak potrebujete akúkoľvek náhradu, obráťte sa na výrobcu alebo jeho servisného zástupcu.

Remeň

Pás sa nesmie nastavovať. Musí sa vymeniť po 3 alebo 4 rokoch.

Chodidlá

Chodidlá sa môžu poškodiť a stratiť elasticitu, čím sa zníži stabilita spotrebiča. V takom prípade sa musia vymeniť.

Napájací kábel

Pravidelne kontrolujte, či napájací kábel nie je opotrebovaný. V takom prípade sa musí vymeniť.

Čepeľ

Skontrolujte, či čepeľ nestratí viac ako 10 mm pôvodného priemeru. V takom prípade sa musí vymeniť.

Ostrovadlo – brúsne znamienka

Skontrolujte, či si brúsne znamienka zachovávajú svoju abrazívnu vlastnosť počas operácií brúsenia. Ak nie, musí sa vymeniť, aby sa predišlo poškodeniu čepele.

Mazanie posuvných vodiacich lŕst

Z času na čas naľajte niektoré kvapky oleja na okružly posuvný vodiaci prvok, po ktorom sa vozík pohybuje dozadu a dopredu. Túto operáciu je možné vykonať cez otvor (OIL) vedľa gombíka na nastavenie hrúbky.

Označenie vypínača ZAP/VYP

Ak boli štítky vypínača poškodené, v takom prípade sa musia vymeniť.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.



- Spotřebič nepremištňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotřebič od napájania a podržte ho naspodku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. S najmenej 2 osobami alebo použitím vozíka. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakláňajte o viac ako 45°.

Riešenie problémov

Ak spotřebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku riešenia. Ak problém stále nedokázate vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nerezne rovnomerne	Tupá čepel Špinavý spotřebič	Ostrá čepel Vyčistite spotřebič
Spotřebič prestane krájať	Prehriaty motor	Nechajte spotřebič vychladnúť na dlhšiu dobu. Bezpečnostný termostat motora sa automaticky vynuluje.
Nosič sa neposúva	Špinavá posuvná lišta Niektoré potraviny sa prilepia na čepeľ.	Vyčistite posuvnú lištu a namažte ju vazelinou Vypnite spotřebič a odpojte ho od elektrickej siete. Nech sa úplne zastaví. Odstráňte akékoľvek zablokované. Čepeľ utrite vlhkou handričkou.
Čepeľ sa pri rezaní produktu zastaví	v-opasok opotrebovaný alebo znečistený	Obráťte sa na dodávateľa.

Záruka

Akkoľvek chyba ovplyvňujúca funkčnosť spotřebiča, ktorá sa prejaví do jedného roka od zakúpenia, bude bezplatne opravená alebo vymenená za predpokladu, že spotřebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a nebol žiadnym spôsobom zneužitý alebo nesprávne používaný. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotřebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol spotřebič zakúpený, a priložte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a prostredie



Pri vyradovaní spotřebiča sa výrobok nesmie likvidovať s iným domovým odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určené zberné miesto. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia odpadového zariadenia v čase likvidácie pomôže zachovať prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať odpad na recykláciu, vám poskytne miestna spoločnosť na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcovia nenesú zodpovednosť za recykláciu, zaobchádzanie a ekologickú likvidáciu, či už priamo alebo prostredníctvom verejného systému.

Likvidácia stroja

Vyradenie stroja z prevádzky

Ak z nejakého dôvodu potrebujete stroj vyradiť z prevádzky, uistite sa, že ho nikto nemôže používať: odpojte ho od elektrickej siete a odstráňte všetky elektrické pripojenia.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsenk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restauranterens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansesmæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.



- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er ikke beregnet til husholdningsbrug.
- Brug ikke apparatet uden fyldning for at undgå overophedning.
- **FORSIGTIG!** Sluk ALTID for maskinen, og afbryd strømforsyningen, før du rører ved nogen af motordelene.
- **ADVARSEL!** Forsøg ikke at omgå nogen sikkerhedslås.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Dette apparat må ikke bruges til skæring af frosne madvarer, kød eller fisk osv.
- Brug ikke apparatet, før det er samlet korrekt med kniven, knivskærmen og madholderen.
- **ADVARSEL!** Hold ALTID hænder, langt hår og tøj væk fra de bevægelige dele.



FORSIGTIG! Træk stikket ud før rengøring, vedligeholdelse eller reparation!



ADVARSEL! Hold hænderne væk fra bevægelige dele og skæreblade.



FORSIGTIG! To-personers håndtering påkrævet!



FORSIGTIG! Læs brugsanvisningen før betjening, rengøring eller vedligeholdelse!

Tilsluttet anvendelse

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt til kommercielle anvendelser, f.eks. i køkkener på restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, støberier osv., men ikke til kontinuerlig masseproduktion af fødevarer.
- Apparatet er kun beregnet til at skære fødevarer i skiver, f.eks. kød, ost, brød osv. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være mis-

brug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtleddning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 4)

1. Bladskærm
2. Hånddæksel
3. Tykkelsesmåler (plade)
4. TÆND/SLUK-knap
5. Knap til tykkelsesknap
6. Fødder
7. Transportlåseskrue
8. Stern
9. Kødskubber
10. Madbakke
11. Slibemiddel
12. Låseknap til slibemiddel
13. Bindestang til bladskærm
14. Strømforsyningskabel
15. Base
16. Klassificeringsplade - serienummer
17. Støtte til tykkelsesmåler
18. Blade
19. Deflector
20. Kødskubberknap
21. Bladringbeskyttelse

Bemærkning: Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Reserve dele eller tilbehør

(Fig. 2 på side 4)

- 22a. Håndtag til kødskubber
- 22b. Kødskubberdæksel
23. Hånddæksel
24. Låseknap til slibemiddel
25. Slibemiddel
26. Ekstra slibehjul
27. Reservebælte

Diagram over kredsløb

(Fig. 3 på side 5)

- A. Motor
- B. PTO-kontakt
- C. Mikrokontakt 1
- D. Kondensator
- E. Start-knap
- F. Indikator for strøm
- G. Stop-knap
- H. Mikrokontakt 2
- I. PCBA (modelnummer: LHSP-002-01)



Eksploderet diagram med reservedelsliste

(Fig. 4 på side 5)

Delnr.	Delnavn	Mængde
1	Gauge-plade	1
2	Gauge-pladebeslag	1
3	Vandtæt dæksel	1
4	Knap til justering af tykkelse	1
5	Strømkabel med stik	1
6	Ledningsklemme	1
7	Tænd/sluk-knap	1
8	Knap til bladbeskyttelse	1
9	Motor	1
10	Tryk på stykke	1
11	Gummifod	4
12	Bundplade	1
13	Kredsløbskort	1
14	Kondensator	1
15	Fastspænding af kondensator	1
16	Kvadrat-akse	1
17	Montering af glider	1
18	Skyder	1
19	Slider-driver	1
20	Fyldstykke	1
21	Cam	1
22	Forår (sort)	1
23	Trækbeslag	1
24	Forår (hvid)	1
25	Vasker	1
26	Træk beslag akse	1
27	Briquetter af objektglasakse	2
28	Låseknap (medfølger ikke)	1
29	Understøttelse af madbakke	1
30	Lille guideblok	1
31	Stift med fast arm	1
32	Håndtag til fødevarearm	1
33	Fødevarearm	1
34	Vaskemaskine til fødevarearm	1
35	Stor guideblok	1
36	Madbakke	1
37	Bakkens fingerskærm	1
38	Aluminiumsbase	1

39	Bælte	1
40	Mikrokontakt	1
41	Mikrokontakt fast plade	1
42	Vasker	1
43	Output-akse indstillet	1
44	Blade	1
45	Bladbeskyttelsesring	1
46	Bladbeskyttelsesplade	1
47	Magnetkontakt	1
48	Skærejernsbasis af samlet	1
49	Skærejernssystem	1
50	M6 stjernehjul	1
51	Defektor for objektglas	1

Forholdsregler

- Apparatet må kun håndteres af højt kvalificerede personer, som følger de sikkerhedsforanstaltninger, der er beskrevet i denne vejledning.
- I tilfælde af rotation af personale skal der gives uddannelse på forhånd.
- Apparatet er udstyret med sikkerhedsanordninger på farlige steder. Det anbefales dog ikke at berøre bladet og bevægelige komponenter.
- Frakobl strømforsyningen, før vedligeholdelsesdriften påbegyndes.
- Vurder omhyggeligt tilbageværende risici, når beskyttelsesanordninger fjernes med henblik på rengøring og vedligeholdelse.
- Rengøring og vedligeholdelse kræver stor koncentration.
- Er absolut nødvendigt med regelmæssig kontrol af elledningen. En flosset eller beskadiget ledning kan udsætte brugerne for stor risiko for elektrisk stød.
- Hvis enheden viser uregelmæssigheder, må den ikke bruges, og du skal ikke forsøge at reparere den: Kontakt leverandøren.
- Brug ikke apparatet til frosne produkter, kød, fisk med knogler eller andre produkter end mad.
- **Brug ikke apparatet uden at bruge kødsliberen, når du håndterer en lille portion kød.**
- **Stå ikke i en farlig position, da bladet kan forårsage personskade.**
- Producenten og/eller sælgeren er ikke ansvarlige i følgende tilfælde:
 - hvis apparatet er blevet håndteret af uautoriseret personale;
 - hvis nogle dele er blevet udskiftet med ikke-originale reservedele;
 - hvis instruktionerne i denne vejledning ikke følges præcist;
 - hvis skæreren ikke er blevet rengjort og olieret med de rigtige produkter.

Sikkerhedssystem installeret

Mekanisk sikkerhedssystem

Apparatets mekaniske sikkerhedssystem, der er beskrevet i denne vejledning, overholder 2006/42 EF-direktiverne og EN 1974-regulativet. Sikkerhedssystemet omfatter:

- bladsikring
- ring
- bladdæksel
- kød pusher
- kødskubbernap med ringmøtrik og afstandsstykke
- hånddæksel på madbakken

Elektrisk sikkerhedssystem

Apparatet er udstyret med:

- en mikrokontakt, der stopper apparatet i tilfælde af, at forbindelsesstangen til bladsikringen fjernes. Mikrokontakten forhindrer genstart af apparatet, hvis afskærmningen ikke er sat i slukkeposition.
- et relæ i kontrolboksen, som kræver genstart af apparatet, når der sker en strømbrydelse.

Selvom CE-versionen af apparatet er forsynet med elektrisk og mekanisk beskyttelse (når apparatet er i drift og til vedligeholdelse og rengøring), er der stadig **RESIDUELLE RISICI**, der ikke kan elimineres fuldstændigt. Disse risici er angivet i denne vejledning under **"ADVARSEL! /FARE! / FORSIGTIG!"**. Bladet og andre dele af maskinen kan forårsage snitsår og skader.

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Installation eller samling og adskillelse

Apparatets samlings- eller demonteringsfunktion udføres med apparatet stoppet og frakoblet strømforsyningen.

BEMÆRKNING! Installations-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af en kvalificeret og autoriseret tekniker.

Hånddækslet og kødskubberen (Fig.5 på side 6)

1. Fastgør kødhåndtaget og dets dæksel.
 2. Anbring begge skruer i slæden.
 3. Fastgør hånddækslet.
 4. Anbring de to spændeskiver over boltene.
 5. Skru de to kuppelmøtrikker på.
- BEMÆRK!** Du rådes til ikke at bruge apparatet, hvis hånddæk-

slet ikke er monteret som anvist! Dette er sikkerhedsfunktioner, der forhindrer mulig personskaade. Hvis du ikke vedhæfter disse funktioner, vil der være risiko for personskaade.

Slibemiddel (Fig.6 på side 6)

1. Fastgør slibemaskinen på en sådan måde, at bladet ikke bevæger sig mellem hjulene.
2. Fastgør slibemaskinen til apparatet ved at stramme slibeholderen.
3. Kontrollér, at slibemaskinen er godt fastgjort, før maskinen tages i brug.

Betjeningsvejledning

Apparatet skal installeres på et arbejdsbord, der er egnet til dets overordnede mål, som vist i "Tekniske specifikationer". Det skal derfor være tilstrækkeligt stort, godt nivelleret, tørt, glat, modstandsdygtigt, stabilt og placeret i en højde på 80 cm fra jorden.

Desuden skal maskinen installeres i et rum med en maks. luftfugtighed på 75 % ved en temperatur mellem 5 °C og 35 °C, dvs. i et miljø, der ikke bidrager til apparatets fejl.

VIGTIGT! Alle dele (kødsukker, hånddæksel, knivsliber) skal installeres, samles og fastgøres før brug.

1. Tilslut strømforsyningen.
2. Drej drejeknappen med den graduerede skala til den ønskede snittykkelse.
3. Tænd for apparatet ved at trykke på knappen "—" på TÆND/SLUK-knappen.
4. Sæt fødevarerproduktet på vognen, og juster klemmen, så produktet holdes godt på plads. Sørg for, at produktet er placeret mod stoppladen.
5. Når produktet er blevet skåret i skiver, skal du slukke for apparatet ved at trykke på knappen "O" på tænd/sluk-knappen.
6. Drej tykkelsesknappen tilbage til "0".
7. Afbryd strømforsyningen.

Kontrol af funktion

Før du tester apparatet, skal du kontrollere, at madbakken er blokeret, og derefter prøve funktionen i henhold til følgende procedurer:

- Tryk på tænd/sluk-knappen "—" (ON) og sluk-knappen "O" (OFF);
- kontrollere snitning af madbakken og kødskubberen;
- kontrollere pladens funktion og justering ved hjælp af tykkelsesdrejeknappen;
- kontrollere, at slibemaskinen fungerer;
- Kontrollér, at apparatet slukkes, når forbindelsesstangen til bladsikringen skrues af.

Lastning og skæring af fødevarer

ADVARSEL! Produkter, der skal skæres, må kun sættes på madbakken, når tykkelsesknappen er indstillet til positionen "0". Vær opmærksom på bladet og de skarpe kanter.

Proceduren er som følger:

- når produktet er blevet sat på madbakken og placeret mod pladen, skal det stoppes med armen forsynet med gribe-punkter;
- justere tykkelsesdrejeknappen for at opnå den ønskede skæretykkelse;
- For at undgå ulykker skal operatøren vende mod maskinen

DK



og indtage en korrekt position: Sæt ringhånden på kødskubberen og derefter den venstre ved siden af deflektoren (**ør ikke ved bladet**). Kroppen skal være vinkelret på arbejdsfladen (se fig. 7 på side 6).

ADVARSEL! Vær yderst opmærksom: Ingen del af kroppen bør komme i kontakt med klingene (se fig. 8 på side 6).

- Tryk på tænd/sluk-knappen "—";
- Skub jævnt vognen (madbakke + kødskubber + stamme) mod bladet uden at lægge pres på fødevarer med kødskubberen, da de har deres egen tyngdekraft, der uøver tryk på tykkelsesmåleren. Bladet skærer nemt madvarer, og apparatet styres af deflektoren på opsamlingspladen (se fig. 9 på side 7).
- Brug ikke apparatet uden madvarer;
- Når madvarerne er blevet skåret over, skal du sætte tykkelsesknappen i positionen "0" og slukke for apparatet ved at trykke på knappen "0" på tænd-/sluk-knappen;
- skær bladet i en ny form, så snart skiverne viser en ru eller flosset overflade, og skæringen bliver vanskelig (se ==> "Slibning af bladet" under "Operationsvejledning").

Slibning af bladet

ADVARSEL! Inden der fortsættes med knivslibning, skal du være opmærksom på de RESIDUELLE RISICI (se ==> Sikkerhedssystem installeret), der henviser til faren for personskade, hvis nedenstående anvisninger ikke følges.

Bladet skal slibes regelmæssigt, og så snart det bliver stump. De detaljerede instruktioner nedenfor skal følges:

- afbryd strømforsyningen;
- placer tykkelsesdrejeknappen, så tykkelsespladen justeres i "0"-positionen;
- Rengør kniven nøjagtigt med alkohol for at fjerne fedt.
- Skru slibemaskinens låseknap (12, fig. 10 på side 7), løft (a) slibemaskinen (11, fig. 10 på side 7) op til låsepositionen, og drej den 180°.
- Lad den derefter bevæge sig til enden, så bladet er placeret mellem de to slibemaskiner. Lås knappen;
- Tilslut strømforsyningen, og tænd for apparatet ved at trykke på knappen "—";
- Tryk på den lille knap (28, fig. 11 på side 7), lad bladet dreje mod slibemaskinen i 30/40 sek. for at danne et skarpt bor på bladkanten;
- trykknapper samtidigt i 3/4 sekunder (28 og 29, fig. 12 på side 7), og efterlad dem derefter samtidigt;
- det anbefales at rengøre slibemidlerne ved afslutningen af skarphe den (se ==> Rengøring af slibemiddel);
- Når skarphe den er afsluttet, skal du slukke for apparatet ved at trykke på "0"-knappen på tænd/sluk-knappen og sætte apparatet tilbage på dets oprindelige indstilling med omvendt procedure.
- efter slibning skal bladet rengøres (se ==> Rengøring af blad, bladskaerm og ring)

BEMÆRK: Fortlæng ikke borefunktionen ud over 3/4 sek. for at forhindre farlig vridning af knivens skaerekant.

Bladet skal udskiftes, når det ikke kan slibes yderligere, eller når mellemrummet mellem kanten af bladet og bladskaermen overstiger 6 mm.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.
- **FARE FOR PERSONSKADE!** Der skal udvises forsigtighed ved håndtering af de skarpe skaereblade under rengøringen.
- **ADVARSEL!** Vær opmærksom på tilbageværende risici på grund af skæring og/eller skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker (medfølger ikke).

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, skuresvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Rengøring af apparatet skal udføres mindst én gang om dagen eller oftere, hvis det er nødvendigt.
- Rengøring skal være ekstremt nøjagtig for de dele af apparatet, som er direkte eller indirekte i kontakt med fødevarer.
- Placer tykkelsesdrejeknappen, så tykkelsespladen justeres i "0"-positionen.

Rengøring af madbakke

(Fig. 13 på side 7)

Transportøren (madbakke + arm + skaft) kan nemt tages af:

- sæt tykkelsesdrejeknappen i positionen "0" (5);
- indstil vognen (30) ved afslutningen af dens kørsel (a) nær kontrollerne;
- Skru skruen (31) af, og skub slæden opad (b);
- efter at have fjernet slæden, er det muligt at rengøre madbakken nøjagtigt med varmt vand og neutralt rengøringsmiddel (pH 7).

Rengøring af blad, bladskaerm og ring

Skru knappen på forbindelseskruen af (se fig. 14 på side 7) for at frigøre bladskaermen.

ADVARSEL! Rengøring af kniven skal udføres med en våd klud og beskyttelseshandsker (medfølger ikke) på.

For at rengøre den modsatte overflade af bladet er det nødvendigt at fjerne bladet.

Bladet skal fjernes på følgende måde (se fig. 15 på side 8):

- demonter bladskaermen;
- fjern slibemaskinen (c), og flyt bladet ud af knivens ringbeskyttelse ved at dreje tykkelsesknappen;
- Løsn de 3 eller 4 skruer (32) (i henhold til modellen), der fastgør bladet;
- Tag bladet direkte ud.



ADVARSEL! Vær opmærksom på tilbageværende risici på grund af skæring og/eller skarpe kanter. Brug beskyttelseshandsker (medfølger ikke).

Knivskærmen skal rengøres med varmt vand og neutralt rengøringsmiddel.

Rengøring af skarpere

- Rengøringen af slibemaskinen udføres ved at gnide slibemolene med en børste. Muldvarperne skal placeres i sikkerhedspositionen, hvilket betyder, at de skal drejes mod siden modsat bladet.

Rengøring af deflektor

- Deflektoren fjernes ved at skrue de to skruer [33] af deflektoren (se fig. 16 på side 8).
- Rengør deflektoren med varmt vand og neutralt rengøringsmiddel.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.
- Placer tykkelsesdrejknappen, så tykkelsespladen justeres i "0"-positionen.
- Ring til producenten eller dennes servicerepræsentant for at få en erstatning.

Bælte

Bæltet må ikke justeres. Den skal udskiftes efter 3 eller 4 år.

Fødder

Fødderne kan forringes og miste elasticitet, hvilket reducerer apparatets stabilitet. I dette tilfælde skal de udskiftes.

Strømforsyningskabel

Kontrollér regelmæssigt strømforsyningsledningen for eventuelle symptomer på udslidthed. I dette tilfælde skal den udskiftes.

Blade

Kontrollér, at bladet ikke mister mere end 10 mm af sin oprindelige diameter. I dette tilfælde skal den udskiftes.

Slibemiddel - slibning af modernærker

Kontrollér, at slibemolene bevarer deres slibeegenskaber under slibning. Hvis ikke, skal den udskiftes for at forhindre beskadigelse af bladet.

Smøring af glideskinner

Fra tid til anden hældes nogle oliedråber på den runde glideguide, langs hvilken vognen bevæger sig frem og tilbage. Denne handling kan udføres gennem åbningen [OIL] ved siden af tykkelsesknappen.

Mærkat på tænd/sluk-knappen

Hvis etiketterne på ON/OFF-kontakten er beskadiget, skal den i dette tilfælde udskiftes.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det nede i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Bevæg maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet skærer ikke jævnt	Stump blad	Slib kniven
	Snavset apparat	Rengør apparatet
Apparatet holder op med at skære	Overophedet motor	Lad maskinen køle af i en længere periode. Motorens sikkerhedstermostat nulstilles automatisk.
Transporten glider ikke	Snavset glidestang	Rengør glidestangen, og smør med vaseline
	Nogle fødevarer holder sig til bladet.	Sluk for apparatet, og tag stikket ud. Lad det komme til et fuldstændigt stop. Fjern eventuel blokering. Tør bladet af med en fugtig klud.
Bladet stopper, når produktet skæres	v-bælte slidt eller snavset	Kontakt leverandøren.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktionalitet, som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret ved gratis reparation eller udskiftning, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med instruktionerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er omfattet af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt, og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering). I overensstemmelse med vores politik for kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø

Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. I stedet er det dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler



DK



for bortscaffelse af affald. Den separate indsamling og genanvendelse af dit affaldsudstyr på bortscaffelsestidspunktet vil hjælpe med at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte din lokale affaldsindsamlingsvirksomhed. Producenterne og importørerne påtager sig intet ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortscaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

Bortscaffelse af maskinen

Sådan sættes maskinen ud af drift

Hvis det af en eller anden grund er nødvendigt at sætte maskinen ud af drift, skal du sørge for, at ingen kan bruge den: Afbryd strømmen og fjern eventuelle elektriske forbindelser.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostat tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainittulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyy-

destä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.

- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinväriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemaa lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kotitalouskäyttöön.
- Älä käytä laitetta ilman kuorma ylikuumentumisen estämiseksi.
- **HUOMIO!** Sammuta AINA kone ja irrota virtalähde ennen moottorin osien koskettamista.
- **VAROITUS!** Älä yritä ohittaa mitään turvalukitusta.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- Tätä laitetta ei saa käyttää pakasteiden, lihan tai kalan jne. leikkaamiseen.
- Älä käytä laitetta, ennen kuin se on asennettu oikein terän, terän suojuksen ja ruoanpidikkeen kanssa.
- **VAROITUS!** Pidä AINA kädet, pitkät hiukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista.
-  **HUOMIO!** Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta, huoltoa tai korjausta!
-  **VAROITUS!** Pidä kädet kaukana liikkuvasta osasta ja leikkuuterästä.
-  **HUOMIO!** Tarvitaan kahden henkilön käsittely!
-  **HUOMIO!** Lue käyttöohje ennen käyttöä, puhdistusta tai huoltoa!



Käyttötarkoit

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokalo
- Laite on tarkoitettu ainoastaan elintarvikkeiden, kuten lihan, juuston, leivän jne. viipalointiin. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäj

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu suojausluokan I laitteeksi, ja se on kytkettävä suoja

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 4)

- Terän suoju
- Käsisuoju
- Paksuusmittari (levy)
- ON/OFF-kytkin
- Paksuuden säätönuppi
- Jalat
- Vaunun lukkoruuvi
- Varsi
- Lihantyöntäjä
- Ruoka-alusta
- Teroitin
- Teroittimen lukitusnuppi
- Terän suojuksen kiinnitystanko
- Virtajohto
- Pohja
- Arvokilpi – sarjanumero
- Paksuusmittarin tuki
- Terä
- Deflektori
- Lihantyöntäjän nuppi
- Terärenkaan suoju

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lu

Varaosat tai lisävarusteet

(Kuva 2 sivulla 4)

- Lihatyöntimen kahva
- Lihatyöntimen kansi
- Käsisuoju
- Teroittimen lukitusnuppi
- Teroitin
- Varateroittimen pyörä
- Varavyö

Piirikaavio

(Kuva 3 sivulla 5)

- Moottori
- Voimanoton kytkin
- Mikrokytkin 1
- Kondensaattori
- Käynnistä-painike
- Virran merkkivalo
- Pysäytä-painike
- Mikrokytkin 2
- PCBA (mallinumero: LHSP-002-01)

Räjähdekaavio ja osaluettelo

(Kuva 4 sivulla 5)

Osan nro	Osan nimi	Määrä
1	Mittarilevy	1
2	Mittarilevyn kannatin	1
3	Vedenpitävä suoju	1
4	Paksuuden säätönuppi	1
5	Virtajohto ja pistoke	1
6	Johdon pidike	1
7	Virtakytkin	1
8	Terän suojuksen nuppi	1
9	Moottori	1
10	Painikkeen painaminen	1
11	Kumijalka	4
12	Pohjalevy	1
13	Piirilevy	1
14	Kondensaattori	1
15	Kondensaattorin puristin	1
16	Nelinopeusakseli	1
17	Liukusäätimen kiinnitys	1
18	Liukusäädin	1
19	Liukusäätimen ajuri	1
20	Täyteaine	1
21	Nokka	1
22	Jousi (musta)	1
23	Hinauskiinnike	1
24	Jousi (valkoinen)	1
25	Aluslevy	1
26	Hinauskiinnikkeen akseli	1
27	Liukuakselin briketointi	2
28	Lukitusnuppi (ei sisälly toimitukseen)	1
29	Ruoka-alustan tuki	1

FI



30	Pieni ohjainlohko	1
31	Kiinteän varren tappi	1
32	Ruoanlaittovarren kahva	1
33	Ruoan varsi	1
34	Ruokavarren aluslevy	1
35	Suuri ohjainlohko	1
36	Ruoka-alusta	1
37	Tarjottimen sormisuojaus	1
38	Alumiinirunko	1
39	Vyö	1
40	Mikrokytkin	1
41	Mikrokytkimen kiinteä levy	1
42	Aluslevy	1
43	Lähtöakseli asetettu	1
44	Terä	1
45	Terän suojarengas	1
46	Terän suojalevy	1
47	Magneettikytkin	1
48	Kootun teroitimen pohja	1
49	Teroitinjärjestelmä	1
50	Mö-tähtipyörä	1
51	Objekttilasin vika	1

Varotoimet

- Laitetta saavat käsitellä vain pätevät henkilöt, jotka noudattavat tässä oppaassa kuvattuja varotoimia.
- Jos henkilökuntaa pyyritään, koulutus on annettava etukäteen.
- Laitteessa on turvalaitteita vaarallisissa paikoissa. Terään ja liikkuviin osiin ei kuitenkaan suositella koskemista.
- Irrota virtälähde ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista.
- Arvioi jäännösriskit huolellisesti, kun suojalaitteet poistetaan puhdistusta ja huoltoa varten.
- Puhdistus ja huolto edellyttävät erinomaista keskittymistä.
- On ehdottoman välttämätöntä, että virtajohtoa ohjataan säännöllisesti. Kulunut tai vaurioitunut johto voi altistaa käyttäjät suurelle sähköiskuriskille.
- Jos laitteessa näkyy poikkeavuuksia, älä käytä sitä tai yritä korjata sitä: ota yhteyttä toimittajaan.
- Laitetta ei saa käyttää pakastettujen tuotteiden, lihan, luisten kalojen tai muiden tuotteiden kuin elintarvikkeiden kanssa.
- Kun käsittelet pientä lihaannosta, älä käytä laitetta ilman lihansyöttölaitetta.**
- Älä seiso vaarallisessa asennossa, sillä terä voi aiheuttaa loukkaantumisen.**
- Valmistaja ja/tai myyjä eivät ole vastuussa seuraavissa tapauksissa:
 - valtuuttamattomat henkilöt ovat käsitelleet laitetta
 - jos jotkin osat on korvattu muilla kuin alkuperäisillä varaosilla

- jos tässä oppaassa olevia ohjeita ei noudateta tarkasti
- jos leikkuria ei ole puhdistettu ja öljytty oikeilla tuotteilla.

Turvajärjestelmä asennettu

Mekaaninen turvajärjestelmä

Tässä oppaassa kuvattu laitteen mekaaninen turvajärjestelmä on EY-direktiivien 2006/42 ja EN 1974 mukainen. Turvajärjestelmään kuuluu:

- terän suojus
- rengas
- terän suojus
- lihantyöntäjä
- lihantyöntimen nuppi rengasmutterilla ja väliskeellä
- käsisuojaus ruoka-alustalla

Sähköinen turvajärjestelmä

Laitteessa on:

- mikrokytkin, joka pysäyttää laitteen, jos terän suojuksen kiinnitystanko irrotetaan; mikrokytkin estää laitteen uudelleenkäynnistämisen, jos suojusta ei ole asetettu poiskytkentäasentoon.
- ohjausrasiassa oleva rele, joka edellyttää laitteen käynnistämistä uudelleen sähkökatkoksen sattuessa.

Vaikka CE-versiossa on sähkö- ja mekaaniset suojaukset (kun laite on toiminnassa ja huolto- ja puhdistustoimenpiteitä varten), on silti olemassa **VESIRISKEJÄ**, joita ei voida täysin poistaa; nämä riskit on määritetty tässä oppaassa kohdassa **"VAROITUS!" / VAARA! / HUOMIO!**. Terä ja muut koneen osat voivat aiheuttaa viiltoja ja vammoja.

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
 - Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
 - Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
 - Varmista, että laite on täysin kuiva.
 - Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
 - Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitettasi tulevaisuudessa.
 - Säilytä käyttöopas myöhempää käyttöä varten.
- HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Asennus tai kokoaminen ja purkaminen

Laitteen kokoaminen tai purkaminen suoritetaan laitteen ollessa sammutettuna ja irrotettuna virtalähteestä.

HUOMIO! Kaikki asennus-, huolto- ja korjaustyöt saa suorittaa vain pätevä ja valtuutettu tekniikko.

Käsisuojaus ja lihantyöntäjä (kuva 5 sivulla 6)

1. Kiinnitä lihakahva ja sen kansi.
2. Aseta molemmat ruuvit vaunuun.
3. Kiinnitä käsisuojaus.
4. Aseta kaksi aluslevyä pulttien päälle.
5. Ruuvaa kaksi kupumutteria kiinni.



HUOMAUTUS! Älä käytä laitetta, jos käsisuojusta ei ole kiinnitetty ohjeiden mukaisesti! Nämä ovat turvaominaisuuksia, jotka estävät mahdollisen loukkaantumisen. Jos et kiinnittä näitä ominaisuuksia, on olemassa loukkaantumisvaara.

Teroitin [kuva 6 sivulla 6]

1. Kiinnitä teroitustaite siten, että terä ei liuku pyörien välillä.
2. Kiinnitä teroitin laitteeseen kiristämällä teroitimen pidike.
3. Varmista ennen koneen käyttöä, että teroitin on kunnolla kiinni.

Käyttöohjeet

Laitte on asennettava työtasolle, joka sopii sen yleismittoihin ja joka on esitetty teknisissä tiedoissa. Sen on siksi oltava riittävästi suuri, hyvin vakiutettu, kuiva, tasainen, kestävä, vakaa ja 80 cm:n korkeudella maasta.

Lisäksi kone on asennettava huoneeseen, jonka kosteus on enintään 75 % lämpötilassa 5–35 °C, joka on ympäristössä, joka ei vaikuta laitteen toimintahäiriöön.

TÄRKEÄÄ! Kaikki osat (lihantyöntäjä, käsisuojusta, terän teroitin) on asennettava, koottava ja kiinnitettävä ennen käyttöä.

1. Liitä virtälähde.
2. Käännä asteittain asteikolla varustettu valitsin halutun leikkapaksuuden kohdalle.
3. Kytke laite PÄÄLLE painamalla ON/OFF-kytkimen painiketta "—".
4. Aseta elintarvike vaunuun ja säädä puristinta, jotta tuote pysyy tukevasti paikallaan. Varmista, että tuote on asetettu pysäytyslevylle vasten.
5. Kun tuote on viipaloitu, sammuta laite painamalla ON/OFF-kytkimen painiketta "O".
6. Käännä paksuuden säätönuppi takaisin asentoon "0".
7. Irrota virtälähde.

Toimintojen tarkastus

Tarkista ennen laitteen testaamista, että leivinpelti on tukossa, ja kokeile sitten toimintoa seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- paina virtapainiketta "—" [ON] ja virtapainiketta "O" [OFF];
- tarkista ruoka-alustan ja lihantyöntimen viipalointi;
- tarkista levyn toiminta ja säätö paksuuden säätönupilla
- tarkista teroitimen toiminta
- tarkista, että laite sammuu, kun terän suojuksen kiinnitystanko ruuvataan irti.

Elintarvikkeiden lastaaminen ja viipalointi

VAROITUS! Leikattavat tuotteet saa asettaa elintarvikkeillelle vain silloin, kun paksuuden säätönuppi on asetettu asentoon "0". Kiinnitä huomiota terään ja teräviin reunoihin.

Menettely on seuraava:

- kun tuote on asetettu elintarvikealustalle ja asetettu lautas-tusten vasten, pysäytä se mukana toimitetulla varrella, jossa on tarttumiskohdat;
- säädä paksuuden säätönuppia halutun leikkuupaksuuden saavuttamiseksi;
- Onnettomuusvaaran välttämiseksi käyttäjän on osoitettava koneita kohti ja asetettava oikea asento: aseta rengaskäsi lihantyöntimen päälle ja sitten vasen suihkun ohjaimen vie-reen [älä kosketa terää] rungon on oltava kohtisuorassa työ-tasoon nähden (ks. kuva 7 sivulla 6).

VAROITUS! Kiinnitä erityistä huomiota: mikään kehon osa ei saa koskettaa terään (ks. kuva 8 sivulla 6);

- paina käynnistyspainiketta "—";
- Työnnä kelkkaa [ruokatarjotin + lihantyöntäjä + varsi] tasai-sesti terää kohti painamatta elintarvikkeita lihantyöntäjällä, koska sillä on oma painovoimansa, joka kohdistaa painetta paksuusmittariin. Terä leikkaa helposti elintarvikkeita, ja suihkun ohjain ohjaa laitteen keräyslevylle (ks. kuva 9 sivulla 7);
- älä käytä laitetta ilman elintarvikkeita
- kun elintarvikkeet on leikattu, aseta paksuuden säätönup-pi asentoon "0" ja kytke laite pois päältä painamalla ON/OFF-kytkimen painiketta "O";
- teroita terä uudelleen heti, kun viipaleissa näkyy karkea tai rispaantunut pinta ja leikkaus vaikeutuu [katso ==> "Teroita terä" kohdassa "Käyttöohjeet"].

Terän teroittaminen

VAROITUS! Ennen kuin jatkat terän teroittamista, pysy valp-paana **JÄLJELLÄ OLEVIEEN RISKIEN VARALLA** (katso ==> Turva-järjestelmä asennettuna), jotka viittaavat loukkaantumisvaa-raan, jos alla olevia ohjeita ei noudateta.

Terä on teroitettava säännöllisesti ja heti, kun siitä tulee tylsä. Alla olevia yksityiskohtaisia ohjeita on noudatettava:

- irrota virtälähde;
- aseta paksuuden säätönuppi, joka säätää paksuuden levyä "0"-asentoon;
- puhdista terä tarkasti alkoholilla rasvan poistamiseksi;
- ruuvaa teroitimen lukitusnuppi [12, kuva 10 sivulla 7], nos-ta [a] teroitin [11, kuva 10 sivulla 7] ylös lukitusasentoon ja kierrä sitä 180°.
- Anna sen sitten liikkuu loppuun niin, että terä on kahden te-roittimen välissä. Lukitse nuppi;
- Liitä virtälähde ja kytke laite päälle painamalla painiketta "—";
- paina pientä painiketta [28, kuva 11 sivulla 7], anna terän pyöriä teroitinta vasten 30/40 sekunnin ajan terävän poran tuottamiseksi terän reunaan;
- -painikkeita samanaikaisesti 3/4 sekunnin ajan [28 ja 29, kuva 12 sivulla 7] ja jätä ne sitten samanaikaisesti;
- on suositeltavaa puhdistaa teroitimet teroituksen jälkeen [katso ==> teroitimen puhdistus];
- Kun teroitin on valmis, kytke laite POIS PÄÄLTÄ painamalla ON/OFF-kytkimen "O" painiketta ja palauta laite alkuperäi-seen asentoonsa päivittäisessä järjestyksessä.
- terä on puhdistettava teroituksen jälkeen [katso ==> Terän, terän suojuksen ja renkaan puhdistus]

HUOMAUTUS: Poraustoimintaa ei saa pidentää yli 3/4 sekun-tiin, jotta terän leikkuureuna ei kierry vaarallisesti.

Terä on vaihdettava, kun siitä ei voi enää teroittaa tai kun terän reunan ja terän suojuksen välinen rako on yli 6 mm.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtälähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyräpölyä puhdistukseen äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa hai-tallisesti laitteen käyttöön ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.



- **LOUKKAANTUMISEN VAARA!** Teräviä leikkuuteriä on käsiteltävä varovasti puhdistuksen aikana.
- **VAROITUS!** Kiinnitä huomiota leikkaamisesta ja/tai terävistä reunoista johtuviin jäännösriskeihin. Käytä suojakäsineitä (eivät sisälly toimitukseen).

Puhdistus

- Puhdista jäädytetty ulkopinta mietoon saippuoliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooripitoisia puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai luottimia!
- Laite on puhdistettava tarvittaessa vähintään kerran päivässä tai useammin.
- Puhdistuksen on oltava erittäin tarkkaa niiden laitteen osien osalta, jotka ovat suoraan tai epäsuorasti kosketuksissa elintarvikkeisiin.
- Aseta paksuuden säätönuppi, joka säätää paksuuden levyä, asentoon "0".

Ruoka-alustan puhdistus

(Kuva 13 sivulla 7)

Vaunu (ruokatarjotin + varsi + varsi) on helppo irrottaa:

- aseta paksuuden säätönuppi asentoon "0" (5);
- aseta vaunu (30) ajon lopussa (a) ohjainten lähelle;
- avaa ruuvi (31), liu'uta kelkkaa ylöspäin (b);
- Kun vaunu on poistettu, tarjotin voidaan puhdistaa tarkasti kuumalla vedellä ja neutraalilla pesuaineella (pH 7).

Terän, terän suojuksen ja renkaan puhdistus

Irrota kiinnitysruuvin nuppi (ks. kuva 14 sivulla 7) terän suojuksen vapauttamiseksi.

VAROITUS! Terä on puhdistettava kostealla liinalla ja suojakäsineillä (ei toimiteta mukana).

Terän vastakkaisen pinnan puhdistaminen edellyttää terän irtottamista.

Terä on irrotettava seuraavasti (katso kuva 15 sivulla 8):

- pura terän suojus;
- poista teroitusaine (c) ja siirrä terä pois terän rengassuojuksesta kääntämällä paksuuden säätönuppiä;
- löysää 3 tai 4 ruuvia (32) (mallin mukaan), joilla terä on kiinnitetty;
- Irrota terä suoraan.

VAROITUS! Kiinnitä huomiota leikkaamisesta ja/tai terävistä reunoista johtuviin jäännösriskeihin. Käytä suojakäsineitä (eivät sisälly toimitukseen).

Terän suojus on puhdistettava kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella.

Teroittimen puhdistus

- Teroittimen puhdistus suoritetaan hankaamalla jauhatusaluolia harjalla. Luomet on asetettava turva-asentoon, mikä tarkoittaa, että ne on käännettävä terää vastapäätä olevaa puolta kohti.

Deflektorin puhdistus

- Irrota suihkun ohjain kiertämällä auki suihkun ohjaimen kaksi ruuvia (33) (ks. kuva 16 sivulla 8).
- Puhdista suihkun ohjain kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi oikein tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.
- Aseta paksuuden säätönuppi, joka säätää paksuuden levyä, asentoon "0".
- Soita valmistajalle tai sen huoltoedustajalle saadaksesi korvaavan tuotteen.

Vyö

Hihnaa ei saa säätää. Se on vaihdettava 3 tai 4 vuoden kuluttua.

Jalat

Jalat voivat heiketä ja menettää elastisuuttaan, mikä heikentää laitteen vakautta. Tässä tapauksessa ne on vaihdettava.

Virtajohto

Tarkista virtajohto säännöllisesti kulumisen varalta. Tässä tapauksessa se on vaihdettava.

Terä

Tarkista, että terä ei menetä yli 10 mm alkuperäistä läpimitaansa. Tässä tapauksessa se on vaihdettava.

Teroitin – luolien hiominen

Tarkista, että jauhatusmoolit säilyttävät hiovan omaisuutensa teroituksen aikana. Muussa tapauksessa se on vaihdettava, jotta terä ei vaurioiduisi.

Liukuohjainten voitelu

Kaada ajoittain öljypisaroita pyöreään liukuohjaimen, jota pitkin kelkka liikkuu edestakaisin. Tämä toimenpide voidaan suorittaa paksuuden säätönupin vieressä olevan aukon (OIL) kautta.

Virtakytkimen merkintä

Jos virtakytkimen tarrat ovat vaurioituneet, ne on tällöin vaihdettava.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava konetta siirretäessä tai kuljetettaessa sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilöä tai käyttäjä kärryä. Liikuta konetta hitaasti ja varovasti, äläkä koskaan kallista enempää kuin 45°.



Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laite ei leikkaa tasaisesti	Tylppä terä	Teroita terä
	Likainen laite	Puhdista laite
Laite lopettaa viipaloinnin	Ylikuumentunut moottori	Anna koneen jäähtyä pidemmän aikaa. Moottorin turvatermostaatti nollautuu automaattisesti.
Vaunu ei liu'u	Likainen liukupalkki	Puhdista liukukisko ja voitele se Vaselineella
	Jotkin ruuat tarttuvat terään.	Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta. Anna sen pysähtyä kokonaan. Poista kaikki tukokset. Pyyhi terä kostealla liinalla.
Terä pysähtyy, kun tuotetta leikataan	kiilahihna kulunut tai likainen	Ota yhteyttä toimittajaan.

Takuu

Kaikki viat, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan ja jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan maksuttomalla korjauksella tai vaihdolla, edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai käytetty väärin millään tavalla. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laitteen takuuvaatimus on voimassa, ilmoita, mistä ja milloin laite on ostettu, ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).

Jatkuvaa tuotekehitystä koskevan käytäntömme mukaisesti pidämme oikeuden muuttaa tuotteen, pakkauksen ja dokumentaation teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun laite poistetaan käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätteet luovuttamalla ne niille tarkoitettuun keräyspisteeseen. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista sovellettavien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämishetkellä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojelee ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Jos haluat lisätietoja siitä, minne voit viedä jätteen kierrätettäväksi, ota yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysrytitykseen. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

Koneen hävittäminen

Koneen poistaminen käytöstä

Jos koneen poistaminen käytöstä jostain syystä on tarpeen, varmista, ettei kukaan voi käyttää sitä: irrota se sähköverkosta ja poista kaikki sähköliitännät.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.

- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.

- **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.

- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.

- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snubelfare.

- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.

- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.

- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.

- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.

- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.

- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.

- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkontakten. Trekk alltid i stedet.

- Bær aldri apparatet etter ledningen.

- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.

- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.

- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.

- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.

- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.

- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.

- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.

- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren

NO



og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.

- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er ikke beregnet for husholdningsbruk.
- Ikke bruk produktet uten last for å unngå overoppheting.
- **FORSIKTIG!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen motordeler.
- **ADVARSEL!** Ikke forsøk å omgå noen sikkerhetssperre.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Dette apparatet skal ikke brukes til å kutte frossen mat, kjøtt eller fisk osv.
- Ikke bruk produktet før det er riktig montert med knivbladet, knivbeskyttelsen og matholderen.
- **ADVARSEL!** Hold ALLTID hender, langt hår og klær unna de bevegelige delene.
-  **FORSIKTIG!** Koble fra før rengjøring, vedlikehold eller reparasjon!
-  **ADVARSEL!** Hold hendene unna bevegelige deler og skjæreblad.
-  **FORSIKTIG!** Håndtering av to personer kreves!
-  **FORSIKTIG!** Les bruksanvisningen før bruk, rengjøring eller vedlikehold!

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment for kommersiell bruk, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle virksomheter som bakerier, slakter osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Apparatet er kun beregnet for kutting av matvarer, f.eks. kjøtt, ost, brød osv. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordet.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 4)

1. Bladvern
2. Hånddeksel
3. Tykkelsesmåler (plate)
4. PÅ/AV-bryter
5. Knapp for tykkelsesshjul
6. Føtter
7. Låseskrue for vogn
8. Stamme
9. Kjøttskyver
10. Matskuff
11. Skarpere
12. Låseknapp for spisser
13. Knytestang for bladvern
14. Strømledning
15. Base
16. Typeskilt – serienummer
17. Støtte for tykkelsesmåler
18. Blad
19. Deflektor
20. Kjøttskyverknapp
21. Bladringbeskyttelse

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Reservedeler eller tilbehør

(Fig. 2 på side 4)

- 22a. Håndtak til kjøttskyver
- 22b. Kjøttskyverdeksel
23. Hånddeksel
24. Låseknapp for spisser
25. Skarpere
26. Reservesliperhjul
27. Reservebelte

Kretsdiagram

(Fig. 3 på side 5)

- A. Motor
- B. PTO-bryter
- C. Mikrobryter 1
- D. Kondensator
- E. Start-knapp
- F. Strømindikator
- G. Stopp-knapp
- H. Mikrobryter 2
- I. PCBA (modellnummer: LHSP-002-01)



Eksplodert diagram med deleliste

(Fig. 4 på side 5)

Del nr.	Delenavn	Antall
1	Målerplate	1
2	Brakett for målerplate	1
3	Vann tett deksel	1
4	Justeringsknapp for tykkelse	1
5	Strømledning med støpsel	1
6	Vaierklemme	1
7	På-av-bryter	1
8	Bryter for bladbeskyttelse	1
9	Motor	1
10	Trykk på stykke	1
11	Gummifot	4
12	Bunnplate	1
13	Kretskort	1
14	Kondensator	1
15	Klemme på kondensator	1
16	Kvadrat akse	1
17	Glider-tilbehør	1
18	Skyver	1
19	Skyverdriver	1
20	Fyllstykke	1
21	Kam	1
22	Fjær (svart)	1
23	Slepebrakett	1
24	Vår (hvit)	1
25	Vaskemaskin	1
26	Slepebrakettakse	1
27	Briquetting av glideakse	2
28	Låseknapp (ikke inkludert)	1
29	Støtte for matbrett	1
30	Liten føringsblokk	1
31	Pinne med fast arm	1
32	Håndtak for matarm	1
33	Matarm	1
34	Vasker for matarm	1
35	Stor guideblokk	1
36	Matskuff	1
37	Brett fingerbeskyttelse	1
38	Aluminium base	1

39	Belte	1
40	Mikrobryter	1
41	Mikrobryter fast plate	1
42	Vaskemaskin	1
43	Utgangsakse angitt	1
44	Blad	1
45	Bladbeskyttelsesring	1
46	Bladbeskyttelsesplate	1
47	Magnetbryter	1
48	Skarpere base av montert	1
49	Skarpere system	1
50	M6-stjernehjul	1
51	Objektglassdefektor	1

Forholdsregler

- Apparatet skal kun håndteres av høyt kvalifiserte personer som følger sikkerhetstiltakene beskrevet i denne håndboken.
- Ved rotasjon av personell skal opplæring gis på forhånd.
- Produktet er utstyrt med sikkerhetsanordninger på farlige steder. Det anbefales imidlertid ikke å berøre bladet og bevegelige komponenter.
- Koble fra strømforsyningen før du starter vedlikeholdsope- rasjoner.
- Vurder restrisiko nøye når beskyttelsesanordninger fjernes for rengjøring og vedlikehold.
- Rengjøring og vedlikehold krever god konsentrasjon.
- Er absolutt nødvendig med regelmessig kontroll av strømled- ningen. En frynset eller skadet ledning kan utsette brukerne for stor risiko for elektrisk støt.
- Hvis enheten viser uregelmessigheter, må du ikke bruke den eller prøve å reparere den: Kontakt leverandøren.
- Ikke bruk apparatet til frosne produkter, kjøtt, fisk med bein eller andre produkter enn mat.
- **Når du arbeider med en liten porsjon kjøtt, må du ikke bruke produktet uten å bruke kjøttskyveren.**
- **Ikke stå i en farlig posisjon, bladet kan forårsake skade.**
- Produsenten og/eller selgeren er ikke ansvarlig i følgende tilfeller:
 - hvis apparatet har blitt håndtert av uautorisert personell;
 - hvis noen deler har blitt erstattet med ikke-originale reser- vedeler;
 - hvis instruksjonene i denne håndboken ikke følges nøyaktig;
 - hvis kutteren ikke har blitt rengjort og oljet med de riktige produktene.

Sikkerhetssystem installert

Mekanisk sikkerhetssystem

Det mekaniske sikkerhetssystemet til produktet som er beskrevet i denne håndboken, er i samsvar med 2006/42 EU-di- rektiver og EN 1774-forskrifter. Sikkerhetssystemet inkluderer:

- bladvern
- ring
- bladdeksel

NO



- kjøtt pusher
- kjøttsskyverknapp med ringmutter og avstandsstykke
- hånddeksel på matbrettet

Elektrisk sikkerhetssystem

Produktet er utstyrt med:

- en mikrobryter som stopper produktet i tilfelle strekkstangen for bladvernet fjernes; mikrobryteren forhindrer at produktet startes på nytt hvis vernet ikke er satt i utkoblingsposisjon.
- et relé i kontrollboksen som krever omstart av produktet når et strøbrudd oppstår.

Selv om CE-versjonsapparatet er utstyrt med elektrisk og mekanisk beskyttelse (når apparatet er i drift og for vedlikehold og rengjøring), er det fortsatt **RESIDUELLE RISIKOER** som ikke kan elimineres fullstendig. Disse risikoene er spesifisert i denne håndboken under «**ADVARSEL!** / **FARE!** / **FORSIKTIG!**». Bladet og andre deler av maskinen kan forårsake kutt og skader.

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Installasjon eller montering og demontering

Montering eller demontering av produktet utføres med apparatet stoppet og koblet fra strømforsyningen.

OBS! Alt installasjons-, vedlikeholds- og reparasjonsarbeid skal kun utføres av en kvalifisert og autorisert tekniker.

Hånddekselet og kjøttsskyveren (Fig.5 på side 6)

1. Fest kjøttthåndtaket og dekelet.
2. Plasser begge skruene i vognen.
3. Fest hånddekselet.
4. Plasser de to skivene over boltene.
5. Skru på de to kuppelmutrene.

MERK! Du anbefales ikke å bruke apparatet hvis hånddekselet ikke er festet som anvist! Dette er sikkerhetsfunksjoner som vil forhindre mulig skade. Hvis du ikke fester disse funksjonene, vil det være fare for skade.

Skarpere (Fig.6 på side 6)

1. Fest sliperen slik at bladet ikke beveger seg mellom hjulene.
2. Fest sliperen til produktet ved å stramme sliperholderen.
3. Kontroller at sliperen er godt festet før du bruker maskinen.

Bruksanvisning

Produktet må installeres på et arbeidsbord som er egnet for de generelle dimensjonene som vises i «Tekniske spesifikasjoner», og må derfor være tilstrekkelig stort, godt utjevnet, tørt, glatt, motstandsdyktig, stabilt og plassert i en høyde på 80 cm fra bakken.

Dessuten må maskinen installeres i et rom med maks. fuktighet på 75 % ved temperaturen mellom 5 °C og 35 °C, som er i miljøet og som ikke bidrar til at produktet svikter.

VIKTIG! Alle deler (kjøttavskyver, hånddeksel, knivsliper) må monteres, monteres og sikres før bruk.

1. Koble til strømforsyningen.
2. Vri hjulet med gradert skala til ønsket snitttykkelse.
3. Slå PÅ produktet ved å trykke på "—" -knappen på PÅ/AV-bryteren.
4. Sett matproduktet på vognen og juster klemmen for å holde produktet godt på plass. Kontroller at produktet er plassert mot stopplaten.
5. Når produktet er kuttet opp, slår du AV apparatet ved å trykke på "O" -knappen på PÅ/AV-bryteren.
6. Vri tykkelseshjulet tilbake til "O".
7. Koble fra strømforsyningen.

Funksjonskontroll

Før du tester produktet, må du kontrollere at matbrettet er blokkert og deretter prøve funksjonen i henhold til følgende prosedyrer:

- trykk på innkoblingsknappen "—" [ON] og utkoblingsknappen "O" [OFF];
- sjekk kutting av matbrettet og kjøttsskyveren;
- kontrollere funksjonen og justeringen av platen ved hjelp av tykkelseshjulet;
- kontrollere funksjonen til sliperen;
- sjekk at produktet slår seg av når du skruer løs festestangen for bladvernet.

Lasting og kutting av matvarer

ADVARSEL! Produkter som skal kuttes, må bare lastes på matbrettet når knappen for tykkelseshjulet er satt til posisjonen "O". Vær oppmerksom på bladet og de skarpe kantene.

Prosedyren er som følger:

- når produktet er lastet på matbrettet og plassert mot platen, stopp det med armen tilveiebrakt med gripepunkter;
- justere tykkelseshjulet for å oppnå ønsket skjæretykkelse;
- For å unngå ulykker må operatøren vende mot maskinen og innta en riktig posisjon: sett ringhånden på kjøttsskyveren, og deretter den venstre ved siden av deflektoren (**ikke berør bladet**). Kroppen må være vinkelrett på arbeidsflaten (se fig. 7 på side 6).

ADVARSEL! Vær mest mulig oppmerksom: ingen del av kroppen din skal komme i kontakt med bladet (se fig. 8 på side 6);

- trykk på innkoblingsknappen "—" ;
- Skyv vognen (matbrett + kjøttsskyver + stamme) jevnt mot bladet uten å legge press på matvarer med kjøttsskyveren, siden de har sin egen tyngdekraft som utøver trykk på tykkelsesmåleren. Bladet kutter enkelt matvarer, og apparatet ledes av deflektoren på samleplaten (se fig. 9 på side 7);
- ikke bruk apparatet uten matvarer;
- når matvarene er kuttet, sett bryteren for tykkelseshjulet i "O"-posisjon og slå AV produktet ved å trykke på "O" -knappen på PÅ/AV-bryteren;



- gjenskarp bladet så snart snittene viser en grov eller frynsete overflate og skjæringen blir vanskelig (se ==> "Skarpe bladet" under "Bruksinstruksjoner").

Sliping av bladet

ADVARSEL! Før du fortsetter med sliping av knivbladet, må du være oppmerksom på **RESIDUAL RISKS** (se ==> **Sikkerhetssystem installert**) som refererer til faren for skade hvis instruksjonene nedenfor ikke følges.

Bladet må slipes regelmessig og så snart det blir stumpet; de detaljerte instruksjonene nedenfor skal følges:

- koble fra strømforsyningen;
- plasser tykkelseshjulet som justerer tykkelsesplaten i "0"-posisjonen;
- rengjør bladet nøyaktig med alkohol for å fjerne fett;
- skru løs låseknotten for sliperen (12, Fig.10 på side 7), løft [a] sliperen (11, Fig.10 på side 7) opp til låseposisjonen og roter den 180°.

La den deretter bevege seg til enden slik at bladet er plassert mellom de to sliperne. Lås knotten;

- Koble til strømforsyningen og slå på apparatet ved å trykke på "—" knappen;
- trykk på den lille knappen (28, Fig.11 på side 7), la bladet rotere mot sliperen i 30/40 sek. for å lage et skarpt bor på bladkanten;
- trykk samtidig i 3/4 sekunder (28 og 29, Fig.12 på side 7) og la dem deretter stå samtidig;
- det anbefales å rengjøre sliperne når sliping er ferdig (se ==> Skarpere rengjøring);
- Når sliping er fullført, slår du AV produktet ved å trykke på "O"-knappen på PÅ/AV-bryteren og setter produktet tilbake til den opprinnelige innstillingen med omvendt prosedyre.
- etter sliping skal bladet rengjøres (se ==> Rengjøring av blad, bladvern og ring)

MERK: Ikke forleng boringen med mer enn 3/4 sek. for å unngå farlig vridning av bladskjærekanten.

Bladet skal skiftes ut når det ikke kan slipes ytterligere eller når mellomrommet mellom kanten av bladet og bladvernet overstiger 6 mm.

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.
- **FARE FOR SKADE!** Vær forsiktig når du håndterer de skarpe kuttebladene under rengjøring.
- **ADVARSEL!** Vær oppmerksom på restrisikoer på grunn av kutting og/eller skarpe kanter. Bruk vernehansker (følger ikke med).

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpелøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Rengjøring av apparatet må utføres minst én gang om dagen eller oftere, om nødvendig.
- Bladet må være ekstremt nøyaktig for de delene av produktet som er direkte eller indirekte i kontakt med matvarer.
- Plasser knappen for tykkelseshjulet som justerer tykkelsesplaten i "0"-posisjonen.

Rengjøring av matbrett

(Fig.13 på side 7)

Vognen (matbrett + arm + stamme) kan enkelt tas av:

- sett knotten for tykkelseshjulet i "0"-posisjonen (5);
- å sette vognen (30) på slutten av kjøringen [a] nær kontrollene;
- skru ut skruen (31), skyv vognen oppover (b);
- etter at vognen er fjernet, er det mulig å rengjøre matbrettet nøyaktig med varmt vann og nøytralt vaskemiddel (pH 7).

Rengjøring av blad, bladvern og ring

Skru løs knotten på festeskruen (se fig. 14 på side 7) for å frigjøre bladvernet.

ADVARSEL! Rengjøringen av bladet må utføres med en våt klut og vernehansker (følger ikke med).

For å rengjøre den motsatte overflaten av bladet er det nødvendig å fjerne bladet.

Bladet skal fjernes som følger (se fig. 15 på side 8):

- demontere bladvernet;
- fjern sliperen (c) og flytt bladet ut av bladringvernet ved å vri på tykkelseshjulet;
- løsne de 3 eller 4 skruene (32) (i henhold til modellen) som fester bladet;
- Ta ut bladet direkte.

ADVARSEL! Vær oppmerksom på restrisikoer på grunn av kutting og/eller skarpe kanter. Bruk vernehansker (følger ikke med).

Bladvernet må rengjøres med varmt vann og nøytralt vaskemiddel.

Skarpere rengjøring

- Rengjøringen av sliperen utføres ved å gni slipeflekkene med en børste. Molene må plasseres i sikkerhetsposisjon, noe som betyr at de må dreies mot siden motsatt av bladet.

Rengjøring av deflektor

- For å fjerne deflektoren skrur du ut de to skruene (33) på deflektoren (se fig. 16 på side 8).
- Rengjør deflektoren med varmt vann og nøytralt vaskemiddel.



Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.
- Plasser knappen for tykkelseshjulet som justerer tykkelsesplaten i "0"-posisjonen.
- Ring produsenten eller dennes serviceagent for eventuell erstatning.

Belte

Beltet skal ikke justeres. Den må skiftes ut etter 3 eller 4 år.

Føtter

Føttene kan forringes og miste elastisitet, og dermed redusere stabiliteten til produktet. I dette tilfellet må de erstattes.

Strømledning

Kontroller regelmessig strømledningen for symptomer på utslitt. I dette tilfellet må den erstattes.

Blad

Kontroller at bladet ikke mister mer enn 10 mm av sin opprinnelige diameter. I dette tilfellet må den erstattes.

Skarpere – slipeflekker

Kontroller at slipeflekkene beholder sin slipende egenskap under slipeoperasjoner. Hvis ikke, må den skiftes ut for å forhindre skade på bladet.

Smøring av glideskinner

Fra tid til annen helles litt olje på den runde glideguiden som vognen beveger seg frem og tilbake. Denne operasjonen kan utføres gjennom åpningen (OIL) ved siden av tykkelseshjulet.

Etikett på PÅ/AV-bryteren

Hvis etikettene på PÅ/AV-bryteren er skadet, må den i dette tilfellet skiftes ut.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av den tunge vekten. Med minst 2 personer eller ved bruk av en handlevogn. Flytt maskinen sakte, forsiktig og vipp aldri mer enn 45°.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet skjærer ikke jevnt	Støpt blad	Skarpe blad
	Skittent apparat	Rengjør produktet
Produktet stopper kuttingen	Overopphetet motor	La maskinen avkjøles over en lengre periode. Motorens sikkerhetstermostat tilbakestilles automatisk.
Transporten glir ikke	Skitten glidestang	Rengjør glidestangen og smør med vaselin
	Noe mat fester seg til bladet.	Slå av produktet og koble det fra. La det stoppe helt. Fjern eventuell blokkering. Tørk av bladet med en fuktig klut.
Bladet stopper når produktet kuttet	v-belte utslitt eller skittent	Kontakt leverandøren.

Garanti

Eventuelle feil som påvirker produktets funksjonalitet, som blir synlig innen ett år etter kjøpet, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller utskifting, forutsatt at produktet har blitt brukt og vedlikeholdt i samsvar med instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis produktet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluderer kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø

Når apparatet tas ut av drift, må produktet ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å avhende avfallsutstyret ved å overlevere det til et angitt innsamlingssted.

Unnlatelse av å følge denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter om avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på avhendingstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

Hvis du vil ha mer informasjon om hvor du kan levere avfallet til resirkulering, kan du kontakte ditt lokale avfallselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og økologisk avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

Avhending av maskinen

Sette maskinen ut av drift

Hvis det av en eller annen grunn er nødvendig å sette maskinen ut av drift, sørg for at ingen kan bruke den: koble den fra strømmettet og eliminer eventuelle elektriske tilkoblinger.



Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

• Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.

• Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.

• **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!**

Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

• **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!**

Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

• **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

• **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.

• **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

• Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

• Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

• Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

• Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.

• Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlečite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

• Naprave nikoli ne nosite s kablom.

• Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

• Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

• Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

• Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.

• Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

• Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

• Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

• Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo

originalne dele in dodatke.

• Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.

• Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).

• Naprave ne pokrivajte med delovanjem.

• Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.

• Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.

• Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.

• Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.

• **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

• Ta naprava ni namenjena za gospodinjstvo uporabo.

• Naprave ne uporabljajte brez obremenitve, da preprečite pregrevanje.

• **POZOR!** VEDNO izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete katerega koli motornega dela.

• **OPOZORILO!** Ne poskušajte obiti nobene varnostne zapore.

• Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.

• Te naprave ne smete uporabljati za rezanje zamrznjenih živil, mesa ali rib itd.

• Naprave ne uporabljajte, dokler ni pravilno sestavljena z rezilom, varovalom rezila in držalom za živila.

• **OPOZORILO!** Vedno imejte roke, dolge lase in oblačila stran od premikajočih se delov.

•  **POZOR!** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilom odklopite napajanje!

•  **OPOZORILO!** Roke naj se ne premikajo in ne režejo rezila.

•  **POZOR!** Zahtevano je ravnanje dveh oseb!

•  **POZOR!** Pred uporabo, čiščenjem ali vzdrževanjem preberite priročnik z navodili!

Predvidena uporaba

• Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in v komercialnih podjetjih, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.

• Naprava je zasnovana samo za rezanje živil, npr. mesa, sira, kruha itd. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.

• Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.



Namestititev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 4)

- 1. Zaščita rezila
- 2. Pokrov za roke
- 3. Merilnik debeline (plošča)
- 4. Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 5. Gumb za izbiro debeline
- 6. Stopala
- 7. Vijak za zaklepanje nosil
- 8. Matično deblo
- 9. Pripomoček za potiskanje mesa
- 10. Pladenj za živila
- 11. Ostrina
- 12. Zaklepni gumb Sharperja
- 13. Privezna palica za ščitnik rezila
- 14. Napajalni kabel
- 15. Podnožje
- 16. Nazivna plošča – serijska številka
- 17. Nosilec merilnika debeline
- 18. Reziło
- 19. deflektor
- 20. Gumb za potiskanje mesa
- 21. Zaščita obroča rezila

Opombe: Vsebina tega priročnika velja za vse naštete elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Rezervni deli ali dodatki

(Slika 2 na strani 4)

- 22a. Ročaj potiskala za meso
- 22b. Pokrov potiskala za meso
- 23. Pokrov za roke
- 24. Zaklepni gumb Sharperja
- 25. Ostrina
- 26. Rezervno kolo za ostrenje
- 27. Rezervni pas

Diagram krogotoka

(Slika 3 na strani 5)

- A. Motor
- B. Stikalo PTO
- C. Mikrostikalo 1
- D. kondenzator
- E. Gumb za zagon
- F. Indikator napajanja
- G. Tipka za zaustavitev
- H. Mikrostikalo 2
- I. PCBA (številka modela: LHSP-002-01)

Exploded diagram s seznamom delov

(Slika 4 na strani 5)

Št. dela.	Ime dela	Količina
1	Merilna plošča	1
2	Nosilec merilne plošče	1
3	Vodoodporen pokrov	1
4	Gumb za nastavitev debeline	1
5	Napajalni kabel z vtičem	1
6	Vpenjalo žice	1
7	Stikalo za vklop	1
8	Gumb za zaščito rezila	1
9	Motor	1
10	Tiskalni element	1
11	Gumijasta noga	4
12	Spodnja plošča	1
13	Plošča krogotoka	1
14	kondenzator	1
15	Sponka kondenzatorja	1
16	Kvadratna os	1
17	Priključek drsnika	1
18	Drsnik	1
19	Drsnik	1
20	Polnilo	1
21	Cam	1
22	Pomlad (črna)	1
23	Vlečni nosilec	1
24	Pomlad (bela)	1
25	Podložka	1
26	Os vlečnega nosilca	1
27	Brikljanje osi stekelca	2
28	Zaklepni gumb (ni priložen)	1
29	Podpora pladnja za živila	1
30	Majhen vodilni blok	1
31	Zatič s fiksno roko	1
32	Ročaj roke za hrano	1
33	Hranljiva roka	1
34	Pralni stroj za roko za hrano	1
35	Velik vodilni blok	1
36	Pladenj za živila	1
37	Pladenj za zaščito prstov	1
38	Aluminijasta osnova	1



39	Jermen	1
40	Mikrostikalo	1
41	Fiksna plošča Microswitch	1
42	Podložka	1
43	Komplet izhodne osi	1
44	Rezilo	1
45	Zaščitni obroč rezila	1
46	Zaščitna plošča rezila	1
47	Magnetno stikalo	1
48	Ostrelna osnova sestavljenega	1
49	Ostri sistem	1
50	Zvezdno kolo M6	1
51	Prevarant stekelca	1

Previdnostni ukrepi

- Napravo smejo uporabljati samo visokokvalificirane osebe, ki upoštevajo varnostne ukrepe, opisane v tem priročniku.
- V primeru rotacije osebja je treba usposabljanje opraviti vnaprej.
- Naprava je opremljena z varnostnimi napravami na nevarnih mestih. Vendar pa je priporočljivo, da se ne dotaknete rezila in gibljivih komponent.
- Pred začetkom vzdrževanja odklopite napajanje.
- Previdno ocenite preostala tveganja, ko odstranite zaščitne pripomočke za čiščenje in vzdrževanje.
- Čiščenje in vzdrževanje zahtevata veliko koncentracijo.
- Je nujno potreben reden nadzor napajalnega kabla. Poškodovan ali poškodovan kabel lahko uporabnike izpostavi velikemu tveganju električnega udara.
- Če naprava kaže nepravilnosti, je ne uporabljajte ali poskusite popraviti: obrnite se na dobavitelja.
- Naprave ne uporabljajte za zamrznjene izdelke, meso, ribe s kostmi ali druge izdelke, razen za živila.
- Pri ravnanju z majhnim deležem mesa naprave ne uporabljajte brez uporabe potiskala za meso.**
- Ne stojte v nevarnem položaju, rezilo lahko povzroči poškodbe.**
- Proizvajalec in/ali prodajalec nista odgovorna v naslednjih primerih:
 - če je napravo obdelovalo nepooblaščen osebje;
 - če so bili nekateri deli zamenjani z neoriginalnimi nadomestnimi deli;
 - če se navodila v tem priročniku ne upoštevajo natančno;
 - če rezalnik ni bil očiščen in naoljen s praviimi izdelki.

Nameščen varnostni sistem

Mehanski varnostni sistem

Sistem mehanske varnosti naprave, opisan v tem priročniku, je skladen z direktivami ES 2006/42 in predpisi EN 1974. Varnostni sistem vključuje:

- ščitnik rezila
- obroč
- pokrov rezila
- potiskalo za meso

- gumb za potiskanje mesa z matico in distančnikom
- pokrov za roke na pladnju za živila

Električni varnostni sistem

Naprava je opremljena z:

- mikrostikalo, ki zaustavi napravo, če odstranite kravato za varovalo rezila; mikrostikalo preprečuje ponovni zagon naprave, če varovalo ni nastavljeno v položaj za izklop.
- rele v krmilni omari, ki zahteva ponovni zagon naprave, ko pride do izpada napajanja.

Čeprav ima naprava različice CE električno in mehansko zaščito (ko naprava deluje ter za vzdrževanje in čiščenje), še vedno obstajajo **RESIDUALNA TVEGANJA**, ki jih ni mogoče popolnoma odpraviti; ta tveganja so navedena v tem priročniku v poglavju »**POZOR!** / **NEVARNOST!** / **POZOR!**«. Rezilo in drugi deli stroja lahko povzročijo ureznine in poškodbe.

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
 - Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
 - Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
 - Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
 - Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
 - Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
 - Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.
- OPOMBA!** Zaradi ostankov iz proizvodnje lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Namestitvev ali sestavljanje in razstavljanje

Montaža ali razstavljanje naprave se izvaja, ko je naprava ustavljena in izključena iz napajanja.

POZOR! Vsa dela na namestitvi, vzdrževanju in popravilu lahko izvaja samo usposobljen in pooblaščen tehnik.

Pokrov za roke in potiskalo za meso (slika 5 na strani 6)

- Pritrdite ročaj za meso in njegov pokrov.
- Namestite oba vijaka v nosilec.
- Pritrdite pokrov roke.
- Namestite dve podložki čez vijake.
- Privijte obe kupoli.

OPOMBA! Priporočamo, da naprave ne uporabljate, če pokrov za roke ni pritrjen po navodilih! To so varnostne funkcije, ki preprečujejo morebitne poškodbe. Če teh funkcij ne pritrдите, obstaja nevarnost poškodb.

Ostrelce (slika 6 na strani 6)

- Oster pritržite tako, da se rezilo ne premika med kolesi.
- Ostrino pritržite na napravo tako, da zategnete držalo za ostrenje.
- Pred uporabo stroja se prepričajte, da je ostrenje dobro pritrjeno.



Navodila za uporabo

Naprava mora biti nameščena na delovno mizo, primerno za njene splošne dimenzije, prikazane v »Tehničnih specifikacijah«, zato mora biti ustrezno velika, dobro izravnana, suha, gladka, odporna, stabilna in postavljena na višini 80 cm od tal. Poleg tega mora biti stroj nameščen v prostoru z največjo vlažnostjo 75 % pri temperaturi med 5 °C in 35 °C, kar je v okolju, ki ne prispeva k okvari naprave.

POMEMBNO! Pred uporabo je treba namestiti, sestaviti in pritrčiti vse dele (pritisalnik za meso, pokrov za roke, ostrenje rezila).

1. Priključite napajanje.
2. Gumb z lestvico obrnite na želeno debelino rezine.
3. Napravo VKLOPITE s pritiskom na tipko »« stikala za VKLOP/IZKLOP.
4. Postavite živilski izdelek na nosilec in prilagodite sponko, da bo izdelek trdno nameščen. Prepričajte se, da je izdelek nameščen ob zaustavitveno ploščo.
5. Ko je izdelek razrezan, izklopite napravo s pritiskom na tipko »O« stikala za VKLOP/IZKLOP.
6. Gumb za izbiro debeline obrnite nazaj na »0«.
7. Odklopite napajanje.

Preverjanje delovanja

Pred testiranjem naprave preverite, ali je pladenj za živila zamašen, nato pa poskusite funkcijo v skladu z naslednjimi postopki:

- pritisnite gumb za vklop »« (VKLOP) in gumb za izklop »O« (IZKLOP);
- preverite rezanje pladnja za hrano in potiskala za meso;
- preverite delovanje in nastavev plošče z gumbom za izbiro debeline;
- preverjanje delovanja ostrenja;
- preverite, ali se naprava izklopi, ko odvijete palico za zaščito rezila.

Nalaganje in rezanje živil

OPOZORILO! Izdelke, ki jih želite rezati, naložite na pladenj za živila le, če je gumb za izbiro debeline nastavljen na položaj »0«. Bodite pozorni na rezilo in ostre robove.

Postopek je naslednji:

- ko je izdelek naložen na pladenj za živila in nameščen ob ploščo, ga ustavite z roko, ki ima točke za prijemanje;
- prilagodite gumb za izbiro debeline tako, da dosežete želeno debelino rezanja;
- da bi se izognili nesrečam, se mora upravljalavec soočiti s strojem in sprejeti pravi položaj: roko obroča položite na potiskalo za meso, nato pa levo poleg deflektorja (ne dotikajte se rezila); telo mora biti pravokotno na delovno površino (glejte sliko 7 na strani 6).

OPOZORILO! Bodite maksimalno pozorni: noben del vašega telesa ne sme stopiti v stik z rezilom (glejte sliko 8 na strani 6);

- pritisnite gumb za vklop »«;
- gladko potisnite nosilec (premor za hrano + potiskalo za meso + steblo) proti rezilu, ne da bi pri tem pritiskali na živila s potiskalom za meso, saj imajo lastno težo, ki pritiska na merilnik debeline. Rezilo bo z lahkoto rezalo živila, naprava pa bo vodila deflektor na zbiralno ploščo (glejte sliko 9 na strani 7);
- naprave ne uporabljajte brez živil;
- po rezanju živil nastavite gumb za izbiro debeline v položaj »0« in izklopite napravo s pritiskom na tipko »O« stikala za

VKLOP/IZKLOP;

- rezilo ponovno izostrite takoj, ko rezine pokažejo grobo ali obrabljeno površino, rezanje pa postane težko (glejte ==> »Sharpening the Blade« v razdelku »Navodila za uporabo«).

Ostrenje rezila

OPOZORILO! Preden nadaljujete z ostrenjem rezila, bodite pozorni na RESIDUALNA TVEGANJA (glejte ==> Nameščen varnostni sistem), ki se nanašajo na nevarnost poškodbe, če ne upoštevate spodnjih navodil.

Rezilo je treba občasno izostriti in takoj, ko postane topo; upoštevati je treba podrobna navodila spodaj:

- odklopite napajanje;
- postavite gumb za nastavev debeline v položaj »0«;
- natančno očistite rezilo z alkoholom, da odstranite maščobo;
- odvijte zaklepni gumb za ostrenje (12, slika 10 na strani 7), dvignite (a) ostrenje (11, slika 10 na strani 7) do položaja za zaklepanje in ga zavrtite za 180°.

Nato pustite, da se premakne na konec, tako da je rezilo nameščeno med obema ostrenjema. Zaklenite gumb;

- Priključite napajanje in vklopite napravo s pritiskom na tipko »«;
- pritisnite majhen gumb (28, slika 11 na strani 7), naj se rezilo 30/40 sekund vrti proti ostremubru, da na robu rezila ustvarite oster sveder;
- sočasno pritisnite tipki 3/4 sekunde (28 in 29, slika 12 na strani 7) in ju pustite hkrati;
- Priporočljivo je, da po koncu ostrenja očistite ostrenje (glejte ==> Čiščenje Sharpenerja);
- ko je ostrenje končano, izklopite napravo s pritiskom na tipko »O« stikala za VKLOP/IZKLOP in napravo vrnite v prvotno nastavev z obratnim postopkom.
- po ostrenju je treba rezilo očistiti (glejte ==> Rezilo, varovalo rezila in čiščenje obroča)

OPOMBA: Ne podaljšajte delovanja povrtala za več kot 3/4 sekunde, da preprečite nevarno zvijanje rezalnega roba rezila.

Rezilo je treba zamenjati, ko ga ni mogoče dodatno izostriti ali ko razmik med robom rezila in varovalom rezila presega 6 mm.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se bodo deli zmočili in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.
- **NEVARNOST POŠKODBE!** Pri ravnanju z ostrimi rezili med čiščenjem bodite previdni.
- **OPOZORILO!** Bodite pozorni na preostala tveganja zaradi rezanja in/ali ostrih robov. Nosite zaščitne rokavice (niso priložene).



Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Čiščenje naprave je treba izvesti vsaj enkrat na dan ali po potrebi pogosteje.
- Čiščenje mora biti izredno natančno za tiste dele naprave, ki so neposredno ali posredno v stiku z živilo.
- Gumb za nastavitve debeline postavite v položaj »0«.

Čiščenje pladnja za hrano

(Slika 13 na strani 7)

Nosilec (premični pladenj + roka + steblo) je mogoče enostavno odstraniti:

- gumb za izbiro debeline nastavite v položaj »0« (5);
- nastavite nosilec (30) na koncu njegovega izvajanja (a) v bližini upravljalnih elementov;
- odvijte vijak (31), potisnite nosilec navzgor (b);
- po odstranitvi nosilca je mogoče pladenj za živila natančno očistiti z vročo vodo in nevtralnimi detergentom (pH 7).

Čiščenje rezila, ščitnika rezila in obroča

Odvijte gumb vijaka za vezi (glejte sliko 14 na strani 7), da sprostite varovalo rezila.

OPOZORILO! Čiščenje rezila je treba izvesti z mokro krpo in zaščitnimi rokavicami (niso priložene).

Za čiščenje nasprotno površine rezila je treba rezilo odstraniti. Rezilo je treba odstraniti na naslednji način (glejte sliko 15 na strani 8):

- razstavite varovalo rezila;
- odstranite ostrenje (c) in rezilo premaknite iz varovala obroča rezila z obračanjem gumba za izbiro debeline;
- zrahljajte 3 ali 4 vijake (32) (glede na model), ki fiksirajo rezilo;
- Rezilo vzemite neposredno.

OPOZORILO! Bodite pozorni na preostala tveganja zaradi rezanja in/ali ostrih robov. Nosite zaščitne rokavice (niso priložene).

Zaščita rezila je treba očistiti z vročo vodo in nevtralnimi detergentom.

Čiščenje Sharperja

- Postopek čiščenja ostrenja se izvede z drgnjenjem brusnih znamenj s čopičem. Znamenja morajo biti postavljena v varnostni položaj, kar pomeni, da morajo biti obrnjena proti strani nasproti rezila.

Čiščenje deflektorja

- Za odstranitev deflektorja odvijte vijaka (33) deflektorja (glejte sliko 16 na strani 8).
- deflektor očistite z vročo vodo in nevtralnimi detergentom.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašeni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.
- Gumb za nastavitve debeline postavite v položaj »0«.
- Prosimo, pokličite proizvajalca ali njegovega servisnega zastopnika za kakršno koli zamenjavo.

Jermen

Pasa ni dovoljeno prilagajati. Zamenjati ga je treba po treh ali štirih letih.

Stopala

Stopala se lahko poslabšajo in izgubijo elastičnost, kar zmanjša stabilnost naprave. V tem primeru jih je treba zamenjati.

Napajalni kabel

Občasno preverite, ali je napajalni kabel obrabljen. V tem primeru ga je treba zamenjati.

Rezilo

Prepričajte se, da rezilo ne izgubi več kot 10 mm prvotnega premera. V tem primeru ga je treba zamenjati.

Sharper – brusilni moli

Preverite, ali brusilni moli med ostrenjem ohranijo abrazivno lastnost. V nasprotnem primeru ga je treba zamenjati, da preprečite poškodbe rezila.

Mazanje drsnih vodil

Občasno nalijte nekaj kapljic olja na okroglo drsno vodilo, po katerem se voziček premika naprej in nazaj. To operacijo lahko izvedete skozi odprtino (OIL) poleg gumba za izbiro debeline.

Oznaka stikala za VKLOP/IZKLOP

Če so oznake stikala za VKLOP/IZKLOP poškodovane, ga morate v tem primeru zamenjati.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.



Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težava	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava se ne nareže enakomerno	Topo rezilo	Ostrino rezilo
	Umazana naprava	Očistite napravo
Naprava ustavi rezanje	Pregret motor	Pustite, da se stroj dalj časa ohlaja. Varnostni termostat motorja se samodejno ponastavi.
Nosilna košara ne drsi	Umazana drsnika	Očistite drsni drog in ga namažite z vazelinom
	Nekatera živila se držijo rezila.	Izklopite napravo in jo odklopite. Naj pride do popolne zaustavitve. Odstranite morebitno blokado. Rezilo obrišite z vlažno krpo.
Rezilo se ustavi, ko se izdelek reže	v-pas obrabljen ali umazan	Obrnite se na dobavitelja.

Garancija

Vse napake, ki vplivajo na delovanje naprave in se pokažejo v enem letu po nakupu, se popravijo z brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in vzdrževana v skladu z navodili in ni bila na noben način zlorabljena ali zlorabljen. Vaše zakonske pravice niso prizadete. Če se naprava uveljavlja v okviru garancije, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in vključite dokazilo o nakupu (npr. potrdilo o prejemu). V skladu z našo politiko stalnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe specifikacij izdelka, embalaže in dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Zavrženje in okolje



Pri razgradnji naprave izdelka ne smete odstraniti z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega je vaša odgovornost, da odpadno opremo odstranite tako, da jo predate določenemu zbirnemu mestu. Neupoštevanje tega pravila se lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odstranjevanju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje odpadne opreme v času odstranjevanja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kje lahko odpadke odvržete v recikliranje, se obrnite na lokalno podjetje za zbiranje odpadkov. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje neposredno ali prek javnega sistema.

SE

Odstranjevanje stroja

Izklop stroja iz uporabe

Če je iz nekega razloga treba stroj izklopiti, se prepričajte, da ga nihče ne more uporabljati: odklopite ga iz omrežja in odstranite vse električne povezave.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- WARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmevattnet eller orsaka snubbelrisk.
- WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast origi-



naldelar och tillbehör.

- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna apparat är inte avsedd för hushållsbruk.
- Använd inte produkten utan belastning för att förhindra överhettning.
- **FÖRSIKTIGHET!** Stäng ALLTID av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några motordelar.
- **VARNING!** Försök inte kringgå någon säkerhetsspärr.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- Denna produkt ska inte användas för att skära fryst mat, kött eller fisk, etc.
- Använd inte produkten innan den är korrekt monterad med bladet, bladskyddet och mathållaren.
- **VARNING!** Håll ALLTID händer, långt hår och kläder borta från rörliga delar.



FÖRSIKTIGHET! Koppla ur före rengöring, underhåll eller reparation!



VARNING! Håll händerna borta från rörliga delar och skärblad.



FÖRSIKTIGHET! Hantering av två personer krävs!



FÖRSIKTIGHET! Läs bruksanvisningen före användning, rengöring eller underhåll!

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries, etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Produkten är endast avsedd för skivning av livsmedel, t.ex. kött, ost, bröd osv. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 4)

1. Bladskydd
2. Handskydd
3. Tjockleksmätare (platta)
4. PÅ/AV-brytare
5. Knapp för tjocklek
6. Fötter
7. Låsskruv för vagn
8. Stam
9. Köttmatere
10. Matbricka
11. Vässare
12. Låsknapp för slipmaskin
13. Knyttstäng för bladskydd
14. Nätsladd
15. Bas
16. Märkskylt - serienummer
17. Stöd för tjockleksmätare
18. Blad
19. Deflektor
20. Köttmatarvred
21. Skydd för bladring

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna som visas.

Reservdelar eller tillbehör

(Fig. 2 på sidan 4)

- 22a. Köttmatarhandtag
- 22b. Köttmataråp
23. Handskydd
24. Låsknapp för slipmaskin
25. Vässare
26. Reservsliphjul
27. Reservbälte

Kretsschema

(Fig. 3 på sidan 5)

- A. Motor
- B. PTO-brytare
- C. Mikrobrytare 1
- D. Kondensator
- E. Startknapp
- F. Strömindikator
- G. Stoppknapp
- H. Mikrobrytare 2
- I. PCBA (modellnummer: LHSP-002-01)



Sprängskiss med dellista

(Fig. 4 på sidan 5)

Arti- kelnr.	Delens namn	Kvantitet
1	Mätarplatta	1
2	Fäste för mätarplatta	1
3	Vattentätt skydd	1
4	Justeringsratt för tjocklek	1
5	Nätsladd med kontakt	1
6	Trådklämma	1
7	På/av-brytare	1
8	Knopp för bladskydd	1
9	Motor	1
10	Pressar bit	1
11	Gummifot	4
12	Nedre platta	1
13	Kretskort	1
14	Kondensator	1
15	Klämma på kondensator	1
16	Kvadratexel	1
17	Fäste för skjutreglage	1
18	Skjutreglage	1
19	Drivenhet för skjutreglage	1
20	Fyllare	1
21	Kam	1
22	Fjäder (svart)	1
23	Fäste för bogsering	1
24	Vår (vit)	1
25	Bricka	1
26	Axel för bogseringsfäste	1
27	Brikettering av objektglasaxel	2
28	Låsknapp (ingår ej)	1
29	Stöd för matbricka	1
30	Litet guideblock	1
31	Stift med fast arm	1
32	Handtag för livsmedelsarm	1
33	Livsmedelsarm	1
34	Bricka för livsmedelsarm	1
35	Stort guideblock	1
36	Matbricka	1
37	Fingerskydd för bricka	1
38	Aluminiumbas	1

39	Bälte	1
40	Mikrobrytare	1
41	Fästplatta för mikrobrytare	1
42	Bricka	1
43	Utgångsaxel inställd	1
44	Blad	1
45	Skyddsring för blad	1
46	Skyddsplatta för blad	1
47	Magnetbrytare	1
48	Vässare bas för monterad	1
49	Skärpa system	1
50	M6-stjärnigt hjul	1
51	Objektglasdefektor	1

Försiktighetsåtgärder

- Produkten får endast hanteras av högkvalificerade personer som följer de säkerhetsåtgärder som beskrivs i denna handbok.
- Vid personalrotation ska utbildning tillhandahållas i förväg.
- Produkten är utrustad med säkerhetsanordningar vid farliga punkter. Det rekommenderas dock att inte vidröra bladet och rörliga komponenter.
- Innan underhåll påbörjas ska strömförsörjningen kopplas bort.
- Bedöm noggrant kvarvarande risker när skyddsanordningar tas bort för rengöring och underhåll.
- Rengöring och underhåll kräver stor koncentration.
- Det är absolut nödvändigt att regelbundet kontrollera nätsladden. En sliten eller skadad sladd kan utsätta användarna för stor risk för elektriska stötar.
- Om enheten uppvisar avvikelser ska du inte använda den eller försöka reparera den: kontakta leverantören.
- Använd inte apparaten för frysta produkter, kött, fisk med ben eller andra produkter än livsmedel.
- **När du hanterar en liten del kött ska du inte använda produkten utan att använda köttmataren.**
- **Stå inte i ett farligt läge, bladet kan orsaka skador.**
- Tillverkaren och/eller säljaren är inte ansvariga i följande fall:
 - om produkten har hanterats av obehörig personal,
 - om vissa delar har bytts ut mot icke-originalreservdelar,
 - om instruktionerna i denna handbok inte följs exakt;
 - om kniven inte har rengjorts och oljats med rätt produkter.

Säkerhetssystem installerat

Mekaniskt säkerhetssystem

Produktens mekaniska säkerhetssystem som beskrivs i denna handbok överensstämmer med 2006/42 EG-direktiv och EN 1974-föreskrifter. Säkerhetssystemet omfattar:

- bladskydd
- ring
- bladskydd
- köttmatare
- köttmatarvred med ringmutter och distans
- handskydd på matbrickan



Elektriskt säkerhetssystem

Produkten är utrustad med:

- en mikrobrytare som stoppar produkten om dragstängen för bladskyddet tas bort; mikrobrytaren förhindrar att produkten startas om om skyddet inte har ställts in i avstängningsläget.
- ett relä i kontrollboxen som kräver omstart av produkten när ett strömbrott inträffar.

Även om CE-versionen av produkten är försedd med elektriska och mekaniska skydd (när produkten är i drift och för underhåll och rengöring) finns det fortfarande **RESIDUELLA RISKEN** som inte kan elimineras helt. Dessa risker specificeras i denna handbok under **"VARNING! / FARA! / FÖRSIKTIGHET!"**. Bladet och andra delar av maskinen kan orsaka skärsår och skador.

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Installation eller montering och demontering

Monteringen eller demonteringen av produkten utförs med produkten stoppad och fränkopplad från strömförsörjningen.

OBS! Installations-, underhålls- och reparationsarbete får endast utföras av en kvalificerad och auktoriserad tekniker.

Handkåpan och köttmataren (Fig. 5 på sidan 6)

1. Fäst kötthandtaget och dess lock.
2. Placera båda skruvarna i vagnen.
3. Sätt fast handsyddet.
4. Placera de två brickorna över bultarna.
5. Skruva på de två kupolmuttrarna.

OBS! Vi rekommenderar att du inte använder apparaten om handsyddet inte sitter fast enligt anvisningarna! Dessa är säkerhetsfunktioner som förhindrar eventuella skador. Om du inte bifogar dessa funktioner finns det risk för skador.

Skärpa (Fig. 6 på sidan 6)

1. Fäst slipmaskinen så att bladet inte rör sig mellan hjulen.
2. Fäst slipmaskinen på produkten genom att dra åt sliphållaren.
3. Kontrollera att slipmaskinen sitter ordentligt fast innan maskinen används.

Bruksanvisning

Produkten måste installeras på ett arbetsbord som är lämpligt för dess totala mått som visas i "Tekniska specifikationer". Därför måste den vara tillräckligt stor, väl avvägd, torr, slät, re-

sistent, stabil och placerad på en höjd av 80 cm från marken. Dessutom måste maskinen installeras i ett rum med en maximal luftfuktighet på 75 % vid en temperatur mellan 5 °C och 35 °C, dvs. i miljön som inte bidrar till att produkten går sönder.

VIKTIGT! Alla delar (köttmatare, handsydd, knivvässare) måste installeras, monteras och säkras före användning.

1. Anslut strömförsörjningen.
2. Vrid ratten med den graderade skalan till önskad snittjocklek.
3. Slå PÅ produkten genom att trycka på knappen "—" på PÅ/AV-knappen.
4. Placera livsmedelsprodukten på vagnen och justera klämma för att hålla produkten stadigt på plats. Se till att produkten är placerad mot stopplattan.
5. När produkten har skurits ska du stänga AV produkten genom att trycka på knappen "O" på PÅ/AV-knappen.
6. Vrid tjockleksvredet tillbaka till "0".
7. Koppla bort strömförsörjningen.

Funktionskontroll

Innan du testar produkten, kontrollera att matbrickan är blockerad och prova sedan funktionen enligt följande procedurer:

- tryck på påslagsknappen "—" (ON) och påslagsknappen "O" (OFF);
- kontrollera skivning av matbrickan och köttmataren;
- kontrollera plattans funktion och justering med hjälp av tjockleksvredet;
- kontrollera att slipmaskinen fungerar;
- kontrollera att produkten stängs av när dragstängens för bladskydd skruvas av.

Lastning och skivning av livsmedel

VARNING! Produkter som ska skäras måste endast laddas på matbrickan när tjockleksvredet är inställt på läget "0". Var uppmärksam på bladet och de vassa kanterna.

Proceduren är som följer:

- när produkten har laddats på matbrickan och placerats mot plattan, stoppa den med armen försedd med gripppunkter;
- justera tjockleksratten för att erhålla önskad skärjtjocklek;
- för att undvika olyckor måste operatören vända sig mot maskinen och anta rätt position: placera ringhanden på köttmataren och sedan den vänstra bredvid deflektorn (**rör inte bladet**). Kroppen måste vara vinkelrät mot arbetsytan (se Fig. 7 på sidan 6).

VARNING! Var uppmärksam: ingen del av kroppen ska komma i kontakt med bladet (se Fig. 8 på sidan 6) ;

- tryck på påslagsknappen "—" ;
- Tryck smidigt vagnen (matbricka + köttmatare + skaft) mot bladet utan att utöva tryck på livsmedel med köttmataren eftersom de har sin egen tyngdkraft som utövar tryck på tjockleksmätaren. Bladet skär enkelt av matvaror och produkten styrs av deflektorn på uppsamlingsplattan (se Fig. 9 på sidan 7) ;
- Använd inte produkten utan livsmedel.
- när matvarorna har skurits, ställ in tjockleksvredet i läget "0" och stäng AV produkten genom att trycka på knappen "O" på PÅ/AV-knappen;
- skarpenera om bladet så snart snitten visar en grov eller fransig yta och skärningen blir svår (se ==> "Skyssning av bladet" under "Användarinstruktioner").



Skärpa bladet

WARNING! Innan du fortsätter med knivslipning ska du vara uppmärksam på RESIDUELLA RISKER (se ==> Säkerhetssystem installerat) som hänvisar till risken för skada om instruktionerna nedan inte följs.

Bladet måste slipas regelbundet och så snart det blir trubbigt. De detaljerade instruktionerna nedan ska följas:

- koppla bort strömförsörjningen;
- placera tjockleksratten som justerar tjockleksplattan i läget "0";
- rengör bladet noggrant med alkohol för att avlägsna fett;
- skruva loss sliparens låsknapp (12, fig.10 på sidan 7), lyft [a] slipmaskinen (11, fig.10 på sidan 7) upp till låsläget och vrid den 180°.

Låt den sedan flyttas till slutet så att bladet placeras mellan de två sliparna. Lås vredet;

- Anslut strömförsörjningen och slå på produkten genom att trycka på knappen "—";
- tryck på den lilla knappen (28, fig.11 på sidan 7), låt bladet rotera mot slipmaskinen i 30/40 sek. för att skapa en skarp fräs på bladkanten;
- tryck samtidigt på knapparna i 3/4 sekunder (28 och 29, fig.12 på sidan 7) och låt dem sedan sitta kvar samtidigt;
- det rekommenderas att slipmaskinerna rengörs i slutet av slipningen (se ==> Rengöring av slipmaskiner);
- När skärpningen är klar stänger du AV produkten genom att trycka på knappen "O" på PÅ/AV-knappen och återställer produkten till dess ursprungliga inställning med backningsproceduren.
- efter slipning ska bladet rengöras (se ==> Rengöring av blad, bladsydd och ring)

OBSERVERA: Förläng inte fräsningen längre än 3/4 sek. för att förhindra farlig vridning av bladets skärkant.

Bladet ska bytas ut när det inte kan slipas ytterligare eller när mellanrummet mellan bladets kant och bladsyddet överstiger 6 mm.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från elnätet och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.
- **SKADANS FARA!** Var försiktig vid hantering av vassa skärblad under rengöring.
- **WARNING! Var uppmärksam på kvarvarande risker på grund av skärning och/eller vassa kanter. Använd skyddshandskar (medföljer ej).**

Rengöring

- Rengör den kyllda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Av hygieniskäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska kom-

ponenterna.

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Rengöring av apparaten måste utföras minst en gång om dagen eller oftare, om det behövs.
- Rengöringen måste vara extremt exakt för de delar av produkten som är direkt eller indirekt i kontakt med livsmedel.
- Placera tjockleksratten som justerar tjockleksplattan i läget "0".

Rengöring av matbricka

(Fig. 13 på sidan 7)

Transporten (matbricka + arm + stam) är lätt att ta bort:

- ställ in tjockleksratten i läget "0" (5);
- ställa in vagnen (30) i slutet av dess körning (a) nära kontrollerna;
- skruva loss skruven (31), skjut vagnen uppåt (b);
- Efter att ha tagit bort vagnen är det möjligt att rengöra matbrickan noggrant med varmt vatten och neutralt rengöringsmedel (pH 7).

Rengöring av blad, bladsydd och ring

Lossa ratten på dragskruven (se Fig. 14 på sidan 7) för att frigöra bladsyddet.

WARNING! Bladets rengöring måste utföras med en våt trasa och skyddshandskar (medföljer ej).

För att rengöra bladets motsatta yta är det nödvändigt att ta bort bladet.

Bladet ska demonteras enligt följande (se Fig.15 på sidan 8):

- demontera bladsyddet;
- ta bort slipmaskinen (c) och flytta ut bladet ur bladringssyddet genom att vrida på tjockleksratten;
- lossa de 3 eller 4 skruvarna (32) (enligt modellen) som fixerar bladet;
- Ta ut bladet direkt.

WARNING! Var uppmärksam på kvarvarande risker på grund av skärning och/eller vassa kanter. Använd skyddshandskar (medföljer ej).

Bladsyddet måste rengöras med varmt vatten och neutralt rengöringsmedel.

Rengöring av slipmaskin

- Rengöringen av slipmaskinen utförs genom att gnugga malningsmärkena med en borste. Mullvadarna måste placeras i säkerhetsläge vilket innebär att de måste vändas mot sidan motsatt bladet.

Rengöring av deflektor

- Skruva loss deflektorns två skruvar (33) (se Fig. 16 på sidan 8).
- Rengör deflektorn med varmt vatten och neutralt rengöringsmedel.

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kon-



takta leverantören.

- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.
- Placera tjockleksratten som justerar tjockleksplattan i läget "0".
- Kontakta tillverkaren eller dess serviceombud för eventuella ersättningar.

Bälte

Bältet ska inte justeras. Den måste bytas ut efter 3 eller 4 år.

Fötter

Fötterna kan försämrats och förlora elasticitet, vilket minskar produktens stabilitet. I detta fall måste de bytas ut.

Nätsladd

Kontrollera regelbundet nätsladden för eventuella symtom på utsliten. I detta fall måste den bytas ut.

Blad

Kontrollera att bladet inte förlorar mer än 10 mm av sin ursprungliga diameter. I detta fall måste den bytas ut.

Skärpa - malning av mol

Kontrollera att malningsmärkena behåller sin slipande egenskap under slipning. Om inte, måste den bytas ut för att förhindra skador på bladet.

Smörjning av glidskenor

Då och då håll några oljedroppar på den runda glidguiden längs vilken vagnen rör sig fram och tillbaka. Denna åtgärd kan utföras genom öppningen (OIL) bredvid tjockleksratten.

Etikett på PÅ/AV-brytaren

Om etiketterna på PÅ/AV-brytaren har skadats måste de bytas ut.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den flyttas och håll den längst ner.
- Särskild försiktighet måste iaktas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Apparaten skär inte jämnt	Blunt blad	Skärpa blad
	Smutsig produkt	Rengör produkten
Produkten slutar skära	Överhettad motor	Låt maskinen svalna under en längre tid. Motorns säkerhetstermostat återställs automatiskt.
Transporten glider inte	Smutsigt skjutreglage	Rengör glidskenan och smörj med vaselin
	Lite mat fastnar på bladet.	Stäng av produkten och koppla ur den. Låt det komma till ett fullständigt stopp. Ta bort eventuella blockeringar. Torka av bladet med en fuktig trasa.
Bladet stannar när produkten skärs	v-bältet slitet eller smutsigt	Kontakta leverantören.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som visar sig inom ett år efter köpet repareras genom gratis reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin, ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto). I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra produkt-, förpacknings- och dokumentationsspecifikationerna utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



Vid avveckling av produkten får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med tillämpliga bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering hjälper till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala avfallsinsamlingsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inget ansvar för återvinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

Kassering av maskinen

Sätta maskinen ur drift

Om det av någon anledning är nödvändigt att sätta maskinen ur drift, se till att ingen kan använda den: koppla bort den från elnätet och eliminera eventuella elektriska anslutningar.



Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсела/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се из-

ползва от деца.

- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Този уред не е предназначен за домашна употреба.
- Не работете с уреда без товар, за да предотвратите прегряване.
- **ВНИМАНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте машината и изключвайте електрозахранването, преди да докосвате движещите се части.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не се опитвайте да прескочите която и да е защитна блокировка.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Този уред не трябва да се използва за рязане на замразена храна, месо или риба и др.
- Не използвайте уреда, преди да е правилно сглобен с острието, предназначено за острието и държача за храна.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ дръжте ръцете, дългата коса и дрехите далеч от движещите се части.
-  **ВНИМАНИЕ!** Изключете от контакта преди почистване, поддръжка или ремонт!
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Дръжте ръцете си далеч от движещите се части и режещи остриета.
-  **ВНИМАНИЕ!** Изисква се работа с двама души!
-  **ВНИМАНИЕ!** Прочетете ръководството с инструкции преди работа, почистване или поддръжка!

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и в търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснато масово производство на храна.

- Уредът е предназначен само за нарязване на хранителни продукти, напр. месо, сирене, хляб и др. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 4)

1. Предпазител на острието
2. Ръчен капак
3. Дебелина (плака)
4. Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.
5. Ключ за набиране на дебелината
6. Крака
7. Винт за заключване на носача
8. Ствол
9. Месо избутвач
10. Тавичка за храна
11. Заточване
12. Заклучващо копче за острилка
13. Прът за връзване за предпазител на ножа
14. Захранващ кабел
15. Основа
16. Табелка за оценка - сериен номер
17. Опора за измерване на дебелината
18. Острие
19. Дефлектор
20. Копче за бутало за месо
21. Предпазител на пръстена на ножа

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Резервни части или аксесоари

(Фиг. 2 на страница 4)

- 22a. Дръжка на избутвача за месо
- 22b. Капак на избутвача за месо
23. Ръчен капак
24. Заклучващо копче за острилка
25. Заточване
26. Резервно колело за острилка
27. Резервен колан

Схема на веригата

(Фиг. 3 на страница 5)

- А. Мотор
- В. Превключвател за РТО
- С. Микропревключвател 1

- Д. Кондензатор
- Е. Бутон за стартиране
- Ф. Индикатор за захранване
- Г. Бутон за спиране
- Н. Микропревключвател 2
- І. РСВА (номер на модел: LHSP-002-01)

Експлозирана диаграма със списък с части

(Фиг. 4 на страница 5)

Част No	Име на част	Количество
1	Табелка с измерител	1
2	Скоба на измервателната плоча	1
3	Водоустойчив капак	1
4	Копче за регулиране на дебелината	1
5	Захранващ кабел с щепсел	1
6	Клампа на телта	1
7	Вкл. ключ	1
8	Копче за предпазител на острието	1
9	Мотор	1
10	Натискане на парче	1
11	Гумено краче	4
12	Долна плоча	1
13	Верижна платка	1
14	Кондензатор	1
15	Клампа на кондензатора	1
16	Квадратна ос	1
17	Приставка за плъзгач	1
18	Плъзгач	1
19	Шофър на плъзгач	1
20	Пълнител	1
21	Кампус	1
22	Пролет (черно)	1
23	Теглителна скоба	1
24	Пролет (бяло)	1
25	Пералня	1
26	Ос на скобата за теглене	1
27	Брикетиране на оста на предметното стъкло	2
28	Заклучващо копче (не е включено)	1
29	Поддръжка на табла за храна	1
30	Малък насочващ блок	1
31	Пин с фиксирано рамо	1
32	Дръжка за ръка за храна	1



33	Хранителна ръка	1
34	мийна машина за ръце за храна	1
35	Голям блок водач	1
36	Тавичка за храна	1
37	Предпазител за пръсти на таблата	1
38	Алуминиева основа	1
39	Ремък	1
40	Микропревключвател	1
41	Фиксирана плоча на микропревключвателя	1
42	Пералня	1
43	Набор на изходната ос	1
44	Острие	1
45	Пръстен за защита на острието	1
46	Обезопасяваща плочина на острието	1
47	Магнитен превключвател	1
48	Основа на заточване на сглобени	1
49	Система за заточване	1
50	M6 звездно колело	1
51	Дезертьор на предметно стъкло	1

Предпазни мерки

- С уреда трябва да се бори само от висококвалифицирани хора, които спазват мерките за безопасност, описани в това ръководство.
- В случай на ротация на персонала, трябва да се осигури предварително обучение.
- Уредът е оборудван с устройства за безопасност в опасни точки. Въпреки това се препоръчва да не докосвате острието и движещите се компоненти.
- Преди да започнете операции по поддръжка, изключете захранването.
- Внимателно оценете остатъчните рискове, когато защитните устройства се свалят за почистване и поддръжка.
- Почистването и поддръжката изискват голяма концентрация.
- Абсолютно необходимо е редовно управление на захранващия кабел. Разкъсан или повреден кабел може да изложи потребителите на голям риск от токов удар.
- Ако устройството показва аномалии, не го използвайте и не се опитвайте да го поправите: моля, свържете се с доставчика.
- Не използвайте уреда за замразени продукти, месо, риба с кости или продукти, различни от храна.
- **При работа с малка порция месо, не използвайте уреда, без да използвате буталото за месо.**
- **Не стойте в опасно положение, острието може да причини нараняване.**
- Производителят и/или продавачът не носят отговорност в следните случаи:
 - ако уредът е бил манипулиран от неупълномощен персон

нал;

- ако някои части са заменени с неоригинални резервни части;
- ако инструкциите, включени в това ръководство, не се спазват точно;
- ако режещият инструмент не е почистен и намазан с правилните продукти.

Инсталирана система за безопасност

Механична система за безопасност

Механичната система за безопасност на уреда, описана в това ръководство, отговаря на директивите 2006/42 на ЕО и регламентите EN 1774. Системата за безопасност включва:

- предпазител на ножа
- пръстен
- капак на острието
- тласкач за месо
- бутално копче за месо с пръстеновидна гайка и разделител
- капак за ръце върху тавата за храна

Електрическа система за безопасност

Уредът е оборудван с:

- микропревключвател, който спира уреда, в случай че прътът за връзване на предпазителя на ножа е свален; микропревключвателят предотвратява рестартирането на уреда, ако предпазителят не е поставен в позиция за изключване.
- реле в контролната кутия, което изисква рестартиране на уреда, когато възникне прекъсване на захранването.

Въпреки че на уреда с СЕ версия са предоставени електрически и механични защити (когато уредът работи и за поддръжка и почистване), все още има **ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ**, които не могат да бъдат елиминирани напълно; тези рискове са посочени в това ръководство в раздел „**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! / ОПАСНО! / ВНИМАНИЕ!**“. Острието и другите части на машината могат да причинят срязвания и наранявания.

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.



Монтаж или сглобяване и разглобяване

Операциите по сглобяване или разглобяване на уреда се извършват при спрян и изключен от електрозахранването уред.

ВНИМАНИЕ! Всяка инсталация, поддръжка и ремонт трябва да се извършва само от квалифициран и оторизиран техник.

Ръчният капак и тласкачът за месо (Фиг. 5 на страница 6)

1. Прикрепете дръжката за месо и нейния капак.
2. Поставете двата винта в носача.
3. Прикрепете капака на ръката.
4. Поставете двете шайби върху болтовете.
5. Завийте двете куполни гайки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Съветваме Ви да не използвате уреда, ако капакът на ръката не е прикрепен според инструкциите! Това са функции за безопасност, които ще предотвратят възможно нараняване. Ако не прикрепите тези функции, ще има риск от нараняване.

Шабачка (Фиг. 6 на страница 6)

1. Прикрепете острилката по такъв начин, че острието да не се движи между колелата.
2. Закрепете острилката към уреда, като затегнете държача на острилката.
3. Проверете дали острителят е добре закрепен, преди да използвате машината.

Инструкции за работа

Уредът трябва да бъде монтиран на работна маса, подходяща за общите му размери, показани в „Технически спецификации“; следователно трябва да бъде достатъчно голям, добре нивелиран, сух, гладък, устойчив, стабилен и поставен на височина 80 см от земята.

Освен това, машината трябва да се монтира в помещение с максимална влажност 75% при температура между 5°C и 35°C , т.е. в среда, която не допринася за неизправността на уреда.

ВАЖНО! Всички части (бутал за месо, капак за ръце, острилка за остриета) трябва да бъдат монтирани, сглобени и закрепени преди работа.

1. Свържете захранването.
2. Завъртете диска с градуираната скала до желаната дебелина на среза.
3. Включете уреда, като натиснете бутона „—“ на превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ.
4. Поставете хранителния продукт върху носача и регулирайте скобата, за да задържите продукта здраво на място. Уверете се, че продуктът е поставен срещу стоп-табелата.
5. След като продуктът е нарязан, изключете уреда, като натиснете бутона „О“ на превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ.
6. Завъртете копчето за избор на дебелина обратно на „0“.
7. Изключете захранването.

Проверка на функциите

Преди да тествате уреда, проверете дали таблата за храна е блокирана и след това опитайте функцията съгласно следните процедури:

- натиснете бутона за включване „—“ (ON) и бутона за изключване „О“ (OFF);
- проверете нарязването на таблата за храна и бутчето за месо;

- проверете функционирането и регулирането на плочата с помощта на копчето за дебелия селектор;
- проверка на функционирането на острителя;
- проверете дали уредът се изключва при развиване на пръта за връзване за предпазителя на ножа.

Зареждане и нарязване на хранителни продукти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктите, които трябва да се изрежат, трябва да се нареждат в таблата за храна само когато ключът за дебелия диск е поставен в положение „0“. Обърнете внимание на острието и острият ръбове.

Процедурата е следната:

- след като продуктът е бил зареден в таблата за храна и поставен върху чинията, спрете го с ръката, предоставена с точки за захващане;
- регулирайте копчето за набиране на дебелината, така че да получите желаната дебелина на рязане;
- за да се избегнат инциденти, операторът трябва да се изправи срещу машината и да заеме правилна позиция: да постави кръглата ръка на тласкача за месо, а след това лявата до дефлектора (**не докосвайте острието**) ; тялото трябва да бъде перпендикулярно на работната повърхност (вж. Фиг. 7 на стр. 6).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обърнете максимално внимание: **никоя част от тялото ви не трябва да влиза в контакт с острието** (вж. Фиг. 8 на стр. 6);

- натиснете бутона за включване „—“;
- плавно избутайте носача (тавичка за храна + бутало за месо + стебло) към острието, без да упражнявате натиск върху хранителните продукти с буталото за месо, тъй като те имат собствена сила на гравитация, която упражнява натиск върху калибъра за дебелина. Острието лесно ще отреже хранителните продукти и уредът ще бъде насочван от дефлектора върху събирателната плоча (вж. Фиг. 9 на стр. 7);
- не работете с уреда без хранителни продукти;
- след като хранителните продукти са отрязани, поставете копчето за избор на дебелината в положение „0“ и изключете уреда, като натиснете бутона „О“ на превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ.;
- реабилитира острието веднага след като срезове показват груба или наранена повърхност и рязането стане трудно (вижте ==> „Острене на острието“ в „Инструкции за работа“).

Заточване на острието

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да продължите с заточването на острието, бъдете нащрек за **ОСТАТЪЧНИТЕ РИСКОВЕ** (вижте ==> **Инсталирана система за безопасност**), които се отнасят до опасността от нараняване, ако инструкциите по-долу не се спазват.

Острието трябва да се заточва периодично и веднага щом стане тъпо; трябва да се следват подробните инструкции по-долу:

- изключете захранването;
- поставете копчето за набиране на дебелината, като регулирайте плочата за дебелина в положение „0“;
- почистете острието точно с алкохол, за да отстраните грес-та;
- развийте заключващия бутон на острилката (12, Фиг. 10 на страница 7), повдигнете (a) острилката (11, Фиг. 10 на стра-



ница 7) до позицията на заключване и я завъртете на 180°. След това го оставете да се придвижи до края, така че острието да е разположено между двата остриителя. Заключете копчето;

- Свържете захранването и включете уреда, като натиснете бутона „—“;
- натиснете малкия бутон [28, Фиг. 11 на страница 7], оставете острието да се върти срещу остриителя за 30/40 сек., за да се получи остър борер на ръба на острието;
- едновременно натиснете бутоните за 3/4 секунди [28 и 29, Фиг. 12 на страница 7] и след това ги оставете едновременно;
- се препоръчва да почистите острилките в края на заточването (вижте ==> Почистване на острилката);
- след като заточването приключи, изключете уреда, като натиснете бутона „О“ на превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. и върнете уреда в първоначалната му настройка с процедурата за обратно движение.
- след заточване острието трябва да се почисти (вижте ==> Острие, предпазител на острието и почистване на пръстен-на)

ЗАБЕЛЕЖКА: Не удължавайте операцията по разстъргване след 3/4 сек., за да предотвратите опасното усукване на режещия ръб на острието.

Острието трябва да се смени, когато не може да се заточи повече или когато разстоянието между ръба на острието и предпазителя на острието надвишава 6 mm.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали живота му и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.
- **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Трябва да се внимава при работа с остриите режещи остриета по време на почистване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обърнете внимание на остатъчните рискове, дължащи се на рязане и/или остри ръбове. Носете предпазни ръкавици (не са доставени).

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- От съображения за хигиена, уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Почистването на уреда трябва да се извършва поне вед-

нъж на ден или по-често, ако е необходимо.

- Почистването трябва да бъде изключително точно за онези части на уреда, които са пряко или непряко в контакт с хранителни продукти.
- Поставете копчето за набиране на дебелината, като регулирате плочата за дебелина в положение „0“.

Почистване на тавата за храна

(Фиг. 13 на страница 7)

Каретата (тавичка за храна + рамо + стебло) се сваля лесно:

- поставете копчето за избор на дебелина в положение „0“ [5];
- поставете носача [30] в края на цикъла му (а) близо до контролите;
- развийте винта [31], плъзнете носача нагоре [b];
- след като сте свалили носача, е възможно да почистите точно таблата за храна с гореща вода и неутрален препарат (pH 7).

Почистване на ножа, предпазителя на ножа и пръстена

Развийте копчето на винта за свързване (вижте Фиг. 14 на страница 7), за да освободите предпазителя на острието.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Почистването на острието трябва да се извършва с мокра кърпа и предпазни ръкавици (не са доставени).

За да почистите противоположната повърхност на острието, е необходимо да отстраните острието.

Острието трябва да се отстрани, както следва (вижте Фиг. 15 на стр. 8):

- разглобете предпазителя на острието;
- отстранете острилката (c) и извадете острието от предпазителя на пръстена на острието, като завъртите копчето за набиране на дебелината;
- разхлабете 3 или 4 винта [32] (според модела), които фиксират острието;
- Извадете острието директно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обърнете внимание на остатъчните рискове, дължащи се на рязане и/или остри ръбове. Носете предпазни ръкавици (не са доставени).

Предпазителят на острието трябва да се почисти с гореща вода и неутрален препарат.

Почистване на острилката

- Операцията по почистване на острилката се извършва чрез триене на шлифовъчните бенки с четка. Бенките трябва да бъдат поставени в безопасно положение, което означава, че те трябва да бъдат обърнати към страната, противоположна на острието.

Почистване на преградата

- За да свалите дефлектора, развийте двата винта [33] на дефлектора (вижте Фиг. 16 на стр. 8).
- Почистете дефлектора с гореща вода и неутрален почистващ препарат.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.



- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчват от производителя.
- Поставете копчето за набиране на дебелината, като регулирате плочата за дебелина в положение „0“.
- Моля, обадете се на производителя или на неговия сервизен представител за всяка замяна.

Ремък

Ремъкът не трябва да се регулира. Той трябва да бъде заменен след 3 или 4 години.

Крака

Краката могат да се влошат и да загубят еластичност, като по този начин се намалява стабилността на уреда. В този случай те трябва да бъдат заменени.

Захранващ кабел

Периодично проверявайте захранващия кабел за всякакви симптоми на износване. В този случай той трябва да бъде заменен.

Острие

Проверете дали острието не губи повече от 10 mm от първоначалния си диаметър. В този случай той трябва да бъде заменен.

Остриета - шлифване на бенки

Проверете дали шлифовъчните бенки запазват абразивното си свойство по време на операциите по заточване. В противен случай трябва да се смени, за да се предотврати повреда на острието.

Смазване на плъзгащи се водачи

От време на време наливайте няколко капки масло върху кръглия плъзгащ се водач, по който носачът се движи напред и назад. Тази операция може да се извърши през отвор (OIL) до копчето за набиране на дебелината.

Етикет на превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ.

Ако етикетите на превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. са повредени, в този случай трябва да се сменят.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.
- Трябва да се внимава особено при преместване или транспортиране на машината поради нейното тежко тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за развора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не се нарязва равномерно	Затъпено острие	Острие за остри предмети
	Мръсен уред	Почистете уреда
Уредите спират да се режат	Прегрял двигател	Оставете машината да се охлади за продължителен период от време. Предпазният термостат на мотора ще се нулира автоматично.
Превозът не се плъзга	Мръсна лента за предмет-ни стъкла	Почистете плъзгача и смажете с вазелин
	Храната се заляпа за острието.	Изключете уреда и го изключете от контакта. Нека спре напълно. Отстранете всяко запушване. Избършете острието с влажна кърпа.
Острието спира, когато продуктът се реже	v-образен колан износен или мръсен	Свържете се с доставчика.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който стане очевиден в рамките на една година след покупката, ще бъде поправен чрез безплатен ремонт или подмяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или с него не е злоупотребявано по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако уредът е заявен по гаранция, посочете къде и кога е закупен и включете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разрабтане на продукти си запазваме правото да променяме спецификациите на продукта, опаковката и документацията без предизвестие.

Отхвърляне и околна среда



При извеждането от експлоатация на уреда продуктът не трябва да се изхвърля с други битови отпадъци. Вместо това, Ваше отговорно е да изхвърлите Вашето отпадъчно оборудване, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Отделното събиране и рециклиране на Вашето отпадъчно оборудване по време на изхвърлянето ще помогне за опазването на природните ресурси и ще гарантира, че то се рециклира по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не поемат отговорност за рециклирането, третирането и екологичното изхвърляне, пряко или чрез обществена система.



Исхвърляне на машината

Извеждане на машината от експлоатация

Ако по някаква причина е необходимо машината да се извади от експлоатация, уверете се, че никой не може да я използва: изключете я от мрежата и елиминирайте всички електрически връзки.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, исключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его

от розетки, а всегда тяните за вилку.

- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор не предназначен для бытового использования.
- Не эксплуатируйте прибор без нагрузки во избежание перегрева.
- **ОСТОРОЖНО!** ВСЕГДА выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо деталям двигателя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не пытайтесь обойти предохранительную блокировку.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- Данный прибор нельзя использовать для резки замороженных продуктов, мяса, рыбы и т. д.
- Не используйте прибор, пока он не будет надлежащим образом собран с лезвием, щитком лезвия и держателем для продуктов.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА держите руки, длинные волосы и одежду вдали от движущихся частей.



-  **ОСТОРОЖНО!** Перед очисткой, техническим обслуживанием или ремонтом отключайте устройство от сети!
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Держите руки подальше от движущейся части и режущего лезвия.
-  **ОСТОРОЖНО!** Требуется обращение с двумя людьми!
-  **ОСТОРОЖНО!** Перед эксплуатацией, очисткой или техническим обслуживанием прочтите руководство по эксплуатации!

Целевое использование

- Этот прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, булкеты и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен только для нарезки пищевых продуктов, например, мяса, сыра, хлеба и т. д. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 4)

1. Защитное ограждение лезвия
2. Чехол для рук
3. Указатель толщины (пластина)
4. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
5. Ручка регулятора толщины
6. Ножи
7. Стопорный винт каретки
8. Ножка
9. Толкатель мяса
10. Поднос для продуктов питания
11. Заточка
12. Ручка блокировки заточки
13. Тяга для защитного кожуха лезвия
14. Шнур питания
15. Основание
16. Табличка с техническими данными — серийный номер
17. Опора толциномера
18. Лезвие
19. Дефлектор

20. Ручка толкателя мяса
21. Защитное кольцо лезвия

Примечание: Содержание данного руководства распространяется на все перечисленные элементы, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Запасные части или принадлежности

(Рис. 2 на стр. 4)

- 22a. Ручка толкателя мяса
- 22b. Крышка толкателя мяса
23. Чехол для рук
24. Ручка блокировки заточки
25. Заточка
26. Запасное колесо для заточки
27. Запасной ремень

Принципиальная схема

(Рис. 3 на стр. 5)

- A. Двигатель
- B. Переключатель отбора мощности
- C. Микропереключатель 1
- D. Конденсатор
- E. Кнопка «Пуск»
- F. Индикатор питания
- G. Кнопка остановки
- H. Микропереключатель 2
- I. PCBA (номер модели: LHSP-002-01)

Разобранная диаграмма с перечнем деталей

(Рис. 4 на стр. 5)

Артикул	Название детали	Количество
1	Измерительная пластина	1
2	Кронштейн измерительной пластины	1
3	Водонепроницаемая крышка	1
4	Ручка регулировки толщины	1
5	Шнур питания с вилкой	1
6	Зажим для провода	1
7	Переключатель Вкл/Выкл	1
8	Ручка защиты лезвия	1
9	Двигатель	1
10	Прессующая деталь	1
11	Резиновая опора	4
12	Нижняя пластина	1
13	Печатная плата	1
14	Конденсатор	1
15	Зажим конденсатора	1
16	Квадратная ось	1
17	Насадка ползунка	1
18	Ползунок	1



19	Драйвер ползунка	1
20	Наполнитель	1
21	Камень	1
22	Пружина (черная)	1
23	Буксировочный кронштейн	1
24	Пружина (белая)	1
25	Шайба	1
26	Ось буксировочного кронштейна	1
27	Брикетинг оси скольжения	2
28	Блокирующая ручка (не входит в комплект)	1
29	Подставка для лотка с пищевыми продуктами	1
30	Небольшой направляющий блок	1
31	Штифт с фиксированной ручкой	1
32	Ручка для рычага подачи пищи	1
33	Рука с пищей	1
34	Шайба рычага подачи пищи	1
35	Большой направляющий блок	1
36	Поднос для продуктов питания	1
37	Защитное ограждение для пальцев лотка	1
38	Алюминиевая основа	1
39	Ремень	1
40	Микропереключатель	1
41	Фиксированная пластина микропереключателя	1
42	Шайба	1
43	Выходная ось установлена	1
44	Лезвие	1
45	Защитное кольцо лезвия	1
46	Защитная пластина лезвия	1
47	Магнитный переключатель	1
48	Основание заточки в собранном виде	1
49	Система заточки	1
50	Звездное колесо M6	1
51	Дефектор предметного стекла	1

Меры предосторожности

- К работе с прибором допускаются только квалифицированные специалисты, которые соблюдают меры безопасности, описанные в данном руководстве.
- В случае ротации персонала необходимо заранее провести обучение.
- Прибор оснащен защитными устройствами в опасных местах. Однако рекомендуется не касаться лезвия и движущихся компонентов.

щихся компонентов.

- Перед началом работ по техническому обслуживанию отсоедините источник питания.
- Тщательно оцените остаточные риски при снятии защитных устройств для очистки и технического обслуживания.
- Очистка и техническое обслуживание требуют высокой концентрации.
- Абсолютно необходимо регулярное управление шнуром питания. Изношенный или поврежденный шнур может подвергнуть пользователя большому риску поражения электрическим током.
- Если устройство показывает аномалии, не используйте его и не пытайтесь его отремонтировать: обратитесь к поставщику.
- Не используйте прибор для замороженных продуктов, мяса, рыбы с костями или любых других продуктов, кроме продуктов питания.
- При работе с небольшой порцией мяса не используйте прибор без мясного толкателя.
- Не стойте в опасном положении, лезвие может привести к травме.
- Производитель и/или продавец не несут ответственности в следующих случаях:
 - если с прибором обращался неуполномоченный персонал;
 - если некоторые детали были заменены на неоригинальные запасные части;
 - если инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не соблюдаются точно;
 - если фреза не была очищена и смазана подходящими продуктами.

Система безопасности установлена

Механическая система безопасности

Механическая система безопасности прибора, описанная в данном руководстве, соответствует директивам ЕС 2006/42 и нормам EN 1974. Система безопасности включает:

- ограждение лезвия
- кольцо
- крышка лезвия
- мясной толкатель
- ручка толкателя мяса с кольцевой гайкой и проставкой
- крышка для рук на противне для продуктов

Система электробезопасности

Прибор оснащен:

- микропереключатель, который останавливает прибор в случае снятия тяги для защиты лезвия; микропереключатель не позволяет перезапустить прибор, если защита не установлена в положение выключения.
- реле в блоке управления, которое требует перезапуска прибора при отключении питания.

Несмотря на то, что прибор версии SE оснащен электрическими и механическими средствами защиты (при эксплуатации прибора, а также при проведении технического обслуживания и очистки), все еще существуют **ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ**, которые невозможно полностью устранить; эти риски указаны в данном руководстве в разделе «**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! / ОПАСНО! / ОСТОРОЖНО!**». Лезвие и другие части машины могут привести к порезам и травмам.



Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Установка или сборка и разборка

Операции сборки или разборки прибора выполняются при остановленном и отключенном от источника питания приборе.

ВНИМАНИЕ! Любые работы по установке, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только квалифицированным и уполномоченным техническим специалистом.

Ручная крышка и толкатель мяса (рис. 5 на стр. 6)

1. Прикрепите ручку для мяса и ее крышку.
2. Установите оба винта в каретку.
3. Прикрепите крышку для рук.
4. Установите две шайбы на болты.
5. Навинтите две куполообразные гайки.

ПРИМЕЧАНИЕ! Рекомендуется не пользоваться прибором, если крышка не закреплена в соответствии с инструкциями! Это защитные функции, которые предотвращают возможные травмы. Если вы не прикрепите эти функции, существует риск получения травмы.

Заточка (рис. 6 на стр. 6)

1. Прикрепите оттачивающий элемент таким образом, чтобы лезвие не перемещалось между колесами.
2. Закрепите натяжку на приборе, затянув держатель.
3. Перед использованием машины убедитесь в том, что отточитель надежно закреплен.

Инструкции по эксплуатации

Прибор должен быть установлен на рабочем столе, подходящем для его общих размеров, указанных в разделе «Технические характеристики»; поэтому он должен быть достаточно большим, хорошо выровненным, сухим, гладким, устойчивым, стабильным и располагаться на высоте 80 см от земли.

Кроме того, машина должна устанавливаться в помещении с максимальной влажностью 75% при температуре от 5°C до 35°C, то есть в среде, которая не способствует отказу прибора.

ВАЖНО! Все детали (толкатель мяса, крышка для рук, заточка лезвия) должны быть установлены, собраны и закреплены

перед началом работы.

1. Подключите источник питания.
2. Поверните циферблат с градуированной шкалой до нужной толщины среза.
3. Включите прибор, нажав кнопку «←» выключателя ВКЛ/ВЫКЛ.
4. Поместите продукт на каретку и отрегулируйте зажим, чтобы надежно удерживать продукт на месте. Убедитесь, что изделие расположено напротив упорной пластины.
5. После нарезки изделия выключите прибор, нажав кнопку «О» переключателя ВКЛ/ВЫКЛ.
6. Поверните ручку регулятора толщины обратно в положение «Ф».
7. Отсоедините источник питания.

Проверка работоспособности

Перед проверкой прибора убедитесь, что лоток для продуктов заблокирован, а затем выполните следующие действия:

- нажмите кнопку включения «←» [ON] и кнопку выключения «О» [OFF];
- проверьте нарезку лотка для продуктов и мясного толкателя;
- проверьте функционирование и регулировку пластины с помощью ручки регулировки толщины;
- проверка работы заточки;
- убедитесь, что прибор выключается при отвинчивании тяги для защиты лезвия.

Загрузка и нарезка пищевых продуктов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продукты, которые необходимо разрезать, должны загружаться в лоток для продуктов только в том случае, если регулятор толщины установлен в положение «Ф». Обратите внимание на лезвие и острые края.

Процедура выглядит следующим образом:

- после загрузки продукта в лоток для продуктов и его размещения на тарелке остановите его рукой, снабженной точками захвата;
- отрегулируйте ручку регулятора толщины таким образом, чтобы получить желаемую толщину резки;
- Во избежание несчастных случаев оператор должен смотреть на машину и принять правильное положение: поместить руку кольца на толкатель мяса, а затем левую рядом с дефлектором (**не касаться лезвия**); корпус должен быть перпендикулярен рабочей поверхности (см. рис. 7 на стр. 6).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обратите максимальное внимание: ни одна часть тела не должна касаться лезвия (см. рис. 8 на стр. 6);

- нажмите кнопку включения «←»;
- плавно толкните каретку (поднос для продуктов + толкатель мяса + ножка) в направлении лезвия, не оказывая давления на продукты с помощью толкателя мяса, поскольку они имеют собственное усилие тяжести, которое оказывает давление на толщиномер. Лезвие легко разрезает продукты, и прибор направляется отражателем на собирающую пластину (см. рис. 9 на стр. 7);
- не эксплуатируйте прибор без пищевых продуктов;
- после того, как продукты будут разрезаны, установите ручку регулятора толщины в положение «Ф» и выключите прибор, нажав кнопку «О» переключателя ВКЛ/ВЫКЛ;
- повторно заточите лезвие, как только срезы покажут



шероховатую или потертую поверхность, и резка затрудняется (см. ==> «Затачивание лезвия» в разделе «Инструкции по эксплуатации»).

Заточка лезвия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прежде чем приступить к заточке лезвия, следите за **ОСТАТОЧНЫМИ РИСКАМИ** (см. ==> Установленная система безопасности), которые относятся к опасности получения травмы, если не следовать приведенным ниже инструкциям.

Лезвие необходимо периодически затачивать, как только оно становится тупым; необходимо следовать подробным инструкциям, приведенным ниже:

- отсоединить источник питания;
- установить ручку регулятора толщины, регулирующую толщину пластины, в положение «0»;
- тщательно очистите лезвие спиртом для удаления жира;
- отвинтите стопорную ручку (12, Рис. 10 на стр. 7), поднимите и поверните ее на 180°.

Затем дайте лезвию переместиться к концу так, чтобы лезвие было расположено между двумя отточителями. Зафиксируйте ручку.

- Подключите источник питания и включите прибор, нажав кнопку «—»;
- нажмите маленькую кнопку (28, рис. 11 на стр. 7), дайте лезвию повернуться к отточивателю в течение 30/40 сек, чтобы создать острые заусенцы на кромке лезвия;
- одновременно нажимайте кнопки в течение 3/4 секунд (28 и 29, рис. 12 на стр. 7), а затем оставляйте их одновременно;
- рекомендуется чистить заточки по окончании заточки (см. ==> Очистка заточки);
- После завершения повышения резкости выключите прибор, нажав кнопку «0» переключателя ВКЛ/ВЫКЛ, и верните прибор в исходное положение, выполнив процедуру в обратном порядке.
- после заточки лезвие следует очистить (см. ==> Очистка лезвия, защитного кожуха лезвия и кольца)

ПРИМЕЧАНИЕ: Не продлевайте операцию заусенцев более чем на 3/4 с, чтобы предотвратить опасное скручивание режущей кромки лезвия.

Лезвие следует заменять, если его невозможно заточить дальше, или если зазор между краем лезвия и защитной пластиной лезвия превышает 6 мм.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может отрицательно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

- **ОПАСНОСТЬ ТРАВМЫ!** При обращении с острыми режущими лезвиями во время очистки следует соблюдать осторожность.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обратите внимание на остаточные риски, связанные с разрезанием и/или острыми краями. Используйте защитные перчатки (не входят в комплект поставки).

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Чистку прибора следует проводить не реже одного раза в день или чаще, если это необходимо.
- Чистка должна быть исключительно точной для тех частей прибора, которые прямо или косвенно контактируют с пищевыми продуктами.
- Установите ручку регулятора толщины, регулирующую толщину пластины, в положение «0».

Очистка лотка для пищевых продуктов

(Рис. 13 на стр. 7)

Каретка (поднос для пищевых продуктов + рука + ножка) легко снимается:

- установите ручку регулятора толщины в положение «0» (5);
- установите каретку (30) в конце ее работы (a) рядом с органами управления;
- отвинтите винт (31), сдвиньте каретку вверх (b);
- после снятия каретки можно точно очистить лоток для продуктов горячей водой с нейтральным моющим средством (pH 7).

Очистка лезвия, защитного кожуха лезвия и кольца

Отвинтите ручку стяжного винта (см. рис. 14 на стр. 7), чтобы освободить защитный кожух лезвия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Очистка лезвия должна выполняться влажной тканью и защитными перчатками (не входят в комплект поставки).

Для очистки противоположной поверхности лезвия необходимо снять его.

Лезвие необходимо снять следующим образом (см. рис. 15 на стр. 8):

- разберите защитный кожух лезвия;
- снимите заточку (c) и выдвиньте лезвие из защитного кожуха кольца лезвия, повернув ручку регулятора толщины;
- ослабьте 3 или 4 винта (32) (в зависимости от модели), которые фиксируют лезвие;
- Извлеките лезвие напрямую.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обратите внимание на остаточные риски, связанные с разрезанием и/или острыми краями. Используйте защитные перчатки (не входят в комплект



поставки).

Ограждение лезвия необходимо очищать горячей водой с нейтральным моющим средством.

Очистка заточки

- Очистку оттачивателя выполняют, протирая шлифовальные родинки щеткой. Родинки должны быть установлены в безопасное положение, что означает, что они должны быть повернуты в сторону, противоположную лезвию.

Очистка дефлектора

- Чтобы снять дефлектор, отвинтите два винта (33) дефлектора (см. рис. 16 на стр. 8).
- Очистите дефлектор горячей водой с нейтральным моющим средством.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.
- Установите ручку регулятора толщины, регулирующую толщину пластины, в положение «0».
- Для замены обратитесь к изготовителю или его агенту по обслуживанию.

Ремень

Ремень не подлежит регулировке. Его необходимо заменить через 3 или 4 года.

Ножки

Ноги могут ухудшаться и терять эластичность, тем самым снижая устойчивость прибора. В этом случае их необходимо заменить.

Шнур питания

Периодически проверяйте шнур питания на наличие признаков износа. В этом случае его необходимо заменить.

Лезвие

Убедитесь, что лезвие не теряет более 10 мм своего исходного диаметра. В этом случае его необходимо заменить.

Заточка — измельчающие родинки

Убедитесь, что шлифовальные родинки сохраняют абразивные свойства во время операций заточки. Если нет, его необходимо заменить, чтобы предотвратить повреждение лезвия.

Смазка направляющих скольжения

Время от времени наливайте немного масла на круглую направляющую, по которой каретка перемещается назад и вперед. Эту операцию можно выполнить через отверстие (OIL) рядом с регулятором толщины.

Наклейка переключателя ВКЛ/ВЫКЛ

Если этикетки выключателя ВКЛ/ВЫКЛ повреждены, в этом случае их необходимо заменить.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее тяжелого веса. Не менее 2 человек или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45°.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Прибор неравномерно срезает	Тупое лезвие	Заточить лезвие
	Грязный прибор	Очистка прибора
Прибор перестает нарезать	Перегрев двигателя	Дайте машине остыть в течение длительного времени. Предохранительный термостат двигателя автоматически сбрасывается.
Каретка не скользит	Грязная ползунок	Очистите ползунок и смажьте его вазелином
	Некоторые продукты прилипают к лезвию.	Выключите прибор и отсоедините его от сети. Дайте ему полностью остановиться. Устраните все закупорки. Протрите лезвие влажной тканью.
Лезвие оста-навливается при разреза-нии изделия	клиновой ремень изношен или загрязнен	Обратитесь к поставщику.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями и никоим образом не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.



Утилизация и окружающая среда



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования, передав его в назначенный пункт сбора.

Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

Утилизация машины

Вывод машины из эксплуатации

Если по какой-либо причине возникает необходимость вывести машину из эксплуатации, убедитесь, что никто не может ее использовать: отсоедините ее от сети и устранили все электрические соединения.





Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridrżane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.